

**ACTA CLASSICA
UNIVERSITATIS SCIENTIARUM
DEBRECENIENSIS**

**TOMUS LI
2015**

**DEBRECINI
2015**

redigunt
THOMAS GESZTELYI et GEORGIUS NÉMETH

adiuvante
CSILLA SZEKERES

Concilium redactorum
NEIL ADKIN, PETRUS FORISEK, THOMAS KÖVES-ZULAUF,
IOHANNES PISO, SUSANNA VÁRHELYI

Commentarii eduntur
sumptibus auctoritateque
Universitatis Debreceniensis,
administrantur in aedibus universitatis
H-4010 Debrecen, Pf. 51.
(Hungaria)

The work is supported by the Fondation Pegasus Limited for the Promotion of Neo-Latin Studies
OTKA PD 109 113

ACTA CLASSICA UNIV. SCIENT. DEBRECEN.	LI.	2015.	pp. 5-16.
--	-----	-------	-----------

SHIELDS DROPPED

BY GYÖRGY NÉMETH

Abstract: Ancient sources regarded throwing away one's shield as a punishable crime in Greek poleis, and their testimony has been accepted by modern scholarship. However, if we read the accounts of actual instances of shield-dropping, we find that the interests of the whole community often took precedence over the demand to penalize shield-droppers.

Keywords: rhipsaspis, Horace, Archilochus, Alcaeus, Anacreon, Demosthenes, Theomnestus

Relicta non bene parmula

Horace notoriously fled the battle of Philippi by throwing away his shield, and he even perpetuated his inglorious deed in his ode to Pompeius Varus (Carm. II 7). We have known for long that this autobiographical moment had a literary antecedent: a poem of Archilochus; and today it is a commonplace that the relationship between the two pieces of poetry is far stronger than it had been previously presumed.¹ Although Archilochus (around 650 BC) offers the earliest lyrical example of shield dropping, he is not the only one that could inspire Horace. Alcaeus, another model of the Roman poet, also threw away his shield, and Anacreon did the same. Only fragments are known to us from the poems of the latter two, still, it is obvious that the scattered lines are meant to be literary monuments to their authors' stampede. Why they did so and whether their viewpoints were similar to that of Horace are already more difficult questions to answer. Moreover, it is essential to ascertain whether we can understand the Greek poems properly if we approach them from the moral norms of Horace's carmina. The Roman poet, even in a permissive-humorous manner, definitely portrayed his deed as an act of cowardice exposing the lack of military virtue. But did Archilochus and the other Greek poets consider it likewise?

¹ The substantial study is Zielinski 1927, 603-610. A thorough analysis is provided by Freund 1999, 308-320. The essential poetic parallels between Archilochus and Horace: flying from battle by throwing away the shield, Mercurius/Hermes saving the poet, encounter with a former fellow-at-arms, conversation of the poet and the friend. Freund took also the papyrus fragment of Archilochus (95 fr. West, mentioning Hermes) into consideration.

What do I care about that shield?

Escaping poverty, Archilochus moved from his home Paros to the newly colonized Thasos (about 650 BC), and he participated in fighting against the Saii (1; 12 D), a Thracian tribe on the shores opposite to Thasos. He considered himself a servant of both Ares and the Muses, nevertheless, following an ill-fated battle, he ran away and even left his shield on the field (6 D).

Ἄσπίδι μὲν Σαίων τις ἀγάλλεται, ἥν παρὰ θάμνῳ
ἔντος ἀμώμητον κάλλιπον οὐκ ἐθέλων·
αὐτὸν δ' ἐξεσάωσα. τί μοι μέλει ἀσπίς ἐκείνη;
Ἐρρέτω ἐξαῦτις κτήσομαι οὐ κακίῳ.
Some Saian exults in my shield (aspis) which I left
– a faultless weapon – beside a bush against my will.
But I saved myself. What do I care about that shield?
To hell with it! I'll get one that's just as good another time.²

The subsequent interpretations of the poem in ancient and modern times alike were decisively influenced by the verdict of the Athenian Critias, uncle of Plato:

“If he [i.e. Archilochus] had not spread this kind of opinion about himself among the Greeks, ... we should not have learned that he was the son of the slave woman Enipo, or that because of the poverty and desperation he left Paros and went to Thasos; that, having arrived, he made enemies of the people there; and that he was equally rude about his friends and his enemies. In addition, ... – what is a great deal worse – that he threw away his shield (*τὴν ἀσπίδα ἀπέβαλεν*).”³

According to Plutarch, Archilochus was expelled from Sparta for his cowardice,⁴ and Valerius Maximus reported that even his poems had been banned to prevent their harmful impact on Spartan youth, though shield-dropping was not the only reason for labelling his poetry morally destructive.⁵ It is unsurprising that both Spartans, who set a high price on military virtue, and Critias, who idealized Spartans and despised democracy, deeply condemned the act of Archilochus. However, it is highly remarkable that all modern interpretations until the 1980s agreed that in his poem the author turned against Homeric, aristocratic ideals and against the entire set of traditional moral norms to express the

² Translated by D. E. Gerber.

³ Aelian, *Varia historia* X 13. (Translated by N. G. Wilson.)

⁴ Plut., *Mor.* 239B.

⁵ Val. Max., VI 3 Ext. 1. “Lacedaemonii libros Archilochi e civitate sua exportari iusserunt, quod eorum parum verucundam ac pudicam lectionem arbitrabantur: noluerunt enim ea liberorum suorum animos imbui, ne plus moribus noceret quam ingeniis prodesset. itaque maximum poetam aut certe summo proximum, quia donum sibi invisam obscenis maledictis laceraverat, carminum exsilio multarunt.”

nascent lyrical self or even the voice of the rising demos.⁶ W. Jäger even claimed that the poem was meant to be humorous.⁷ However, as a papyrus fragment testifies, Archilochus was proud of his ancestors, including his father Telesikles (bearing an obviously aristocratic name) and his grandfather Tellis, who was one of the founders of the apoikia at Thasos.⁸ Moreover, in his poem addressed to Aisimides he openly queried the legitimacy of the judgement of the demos (9 D). Based on all these, we can hardly expect Archilochus to formulate the sentiments of the demos.⁹

Alcaeus is safe

Herodotus, Strabo, and also Diogenes Laertius¹⁰ reports the conflict between the Athenians and the Lesbians fought for the area of Sigeion, an Athenian property since 7th c. BC. The Athenian army was lead by Phrynon, a former Olympic victor in the pankration. His fatal duel with Pittacus is dated to 607/6 BC.¹¹

“Among the various incidents of this war, one in particular is worth mention; in the course of a battle in which the Athenians had the upper hand, Alcaeus the poet took to flight and escaped, but his armour was taken by the Athenians and hung up in the temple of Athena at Sigeion. Alcaeus wrote a poem about this and sent it to Mytilene. In it he relates his own misfortune to his friend Melanippus”,

wrote Herodotus.¹² The fragment itself is quoted by Strabo:

“Alcaeus is safe, but not his arms (*ἄρμενα*)”.

⁶ I dispense with the list of particular interpretations. A useful overview is provided in Schwertfeger 1982, 253-280. However, I mention the explanation I heard at a seminar of E. G. Schmidt at Jena (18 Jan 1979). In his view, the poem expresses the voice of the demos growing more and more prosperous and already fit to oppose aristocratic *andreia*. The enrichment of the demos is proved by the poet's ability to purchase another shield. Ridiculing the shield was a revolutionary act, albeit covertly revolutionary, since the poet did not draw any further conclusions. What prof. Schmidt might have had on his mind was that Archilochus did not start an anti-aristocratic revolution. Nevertheless, the enrichment of the poet is discredited by the report that he had to move to Thasos because of his poverty. On his tone as voice of the demos, see below.

⁷ Jäger 1934, 165. Such exaggerated opinions are vigorously attacked by Treu (1979, 192), who also emphasized that no humour is to be found in the poem. The poet is anyway linked with aristocracy by birth, cf. 157.

⁸ Treu 1979, 157, cf. P. Oxy. 2310 fr. 1, 13.

⁹ D 60 is often misunderstood and misinterpreted as an anti-aristocratic outburst, though it simply reproached a conceited strategos to favour a *smikros* private, since the latter had more use in battle, if he was bold.

¹⁰ Diog. Laert. I 74.

¹¹ Liberman 1999, XVI. Herodotus falsely dates the war to the age of Pisistratus, but Alcaeus died earlier.

¹² Hdt., V 95. (Translated by A. D. Godley.)

The Athenians have hung his discarded cock-feather (*ἀλεκτόριν*) in the temple of the Grey-Eyed Goddess.¹³

It is remarkable that throwing away the shield was insufficient for Alcaeus: he discarded his whole armament, as is suggested not only by the word *armena*, but also by the mention of the cock-feather that probably decorated not his shield but his helmet.¹⁴ Liberman has proposed that these lines might constitute an intended allusion to the *Iliad*:

κεῖται Πάτροκλος, νέκυος δὲ δὴ ἀμφιμάχονται
γυμνοῦ ἄτὰρ τὰ γε τεύχε' ἔχει κορυθαίολος Ἑκτωρ.
Low lies Patroclus, and around his corpse are they fighting,
his naked corpse; but his armour is held by Hector of the flashing helm.¹⁵

If Liberman is right, we need to ascribe a touch of self-irony to Alcaeus. Still, the poet was a very distinguished aristocrat, whose entire life was determined by the strife of aristocratic families. In my view, it is inexplicable why he would have ever confronted the norms of his own social group or why he would show the slightest sympathy to the values of the *demos*.

Throwing down my shield

A one-line fragment of Anacreon, a lyric poet with deep aversion to warfare, was preserved by Atilius Fortunatus only for its metre, revealing nothing about the historical context of the poem.

“throwing down my his (my?) shield (*ἀσπίδα ρίψας*) by the banks of the fair-flowing river.”¹⁶

We cannot be sure, but this inglorious event may have occurred either BC 541 or in 495 BC, when the Persians occupied Teos, the home city of the poet. The inhabitants of Teos moved to Abdera in Thrace. Anacreon lived in the court of Polycrates of Samos, and then Hipparchus (murdered in 514 BC) invited him to the court of Hippias, tyrant of Athens (527-510 BC). Although several fragments of Anacreon testify his military experience,¹⁷ his most remembered poem formulates harsh criticism against those who boast with war feats.¹⁸ Anacreon was definitely not linked to the *demos* by emotional bonds. He painted a brutally ruthless portrait of the upstart Artemon, who had recently risen from pov-

¹³ Alcaeus fr. 32 Bergk, 401B Liberman.

¹⁴ For an interpretation of *ἀλεκτόριν*, see *Etymologicum Magnum* A 792. For a correction of uncertain explanations cf. Liberman 1999, 252.

¹⁵ *Iliad* XVIII 20-21. All citations from Homer were translated by A. T. Murray.

¹⁶ Anacreon fr. 28 Bergk. (381 Campbell), translated by D. A. Campbell.

¹⁷ E.g. 401 Campbell (Strabon C 661).

¹⁸ fr. 94 Bergk; fr. 96 Diehl, eleg. 2. Campbell.

erty to luxury.¹⁹ Accordingly, we can hardly presume that his poem on his shield reveals sympathy for the values of the demos.

Fair arms full many fell...

The best sources of the aristocratic scale of values in the archaic age are the *Iliad* and (to a lesser extent) the *Odyssey*. Thomas Schwertfeger has pointed out in an excellent study that fleeing a battle was neither glorious nor particularly shameful in the aristocratic world of epics.²⁰ He collected numerous examples of great heroes escaping the battlefield, e.g. when Odysseus took to flight, even Diomedes could not stop him (*Iliad* VIII 93-98). Agamemnon put it the following way (XIV 80-81):

“For in sooth I count it not shame to flee from ruin, nay, not though it be by night. Better it is if one fleeth from ruin and escapeth, than if he be taken.”

The most downright expression of the morality of the epic world is found in Nestor’s advice given to Diomedes (VIII 139-144):

“Son of Tydeus, come now, turn thou in flight thy single-hooved horses. Seest thou not that victory from Zeus waited not on thee? Now to yon man doth Zeus, the son of Cronos, vouchsafe glory for this day; hereafter shall he grant it also to us, if so be he will. But a man may in no wise thwart the purpose of Zeus, be he never so valiant; for in sooth he is mightier far.”

Schwertfeger remarked that Homeric heroes usually escaped with their armour, since the shield slung over the back protected the warrior from missile weapons; however, he also listed instances when fleeing heroes got rid of their weapons. (The shield itself is not highlighted by the epic poet – except for the case of Lycaon.) This latter was the gesture of surrender (XXI 50-52; XXII 11-125; *Odyssey* XIV 276-279). Nevertheless, the fact that epic language used the term ‘fleeing with weapons’ (σύν τεύχεσι, see *Iliad*, XIII 737-738; 16, 367-368) indicates that throwing arms away was also possible. There is only one example in the *Iliad*, but it speaks for itself (XVII 755-761):

“And as flieth a cloud of starlings or of daws, shrieking cries of doom, when they see coming upon them a falcon that beareth death unto small birds; so before Aeneas and Hector fled the youths of the Achaeans, shrieking cries of doom, and forgot all fighting. And fair arms (τεύχεα) full many fell around and about the trench as the Danaans fled; but there was no ceasing from war.”

We can claim – still following the thread of Schwertfeger – that the aristocratic warrior fights for himself and for his own glory. The glory of yesterday

¹⁹ fr. 21 Bergk; fr. 54 Diehl, 388 Campbell.

²⁰ Schwertfeger 1982, 254-261.

or of tomorrow is not fatally influenced by running away from the stronger today, since this may be the purpose of Zeus. The quoted lines of Archilochus, Alcaeus, and Anacreon do neither confront the aristocratic scale of values, nor do they approach the world of the demos. The German scholar assumed that the change was provoked by the transition of warfare. The protection of the polis was taken over by the hoplite phalanx of citizens. In the closed ranks of a phalanx, a shield protected not only an individual soldier but the one to the left and the entire line behind. If anyone flew away from the front line, or even dropped his shield, he endangered not only himself but also his companions. A good example is the concise answer of the Spartan Demaratus to the question why Spartans punish with *ἀτιμία* (disfranchisement) only those who threw away their shields (*τὰς ἀσπίδας ἀποβαλόντας*), but not those who lost their helmets or breastplates.

“Because these they put on for their own sake, but the shield for the common good of the whole line.”²¹

He was not ashamed to belie the inscription on his shield...

It is a fact that *ρίψασπιδες* (shield-droppers) were punished with *ἀτιμία* not only in Sparta but also in Athens. They were deprived from their civic rights, they were not allowed to address the assembly, and they were unfit to hold office. The best example is Lysias 10 Against Theomnestus. This man allegedly threw away his shield in the battle of Corinth in 394 BC. When he stood up to speak in front the people, Lysitheus sued him claiming that Theomnestus, being a *ρίψασπις*, has no right to address the assembly. Two witnesses supported the charge of Lysitheus, still, Theomnestus was acquitted, and moreover, he started a prosecution against the witnesses for false testimony. Lysitheus was ultimately convicted and disfranchised, although as a slanderer he could have been punished only to pay a fine of 500 drachmas.²² All this evidence proves only that Theomnestus was acquitted from the charge, but not that he did not throw away his shield. The unexpected judgement was probably due to practical considerations. The troops of six of the ten Attic tribes fled the battle of Corinth.²³ Theomnestus did not throw away his shield alone. Members of the jury were chosen by lot according to tribes, i.e. in a panel of 500 jurors (this was the smallest board, but the case did not require a larger one) at least 300 members were involved (either themselves, or through their relatives or friends) in the

²¹ Plut., Mor. 220A. Translated by F. C. Babbitt.

²² The legal definition of shield-dropping used the verb *ἀποβεβληκέναι*, not *ρίψαι*, see Lys. 10, 9; Lys. 11, 5.

²³ Xen., Hell. IV 2, 19.

disgraceful failure. When Theomnestus was released, the majority voted for an acquittal over their own cowardice.

At this point I would like to query the conclusion of Schwertfeger. In his view, the three Greek poets, clinging to the aristocratic values, confronted with the ideals of the nascent polis, thus posterity turned critical to their poetry, especially to that of Archilochus. So far, so good, but when Schwertfeger discussed the punishment applied to shield-droppers, he fell victim to his own conception, as did those who had misinterpreted the poems of Archilochus. It is unquestionable that shield-droppers could be punished with *atimia*, but Theomnestus was ultimately not convicted. Furthermore, surprising as it is, none of the cases cited by Schwertfeger resulted in conviction. Even Theomnestus' father was allegedly a shield-dropper (Lys. 10, 28), but nobody punished him for that. A most notable Athenian politician, whose shield-dropping was perpetuated in contemporary literature, was Cleonymus, a loyal friend of Cleon. Aristophanes and Eupolis started a stage campaign against him in 424 BC.²⁴ In *The Knights* (1369ff.) Aristophanes charged him only with cowardice, but in *The Clouds* (423 BC, line 353) the playwright called Cleonymus a *ρίψαστις*. We can deduce that this illustrious example of shield-dropping happened at Delion in 424 BC. At the battle of Delion, the Athenian army turned into a headlong flight, and ultimately they lost at least a thousand men.²⁵ Aristophanes continued the offensive in *The Wasps* (422 BC), in *Peace* (421 BC) and in *The Birds* (414 BC), too.²⁶ These attacks may have harmfully affected Cleonymus' political career, but he was surely not deprived from his civic rights, because in 415 BC he had his resolution (*ψήφισμα*) carried in the case of the mutilation of the Herms.²⁷ Thomas Schwertfeger believes that it was Cleon's authority and influence that protected Cleonymus from facing the political consequences of his cowardice. However, Cleon died in 422 BC, and seven years later Cleonymus was still active in the public life of Athens! He probably escaped condemnation for shield-dropping because almost the whole Athenian army ran away, thus he should have been convicted in Athens by those who fled from the Thebans together with him.

The most famous shield-dropping politician was Demosthenes, who fled the battle of Chaeronea by leaving his shield behind. This episode is reported by Plutarch as well as the *Life of the Ten Orators* wrongly attributed to him.

²⁴ For Eupolis see Schwertfeger 1982, 268.

²⁵ Thuc., IV 96.

²⁶ *Wasps* 15ff., 590ff., 822ff., *Peace* 670ff., 1295ff., where Aristophanes has the son of Cleonymus sing the first two lines of Archilochus' shield-dropping poem! See also *Birds* 290, 1274ff.

²⁷ Andoc. 1, 27.

“Up to this point, then, he was a brave man; but in the battle he displayed no conduct that was honourable or consonant with his words, but forsook his post, cast away his arms, and ran away most disgracefully, nor was he ashamed to belie the inscription on his shield, as Pytheas said, whereon was written in letters of gold, ‘With good fortune.’ (*ἀγαθῇ τύχῃ*)”²⁸

“When Philip had taken Elateia Demosthenes himself went out with those who fought at Chaeronea, on which occasion it appears that he deserted his post, and that, as he was running away, a bramble-bush caught his cloak, whereupon he turned and said, ‘Take me alive.’ And he had as a device on his shield the words ‘With good fortune.’”²⁹

This incidence was a good opportunity for Aeschines to mount an offensive against Demosthenes.³⁰ Still, he did not call anyone to account why Demosthenes had not been punished as a coward and a deserter in accordance with the law of Solon, but rather asked how a man like him could be honoured with a gold crown. Needless to say, Demosthenes was not alone escaping the battle of Chaeronea, thus Aeschines vainly hoped that the jury would convict the defendant – the result was no different from that in the case of Cleonymus or Theomnestus.

Was the situation any different in the military state of Sparta? Anecdotal tradition maintained that Spartan mothers expected their sons to return from a campaign either carrying their shields themselves, or, if they would be killed in action, being carried on their shields.³¹ However, this image of Sparta is somewhat misleading in the case of shield-droppers. The most renowned case was that of Spartan hoplites captured on the island of Sphacteria near Pylos in 424 BC.³² The incident shocked Sparta, since this was allegedly the first time that Lacedaemonian soldiers were forced to surrender themselves, and they were even deprived from their armour. It was not a negligible quantity: at least 120 shields (Thuc., IV 38.), 99 of which were fixed to the Nice Temple bastion, while the remaining 21 were probably placed in the Stoa Poikile.

“But as to their man who had been taken on the island and had given up their arms, fearing that these might expect to suffer some degradation because of their misfortune and if they continued in possession of the franchise might attempt a revolution, they disfranchised them, though some of them now held office, and with such a disfranchisement that they could neither hold office nor have the legal right to buy or sell anything. In the course of time, however, they were again enfranchised.”³³

²⁸ Plut., Dem. 20. Translated by B. Perrin.

²⁹ [Plut.] Mor. 845F. Translated by F. C. Babbitt.

³⁰ Aeschin., 3, 175; 244; 253.

³¹ Plut., Mor. 241F 16. The anecdote was adopted by numerous ancient authors.

³² According to Aristophanes (Knights 848-849), the handle (porpax) of the shields taken at Pylos was not removed, see Lippman, Scahill, Schultz, 2006, 551-563. The shields were kept safe still in the Roman imperial age (Paus., I 15, 5.). One preserved item can be seen today in the Agora Museum (Inv. Nr. B 262). Another shield was excavated in 1999 (Inv. Nr. B 1908).

³³ Thuc., V 34. Translated by C. F. Smith.

The number of captives at Pylos, though they yielded and lost their shields, was too high compared to the whole body of Spartan citizens, thus it was not in the interest of the state, i.e. of the community of citizens to punish them severely or to deprive them from their civic rights permanently.

In later years, the treatment of shield-droppers in Sparta was even more lenient. When Epaminondas nearly occupied Sparta in 369 BC, a rebellion broke out in the city, and according to Plutarch, many of the perioikoi and of the conscripted helots escaped and joined the enemy.³⁴ King Agesilaus had the rebels executed, and collected the weapons (*τὰ ὅπλα*) left at the sleeping-quarters, so that the others could not learn the number of deserters by counting abandoned weapons. Polyaeus also reports the story, but in his version the king collected the dropped shields (*τὰς ἐρριμμένας ἀσπίδας*).³⁵ The purpose of concealing abandoned shields was obviously to prevent losing courage if the soldiers found out the awkwardly high number of mutineers. None of our sources tell us about pursuing or punishing the shield-droppers. This is not surprising, since Plutarch also tells us that more and more citizens showed themselves cowards (*τρέσαντες*) on the battlefield, and they also acquired considerable political influence as well. They were not even humiliated in accordance with Spartan law, which ordered cowards not to hold office but to wear patched cloak and to shave one cheek. However, their number grew so high in the 4th c. BC that dishonouring them might have lead to their rebellion.³⁶

The opinion on shield-dropping was no different in Thebes. In 362 BC Epaminondas launched a night attack against the city of Sparta because he learned that the Lacedaemonian army was away from home. Nevertheless, Agesilaus stopped the invaders with the help of the young, the old, and even women; and his returning army chased the Thebans away. While describing the chaotic combat, Polyaeus reports that the Thebans got confused and started to stam-pede, and many of them threw their shields away (*ἀπέβαλον πολλοὶ τὰς ἀσπίδας*).

“When Epaminondas saw what happened, he did not wish to convict the shield-droppers (*ῥιψάσπιδας*), so he proclaimed that ‘No hoplite is allowed to carry his shield himself, instead he must give it to the armour-bearers or to other servants, and the soldiers should follow their general with only their spears and their swords.’ Thus the number of those who threw away their arms (*τὰ ὅπλα*) remained unknown, and in return for the act of his favour, they were more eager to execute Epaminondas’ commands.”³⁷

³⁴ Plut., Ages. 32, 12.

³⁵ Polyaeus., Strateg., II, 1, 15.

³⁶ Plut., Ages. 30, 3-5.

³⁷ Polyaeus., Strateg. II 3, 10.

During the campaign, it was more important for Epaminondas to maintain his soldiers' ardour and to strengthen their discipline than to frighten them by strictly punishing shield-droppers. The source also implies that the number of shield-droppers reached a critical mass that was indispensable for his army camping in hostile area: losing their loyalty would have endangered all their lives. Therefore Epaminondas decided to give up punishment.

Athenian, Spartan, and Theban examples lead us to the conclusion that city-states (which are in fact the very communities of citizens) never effectuated severe punishment against shield-droppers, if their number was too high. Jurors were selected from the same body of citizens that fought by the side of shield-droppers, and may have fled the battle together. It was impossible to expect them to convict themselves as well.

In contrast with Thomas Schwertfeger, we can distinguish between at least three periods in the public opinion on shield-dropping: the aristocratic ideal, which permitted shield-dropping; the ideal of the early polis, which prohibited and punished it; and ultimately the ideal of the classical polis, which prohibited it and ordered it to be punished, but in practice it was ready to adapt to actual political and military conditions, thus the punishment was either not effectuated or soon revoked. The content of Archilochus' poem was probably not extraordinary to citizens of the classical polis – they could only object to its saucy, boastful tone that was also criticized by Critias.³⁸ We also have to note, however, that the above-mentioned second period may have never existed at all, and practical considerations were always respected before strict regulations, made by the polis community, were effectuated.

Not all cases should be called shield-dropping

If the above-related practice of (non-)punishing shield-dropping was permanent, the practice necessarily entailed a certain change in the theory as well. In *The Laws*, the last work of Plato, a separate chapter is dedicated to the punishment of weapon-dropping and shield-dropping.³⁹ His primary purpose is to clarify the concept of shield-dropping, and the discussion of punishment im-

³⁸ Sextus Empiricus also claimed in the *Outlines of Pyrrhonism* that Archilochus seems to be boasting when writing about his shield-dropping (III 23, 216).

³⁹ Plat., *Leg.* 943e: "and he should beware also of trespassing against Justice in any matter, and especially in respect of loss of arms in battle, lest by mistakenly abusing such losses as shameful, when they are really unavoidable, he may bring undeserved charges against an undeserving man. It is by no means easy to draw distinctions between such cases but none the less the law ought to try by some means to distinguish case from case." All excerpts from Plato's *Laws* were translated by R. G. Bury.

posed on culprits came only afterwards. Plato excluded the cases of *vis maior* caused by natural phenomena (e.g. flood) or by enemy superior in numbers.⁴⁰

“For the man who by a fair amount of violence is stripped of his arms will not be as much of a ‘shield-flinger’ as the man who has voluntarily thrown them away – rather there is a vast difference between the two cases. So let the pronouncement of the law be this: – If a man is overtaken by his enemies and, having arms, instead of turning and defending himself, voluntarily drops his arms or flings them away, thereby gaining for himself a life that is shameful by speed of foot, rather than by bravery a noble and blessed death, concerning the arms flung away in a loss of this sort a trial shall be held, but the judge shall pass over in his enquiry a case of the kind previously described.”⁴¹

The appropriate retribution, according to Plato, would be if the coward man turned into a woman. Yet since mundane justice is not capable of executing such penalty, Plato suggests that the culprit should never be a soldier any more. If he was indeed enlisted, his commanders shall be punished.

“And the soldier who is convicted of the charge, in addition to being debarred, as his own nature requires, from manly risks, shall also pay back his wage – 1000 drachmae, if he be of the highest class, – if of the second, five minas, – if of the third, three, – and if of the fourth, one mina, just as in the previous cases.”⁴²

As we see, in Plato’s ideal state a thorough investigation had to prove if a shield-dropper was really a coward, and their punishment was only exclusion from military service and a fine determined according to the culprit’s property class. The polis still maintained the right of retaliation, but the punishment could not result in excessive and permanent weakening of the community.⁴³ Therefore, the community that is highly moderate in the actual punishment of shield-droppers is exactly the one that, after the disappearance of aristocratic values, should harshly strike down on citizens who proved cowards.

⁴⁰ 944b: “Moreover, there are instances of men losing their arms through being flung down from cliffs, or on the sea, or in ravines, when overwhelmed by a sudden great rush of water, or from other mishaps, countless in number, which one could mention by way of consolation, and thereby justify an evil which lends itself to calumny.” A similar instance is reported by Xenophon, when shields were swept away by raging winds in 378 BC, see Xen., Hell. V 4, 17-18.

⁴¹ 944c-d.

⁴² 945a.

⁴³ Plato did not refer to Archilochus’ poem on his shield. The name of the poet is mentioned twice in the Platonic corpus: Ion 531a, The State 365c. The latter invoked the metaphor with the fox (81 D).

Bibliography

- Freund 1999 = Freund, S.: Horaz, Archilochus und der Krieg. Überlegungen zum Einfluss des Archilochus in C. 2,7 (O saepe mecum). RhM 142, 308-320.
- Jäger 1934 = Jäger, W.: Paideia I. Berlin–Leipzig.
- Lieberman 1999 = Liberman, G.: *Alcée Fragments*. Paris.
- Lippman, Scail, Schultz 2006 = Lippman, M. – Scail, D. – Schultz, P. (eds.): Knights 843-59, the Nike Temple Bastion, and Cleon's Shields from Pylos. AJA 110, 551-563.
- Schwertfeger 1982 = Schwertfeger, T.: Der Schild des Archilochus. Chiron, 12, 253-280.
- Treu 1979 = Treu, M.: Archilochus. München.
- Zielinski 1927 = Zielinski, T.: Abiecta non bene parmula. Raccolta di scritti in onore di F. Ramorino. Milano, 603-610.

(ISSN 0418 – 453X)

ACTA CLASSICA UNIV. SCIENT. DEBRECEN.	LI.	2015.	pp. 17–30.
--	-----	-------	------------

DIE LETZTE ZEILE DER PHRYGISCHEN INSCHRIFT VON VEZIRHAN

VON ZSOLT SIMON

Abstract: This paper provides a new grammatical and lexicographical analysis of the last line of the Phrygian inscription from Vezirhan based on its Greek version. As a by-product, the system of the medial verbs in Phrygian is also discussed.

Keywords: Phrygian, Phrygian – Greek bilinguals, Asia Minor

Die Inschrift von Vezirhan (B-05, Bithynien, Ende 5. Jh.) stellt den längsten bis heute bekannt gewordenen phrygischen Text dar.¹ Obwohl die phrygische Inschrift von einer griechischen Fassung begleitet wird, ist die Bedeutung der Inschrift noch weitgehend unklar, was auch daran liegt, dass die griechische Fassung nur die Errichtung der Stele erwähnt und mit den üblichen Fluchformeln und dem Segenswunsch schließt.²

1. Καλλίας Αβικτου παῖς ηι(?)
2. μηγημας ἀνέ-
3. θεκεν. ὅστις περὶ
4. τὸ ἱερὸν κακουρ(γ)ετήσει ἔ δρῶν
5. ἐκ(κ)όψαι, μὴ βίος μὴ γόνος γίνωιτ[ο]
6. καὶ τοῖ ἀναγινώσκοντι ἐνθ-
7. ἄδε ἤκοντι πολ(λ)ὰ καὶ ἀγαθὰ

Die Inschrift bedeutet: „Kallias, Sohn des Abiktos’, hat ηιμηγημας³ errichtet. Wer immer im Bereich des Heiligtums Übles tut oder einen Baum fällt, der soll sein Leben verlieren und keine Nachkommen haben. Und dem, der hierher kommt und dies liest, soll viel Gutes geschehen.“

¹ Veröffentlicht in Neumann 1997, revidiert in Brixhe 2004, 42–67.

² Neumann 1997, 28–31; Brixhe 2004, 65–66.

³ Diese Zeichenfolge ist von unklarer Bedeutung, vgl. Neumann 1997, 30; Brixhe 2004, 66; Eichner apud Sowa 2007, 81 Anm. 28; Vine apud Gorbachov 2008, 93 Anm. 3.

Dank der ausführlichen und überzeugenden Analyse von A. E. Hämmig lassen sich jetzt zumindest die Fluchformeln der Zeilen 8-12 der phrygischen Fassung, die den Zeilen 3-5 der griechischen Fassung entsprechen, grob nachvollziehen.⁴ Diesen Fluchformeln folgt die letzte Zeile der phrygischen Inschrift, über deren Funktion und Interpretation noch keine Einigkeit herrscht. Dieser Aufsatz widmet sich dieser Frage, indem er im ersten Abschnitt die bisherigen Vorschläge kritisch bespricht und im zweiten einen neuen Deutungsvorschlag bietet.

1. Forschungsgeschichte

In dieser Inschrift wird die Worttrennung durch ein Spatium gekennzeichnet. Dies wurde aber nicht konsequent eingehalten und viele Fälle sind unklar.⁵ Die letzte Zeile (Nr. 13) lautet wie folgt:⁶

(1) yosisekosos↑emeneyḍupratoyveḇanituv

Aus epigraphischer Sicht ist hinzuzufügen, dass das von Neumann als <ś> transkribierte Zeichen wegen der Unbestimmtheit des Lautwertes hier mit dem Originalzeichen ↑ wiedergegeben wird und dass das <ḍ> auch als <p> gelesen werden kann (näheres dazu unten). Neumann, der Herausgeber der Inschrift, hat diese Zeile folgendermaßen segmentiert:⁷

(2) yosisekosos ↑emeney ḍupratoy veḇan ituv

Daraus hat G. Neumann vorsichtig yos als Relativpronomen segmentiert,⁸ was auch C. Brixhe angenommen hat, dessen Segmentierung deshalb wie folgt aussieht:⁹

(3) yos isekosos ↑emeney ḍupratoy veḇan ituv

Neumanns Alternative, yos mit den letzten Buchstaben (nev) der vorangehenden Zeile als nevyos zusammenzulesen, wird jetzt durch die Analyse von Hämmig widerlegt, die gezeigt hat, dass der strukturelle Parallelismus der

⁴ Hämmig 2013.

⁵ Vgl. die Abbildungen in Neumann 1997, 16–17; Brixhe 2004, 44–45.

⁶ Umschrift nach Brixhe 2004, 65.

⁷ Neumann 1997, 18.

⁸ Neumann 1997, 25.

⁹ Brixhe 2004, 64 bzw. 65.

Zeilen 9-10. und 12. die Ergänzung *nev<otan>* mit der Bedeutung ‚Sohn‘ (Akk. Sg.) erfordert.¹⁰

Das nächste Wort, *isekosos*, wurde von Neumann mit phrygischen bzw. pisidischen Ortsnamen verglichen, die auf *-oζος*, *-oζα* und *-ουζα* auslauten.¹¹ Grund dafür war, dass er dieses Wort (unsicher) noch mit *↑* gelesen hat. Dieses Problem ist jetzt durch die neue Lesung von Brixhe beseitigt worden.¹² Es ist außerdem zu bemerken, dass die griechische Zusammenfassung keinen Ortsnamen nennt (vgl. oben), obwohl dies noch kein zwingendes Gegenargument darstellt. Brixhe hat die Ortsnamenhypothese abgelehnt: Er überlegt, ob es sich um ein einziges Wort (dann Nom. Sg., was aber problematisch wäre, weil *yos* schon das Subjekt darstellt) oder ein asyndetisches Wortpaar handelt.¹³

↑emeney hat Neumann vorsichtig mit dem Dat. Sg. der Konsonantenstämme verglichen.¹⁴ Er hat *ϕupratoy* als 3. Sg. Med. (mit Fragezeichen) bestimmt.¹⁵ Das vorletzte Wort hat er mit neuphryg. *ιοεβαν* (Inscription Nr. 30, unsicher in Nr. 92) verglichen (und eventuell *ουωβαν* in Nr. 48, mit Fragezeichen) und als Kasus eines Nomens bestimmt.¹⁶ Brixhe überlegt, ob es sich um einen „accusatif directif“ handelt.¹⁷ Er folgt den Vergleichen von Neumann (ohne Nr. 92), und schlägt (mit Fragezeichen) für den Fall Nr. 48 eine Assimilation vor, bemerkt hierzu allerdings, dass die verglichenen Formen in der Protasis vorkommen (diese Form soll aber als *ουεβαν* gelesen werden¹⁸).

Schließlich hat Neumann *ituv* mit dem am Schluss der Apodoseis der Fluchformeln häufig belegten *ετου* gleichgesetzt und dementsprechend als 3. Sg. Imp. Akt. bestimmt.¹⁹

¹⁰ Hämmig 2013, 132–133, 134.

¹¹ Neumann 1997, 25.

¹² Brixhe 2004, 50.

¹³ Brixhe 2004, 64.

¹⁴ Neumann 1997, 25. Es läge also ein *n*-Stamm vor, gefolgt von Brixhe 2004, 64; Gorbachov 2008, 102; vorsichtig Hämmig 2013, 151. So auch Woudhuizen 2008-2009, 190 mit Anm. 11, der dieses Wort als *t₁emeney* liest, dessen Bedeutung anhand dem *ιερόν* der griechischen Fassung entsprechenden *timenan* (Z. 1 & 8, andere Forscher segmentieren hier *imenan*) als ‚heiliger Hain‘ bestimmt werden kann (wobei *<t₁>* eine graphische Variante von *<t>* wäre). Dagegen spricht aber, dass die Auffassung von *↑* als die Variante von *<t>* nicht stichhaltig ist, vgl. unten.

¹⁵ Neumann 1997, 25, gefolgt von Brixhe 2004, 64; Gorbachov 2008, 103, zu seiner Hypothese über die Bedeutung s. unten; „vielleicht“ bei Hämmig 2013, 151.

¹⁶ Neumann 1997, 26. Die neuphrygischen Inschriften werden nach Haas 1966 angeführt.

¹⁷ Brixhe 2004, 64.

¹⁸ Vgl. schon Haas 1961, 82 Anm. 16 und neuerdings Lubotsky 1997, 118–119; Brixhe weist auf diese Aufsätze nicht hin.

¹⁹ Neumann 1997, 26, gefolgt von Brixhe 2004, 64; Gorbachov 2008, 102; vorsichtig Hämmig 2013, 151.

Brixhe ist einen Schritt weiter gegangen, und hat die Bedeutung der Zeile vorsichtig als „une phrase injonctive“ bestimmt, die aus einer Protasis (*vos ... ɖupratoy*) und einer Apodosis (*vebən ituv*) besteht.²⁰

Gorbachov hat diese schon als Fluchformel bestimmt und die folgenden Übersetzungsmöglichkeiten vorgeschlagen:²¹

1) „[... he who] pupratoy to the ↑eman (Dat.), may he become veban!“

2) „[... he who] pupratoy the weba (Akk.) on the ↑eman (Lok.), may he become [z. B. accursed]!“

Wie ersichtlich ist und wie auch Gorbachov einräumt,²² setzt die zweite Interpretation die Annahme voraus, dass das Argument des Verbs *ituv* ausgelassen wurde, d.h. dass der Satz ungrammatisch ist und, sogar, der Sinn des Segenswunsches (was mit den positiv Handelnden geschehen soll) unklar bleibt. Diese Möglichkeit halte ich deshalb für unwahrscheinlich.

Gorbachov bestimmt das Verb *pupratoy* als eine Entlehnung aus dem Hethitischen (oder aus „a related Hittite-influenced Anatolian tradition“, was auch immer dies sprachwissenschaftlich bedeuten soll), und zwar entweder aus *paprē*^{-zzi} ‚be impure‘ oder aus *paprah*⁻ⁱ ‚to make impure‘.²³ Die obigen Alternativen übersetzt er dementsprechend als „[who] defiles this ↑eman, may he become veban“ bzw. „[who] defiles this weban on the ↑eman, may he become [cursed?]“ und entscheidet sich für die erste Lösung wegen der problematischen Annahme der Auslassung. Diese Bestimmung ist jedoch kaum haltbar. Sollte *paprah*⁻ⁱ die Quelle darstellen, sollte auch das Faktitivsuffix erscheinen (da es ohne dies semantisch nicht wirkt), was nicht der Fall ist (es ist kaum vorstellbar, dass die nicht näher bestimmten Laryngalen (ungefähr velarepharyngale Frikativen) in der phrygischen Aussprache nicht erscheinen). Gorbachov wählt schließlich das andere Verb, was dieses Problem lösen würde. Beide Vorschläge werden aber durch die Phonologie ausgeschlossen, nämlich durch den unterschiedlichen Vokalismus der ersten Silbe: phryg. *pupra-* vs. heth. *papr*^o. Dieses Problem erklärt Gorbachov lediglich mit der idiosynkratischen Ansicht Jasanoffs, dem zufolge uranat. *a, zumindest in den geschlossenen Silben, phonetisch zentral [ʌ], vielleicht sogar [ɔ] sein sollte (aus den als Begründung genannten Umständen folgt solches freilich nicht: uranat. *a werde in heth. betonten geschlossenen Silben nicht gedehnt, im Kontrast zu *o und *e; im Lykischen könne es synkopiert werden). Gorbachov nimmt deshalb an, dass heth. unbetontes <a> ebenfalls „as a „schwa“ or as the mid-low central [ʌ]“ realisiert wurde. Dies ist eine vollkommen willkürliche Ansicht, für die

²⁰ Brixhe 2004, 64.

²¹ Gorbachov 2008, 102–103.

²² Gorbachov 2008, 103.

²³ Gorbachov 2008, 103–105.

kein Beweis zur Verfügung steht (die zitierte Spekulation Jasanoffs kann jedenfalls nicht als Beweis dienen), weshalb sie keinen Ausgangspunkt für irgendeine Erklärung bieten kann, insbesondere nicht für darauf aufbauende Spekulationen („It would not be surprising then, if the somewhat raised low central vowel, flanked by two labial stops was labialized to the extent that it was perceived as an [u] (or, rather, as a lax [ʊ]) by the Phrygian speakers“). Die These der hethitischen (anatolischen) Herkunft von *pupratoy* kann (zumindest in dieser Form) mit Gewissheit verworfen werden.²⁴

Schließlich hat sich Hämmig mit der letzten Zeile beschäftigt.²⁵ Sie hat auf zwei wichtige Punkte aufmerksam gemacht: Einerseits, dass ungewiss ist, wo die Protasis endet und wo die Apodosis anfängt. Zweitens, dass dieser Satz nicht der Struktur der Fluchformel dieser Inschrift entspricht, weshalb zu bezweifeln ist, ob es sich in der Tat um einen Fluch handelt. Sie schlägt vor, stattdessen in dieser Zeile den nach den Fluchformeln stehenden Segenswunsch des Schlusses der griechischen Inschrift zu suchen: die griechische Inschrift würde daher eine mehr oder weniger genaue Entsprechung der Flüche und der letzten Zeile der phrygischen Inschrift darstellen.²⁶ Mit diesen Beobachtungen ist Hämmig m.E. am nächsten zur Deutung der Inschrift gelangt. Es stellt sich nun die Frage, ob man diese Auffassung mit einer näheren Analyse untermauern kann.

2. Ein neuer Deutungsvorschlag

2.1 Das Segmentierungsproblem der letzten Zeile und die Verben auf -toy

Obschon sich die Forscher in der Segmentierung einig sind, ist diese an einem Punkt nicht so eindeutig. Die zweite Hälfte der Zeile (*p/dupratoyvebanituv*) lässt sich nämlich nicht nur als *p/dupratoy veban ituv* sondern auch als *p/dupratoy veban ituv* segmentieren. Wie lässt sich dies erklären und welche Segmentierung ist vorzuziehen?

Aus der Sicht der Protasis, sind hier sowohl Verben auf -toy (wie *p/dupratoy*) als auch Verben ohne Augment aber mit sekundärer Endung (wie *p/duprat*) belegt, und die letztere Gruppe ist seit langem wohlbekannt (Typ $\alpha\beta\beta\epsilon\rho\epsilon\tau$, $\alpha\delta\delta\alpha\kappa\epsilon\tau$).²⁷ Die erste Gruppe ist allerdings nicht allgemein aner-

²⁴ Sowa 2008: 82 hält diesen Vorschlag für „attraktiv“, aber betont zu Recht, dass die Lesung unsicher ist.

²⁵ Hämmig 2013, 151–152.

²⁶ Hämmig 2013, 151–152 mit Tabelle 1.

²⁷ Vgl. neuestens Sowa 2007, 82–84 mit Belegen.

kannt: obwohl die Inschriften Nr. 91 und 113 sowie die von Kilise-Orhaniye²⁸ () die Form αββερετοι zeigen,²⁹ werden sie (zumindest Nr. 91 und 113) entweder als orthographischer Fehler statt αββερετορ³⁰ oder als griechischer Einfluss erklärt.³¹ Obwohl diese Erklärungen a priori nicht ausgeschlossen werden können (obschon mir die Annahme, der gleiche Schreibfehler erscheine dreimal auf verschiedenen Inschriften und führe zufällig zu andernorts belegten Formen, nicht besonders wahrscheinlich erscheint), kann man sie formal und semantisch regelmäßig als mediale Konjunktive erklären: wie Hämmig zeigte, stellt abretoy (hier Z. 10 und 12) einen Konj. Med. dar³² und der Konjunktiv kann auch die Möglichkeit ausdrücken, die semantisch zu der Protasis passt (zu den Formen auf -toy vgl. noch unten). Aus der Sicht der Protasis kann also das Problem der Segmentierung nicht gelöst werden.

Aus der Sicht der Apodosis sind wiederum beide Segmentierungen – zumindest formal – möglich: das Verb ituv ist als 3. Sg. Imp. wohl bekannt, und dementsprechend kann die Apodosis zweifaches bedeuten: entweder (1) „(er) sei veban“ oder (2) „(ihm) sei veban“. In der theoretisch möglichen Segmentierung „d/puprat oy“ erscheint oy, ein Personalpronomen im Dat. Sg., das dem Pronomen „(ihm)“ der zweiten Übersetzungsmöglichkeit entsprechen würde. Da dies aber in dem phrygischen Text nicht unbedingt ausgedrückt wurde, kann (2) mit beiden Segmentierungen in Einklang gebracht werden. (1) kann aber nur der Segmentierung „d/upratoy veban ituv“ entsprechen, weil dann ein Personalpronomen im Dat. Sg. unnötig wäre.

Man muss also versuchen, aus veban die Bedeutung zu erschließen. Aus struktureller Sicht entsprechen beide Lösungen ohne Weiteres der Bedeutung der griechischen Fassung: „dem (soll) viel Gutes (geschehen“ (vgl. oben). Aus diesem geht hervor, dass veban etwas sehr positives bedeutet, entweder als (1) adjektiv: „(er) sei reich, *glücklich* o.ä.“ oder (2) als Abstraktum: „(ihm) sei viel Gutes, *Fülle*, Reichtum, Freude, *Glück* o.ä.“.

Dieser Begriff erscheint noch in zwei anderen (neuphyrgischen) Inschriften, die allerdings nicht besonders hilfreich sind:

Nr. 30. „⁴[...] ουεβαν εγερετ οι αυτω αυτα ηκετ ανειττου“

Nr. 48. „⁷δουμε κε οι ουε⁸βαν αδδακετ ορου⁹αν“

Haas setzte ουεβαν εγερετ und ουεβαν αδδακετ mit der üblichen Formel κακον αδδακετ gleich, weshalb er es als ‚Schaden antut‘ übersetzte.³³ A.

²⁸ Haspels 1971, 321–322, Nr. 57.

²⁹ Vgl. vielleicht auch ιδετοι (Brixhe – Neumann 1985, 183).

³⁰ Brixhe 1979, 179–180, 2004, 53, gefolgt von Sowa 2007, 76.

³¹ Gorbachov 2008, 94 Anm. 5.

³² Hämmig 2013, 144 mit Anm. 37, 145 mit Anm. 39.

³³ Haas 1966, 98, 111, 118, vgl. noch Janda 1997, 277 Anm. 20.

Lubotsky hat dagegen diese Zeilen der Inschrift Nr. 48 wie folgt übersetzt: „And to (the care of) the religious community the „father“ has put his (tomb)stone“.³⁴ Keine dieser Vorschläge lassen sich mit der Bedeutung in der Vezirhan-Inschrift vereinbaren. Da aber die positive Bedeutung anhand der griechischen Fassung gewonnen wurde, soll ihr der Vorzug gegeben werden.

Was Nr. 30 betrifft, hat schon Lubotsky darauf hingewiesen, dass die Lesung leider nicht gesichert ist, weshalb sie nicht als Argument benutzt werden kann.³⁵ Lubotskys Deutung („a tombstone or a stele of some kind“)³⁶ beruht auf dem allgemeinen Kontext und der griechischen Beischrift (laut der ein gewisser „Vater“ Asklepios dieses Monument in den Schutz der in der Inschrift erwähnten Götter und des Dorfes gestellt hat), die aber offenbar (von dem Inhalt her) nichts mit diesem Satz zu tun hat. Eine positive Bedeutung kann die Inschrift allerdings innehaben, denn die Struktur des Satzes ist klar: „und seiner religiösen Gemeinschaft (δοῦμε) brachte er/sie/es (der Inschriftenherr? die Stele?) οὐβαν οπουαν“,³⁷ wobei οπουαν u.a. entweder ein mit οὐβαν kongruiertes Adjektiv oder eine asyndetische Verknüpfung mit einem anderen Wort von positiver Bedeutung darstellen kann. Da dieser Teil der Inschrift eine spätere Ergänzung darstellt,³⁸ kann er über die späteren positiven Auswirkungen (οὐβαν) der Stele oder des Inschriftenherren berichten. Es würde erklären, warum diese Inschrift (nach dem mit dieser „Anmerkung“ gleichzeitig entstandenen griechischen Teil³⁹) später in den Schutz der Götter und des Dorfes gestellt wurde.

Verhält οὐβαν sich in diesen Fällen als ein Adjektiv oder als ein Abstraktum? Abgesehen von den philologischen Problemen kann es im Falle von Nr. 30 beides sein, und die Frage lässt sich nicht entscheiden, weil der Anfang der Zeile abgebrochen ist. Im Falle von Nr. 48 kann es theoretisch sowohl das Subjekt (mit οπουαν als Objekt) als auch das Objekt der Handlung sein (mit οπουαν als kongruiertes Adjektiv / ein anderes Objekt (asyndetisch) / Subjekt). Es stellt aber in beiden Fällen ein Abstraktum dar, weil eine adjektivische Bedeutung eine Struktur Adjektiv_i (Objekt) – Verb – Nomen_i (Objekt) implizieren würde, was nicht wahrscheinlich ist.

Wenn also οὐβαν ein Abstraktum ist, fällt die Möglichkeit der Übersetzung von *veban ituv* als ‚(er) sei *veban*‘ weg, und der Ausdruck muss dementsprechend als ‚(ihm) sei *veban*‘ übersetzt werden. Diese Übersetzung erlaubt

³⁴ Lubotsky 1997, 124–128.

³⁵ Lubotsky 1997, 127 mit Lit.

³⁶ Lubotsky 1997, 127.

³⁷ Zur Bedeutung von *δοῦμε* s. Lubotsky 1997, 124–125.

³⁸ Lubotsky 1997, 119.

³⁹ Lubotsky 1997, 119.

aber, wie oben dargestellt, beide Segmentierungen (d/pupratoy, veban ituv bzw. d/puprat, oy veban ituv). Die Frage, ob das indirekte Objekt „ihm“, hier ausgedrückt wurde, lässt sich also derzeit nicht entscheiden.

Segmentiert man aber d/pupratoy, muss darauf hingewiesen werden, dass die oben dargestellte Deutung (Konj. Med.) nicht die einzige theoretische Möglichkeit ist. Abgesehen von den von Lubotsky⁴⁰ identifizierten augmentierten medialen Aoristen (e-statoy (G-144), e-gertoy (W-01c),⁴¹ e-datoy (hier, Z. 2), t-e-datoy (W-01a), und möglicherweise e-ktetoy und an-e-paktoy (B-01)) bleiben einige Formen auf -toy übrig (darunter d/pupratoy), die in der Fachliteratur als mediale Präsensformen interpretiert worden sind: mederitoy und odeketoy.⁴² Sie können aber im Einklang mit den bisherigen Ausführungen erklärt werden: Das Verb mederitoy dieser Inschrift (Z. 12) ist ambivalent: entweder 3. Sg. Aor. Med. m-e-deritoy⁴³ oder 3. Sg. Konj. Med., was durch seine Erscheinung in der Apodosis untermauert werden könnte (man beachte dann aber den noch zu erklärenden i-Vokalismus). Die Form odeketoy in „[...]es va knais manuka odeketoy meros ke (...)“ (B-07) wurde von Brixhe als od-dek-e-toy (aus *d^heh₁-) analysiert und als „E., son épouse a fait (fait, a ajouté/ajoute) les manuka et le meros“ übersetzt.⁴⁴ Stimmt es zu, würde man das Augment erwarten, was formal zu einer Analyse od-e-ket-toy führen würde, wobei aber *ket- semantisch und etymologisch unbestimmt bleibt.

Trifft diese Analyse zu, bleiben nur Formen auf -tor als mediale Präsensformen in dem Indikativ übrig und d/pupratoy kann dementsprechend nur als Konj. Med. interpretiert werden. Tabellarisch zusammengefasst kann man die medialen Formen des Phrygischen in dieser Weise veranschaulichen:

Med.	Präs.	Aor.
Ind.	Typ αββερετορ	Typ edatoy
Konj.	Typ abretoy, αββερετοι	

Als Zwischenfazit lässt sich sagen, dass beide Segmentierungen (p/dupratoy veban ituv bzw. p/duprat oy veban ituv) semantisch möglich sind, obschon die genaue Segmentierung der letzten Zeile sich zurzeit nicht entscheiden lässt.

⁴⁰ Lubotsky 1988, 14, 24; vgl. Gorbachov 2008, 93–95.

⁴¹ Vgl. auch Janda 1997, 276–277, abgelehnt von Sowa 2012, 306, ohne Argumente.

⁴² Sowa 2007, 74, 2012, 306 zu abretoy s. oben. Sowa 2012, 306 schließt vorsichtig auch surgastoy (Dd-102) und noktoy (B-06) an, die aber wahrscheinlich nominale Formen sind, vgl. Brixhe – Lejeune 1984, 272–273 (und Orel 1997, 361) bzw. Brixhe 2004, 72.

⁴³ So vorsichtig Gorbachov 2008, 94, Anm. 4.

⁴⁴ Brixhe 2004, 80–82, vgl. auch Gusmani – Polat 1999, 158 ‚wird hinzugefügt‘ o. dgl.

2.2. Die Protasis

Die allgemeine Bedeutung des Satzes *yos isekosos ↑emeney dūprat(oy)* ist klar: ‚der (yos) so-und-so macht (d/puprat(oy))‘. Als Argumente können z. B. das direkte Objekt der Handlung, sowie das indirekte Objekt der Handlung (der vorgeschlagene Dat. Sg. von ↑emeney) vorkommen, aber auch ein Adverb, das die Handlung beschreibt. Im Fall von einem direkten Objekt erwartet man eine Akkusativendung. Eine singulare Akkusativendung kommt hier nicht vor, doch sieht *isekosos* verdächtig danach aus, wie ein (nicht-neutraler) Akk. Pl. der o-Stämme (*isekos-os*), der bisher nicht belegt ist.⁴⁵ Der Satz würde also ungefähr folgendes bedeuten: ‚wer *isekos* (Pl.) für das ↑emen- / ↑emenisch macht‘. Aus der phrygischen Fassung kann man ohne die Kenntnis der Wortbedeutungen nicht mehr herauslesen.

Wenden wir uns deshalb nun der griechischen Version zu, die besagt: ‚der hierher kommt und der dies liest‘ (vgl. oben). Da in der phrygischen Fassung nur ein finites Verb steht, muss das andere Verb in einer anderen Form stecken. Die Form von ↑emeney ähnelt in der Tat dem wohl bekannten phrygischen Partizipialsuffix -meno-. Im Phrygischen findet man sowohl reduplizierte als auch nicht-reduplizierte -meno-Bildungen, letztere ohne Einschränkungen die Ablautstufe der Wurzel betreffend (vgl. *aidomenou*, *gamenoun*, *νιουμενος*, *πεσταμεναν*),⁴⁶ weshalb ein Partizip ↑emeney bildungsmäßig unproblematisch wäre. Die Endung passt aber nicht zu dem Deklinationsmuster (o- bzw. a-Stamm). Obwohl es ein phrygisches Adverbialsuffix -ey / -e gibt (vgl. *kakey* / *κακε* (Nr. 21, 88, 124) ‚böse (adv.)‘),⁴⁷ bilden die Partizipien aus semantischen Gründen normalerweise keine Adverbien.

⁴⁵ Vgl. Orel 1997, 393; Brixhe 2008, 76; zu den lautlichen Fragen s. unten. Diakonoff – Neroznak 1985, 13 schlagen mit Fragezeichen vor, in Nr. 99, Z. 3-4 den Akk. Pl. -os zu identifizieren: Sie segmentieren und übersetzen die Textstelle (...) *μεκειοιτοτοσσειτιβαςβεκος* wie folgt: *me(t) keoi totos seiti bas bekos* ‚while living (lit. with the living) may he leave all(?) the bread-loaves to the ancestral spirits(?)‘. Die Bedeutung der Stelle ist aber unklar: Abhängig von der (unbekannten) Bedeutung von *σειτι* und dem Kasus *βας* kann *τοτοσ βεκος* sowohl Nom. als auch Akk. sein; für weitere Versuche vgl. Haas 1966, 85 („*meke oi totoss eiti bas bekos* ‚neque ei patriae veniet Terrae frumentum‘“); Orel 1997, 120 („*με κε οι τοτοσω ειτι βας βεκος*, and his whole bread is for (or: of) Bas““) und insbes. Lubotsky 1989, 150, Anm. 3, der anhand von inhaltlich parallelen Texten überzeugend dafür argumentiert, dass hier Bas etwas Negatives mit dem Brot tun soll (d.h. es wäre Akk. Sg.). – Der Vollständigkeit zuliebe muss noch die theoretische Idee von Lubotsky 1993, 132 Anm. 5 erwähnt werden, dem zufolge *πρωτος* von unbekannter Bedeutung der Inschrift Nr. 15 auch Akk. Pl. sein könnte, wenn das vorangehende *υποδαν* ein Präposition sein sollte, das er selbst aber als Adverb bestimmt.

⁴⁶ Für die Beschreibung dieser Formen s. Sowa 2007, 89–91 mit Belegen, contra Lubotsky 1997, 121.

⁴⁷ Gorbachov 2008, 100; Hämmig 2013, 146–147.

Es gibt aber eine andere Möglichkeit, und zwar die eines mit dem Nominalisierungssuffix -men- gebildeten Nomens. Die Endung -ey erscheint in der Tat mit den Konsonantenstämmen und zwar als Dat. Sg., vgl. z. B. *materey*⁴⁸ und sogar ggf. *inmeney* (diese Inschrift, Z. 11), wenn es in der Tat zu dem -men-stämmigen Wort *iman/imen-* gehört.⁴⁹

Wie kann aber der Dat. Sg. eines Nomens semantisch einer Verbalform entsprechen? Den bisherigen Forschungen zufolge ist das phrygische Kasussystem äußerst beschränkt (Nom., Akk., Gen. Dat.), weshalb anzunehmen ist, dass die Bedeutung gegebener Kasus (vor allem die des Dativs) ausgedehnter wurde und die Funktionen ehemaliger Kasus (z. B. die des Lokativs) in sich aufnahm. Auch aus anderen Sprachen ist die Erscheinung bekannt, dass Lokative der aus Bewegungsverbena gebildeten Nomina adverbial benutzt werden können: im Ungarischen gibt es eine Reihe von Adverbien, die in dieser Weise gebildet sind (mit Lokativendung -ban/-ben nach einem Nominalsuffix [und einem obligatorischen Possessivsuffix]): *futtában* ‚laufend, im Laufen‘ (futni ‚laufen‘), *mentében* ‚gehend, im Gang‘ (menni ‚gehen‘), *jártában-keltében* ‚umhergehend‘ (wörtlich ‚in seinem Gang – in seinem Aufgang‘), usw. (im Ungarischen können auch Stative wie *várni* ‚warten‘ oder *feküdni* ‚liegen‘ zugrunde liegen). ↑*emeney* kann also als Dat. Sg. eines Verbs im lokativischen Sinne interpretiert werden.

Der Ausdruck „kommt und liest“ erscheint hier also als ↑*emeney* d/puprat(oy). Aber wie sind die Bedeutungen mit den Verben zu verknüpfen? Da aus den zwei Möglichkeiten („kommend liest“, „lesend kommt“) die erste die wahrscheinlichere ist (die Adressaten der Inschrift sind Reisende), kann man ↑e- die Bedeutung ‚reisen, kommen‘ (auch im Einklang mit den obigen Beobachtungen, dass es sich um ein Bewegungsverb handeln kann) und d/pupra- die Bedeutung ‚lesen‘ zuweisen. Dies kann zumindest im ersten Fall auch etymologisch untermauert werden: Die plausible Annahme von Neumann, dass das Wort ↑iray (Dat. Sg.) dieser Inschrift mit neuphyrg. ζειρα ‚Hand‘ (Nr. 12 und 106) zu verknüpfen ist (idg. *ǵ^hesr-),⁵⁰ zeigt, dass ↑ auf idg. *ǵ^h- zurückgeht.⁵¹ Unter den idg. Wurzeln findet man in der Tat eine passende und zwar *ǵ^heh_x- ‚die Körperstellung verändern, sich bewegen‘, die im Indoarischen (ved. *jihūte* ‚bewegt sich, geht‘, usw.) und eventuell im Germanischen belegt ist.⁵² Man bekommt aus *ǵ^hh_xmen- regelmäßig ↑*emen-*, falls die Wurzel *h₁ enthält (zur Vokalisation des Laryngals s. das schon erwähnte Partizipial-

⁴⁸ Brixhe 2008, 76; Orel 1997, 388–390; Diakonoff – Neroznak 1985, 18.

⁴⁹ Mit Brixhe 2004, 62, gefolgt von Gorbachov 2008, 99, Anm. 16, Hämmig 2013, 149.

⁵⁰ Neumann 1997, 25, gefolgt von Hämmig 2013, 150.

⁵¹ Eventuell unter anderen, vgl. Brixhe 1982, 229–235, 2004, 26–28.

⁵² LIV²: 172 s.v.

suffix), was der eventuelle Zusammenhang mit der germ. Wurzel (**g^h/g^heh₁-*) und/oder **g^heh₁-* ‚zurücklassen‘⁵³ wahrscheinlich macht.⁵⁴

Übrig bleibt *isekosos*, das als potenzielles Objekt bestimmt wurde. Was bedeutet aber diese Form? Da es das Objekt des Verbs ‚lesen‘ darstellt, muss es auf die Inschrift selbst hinweisen. Da es aber vermutlich im Plural steht, kann es nicht einfach ‚die Inschrift‘ bedeuten, sondern ‚die Buchstaben‘, ‚die Geschriebenen‘, ‚die Eingemeißelten‘ o.ä. Wenn man in Betracht zieht, dass das anlautende vorvokalische **s* im Phrygischen verschwindet,⁵⁵ erweckt der Stamm *isekos-* den Eindruck, dass es sich um eine Reduplikation handelt: **si-sekos-*.⁵⁶ Da ein regelmäßiges indogermanisches Verb einsilbig ist, kann man es als **si-sek-os-* analysieren, das einem Part. Perf. Akt. auf *-*wos-* verdächtig ähnlich ist. Schließlich, wenn man in Betracht zieht, dass das labiale Element des idg. **k^w* im Phrygischen verlorengeht (vgl. *ke* < idg. **k^we*),⁵⁷ findet man das semantisch sehr passende idg. Verb **sek^w-* ‚sagen‘ (alat. *īnseque*, *īnsece* ‚erzähle!‘, gr. *ἐννέπω* ‚erzähle‘, an. *segja* ‚sagen, mitteilen‘, usw.⁵⁸). *isekosos* würde also ‚die Gesagten (Akk. Pl.)‘ bedeuten. Obwohl das Part. Perf. Akt. semantisch meistens aktiv zu interpretieren ist, zeigen die Formen des nahverwandten Mykenischen, dass die Bedeutung auch passiv sein konnte, z. B. *a-ra-ru-wo-a* (Nom. Pl. n.) ‚gefügt, ausgestattet, versehen (mit)‘, *e-re-dwo-e* (Nom. Pl. m.) ‚gestützt‘, *te-tu-ko-wo-a* (Nom. Pl. n.) ‚verfertigt, vollendet‘ usw.⁵⁹

Diese Erklärung setzt desweiteren die Überführung dieses Partizips in die o-Stämme voraus, die zu den trivialsten Vorgängen der altindogermanischen Sprachen gehört, ähnliche Überführungen des Part. Perf. Akt. sind keineswegs unbekannt (vgl. goth. *berusjos* ‚die Eltern‘ [-*ja*-Stamm]). Man könnte sogar annehmen, dass der o-Stamm das Ergebnis der Nominalisierung des Partizips (, **die Gesagten* > *die Inschrift* (pl. tant.)‘ o.ä.) sein kann.

⁵³ Dazu vgl. LIV²: 172.

⁵⁴ Sollte *↑emen-* aus irgendeinem Grund sekundär entstehen, darf man mit der Verallgemeinerung des schwachen Stammes rechnen: **g^heh₁-*/**g^hh₁-* > (**↑a-/*)**↑e-*.

⁵⁵ Hämmig 2013, 140, Anm. 31.

⁵⁶ Die Fortsetzung des intervokalischen **s* ist unklar. Die Behauptung Orels (1997, 382-383), das intervokalische **s* verschwinde im Phrygischen, beruht auf einer Fehlliesung („*aes*“, vgl. aber Sowa 2007, 86 Anm. 37) sowie Wörtern, deren Segmentierung – und daher ihre Existenz – nicht gesichert ist (die- ‚through, at‘ (sogar, Haas 1966, 116 liest hier *δῖς*), ev- ‚good‘), skeptisch auch Matzinger 2006, 205 Anm. 113. Für das Verschwinden plädiert ausführlich Lubotsky 1988, 19-20. Die Möglichkeit einer analogischen Restituierung in *isekosos* muss aber immer in Betracht gezogen werden.

⁵⁷ Orel 1997, 380; Brixhe 2008, 74.

⁵⁸ LIV², 526–527 s.v.

⁵⁹ Vgl. Bartoněk 2003, 268–269 mit Belegen und Lit.

Schließlich muss darauf hingewiesen werden, dass das *w vor *o im Altphrygischen bewahrt worden ist, weshalb man †isekvosos erwarten würde. Einerseits ist aber diese Aufbewahrung nicht unbedingt gesichert,⁶⁰ andererseits würde man bei einer Bildung *si-sek^w-wos- den Schwund des *w erwarten (*si-sek^w-os-), weil der Systemzwang die Beibehaltung des *k^w fördern würde (eine Herleitung von -os- aus der Schwundstufe *-us- kommt nicht in Betracht, weil ein Lautwandel *u > o im Phrygischen bisher nicht belegt ist).

Problematischer ist der Vokalismus des Stammes: man würde nämlich /e/ in der Reduplikationssilbe und Nullstufe in der Wurzel erwarten.⁶¹ Obwohl die Vollstufe der Wurzel durch paradigmatische Ausgleichung erklärt werden könnte, bleibt die Reduplikationssilbe immerhin erklärungsbedürftig. Eine <e> ~ <i>-Schwankung ist zwar im Altphrygischen belegt, die Beispiele begegnen allerdings entweder vor einem Nasal bzw. einer Liquida (akenanogavos M-01, aber akinanogavan M-04 bzw. kubeleya / kubileya) oder vor einer Konsonantengruppe (niptiya- zu nevotan⁶²). Daher ist diese Erklärung phonologisch nicht einwandfrei.

Es lohnt sich daher als Alternative vorzuschlagen, den Stamm isek- zu einer reich belegten Variante von *sek^w-, einer Univerbierung mit dem Präverb *en-, d.h. *en-sek^w-, zurückzuführen (vgl. die oben schon zitierten Beispiele: alat. *īnseque*, *īnsece* ‚erzähle!‘, lat. *inquit*, gr. *ἐννέπω* ‚erzähle‘) – unreduplizierte Stämme können sogar ggf. Vollstufe im Part. Perf. Akt. aufweisen, vgl. lit. *nēs-us-io* ~ abg. *nes-ъś-a*.⁶³ Da das *e in diesem Fall vor einem Nasal steht, kann man mit der *e > i-Hebung rechnen und der Schwund des Nasals findet seine Parallele in der Akk. Pl.-Endung -os < *-ons. Diese Erklärung hat also den Vorteil, sowohl isek-, als auch die Endung des Akk. Pl. lautlich regelmäßig erklären zu können.

Die Protasis bedeutet also: ‚wer reisend die Gesagten liest‘. Dass die Inschriften sprechen (d.h. sie sagen ihren Inhalt), ist ein wohlbekanntes Phänomen in Altanatolien: man denke an die hieroglyphen-luwischen Inschriften, die regelmäßig durch das Partikel der zitierten Rede eingeleitet werden.

3. Fazit

Ausgehend von der Beobachtung von Hämmig wurde die letzte Zeile der phrygischen Inschrift von Vezirhan als Segenswunsch aufgefasst. Mithilfe der kom-

⁶⁰ Vgl. Hämmig 2013, 139, Anm. 30.

⁶¹ Vgl. z. B. Rix 1992, 235; d.h. *se-sk^w-wos-.

⁶² Hämmig 2013, 134–138.

⁶³ Rix 1992, 235.

binatorischen Methode und der griechischen Fassung kann die Bedeutung der Zeile wie folgt bestimmt werden: ‚Wer reisend (↑emeney) die Gesagten (isekosos) liest (d/pupratoy), sei ihm alles Gute (veban)!‘. Desweiteren wurde versucht, diese Bestimmungen im Falle von ↑emeney und isekosos auch etymologisch zu untermauern. Wenn diese Analyse zutrifft, vermehren sich nicht nur die gesicherten phrygischen Wörter (sek- ‚sagen‘, ↑e- ‚reisen‘, d/pupra- ‚lesen‘, veban ‚alles Gute o.ä.‘), sondern auch unsere Kenntnisse über die phrygische Formenlehre (-os- Ptz.Perf.Akt., -os Akk.Pl. (o-Stamm)) und Syntax (Dativ für Lokativ).

Bibliographie

- Bartoněk 2003 = Bartoněk, A.: Handbuch des mykenischen Griechisch. Heidelberg.
 Brixhe 1979 = Brixhe, C.: Etudes néo-phrygiennes III. *Verbum* 2, 177–192.
 — 1982 = Brixhe, C.: Palatalisations en grec et en phrygien. *BSL* 77, 209–249.
 — 2004 = Brixhe, C.: Corpus des inscriptions paléo-phrygiennes. Supplément II. *Kadmos* 43, 1–130.
 — 2008 = Brixhe, C.: Phrygian. In: Woodard, R. D. (ed.): *The Ancient Languages of Asia Minor*. Cambridge, 69–80.
 Brixhe – Lejeune 1984 = Brixhe, C. – Lejeune, M.: *Corpus des inscriptions paléo-phrygiennes* I–II. Paris.
 Brixhe – Neumann 1985 = Brixhe, C. – Neumann, G.: Découverte de plus long texte neo-phrygien: L’inscription de Gezler Köyü. *Kadmos* 24, 161–184.
 Diakonoff – Neroznak 1985 = Diakonoff, I. M. – Neroznak, V. P.: Phrygian. Delmar.
 Gorbachov 2008 = Gorbachov, Y.: Nine Observations on the Old Phrygian Inscription from Vezirhan. *Kadmos* 47, 91–108.
 Gusmani – Polat 1999 = Gusmani, R. – Polat, G.: Manes in Daskyleion. *Kadmos* 38, 137–162.
 Haas 1961 = Haas, O.: Phrygische Inschriften. Berichtigte Lesungen – verbesserte Deutungen. *Die Sprache* 7, 77–92.
 Haas 1966 = Haas, O.: *Die phrygischen Sprachdenkmäler*. Sofia.
 Hämmig 2013 = Hämmig, A. E.: Nevotan niptiyan. Die Fluchformel der Stele von Vezirhan. *IF* 118, 125–154.
 Haspels 1971 = Haspels, C. H. E.: *The Highlands of Phrygia. Sites and Monuments I*. Princeton.
 Janda 1997 = Janda, M.: Zur altphygischen Areyastis-Inschrift. In: Gusmani, R. – Salvini, M. – Vannicelli, P. (edd.): *Frige e frigio. Atti del I° Simposio Internazionale*. Roma, 16–17 ottobre 1995. Roma, 271–277.
 LIV² = Rix, H. et al. 2001: *Lexikon der indogermanischen Verben. Die Wurzeln und ihre Primärstammbildungen*. Wiesbaden.
 Lubotsky 1988 = Lubotsky, A.: The Old Phrygian Areyastis-inscription. *Kadmos* 27, 9–26.
 — 1989 = Lubotsky, A.: The syntax of the New Phrygian inscription No. 88. *Kadmos* 27, 146–155.
 — 1993 = Lubotsky, A.: New Phrygian υφοδαν. *Kadmos* 32, 127–134.

- 1997 = Lubotsky, A.: New Phrygian inscription No. 48: palaeographic and linguistic comments. In: Gusmani, R. – Salvini, M. – Vannicelli, P. (edd.): *Frige e frigio. Atti del 1° Simposio Internazionale*. Roma, 16-17 ottobre 1995. Roma, 115–130.
- Matzinger 2006 = Matzinger, J.: Interpretation sprachlicher Daten aus Rest- und Trümmersprachen. Das Fallbeispiel der Streitfrage um eine phrygische Lautverschiebung. *HSF* 119, 190–210.
- Neumann 1997 = Neumann, G.: Die zwei Inschriften auf der Stele von Vezirhan, in: Gusmani, R. – Salvini, M. – Vannicelli, P. (edd.): *Frige e frigio. Atti del 1° Simposio Internazionale*. Roma, 16-17 ottobre 1995. Roma, 11–32.
- Orel 1997 = Orel, V.: *The Language of the Phrygians. Description and Analysis*. Delmar.
- Rix 1992² = Rix, H.: *Historische Grammatik des Griechischen. Laut- und Formenlehre*. Darmstadt.
- Sowa 2007 = Sowa, W.: Anmerkungen zum Verbalsystem des Phrygischen. *IF* 112: 69–95 = Sowa 2008, 87–117.
- 2008 = Sowa, W.: *Studien zum Phrygischen*. Göttingen.
- 2012 = Sowa, W.: The Phrygian Middle. In: Melchert, H. C. (ed.): *The Indo-European Verb. Proceedings of the Conference of the Society for Indo-European Studies*, Los Angeles 13-15 September 2010. Wiesbaden, 305–313.
- Woudhuizen 2008-2009 = Woudhuizen, F. C.: Phrygian & Greek. *Talanta* 40-41, 181–217.

(ISSN 0418 – 453)

ACTA CLASSICA UNIV. SCIENT. DEBRECEN.	LI.	2015.	pp. 31–41.
--	-----	-------	------------

THE QUESTIONS OF LIFE AND DEATH BY CICERO AND MACROBIUS*

BY ORSOLYA TÓTH

Abstract: To Cicero's *Somnium Scipionis* Macrobius prepared a Neoplatonic commentary in Late Antiquity. On the grounds of these two works and Cicero's other political or philosophical writings and letters this study seeks an answer to the question what similarities and differences can be demonstrated between the two authors' way of thinking as regards the nature of the virtues, the issue of *vita activa* and *vita contemplativa*, the meaning of life and the necessity of voluntary death.

Keywords: Macrobius, Cicero, virtues, voluntary death

The commentary literature flourishing in the Late Antiquity is usually divided into two categories: the first is the so-called grammatical type that follows and interprets the original text almost line by line, mainly on the grounds of language, religious and literary history, like the commentaries of Donatus and Servius, and the second is the philosophical type that chooses and explains an optional section from any author's any work more freely.¹ Macrobius' commentary on the *Somnium Scipionis* also belongs to the latter category² that examines seven sections from Cicero's work in two books each. Number seven, the *numerus plenus*³ is especially favourable for the author and it seems to be justified by the fact that he deals with it through 83 paragraphs in his work:⁴ no other topics discussed by him get such great attention.⁵ Macrobius starts the first book of *Commentarii in Somnium Scipionis* with a prologue thus the first

*This study was prepared with the support of Hungarian National Foundation for Scientific Research (OTKA), grant no. 104789K, and the János Bolyai Research Scholarship of the Hungarian Academy of Sciences.

¹ See more about the philosophical commentary and its adaptation by Macrobius in: Flamant 1977, 148-153; Armisen-Marchetti 2001-2003, I., XX-XXIV.

² The latest publication of the Macrobian text used in this paper: Armisen-Marchetti 2001-2003.

³ In *Somn.* I 6, 1; 5.

⁴ In *Somn.* I 6.

⁵ His other work, the *Saturnalia* also consists of seven books. On the one hand it refers to the number of days in the feast; on the other it is also significant from the aspect of numerology.

book contains eight units while the second has seven sections, the product of these two numbers is 56, which refers to Scipio Aemilianus' age in the year of his death,⁶ and the fact that it is not only a speculation is also supported by Macrobius' lines, who says the following: ...hos duos numeros (octo dico et septem), qui ad multiplicationem annorum perfecti in re publica viri conveniunt, solos idoneos ad efficiendam mundi animam iudicatos, qua nihil post auctorem potest esse perfectius.⁷

The author selects the sections from Cicero's text that he considers worthy of discussion (... discutienda sunt nobis ipsius somnii verba, non omnia, sed ut quaequae videbuntur digna quaesito... In Somn. I 5, 1), i.e. in connection with these parts he can introduce the essential questions and the most characteristic doctrines of the Neoplatonic philosophy. At the same time, formally he uses the triple division of the Stoic philosophy, so he examines the different questions within the categories of philosophia moralis, naturalis and rationalis,⁸ but in a hierarchic conception peculiar to Neoplatonism,⁹ and inasmuch as *Commentarii* is a didactic writing that was intended for his son, Eustathius¹⁰, the disciplines of quadrivium (astronomia, aritmetica, geometria and musica) have significant scope in the text. On the whole it can be stated that the author endeavours to present philosophy, the disciplina disciplinarum¹¹ in its entirety while he strives to create the synthesis of the Greek and Roman culture.¹² The latter is most proved by the fact that in the first book of his commentary two pairs of authors are emphasised: Plato and Cicero to represent the way of philosophy, Homer and Vergil to embody the way of poetry. Besides its didactic and summing

⁶ Scipio Aemilianus lived between 185 and 129BC.

⁷ In Somn. I 6, 3. The same idea also appears at one of Macrobius' sources, Favonius Eulogius: ... ponitque illum (sc. Scipionem) aetatis suae quinquagesimo ac sexto anno, duobus in se coeuntibus numeris <plenis> absolutam caelo animam, unde acceperat, redditurum... (Holder 1901, I, 18sqq.)

⁸ In Somn. II 17, 15: Sed iam finem somnio cohibita disputatione faciamus, hoc adiecto quod conclusionem decebit, quia cum sint totius philosophiae tres partes, moralis, naturalis et rationalis, et sit moralis quae docet morum elimatam perfectionem, naturalis quae de divinis corporibus disputat, rationalis cum de incorporeis sermo est quae mens sola complectitur, nullam de tribus Tullius hoc somnio praetermisit.

⁹ etica (the problem of the individual soul) – physica (World Soul) – logica (Logos/The One)

¹⁰ His full name is probably Flavius Macrobius Plotinus Eustathius, around 462 praefectus urbi (cf. Marinone 1977, 20). The two books of the *Commentarii* are offered to him by the author as a loving father, In Somn. I 1: ...vitae mihi dulcedo pariter et gloria; In Somn. II 1: ...luce mihi dilectior fili...

¹¹ Macr., Sat. I 24, 21.

¹² As regards the demand of creating synthesis, Cicero's philosophical oeuvre could also have been an example to follow, see the study by László Havas in connection with this: Havas 2004, 273-331.

intention, this writing is a kind of salute to the glorious past and its literary tradition, furthermore, the author is not purely the passive bearer but to some extent the interpreter of Rome's cultural heritage and the creator of its coherent unit.

Macrobius must undoubtedly have been seen as a role model of the renaissance man by the following eras and besides his doctrines this could have been one of the main reasons why his popularity was continual from the Middle Ages to the 16th century. For some time the Late Antique author received less attention, his writings were pushed into the background by the great classic writers but the scientific researches in the recent decades started to rediscover the values of Macrobius' oeuvre and the growing number of the new text editions, translations, thorough analyses could help to restore the shabby prestige of the scholar researcher of the Antiquities.

Dealing with a politico-philosophical work such as Cicero's *De re publica* is timely in every era and every society esteeming the values of civilisation highly can derive from it. Macrobius was interested in Cicero's work not only as a Neoplatonic thinker but as a public figure having an important political carrier and this duality can be observed in his entire commentary. Besides a long discussion about the soul's journey, the hypostasis and other specifically neoplatonic doctrines he devotes great attention and extended sections among others to disputes like the role of justice and other virtues in the state, the topic of officia, the question what makes a man *vir bonus* and how a *vir bonus* can become a *rector bonus*.

According to a section of *De re publica* remaining at Saint Augustine Cicero laments over the question what survived in his own age from the ancient morals that provided foundations for Rome once. People do not pursue them, moreover, they have almost forgotten them. The ancient morals are actually destroyed and the reason for this catastrophic situation is that men are missing.¹³ Those men, – and here Macrobius followed the train of thought – who do not have a desire for earthly glory like public statues or triumphs as a reward of their deeds due to the divine virtues in them but for a longlasting glory that never fades,¹⁴ that Scipio ipse vidisset in caelo bonis rerum publicarum servata rectoribus (In Somn. I 4, 3). This is the kind of glory that can never be taken

¹³ August., *De civ. D.* II 21: Quid enim manet ex antiquis moribus, quibus ille (sc. Ennius) dixit rem stare Romanam, quos ita oblivione obsoletos videmus, ut non modo non colantur, sed iam ignorentur? Nam de viris quid dicam? Mores enim ipsi interierunt virorum penuria... In connection with Cicero's views about the decline of morals cf. Havas 2010, 109sq.

¹⁴ In Somn. I 4, 2: *...quamquam sapientibus conscientia ipsa factorum egregiorum amplissimum virtutis est praemium, tamen illa divina virtus non statuas plumbo inhaerentes nec triumphos arescentibus laureis sed stabiliora quaedam et viridiora praemiorum genera desiderat.*

away from a person living by the virtues and that was also wished to have by Cicero himself as he wrote down in one of his letters in May of 46 to M. Marius¹⁵:

...habeam duas res quibus me sustentem, optimarum artium scientiam et maximarum rerum gloriam; quarum altera mihi vivo numquam eripietur, altera ne mortuo quidem (Fam. VII 3, 4). That is: "...I have two things to support me – a knowledge of the best branches of learning, and the glory of the highest achievements; of the former I shall never be robbed in my lifetime, of the latter not even when I am dead."¹⁶

In the first book of *De re publica* the down-to-earth life of the people being active for the public welfare and the philosophers' contemplative view of life are contrasted. Cicero enumerates several outstanding men – among them also Cato Censorius who reached the highest rank in his political career as a *homo novus* like himself and whose way of life he considered very similar to his own¹⁷ –, who excelled in defending their homeland and he defines virtue as a necessity given by nature that directs man to love their country and to protect public welfare. The writer makes explicit difference between *ars* and *virtus*: it is not enough to possess virtue like an art. *Ars* can still be maintained through *scientia* even it is not exercised, contrarily *virtus* obtains its sense through practical realisation and the highest level of this is governing the state.¹⁸ The ideal values are also listed that have contributed significantly to the formation of the Roman state's character such as *pietas*, *religio*, *iustitia*, *fides*, *aequitas*, *pudor*, *continentia*, *fortitudo* etc., thus the difference between Greek philosophy and Roman legislative wisdom is emphasised. So *vita activa* should be preferred to *vita contemplativa*.¹⁹ He also keeps this idea later despite the defeat of the civil war but if there is no possibility to exercise *vita activa*, if as an architect and

¹⁵ It is not clear from Cicero's letters who could be identified with the above mentioned M. Marius. Shackleton Bailey (2004, 324) reckons that he could be the member of the Marius family from Arpinum with whom Cicero had a good relationship. He is the addressee of the famous letter talking about the games organised in the honour of Pompeius (Fam. VII 1), his villa used to be found near the area which is today Castellum di Stabia in the Bay of Naples. About the letter addressed to Marius Fam. VII 3. see more: Beaujeu 1991, 20-21.

¹⁶ The English translation of all the quoted parts of the letters: Glynn Williams 1983.

¹⁷ Rep. I 1: M. vero Catoni homini ignoto et novo, quo omnes qui isdem rebus studemus quasi exemplari ad industriam virtutemque ducimur, certe licuit Tusculi se in otio delectare, salubri et propinquo loco. Sed homo demens ut isti putant, cum cogeret eum necessitas nulla, in his undis et tempestatibus ad summam senectutem maluit iactari, quam in illa tranquillitate atque otio iucundissime vivere. Cf. Verr. II 5, 180.

¹⁸ Rep. I 2: Nec vero habere virtutem satis est quasi artem aliquam nisi utare; etsi ars quidem cum ea non utare scientia tamen ipsa teneri potest, virtus in usu sui tota posita est; usus autem eius est maximus civitatis gubernatio...

¹⁹ About the Neoplatonic explanation of the two aspects by Macrobius see Tóth 2012, 59-63.

what is more even as a master mason nobody wants to use *vir bonus* to build the state (Fam. IX 7, 5: ...non modo ut architectos, verum etiam ut fabros ad aedificandam rem publicam...), there is nothing else to do except to retire and to choose contemplative life: Quis enim hoc non dederit nobis ut, cum opera nostra patria sive non possit uti sive nolit, ad eam vitam revertamur quam multi docti homines, fortasse non recte, sed tamen multi etiam rei publicae praepo-
nendam putaverunt? (Fam. IX 16, 5) Retirement and contemplative lifestyle can be approved for a Roman person only if external circumstances force him to stay away from public life and Cicero is exactly in a situation like this and dealing with the sciences, which was only *delectatio* earlier, becomes the only *salus* in these hard times.²⁰

At the same time, it turns out from his letters that the defeat on Pompeius' side resulted in a certain unbalance in Cicero regarding his principles. Since he was not able to make the greatest sacrifice that could be done by a Roman citizen feeling responsible for his state, namely he was not capable of sacrificing himself. Earlier in *De re publica* there is an idea: the most illustrious leaders of the state were escaping because of shame and dishonour; obviously he did not know at the time that his own future was projected ahead. They are not deterred by the fear or the chance of punishment but by the natural shame (*verecundia*) of being found guilty.²¹ In the letters written after the defeat against Caesar, Cicero's apologies and explanations show a feeling of remorse and shame about so many comrades perishing while he himself was not killed in the war.

"I determined to convey the same sentiments to you by letter," – he writes to Marius – "so that you might know what to say if ever you fell among my detractors. For there are people who, though my passing away was not likely to be of the slightest benefit to the Republic, look upon it as a sort of scandalous reflection upon me that I am still alive."²²

In his letter to Varro he expresses his opinion bitterly about the behaviour of the *otiosi*, the people who observe the actions only from outside:

„As to the course we adopted, I should not have thought that we ought to regret it, even if those who did not adopt it had now no reason to regret their decision. For we followed the lead, not of hope, but of a sense of duty; on the other hand, what we turned our backs on was not duty, but a

²⁰ Fam. IX 2, 5: ... modo nobis stet illud, una vivere in studiis nostris, a quibus antea *delectationem modo petebamus, nunc vero etiam salutem*...

²¹ Rep. V 6: <civi>tatibus, in quibus expetunt laudem optumi et decus, ignominiam fugiunt ac dedecus. Nec vero tam metu poenae terrentur, quae est constituta legibus, quam *verecundia*, quam natura homini dedit quasi quendam vituperationis non iniustae timorem.

²² Fam. VII 3, 6: Haec ... *volui per litteras eadem, ut haberes, quid diceret, si quando in vituperatores meos incidisses; sunt enim, qui, cum meus interitus nihil fuerit rei publicae profuturus, criminis loco putent esse, quod vivam*...

hopeless cause. We, therefore, had a quicker sense of honour than those who never stirred from home, and were less infatuated than those who never returned home when all their resources were exhausted. But there is nothing I resent so much as the harsh criticism of those who did nothing at all; and however the matter stands, I venerate more those who fell in the war than I care for those still with us, who are dissatisfied with us for presuming to live.”²³

To his friend, Papirius Paetus, with whom he usually has an easy-flowing correspondence,²⁴ he estimates his own role and activity in the struggle of the civil war as a kind of self-justification:

”... I observe that, in the opinion of those philosophers who alone appear to me to grasp the true meaning of virtue, it is not the part of a wise man to guarantee anything whatever, except as regards wrongdoing; and of that I fancy I am innocent in a double sense, firstly, because my convictions were perfectly correct, and secondly, because, when I saw that we were not sufficiently supported to maintain them, I did not think we should continue to contend with those who are more powerful. As regards the duty of a good citizen therefore I certainly deserve no censure.”²⁵

In another letter the following can be read:

”... I withdrew from a war where there was nothing left but either to die in battle, or to fall into some ambush, or pass into the conqueror’s hands, or to take refuge with Juba, or to find a spot for what would be practically exile, or deliberately to die by one’s own hand. At any rate there was no other course open, if you had neither the will nor the courage to throw yourself on the mercy of the conqueror...”²⁶

In the same letter he continues:

²³ Fam. IX 5, 2: Consilii nostri, ne si eos quidem, qui id secuti non sunt, non poeniteret, nobis poenitendum putarem; secuti enim sumus non spem, sed officium, reliquimus autem non officium, sed desperationem: ita verecundiores fuimus, quam qui se domo non commoverunt, saniores, quam qui amissis opibus domum non reverterunt. Sed nihil minus fero quam severitatem otiosorum et, quoquo modo se res habet, magis illos vereor, qui in bello occiderunt, quam hos curo, quibus non satisfacimus, quia vivimus.

²⁴ About the correspondence of Cicero and Paetus see Tabacco 2009, 27-51.

²⁵ Fam. IX 16, 5: ...sic video philosophis placuisse iis, qui mihi soli videntur vim virtutis tenere, nihil esse sapientis praestare nisi culpam, qua mihi videor dupliciter carere, et quod ea senserim, quae rectissima fuerunt, et quod, cum viderem praesidii non satis esse ad ea obtinenda, viribus certandum cum valentioribus non putarim; ergo in officio boni civis certe non sum reprehendendus.

²⁶ Fam. VII 3, 3: discessi ab eo bello, in quo aut in acie cadendum fuit aut in aliquas insidias incidendum aut deveniendum in victoris manus aut ad Iubam confugiendum aut capiendus tamquam exilio locus aut consciscenda mors voluntaria; certe nihil fuit praeterea, si te victori nolles aut non auderes committere.

"Why I should contrive my own death there seemed no reason; why I should pray for it there were many."²⁷

In the years prior to Rome's pernicious time Cicero often discusses in his writings that although practising virtues involves difficulties, the active person must ignore these and for a brave man natural death seems more miserable than devotion for the country. However, only after the civil war he faces the fact how many difficulties practising the virtues of *vita activa* involves and that he cannot deal with it for a while is proved by the fact that in the first half of the year 46 his thoughts were mainly engaged by the question of retiring from public life and by his own safety.

On the grounds of certain lines of letters written at that time it can be stated that the idea of suicide came up to him but why he finally refused this possibility cannot definitely be explained by his weakness. Although sometimes his statements about suicide in general are controversial²⁸ the deliberate extermination of his life could not have been reconcilable with the philosophical conception that is also mentioned in *Somnium Scipionis* where Scipio is warned by his father: ...et tibi Publi, et piis omnibus retinendus animus est in custodia corporis nec iniussu eius, a quo ille est vobis datus, ex hominum vita migrandum est, ne munus adsignatum a deo diffugisse videamini. (*Rep. VI 15*) A person must keep his soul in the prison of his body until god sets it free from captivity. This originally Platonic idea can also be found in *Tusculanae disputationes* written in the year of 45 although at this time there is already a concession in the dispute that a rightful reason for death could be given by the deity. The modification of his view could have been forced by the memory of Cato of Utica, his friend committing suicide who was the idol of the virtuous person for him.²⁹

²⁷ *Fam. VII 3, 4*: Mortem mihi cur consciscerem, causa non visa est, cur optarem, multae causae. One year later he contrasts his own situation with the example of Cato Uticensis who in his opinion gives up life happily as he finds a reason for death (*Tusc. I 30, 74*: Cato autem sic abiit e vita, ut causam moriendi nactum se esse gauderet). The same thought appears also in *De officiis* where he explains Cato's suicide with his character, *I 112*: ... differentia naturarum tantam habet vim, ut non numquam mortem sibi ipse consciscere alius debeat, alius (in eadem causa) non debeat. Num enim alia in causa M. Cato fuit, alia ceteri, qui se in Africa Caesari traderunt? Atqui ceteris forsitan vitio datum esset, si se interemissent, propterea quod lenior eorum vita et mores fuerant faciliores; Catoni cum incredibilem tribuisset natura gravitatem, eamque ipse perpetua constantia roboravisset semperque in proposito susceptoque consilio permanisset, moriendum potius quam tyranni vultus aspiciendus fuit.

²⁸ See about it in more details: Hill 2004, 31-72; about the Roman concept of suicide cf. among others: Grisé 1982, passim; van Hooff 1990, passim.

²⁹ *Tusc. I 30, 75*: vetat enim dominans ille in nobis deus iniussu hinc nos suo demigrare; cum vero causam iustam deus ipse dederit, ut tunc Socrati, nunc Catoni, saepe multis, ne ille me Dius Fidius vir sapiens laetus ex his tenebris in lucem illam excesserit, nec tamen ille vincla carceris

Refusing suicide in *Somnium Scipionis* also calls Macrobius' attention and in his commentary he deals with the question at great length.³⁰ Cicero's concept expressed by Scipio can be traced back to Plato's *Phaedo* thus the Late Antique interpreter takes sides against voluntary death also with the reference to this.³¹ He differentiates two forms of death: one is the physical death following nature's law when the soul gets rid of the body's prison and the other is the philosophical death when the soul although it is still in the body despises the body's desire and passion, moreover, it can totally destroy them.³² Cicero also discusses the latter, symbolic form of death according to whom the life of philosophers is nothing else than preparing for death.³³ by all means that the philosopher deprives the body of the enjoyment and retires from the practical activities he can lead the soul back to itself. Through getting rid of the body the soul can learn how it is to die and can experience the real happiness of the celestial life after the earthly existence.³⁴

Similarly to Cicero the Neoplatonic Macrobius also shares the opinion that this manner of death mentioned for the second time suits the philosophers he aims to reach it on the second grade of his own virtue system, on the grade of the purging virtues (*virtutes purgatoriae*).³⁵ Practising the purging or cathartic

ruperit – leges enim vetant –, sed tamquam a magistratu aut ab aliqua potestate legitima, sic a deo evocatus atque emissus exierit. Furthermore: *Off.* I 112, see note 27.

³⁰ In *Somn.* I 13.

³¹ In *Somn.* I 13, 5: *Haec secta et praeceptio Platonis est, qui in Phaedone definit homini non esse sua sponte moriendum.* Cf. *Phaedo* 62c.

³² In *Somn.* I 13, 5-6: *Nam Plato ... hominis duas adserit mortes, quarum unam natura, virtutes alteram praestant. Homo enim moritur cum anima corpus relinquit solum lege naturae: mori etiam dicitur cum anima adhuc in corpore constituta corporeas inlecebras philosophia docente contemnit et cupiditatum dulces insidias reliquiasque omnes exuitur passiones.*

³³ The same by Macrobius: In *Somn.* I 13, 5: *Sed in eodem tamen dialogo idem (sc. Plato) dicit mortem philosophantibus adpetendam et ipsam philosophiam meditationem esse moriendi.*

³⁴ *Tusc.* I 31, 75: *Nam quid aliud agimus, cum a voluptate, id est a corpore, cum a re familiarum, quae est ministra et famula corporis, cum a re publica, cum a negotio omni sevocamus animum, quid, inquam, tum agimus nisi animum ad se ipsum advocamus, secum esse cogimus maximeque a corpore abducimus? Secernere autem a corpore animum, nec quicquam aliud, est mori discere. Quare hoc commentemur, mihi crede, disiungamusque nos a corporibus, id est consuescamus mori. Hoc, et dum erimus in terris, erit illi caelesti vitae simile, et cum illuc ex his vinculis emissi feremur, minus tardabitur cursus animorum. Nam qui in compedibus corporis semper fuerunt, etiam cum soluti sunt, tardius ingrediuntur, ut ii qui ferro vincti multos annos fuerunt. Quo cum venerimus, tum denique vivemus. nam haec quidem vita mors est, quam lamentari possem, si liberet.*

³⁵ In *Somn.* I 13, 6: *hoc est quod superius ex secundo virtutum ordine, quae solis philosophantibus aptae sunt, evenire signavimus.* He describes the purging virtues at another part of text in the following way, In *Somn.* I 8, 8: *secundae, quas purgatorias vocant, hominis sunt qui divini capax est, solumque animum eius expediunt qui decrevit se a corporis contagione purgare et quadam humanorum fuga solis se inserere divinis.* Macrobius also introduces the four virtues

virtues is characteristic of the *otiosi*, the people keeping themselves away from public activities. (*Hae sunt otiosorum, qui a rerum publicarum actibus se sequestrant*. In *Somn.* I 8, 8) Referring to Plotinus Macrobius explains that suicide should be avoided because somebody who tears the soul out of the body by force before he reaches the natural time of death lets passion prevail that he wanted to get rid of,³⁶ on the other hand takes the chance from the soul to return to the divine origin and forces it to roam around the grave that holds the body.³⁷ The soul, even if it was clear previously, necessarily became dirty in consequence of this act and needs a very long time to purge again.³⁸ From the voluntary manners of death only the philosophical one is praiseworthy when the soul gets rid of the living body and gets to heaven to the stars, not by sword or poison, but by the strength of wisdom. Macrobius tries to reconcile Cicero's thoughts with the Platonic and Neoplatonic doctrines: the rhetor-politician's main reason against suicide is to accomplish the duty to the deity, that is why people – so to say – have to suffer in the prison of the body. His Late Antique interpreter enriches this concept with Neoplatonic meanings such as the impurity of the soul, its attachment to the body or its grave, etc.

Macrobius' commentary also justifies Cicero's controversies mentioned above i.e. for a Roman person it is not easy to choose between active and contemplative life. As a Neoplatonic thinker, while interpreting the text of *Somnium Scipionis*, he faces the difficulties that the virtues of *vita activa* that can be found on the lowest grade, the grade of *virtutes politicae* in Plotinus' hierarchy of virtues are worth much less than the virtues on higher grades and only through them happiness cannot be reached.³⁹ This cannot be reconciled with practical Roman thinking since good people take care of the state with the support of these civilian virtues, respect their beloved ones and by practising them they can gain immortality for their name:

that belong to this grade, In *Somn.* I 8, 4: *Prudentiae esse mundum istum et omnia quae in mundo insunt divinorum contemplatione despicere omnemque animae cogitationem in sola divina dirigere; temperantiae omnia relinquere, in quantum natura patitur, quae corporis usus requirit; fortitudinis non terreri animam a corpore quodam modo ductu philosophiae recedentem, nec altitudinem perfectae ad superna ascensionis horrere; iustitiae ad unam sibi huius propositi consentire viam unius cuiusque virtutis obsequium*. About the system of four virtues on four levels by Macrobius see more: Di Pasquale Barbanti 1988, 97-112; Flamant 1977, 597-615; Tóth 2012, *passim*.

³⁶ In *Somn.* I 13, 9.

³⁷ In *Somn.* I 13, 10.

³⁸ In *Somn.* I 13, 15.

³⁹ In *Somn.* I 8, 3-4.

His (sc. virtutibus) boni viri rei publicae consulunt, urbes tuentur: his parentes venerantur, liberos amant, proximos diligunt: his civium salutem gubernant: his socios circumspiciunt providentia protegent, iusta liberalitate devinciunt: hisque „sui memores alios fecere merendo. (In Somn. I 8, 6)

That is why he still changes the basic idea by Porphyrius a little bit in a way that the conclusion of the whole interpretation of virtues should be the following: the virtuous deeds made all through the earthly life similarly lead to eternal happiness in heaven like the virtues of contemplative life and the former types of *virtus* are not worth less than the philosophers' virtues.⁴⁰ In connection with the Macrobian concept of the virtue system some scientists are convinced that the author simply misinterpreted the Neoplatonic idea of *virtus*,⁴¹ others regard it as a rhetoric device⁴² but it is more probable that in the modification of the original doctrines the intention to create synthesis that is characteristic of Macrobius could have played a role and by that he tried to create consonance between Cicero's thoughts and the ideas of Neoplatonism.

In *De re publica* Cicero compares the Roman state inherited from the ancestors to a painting. The painting's colours have faded through times and the author blames his own era for neglecting the restoration of this excellent painting: they did not only forget to refresh its colours but also missed to draw the contours.⁴³ Macrobius tries to place Cicero's painting into a new frame and following his steps all the subsequent generations – thus in our modern times as well – should consider from time to time the values that can raise or treasure a human community and the values that an individual must keep in view while searching for the way to achieve self-perfection that his activity should be a benefit for the others as well and he can provide an example to follow for the subsequent generations.

⁴⁰ In Somn. I 8, 12: Si ergo hoc est officium et effectus virtutum, beare, constat autem et politicas esse virtutes, igitur et politicis efficiuntur beati. Iure ergo Tullius de rerum publicarum rectoribus dixit: „ubi beati aevo sempiterno fruuntur”; qui ut ostenderet alios otiosis alios negotiosis virtutibus fieri beatos, non dixit absolute nihil esse illi principi deo acceptius quam civitates, sed adiecit: „quod quidem in terris fiat”, ut eos qui ab ipsis caelestibus incipiunt discerneret a rectoribus civitatum, quibus per terrenos actus iter paratur ad caelum.

⁴¹ E.g. Di Pasquale Barbanti 1988, 111-112.

⁴² Flamant 1977, 608-615.

⁴³ Quotes: August., *De civ. D.* II 21: Nostra vero aetas cum rem publicam sicut picturam accepisset egregiam, sed evanescentem vetustate, non modo eam coloribus isdem quibus fuerat renovare neglexit, sed ne id quidem curavit, ut formam saltem eius et extrema tamquam linamenta servaret.

Bibliography

- Armisen-Marchetti 2001-2003 = Armisen-Marchetti, M. (ed. et trad.): *Macrobe. Commentaire au Songe de Scipion I-II*. Paris.
- Beaujeu 1991 = Beaujeu, J. (ed. et trad.): *Cicéron. Correspondance* vol. VII. Paris.
- Di Pasquale Barbanti 1988 = Di Pasquale Barbanti, M.: *Macrobio. Etica e psicologia nei „Commentarii in Somnium Scipionis”*. Catania.
- Flamant 1977 = Flamant, J.: *Macrobe et le néo-platonisme latin, à la fin du IV^e siècle*. Leiden.
- Grisé 1982 = Grisé, Y.: *Le suicide dans la Rome antique*. Montreal.
- Glynn Williams 1983 = Glynn Williams, W. (transl.): *Cicero: The letters to his friends* vol. II. Cambridge, Mass.,–London (Loeb Classical Library).
- Havas 2004 = Havas, L.: *Marcus Tullius Cicero. A szintézisteremtő, a latin nyelvű filozófia alapjainak megteremtője* (Kr. e. 106-43) (= *Marcus Tullius Cicero. The creator of synthesis, the originator of the philosophical grounds in Latin, 106-43 BC*). In: *Marcus Tullius Cicero. Tusculumi eszmecsere* (Tusculan disputations). Vekerdi, J. (trad.), Budapest.
- 2010 = Havas, L.: *A politikai szerepvállalás mitizálása Cicerónál* (= *The mythization of the political roles by Cicero*). In: Mayer, P. – Tar, I. (edd.), *Fikció és propaganda az ókorban*, (= *Fiction and propaganda in the Ancient Times*). AAASzeged Suppl. XII.
- Hill 2004 = Hill, T.: *Ambitiosa Mors. Suicide and Self in Roman Thought and Literature*. New-York–London.
- Holder 1901 = Holder, A.: *Favonii Eulogii disputatio de Somnio Scipionis*. Leipzig.
- van Hooff 1990 = van Hooff, A.: *From Autothanasia to Suicide: Self-Killing in Classical Antiquity*. New York–London.
- Marinone 1977 = Marinone, N.: *I Saturnali di Macrobio Teodosio*. Torino.
- Shakleton Bailey 2004 = Shakleton Bailey, D. R.: *Cicero. Epistulae ad familiares*. vol. I. (Cambridge Classical Texts and Commentaries 16). Cambridge.
- Tabacco 2009 = Tabacco, R.: *A cena coi potenti. Cibo, convivialità e potere nelle lettere di Cicerone*. In: *Di cotte e di crude, cibo, culture, comunità*. Atti del Convegno internazionale di studi, Vercelli – Pollenzo, 15-16-17 marzo 2007, a cura di Giovanni Tesio, con la collaborazione di Giulia Pennaroli. Torino.
- Tóth 2012 = Tóth, O.: *Macrobius és a sarkalatos erények* (= *Macrobius and the Cardinal Virtues*). Debrecen.

ACTA CLASSICA UNIV. SCIENT. DEBRECEN.	LI.	2015.	pp. 43–58.
--	-----	-------	------------

QUIS EST NAM LUDUS IN UNDIS? (VIRGIL, ECLOGUE IX 39–43)¹

BY NEIL ADKIN

Abstract: The undis-acrostic that has recently been discovered in Eclogue IX 34–38 has proved problematic. The present article argues that the acrostic’s point is the etymology of *litus* as the place where these “waves” do not “play” (39: *ludus*), but “strike” (43: *feriant* for synonymous but exceedingly scarce *lidant*). This acrostic is accordingly hot-potato politics, since it pertains to the land confiscations round Virgil’s “wave”-begirt Mantua. The poet also provides endorsement in the form of an unidentified onomastic.

Keywords: acrostic, etymology, land-confiscation, *litus*, onomastic.

Recently Virgil’s ninth Eclogue has been found to contain an acrostic:² the initial letters of lines 34–38 give *undis*. Corroboration for this acrostic’s intentionality is supplied by the occurrence of the same word *undis* in the very next line (39): *quis est nam ludus in undis*?³ While Grishin correctly identifies the presence of this acrostic, he acknowledges that he is unable to give a satisfactory explanation for the particular choice of the word *undis*.⁴ The aim of the present article is accordingly to suggest a solution for this conundrum.

Hitherto it has escaped notice that Virgilian acrostics can have to do with politics. In this regard particular importance attaches to an unidentified acrostic

¹ The method of citation follows Oxf. Lat. Dict. 2nd ed. Oxford 2012 (“Authors and Works”: xviii–xxix); material not found there is cited according to Thesaurus Linguae Latinae: Index librorum scriptorum inscriptionum. 2nd ed. Leipzig 1990, and its online Addenda at <http://www.thesaurus.badw.de/pdf/addenda.pdf>.

² Grishin 2008.

³ This acrostic has now been accepted by Katz 2013, 6. Here Katz surveys the recent scholarship on Virgilian acrostics, though he does not give further discussion to *undis* itself. Katz does however draw attention (6–10) to a new acrostic at Aen. VI 77–84 (*abeo os os*; “I go away; mouth, mouth”, where the ingemination unfortunately generates double Dutch). It would seem therefore that this acrostic should instead be construed as *abeo oso(=u)s* (for *-os* = *-us* cf. Neue – Wagener 1902, 104–105): “I go away hating”, which accordingly picks up the foregoing description of similar Sibyl-consulters at Aen. III 452: *abeunt ... odere*. Cf. further Adkin (forthcoming).

⁴ His article ends with the following admission: “no firm assertions can be made at present” (Grishin 2008, 240).

at Eclogue VI 14-24, where laesis (“for those who have been hurt”) goes both up (14-19) and down (19-24): the immediately antecedent lines (6-12) are ostensibly an encomium of the land-confiscator and tenant-“hurter” Alfenus Varus.⁵ Two-way laesis is corroborated by surprising Aegle (20):⁶ this capitonym merely reproduces αἴγλη in same final sedes in the sentence immediately before Aratus’ famous lepte-acrostic at 783-787 (cf. 779).⁷ The σκέπτεο of Aratus’ previous line (778) finds a similarly corroborative parallel in the last line of this acrostic (Ecl. VI 24: satis est potuisse videri), which “has presented an enigma to readers over the centuries”.⁸ The “enigma” however vanishes when the reader grasps that videri refers to “seeing” the foregoing acrostic, which can now be “solved” (cf. amphibologically line-initial solvite me).⁹

⁵ On Varus and Virgil cf. Liebs 2010, 42-51. Such a “two-way” acrostic finds a parallel in Aen. II, where similarly unidentified pithi (= *πειθεῖ* = “he [sc. Sinon] persuades”) likewise goes first up (103-107), then down (142-146). This time corroboration is furnished by stichometric correspondence: since Aen. II 76 is rightly athetized, the start of these acrostics (106 and 141) tallies exactly with the Odyssey’s use of the same verb *πειθεῖν* at the same line-numbers (II 106 and XXIV 141; both re Penelope’s web) in the same rare sense of “jem.n ... bereden (etw. zu tun) od. ... von e. Sachverhalt überzeugen, Konnot. von List, Täuschung” (Lex. frühgr. Epos 3,2 col. 1100 [s.v., B I, 2]). Cf. further Adkin 2014, 57-68.

⁶ “Not a pastoral name” (Clausen 1994, 186 [ad loc.]).

⁷ It will be argued elsewhere that Aratus’ own lepte is directly reproduced in the unidentified Virgilian acrostic lepte at Aen. VIII 664-668 (shield-ecphrasis; cf. corroboratively antiphrastic tumidi [671], answering to Aratean *παχίων* in same ante-caesural position [785]). The point may also be made that this same Book VIII has precisely the same number of lines (731) as Aratus’ Phaenomena proper (whose l. 138 is interpolated).

⁸ So Egan 1980, 379. Egan’s own *éclaircissement* involves, not acrostics, but leprechauns.

⁹ A similar (twofold) invitation to “see” would appear to indicate the intentionality of acrostical cacata (Ecl. IV 47-52), which has now been dismissed as an “accident” by Katz 2013, 5: cf. ll. 50 and 52, where line-initial aspice concludes imperatival caca and participial cacata respectively. Further corroboration would seem to be supplied by the last line’s (52) euphemistically amphibolous laetentur (sc. omnia; for laeto “i.q. stercorare” cf. Thes. Ling. Lat. 7,2 col. 879,37-44 [s.v. 1. laeto]). Like laesis, cacata in this “Pollio”-Eclogue would accordingly appear to be a deliberately political acrostic. For another instance of Virgil’s *gout* for acrostical cacare cf. the unidentified pair at Aen. XI 820-827, where Acca (anagrammatically Caca) is glossed by upward cacat (820-824) and downward cesi = *χέζει* (824-827): this diglotically bivious acrostic thus gives us battological “she shits” (for “q” [822] = “c” cf. Thes. Ling. Lat. 3 col. 1,39-44 [s.v. “c”]; for ignorable “h” [823] cf. Thes. Ling. Lat. 6,3 col. 2391,26-55 [s.v. “h”]; for “c” [824] = “χ” cf. Thes. Ling. Lat. 3 col. 1,36-38 [s.v. “c”]; for “s” [826] = “ζ” cf. Oxf. Lat. Dict.² 2343 [s.v. “z”]; besides corroboratively twofold Acca [820 and 823] cf. similarly corroboratory deiecta [833], which like above-mentioned laetentur is again a house-trained amphiboly [for deicio = “to evacuate (through the bowels)” cf. Oxf. Lat. Dict.² 554 (s.v., 3a)]. It will also be argued elsewhere that in 808-811, which imitate Il. XV 586-588, Homer’s *κακόν* (586) is reproduced by homonymously acrostical caco: hence problematic conscius audacis facti (sc. lupus; 812) pertains to an enfant-terrible-ish “I shit” (cf. same line’s tail-retracting caudamque remulcens after cacatory extension).

It was noted above that acrostical laesis (Ecl. VI 14-24) is immediately preceded by mention of Alfenus Varus (6-12).¹⁰ It is therefore noteworthy that acrostical undis (Ecl. IX 34-38) should likewise be preceded immediately by similar mention of the same Varus (26-29). This time Varus is explicitly linked with the land-confiscations at Mantua. In this connection it would appear germane to cite a remark of Servius Auctus (on Ecl. IX 10): quod Mantuanis per iniquitatem Alfeni Vari, qui agros divisit, praeter palustria nihil relictum sit, sicut ex oratione Cornelii in Alfenum ostenditur: “cum iussus tria milia passus a muro in diversa relinquere, vix octingentos passus aquae, quae circumdata est, admetireris, reliquisti”. “Water” was therefore very important in the land-confiscations round Mantua. This political “wateriness” (a Roman “Watergate”) would seem to be the clandestine context of acrostical undis.¹¹

Water is divided from land by a litus.¹² Round marshy Mantua however it might be asked just what constituted a litus. Different answers were available in the form of different etymologies of litus. On the one hand Cicero makes the following statement:¹³ *solebat ... Aquilius*¹⁴ ... , *cum de litoribus ageretur ...* , *quaerentibus eis quos ad id pertinebat, quid esset litus, ita definire, qua fluctus eluderet.*¹⁵ An alternative to (e)ludo as the etymon of litus was (e)lido.¹⁶ It would seem that these alternative etymologies of litus are what is at issue in Virgil’s undis-acrostic.¹⁷ Etymologically speaking, what do these acrostical

¹⁰ In ll. 9-10 (si quis tamen haec quoque, si quis / captus amore leget) problematic haec quoque and captus amore would appear to be subtextual hints to read “in addition this” acrostic and to do so “with love” for the laesi. Exactly the same string tamen haec quoque si quis is redeployed at Georg. II 49, where it is again positioned precisely six lines from the commencement of another dedicatory acrostic; cf. text annotated by n. 41 below.

¹¹ The same issue of “water politics” would appear to lie behind the fons-acrostic at the very start of the Eclogues (I 5-8), where the land-confiscations are again in question. This acrostic is accepted by Katz 2013, 6.

¹² Cf. Serv., Aen. III 389: litus dicitur quicquid iuxta aquam est.

¹³ Top. 32. Cicero’s Topica was written in 44, shortly before the Eclogues.

¹⁴ The jurist Aquilius Gallus taught Ser. Sulpicius Rufus, who in turn taught the Alfenus Varus addressed just before the undis-acrostic.

¹⁵ This derivation of litus from (e)ludo is also found in Quint., Inst. V 14, 34, which is missing from both Maltby 1991, 344 (s.v. litus), and from Marangoni 2007.

¹⁶ Cf. Maltby 1991, 344 (s.v. litus). To Maltby and to Marangoni 2007 should be added the testimonia adduced in Adkin 2009, 411 (*litora dicuntur ... ab inlisione fluctuum*).

¹⁷ Etymology would likewise appear to be at issue in an unidentified acrostic which occurs barely half a dozen lines later (Ecl. IX 51-54), where Ocni (= *ὀκνεῖ* = “he’s pusillanimous”) is an antiphrastic gloss on Bianoris (60; cf. Serv. ad loc.), which was etymologized *ἀπό τῆς βίας καὶ ἡγορέης* (so Serv. ibid.). Two further observations may be made about acrostical Ocni. Firstly, while commentators apprise us that line 51 (the “o” of Ocni: omnia fert aetas) reproduces [Plato], AP IX 51, 1 (*αἰὼν πάντα φέρει*), Virgil evidently wants readers to take the next words of this epigram (*δολιχὸς χρόνος οἶδεν ἀμείβειν / οὖνομα*) as a pointer to his own “name-

“waves”, which are the politically contentious “waves” round Mantua, actually do on this litus – “play” or “pound”?¹⁸

Virgil’s acrostical undis is confirmed by the second hemistich of the immediately following line (39): *quis est nam ludus in undis?* Here *ludus* is an odd word to use: Virgil’s putative source in Theocritus (Id. XI 62) instead has simply *ἄδύ*. Servius Auctus is accordingly obliged to supply the embarrassed gloss *voluptas*, which is also employed by Servius himself. No parallel however for such a sense of *ludus* is to be found in the no fewer than a dozen columns devoted to this one lexeme by *Thesaurus Linguae Latinae*.¹⁹ It is therefore noteworthy that Virgil’s surprising *ludus* should be used here in exactly the same sense as the Aquilian *eludo* that etymologizes *litus*.²⁰ It may also be noted that Virgil has employed *ludus* instead of semantically and prosodically equivalent *lusus*:²¹ Virgil’s choice of *ludus* points up the morphological link with (e)*ludo*. It might therefore be thought that here Virgil is in fact alluding to Aquilius’ notion of (e)*ludo* as etymon of *litus*, which he simultaneously rejects: *litus* is not, etymologically speaking, where waves “play”. The answer to the question *quis est nam ludus in undis?* is “None – as far as the etymology of *litus* is concerned”.

change” from *Ocnus* to *Bianor*. Secondly, this Eclogue’s antepenultimate line (65: *ego hoc te fasce levabo*) evidently alludes to Aesop. 90 Halm (for the referent here as *Ocnus* cf. most recently Käppel 2015): *διὰ δὲ τὸν κόπον τῆς ὁδοῦ ἀποθέμενος τὸ φορτίον ... “ἵνα τὸ φορτίον ἄρῃς”*. Finally etymology would also seem to be the key to the remarkable *lania labor*-acrostic (Val. Fl. IV 177-184), which concerns *Amycus* (< *ἀμύξ* < *ἀμύσσω* = *lanio*): so by a niftily etymological pun “Tearer” says “I’ll be torn”. Castelletti’s recent review (2012, 369) of Murgatroyd’s (2009) commentary on this Valerian book criticizes the reviewee for failing to notice this acrostic, but the reviewer himself fails to notice this etymological jeu.

¹⁸ Rhetorically speaking, we have here the figure of emphasis, which Quintilian defines thus (Inst. IX 2, 65): *per quandam suspicionem quod non dicimus accipi volumus, ... aliud latens et auditori quasi inveniendum*. He then proceeds (ibid. 66) to specify this figure’s first use as *si dicere palam parum tutum est*, which certainly fits the parlous politics of Varus’ land-confiscations. At Hor., Carm. I 18, 11-15 an acrostic (*disce*) addressed to “Varus” (for Alfenus Varus as addressee cf. Nisbet – Hubbard 1970, 227-228) was discussed by Morgan 1993. It may now be suggested that this imperatively acrostical *disce* could allude to the above-mentioned and similarly didactic acrostics *laesis* and *undis* that are directed at the same Varus by Horace’s confidant, Virgil. To this Horatian *disce* there would in turn appear to be an allusion in Virgilian *disce* at Aen. II 66 (cf. Adkin 2014, 56-57), where Virgil’s *disce* immediately follows acrostically upward *ac[c]uso* (61-65; for acrostical “Einfachschreibung von Geminaten” cf. Koster 1988, 103); this *ac[c]uso* in turn glosses ambiguous *crimine* (65; “crime” or “accusation”), which is third word before the *disce* in question.

¹⁹ Viz. 7,2,2 coll. 1783,13-1794,46.

²⁰ On Aquilius’ etymological *eludo* cf. Boeth., In Top. Cic. 3 p. 333,9-10 Orelli: hoc “*eludere*” ab iis translatus est, qui agitatione aliqua causa *lusus* moventur.

²¹ For the two nouns as synonymous cf. Gloss. V 643,50: *ludus*: *lusus*.

The impression of such etymological polemic is corroborated by the last line of this same pentastich (39-43), whose first line asks *quis est nam ludus in undis?* Both of these lines are linked by initial *huc ades*. The last line then continues: *insani feriant sine litora fluctus*. Here *fluctus* corresponds to synonymous *undis* in similarly final sedes in line 39.²² *Fluctus* itself is juxtaposed with *litora*, which like *ludus* in 39 starts at the fifth arsis.²³ *Litora* in turn is juxtaposed with *feriant* after the main caesura.²⁴ It would seem therefore that here *ferio* is being used in place of synonymous and very rare *lido* to etymologize adjacent *litus*, which is accordingly not where waves “play”, but “strike”.²⁵

Commentators duly note that this last line of Virgil’s pentastich is indebted to a line of Theocritus.²⁶ However just as Theocritus’ *ἄδύ* was adapted to serve the aims of Virgil’s own etymological polemic in the first line of his pentastich, so again in this last line the earlier poet’s language undergoes similar modification for the same purpose. The Theocritean line at issue here reads: *τὰν γλαυκὰν δὲ θάλασσαν ἔα ποτὶ χέρσον ὀρεχθεῖν*. Every one of these words is subjected to alteration by the Virgilian *insani feriant sine litora fluctus* with the exception of *ho-hum sine*, which matches Theocritean *ἔα*.²⁷ In particular Theocritus’ *θάλασσα* and *χέρσος* have been replaced by the *fluctus* and *litus* of Aquilius Gallus.²⁸ *Fluctus* and *litus* are linked by *feriant*, which takes the place of Theocritean *ὀρεχθεῖν*, which the Scholiast explains thus: *παρὰ τὸ*

²² For *fluctus* and *undae* as synonyms cf. Gloss. IV 402,55: *undas: fluctus*. For line-end as an etymologically significant locus cf. Michalopoulos 2001, 5; Cairns 1996, 33 (= id. 2007, 317). Line-end *fluctus* (43) is located precisely ten lines after the start of the line-initial *undis*-acrostic (34).

²³ On such vertical juxtaposition as an etymological signpost cf. Michalopoulos 2001, 5; Cairns 1996, 33 (= id. 2007, 317).

²⁴ The *sine* in *feriant sine* may be discounted as a mere adjunct of the foregoing *feriant*, which is itself highlighted by the paratactic anastrophe. For such “coupling” (*feriant ... litora*) and for such post-caesural position (*feriant ...*) as etymological markers cf. Michalopoulos 2001, 5; Cairns 1996, 33 (= id. 2007, 317).

²⁵ For such use of synonyms in etymologization cf. Michalopoulos 2001, 11, where a large number of examples are given. For *ferio* as a synonym of a compound (elido) of the extremely uncommon simplex *lido* cf. Thes. Ling. Lat. 6,1 coll. 509,84-510,1 (s.v. *ferio*; Thes. Ling. Lat.’s twofold “6” should be corrected to “5”). In the present passage of Eclogue IX use of synonymous *ferio* avoids a somewhat inconcinuous parechesis (*lid- / lit-*), while at the same time it gives readers the intellectual pleasure of cracking the cipher themselves.

²⁶ It may be added that each of the lines in question is the forty-third line of its respective poem: Ecl. IX 43 = Id. XI 43. For such stichometric correlation in an acrostical context cf. n. 5 above.

²⁷ Cf. Gloss. II 321,43: *ἔω: sino*.

²⁸ The Scholiast glosses Theocritus’ *χέρσος* as *γῆ*, whereas Virgilian and Aquilian *litus* is invariably glossed instead as *αἰγιαλός* (cf. Goetz 1899, 651 [no fewer than a dozen instances]). Theocritus’ wording would have been matched by (e.g.) *aequora terram*.

ὀρέγεσθαι ἥγουν ἐκτείνεσθαι. Here Virgil's choice of a verb meaning "to strike" is spotlighted by his contiguous use of insanus in lieu of Theocritean γλαυκός: insani feriant.

Here insanus is problematic. Like foregoing ludus, insani has to be glossed by Servius: id est magni. However no such meaning of insanus is given by the hexad of columns dedicated to this epithet in Thesaurus Linguae Latinae.²⁹ Subsequent attempts to explain insani have recently been reviewed by Schlegelmilch, who finds them all unsatisfactory.³⁰ Bentley maintained that insani should be emended to incani, which exactly matches Theocritean γλαυκός.³¹ Since only a single letter differentiates incanus from insanus, Virgil must have had a very good reason for preferring the latter. What can this reason have been?

When insanus is used "of natural forces", as it is here (*insani ... fluctus*), it means "furious".³² Furo is the opposite of ludo.³³ Virgil's insani is the first word in the sentence that reopens the zetema of the etymology of litus. It thereby functions as a direct response to the foregoing question that made up the matching sentence: quis est nam ludus in undis? Applied to *fluctūs*, insani is accordingly an antiphrastic gloss on ludus: these waves are not "playful", but "furious". Insani is therefore an eminently appropriate term to precede contiguous feriant (= lidant), since the epithet underlines the sense of this verb as the alternative to ludo as etymon of litus: waves that do not "play", but "strike", are aptly "furious".

These two etyma of litus would appear to be the object of two further unidentified allusions in Virgil. The first of this pair of passages is Eclogue V 83: nec percussa iuvant fluctu tam litora.³⁴ Here the juxtaposition percussa iuvant is odd. A flummoxed Philargyrius for example (Verg., Ecl. V 83 rec. I) has to take recourse to the following lame gloss on percussa: id est strepitu leni. It might accordingly be felt that "delight" (iuvo) would have found a fitter complement in a reference to "play" (ludo) instead. It would seem therefore that

²⁹ Viz. 7,1 coll. 1832,42-1836,56.

³⁰ Schlegelmilch 2008, 17-19. Schlegelmilch himself (18) sees no alternative but "zu dem ... unpopulären Hilfsargument der verlorenen Zwischenquelle Zuflucht zu nehmen".

³¹ Bentley – Grotius 1760, 145. For (in)canus as equivalent to γλαυκός cf. Gloss.^L IV Plac. G 2: legimus nonnumquam et maris colorem glaucum dici, sed tum quando canescit fluctibus.

³² So Oxf. Lat. Dict.² 1011 (s.v., 4a), where the present passage is cited. For this nuance of insanus cf. also Synon. Cic. p. 426,11 B.: furiosus, insanus.

³³ Cf. (e.g.) August., De civ. D. VI 9 p. 263,18 D./K.: ludunt ... non furiant.

³⁴ Litora here is highlighted by punctuation after fifth dactyl and by two monosyllables in the last foot (nec quae).

here Virgil's problematic percussa is an allusion to the other derivation of litus: not ludo, but lido.³⁵

The other passage at issue here is Aeneid III 280: Actiaque Iliacis celebramus litora ludis. The collocation litora ludis³⁶ necessarily entails an allusion to ludo as etymon of litus in view of Virgil's earlier preoccupation with this very issue. The Actia at the beginning of this same line has recently been seen as an allusion to acrostical ἄκτια in Apollonius Rhodius (Argon. I 415-419).³⁷ Virgil was presumably aware of this Apollonian acrostic when he produced his own undis-acrostic in Eclogue IX.³⁸

"Waves" form a particularly appropriate acrostic: just as waves are located at the edge of the shore, so acrostics are located at the edge of the page. It will be argued elsewhere that on a number of occasions in his early works Virgil in fact uses "shore" in order to denote a hitherto unidentified acrostic. Three instances may be mentioned. The first is Eclogue II 25: nuper me in litore vidi. Since you can't see yourself in the sea (cf. Serv. ad loc.), here the gamma-acrostic can- (23-25) would seem with cute subtextuality to be looking at itself "on the edge".³⁹ The second case of an acrostical "shore" is Eclogue VIII 7: sive oram Illyrici legis aequoris. Since according to Thesaurus Linguae Latinae (7,2,2 col. 1127,54-55) lego is first used here to mean "eundo ... stringere", *oram ... legis* perforce invites the subtextual construe "you read the (acrostical) edge", which is here coextensive with the ambiloquous dedication (6-13; Pollio or Octavian?) and says: tu si es, ac[c]i[pe] – "If it's you, accept!"⁴⁰ The last of

³⁵ For percussi as the perfect of ferio cf. Thes. Ling. Lat. 6,1 col. 508,51-57 (s.v. ferio); Virgil uses ferio as a synonym for lido at Ecl. IX 43. For percutio itself as a synonym of elido cf. Thes. Ling. Lat. 5,2 col. 375,29 (s.v. elido).

³⁶ For such "coupling" as an etymological signpost cf. n. 24 above. The similarly final sedes in the immediately preceding line (III 279: incendimus aras) would appear to evince a similarly juxtapositional jeu *étymologique* that has likewise escaped notice: Varro had recently etymologized *ara ... ab ardore* (L. V 38).

³⁷ Stewart 2010, 403.

³⁸ The Virgilian acrostic would accordingly be a species of oppositio in imitando: here the acrostic is not the Apollonian "shore", but the "waves" whose action on the "shore" determines its etymology.

³⁹ The *informis* of the last line (25: nec sum adeo *informis*) might accordingly be taken as a hypotextual reference to the incompleteness of the acrostic: can(to); cf. Gloss. IV 93,25: *informis*: nondum formatus. This Virgilian *informis* would appear to be reproduced by Horace at Carm. II 10, 15, where the lexically identical *informis* (in same ante-caesural locus) is likewise placed in the third line of another unidentified acrostic: sap/is (corroborated by *sapienter* [22; with similarly second-person verb], exactly ten lines after the start of the acrostic). This Horatian *informis* is problematic (cf. Romano 1991, 673): the "problem" would however appear to be resolved by recognition of the Virgilian intertext.

⁴⁰ This hitherto undetected acrostic accordingly shows the indeterminacy of the dedicatee to be deliberate. Ac[c]i[pe] is corroborated in its first line (11) by the occurrence there of the same

this triad of “littoral” acrostics involves another dedication. At Georgics II 44 Maecenas is told: *primi lege litoris oram*. When Maecenas does “read the edge” here, he finds that this line begins an acrostic (44-47: *fias*) which tells him to “become” what the encomiastic body-text itself has just told him he is already: *o decus, o famae merito pars maxima nostrae* (40).⁴¹

The prime reason for the undis-acrostic in Eclogue IX is to highlight the ensuing etymology of *litus*, which is so named because of what these “waves” do to it – not “play”, but “pummel”. Acrostically-underpinned etymology is accordingly superadded to a Theocritean appeal to a sea-nymph to leave the sea (Id. XI 43 and 62).⁴² Since moreover the etymologization of *litus* bears upon the issue of land-confiscation round “wave”-washed Mantua, politics as well as etymology is here being superimposed on the one-eyed woo to a Theocritean water-nymph by her cutely uncouth beau. Round merely marshy Mantua “waves” merely “play”, not “pound”. If however *litus* is etymologized from *lido*, not *ludo*, there can be no *litus* round Mantua: this is evidently germane to the question where the land to be confiscated actually starts.⁴³ The reference to *aqua* at the start of this Eclogue (IX 9: *usque ad aquam*) should evidently be seen in the same politico-aquatic context.⁴⁴

accipe. For its ungeminated “c” cf. n. 18 above. For such decurtation of an acrostical quinqueliteral after its third element cf. n. 39 above.

⁴¹ For a similar case in which the acrostic redresses the text cf. n. 5 above, where the pithi-acrostics (Aen. II 103-107 and 142-146) inculcate the Trojans for letting themselves be “deceived”, whereas the text itself (in the same penultimate line of each respective acrostic) instead refers exculpatorily to Trojan trustfulness (106: *ignari*) or Sinonian sob-stuff (145: *lacrimis*).

⁴² For another instance of Virgilian use of Theocritus for such acrostical purposes cf. Ecl. VIII 32-35, where the unidentified gamma-acrostic *odi/odin* reproduces Id. III 7 (*ἃ ῥά με μισεῖς*); cf. corroborative *odio* (33) and *promissaque barba* (34 = *προγένηιος* [9]). For the form *odin* cf. Thes. Ling. Lat. 9,2 col. 454,73-82 with Norden 1995, 319 (on Aen. VI 779); for acrostically clueful “look down” (32) and for skippable “h” (34) cf. n. 9 above. The Theocritean words imitated in this acrostic occupy the same line-number (Id. III 7) as the start of the other acrostic at the beginning of this Eclogue (VIII 7; cf. n. 40 above); for such acrostically numerical correspondencies cf. nn. 5 and 26 above.

⁴³ These littoral etymologies (*ludo* / *lido*) would also appear germane to the question whether the verses they frame (39-43) should be assigned to Menalcas (so [e.g.] Clausen 1994, 268) or to Moeris (so [e.g.] Ottaviano 2012, 213): the politico-etymological subtext would seem to favour Menalcas (for his identification with Virgil cf. Coleman 1977, 274).

⁴⁴ This line (9) is placed exactly thirty lines before the end of the undis-acrostic (38), which begins at the poem’s exact midpoint (34; thus Virgil’s inclusive reckoning). Just as the undis-acrostic (IX 34-38) is followed in the very next line (39) by corroborative *undis*, so it may be noted that the afore-mentioned *aquam* (IX 9) corroboratively follows the *fons*-acrostic (I 5-8; cf. n. 11 above) in the very next line (9), but in the matching poem instead (IX): Eclogues I and IX are a land-confiscatory combo. Similarly the undis-acrostic (IX 34-38) is followed by corroborative *fontes* in the very next line (39), but in the matching poem instead (I), where, just like *aquam*, *fontes* is likewise positioned at the beginning of the line after a disyllable and a monosyll-

The last line of the undis-acrostic (38) ends with a phrase that introduces the pentastichic “song” (39-43) which is framed by the two etymologies of *litos*. This introductory phrase, which occupies the whole of the second hemistich, is notably litotic: *neque est ignobile carmen*. No further instance of the collocation *ignobile carmen* is supplied by the online Library of Latin Texts. For *ignobilis* a large number of synonymous alternatives was moreover available.⁴⁵ *Ignobilis* was etymologized from *nomen*.⁴⁶ Etymologically speaking, *neque est ignobile carmen* accordingly means “the song is not ‘without a nomen’”. It would not therefore be surprising to find that the song does in fact contain a “name” – the poet’s own.

Virgil’s name was identified by Brown at *Georgics* I 429, 431 and 433 in reversed order and abbreviated form: *ma-*, *ve-*, *pu-* = *Pu(blius) Ve(rgilius) Ma(ro)*.⁴⁷ Bing then argued that in this passage of the *Georgics* Virgil’s particular choice of his name is an echo of Aratus’ similarly self-nuncupatory *ἄρρητον* at *Phaenomena* 2.⁴⁸ This same Aratean onomastic has also been identified as the inspiration for the appellative *aporia* re Aratus at *Eclogue* III 40 (*quis fuit alter?*), since *ἄρρητος* bears the aptly elusive sense of “l’Innomé”.⁴⁹ It will be argued elsewhere by the present writer that Aratus’ nomenclative calembour is echoed not only in the afore-mentioned text near the end of *Georgics* I (429-433), but also at the start of the next book (*Georg.* II 3).⁵⁰ Just as the *Georgics* contain two nods to the *Phaenomena*’s *ἄρρητον*, so in the *Eclogues* Virgil would similarly appear to nod twice to the same Aratean *jeu* on-

lable. Further cases of such “long-distance” glossography will be discussed below; cf. nn. 65 and 78.

⁴⁵ Cf. *Synon. Cic.* p. 427,4-5 B. For additions cf. *Thes. Ling. Lat.* 7,1 col. 301,1-7 (s.v. *ignobilis*).

⁴⁶ Cf. Maltby 1991, 293. Such recourse to etymology is in place here, since *ludus* as etymon of *litos* is placed in the very next line (39) in the very same fifth-foot sedes. *Ignobilis* is moreover located in the second line of Moeris’ speech, just as the similarly second line (27) of his immediately preceding speech likewise contains etymonic *nomen*, which is there limelighted by pre-caesural sedes and by directly ensuing and strongly hyperbatic parataxis.

⁴⁷ Brown 1963, 102-105. These Virgilian lines imitate Aratus’ *lepte-acrostic* at *Phaen.* 783-787.

⁴⁸ Bing 1990, 284.

⁴⁹ Prioux 2005, 313-314. The same opening passage of the *Phaenomena* (1-2) is imitated shortly afterwards in the same *Eclogue* (III 60).

⁵⁰ Virgil’s next line (II 4: *omnia plena*) clones Aratus’ *μεσταί... πᾶσαι* (2) in the same line as *ἄρρητον*, which occupies the same line-initial locus as *virgulta* (II 3: here an odd word, cf. Mynors 1990, 100 [ad loc.]). Since *virgulta* was regarded as the etymon of “Virgil” (cf. Maltby 1991, 637 [s.v. *Vergilius* (*Virg-*)], where Priscianic *virgulta* should be corrected to *virgula*), it would appear that here Virgilian *virgulta* is onomastical imitatio of Aratean *ἄρρητον*: both terms start the respective “second” line, since Virgil’s detachable “first” line merely recaps the preceding book.

mastique: besides the above-mentioned passage of Eclogue III, the text of Eclogue IX that is currently at issue would likewise seem to be another homage to Aratus' ἄρρητος.

Aratean ἄρρητον is a molossic word in initial sedes in the poem's second line. The same initial position in the same second line of the song that is "not without a name" in Eclogue IX evinces a similarly molossic sequence (40): hic ver pur(pureum). Virgil's imitation of the same Aratean ἄρρητον in Georgics I 429-433 deploys the first two letters of each of his own tria nomina in alternate lines and in retrograde order: ma-, ve-, pu-. It would seem possible to show that Eclogue IX is playing the same onomastical jeu, though this time the elements are directly juxtaposed. One may start with the collocation ver purpureum, where the oddness of the language puts the reader on the qui vive for an ulterior purpose.⁵¹ Ver purpureum gives the same initial digrams in the same back-to-front order as Georgics I: ve-, pu-. The parallelism between the two texts would appear to extend to the first element as well, which in Eclogue IX is hic. This line-initial hic is placed in direct juxtaposition with line-end undis (39), which is in turn contrasted with huc at the start of the same line in the same initial sedes as hic in the next line. If undis are the waves round Mantua, hic is accordingly Mantua itself.⁵² Mantua's first two letters are ma-: hence ma-, ve-, pu-.⁵³

Further clues to the Virgilian jeu would appear to have been embedded in the context. Firstly, if the ignobile (38) that points to the "name" in this song picks up nomen in the same second line of the same speaker's antecedent speech (27), then this nomen is itself directly preceded by a noteworthy hemistich (26): necdum perfecta canebat. The surprising detail necdum perfecta does however fit an "uncompleted" onomastic that consists of just the first syllables of the respective names.⁵⁴ Secondly, if the afore-mentioned ignobile occurs in the last line of the undis-acrostic (38), the first line of this acrostic (34) contains vatem ("poet"), which is placed in the same emphatically initial sedes as the "poet"'s onomastic (40: [ma-], ve-, pu-). Since this onomastic immediately follows undis (39), which restates the acrostic that occupies the immedi-

⁵¹ A possible debt here to Greek epigram is mooted by Schlegelmilch 2008, 19-20. If such is the case, Virgil is simply adapting his source-material for his own ends, just as this same "song" exploits Theocritean matter for the etymology of litus.

⁵² Emphatically geminated Mantua significantly occupies initial position in the second line of Moeris' immediately preceding "song" (28), just as hic now occupies similarly initial position in the similarly second line of his present "song" (40).

⁵³ Since both "suppression" and "synonymity" are involved here, such an "unspoken" jeu onomastique is highly appropriate imitation of similarly "unspoken" ἄρρητον.

⁵⁴ The same penultimate sedes as perfecta is occupied in the very next line (27) by Mantua, which shares this line with semantically loaded nomen.

ately preceding lines (34-38) and starts with aforesaid vatem (34), this acrostic is thus framed by the “poet” (vatem) and his “name” ([ma-], ve-, pu-).⁵⁵

Onomastical (ma-), ve-, pu- is followed in the very next line (41) by surprising *pōpulus*,⁵⁶ which is qualified as *candida*,⁵⁷ which makes *pōpulus* the equivalent of *λευκή* (“white poplar”),⁵⁸ which is the acrostic at the start of the Iliad’s last book (XXIV 1-5), which inspired Aratus’ lepte-acrostic (Phaen. 783-787), which is in turn imitated in Virgil’s onomastical acrostic at Georgics I 429-433: ma-, ve-, pu-. In this Georgics text the ve(ntus) and pu(ra) in question are linked etymologically with the corresponding terms in the onomastic in Eclogue IX: ve(r)⁵⁹ and pu(rpureum).⁶⁰ It would seem that such play on the connection between *purpureus* and etymonic *purus* is also to be found in the present passage of Eclogue IX itself. Exactly five lines after *purpureum* Virgil uses *pura* in the same emphatic position immediately before the penthemimeres (44): *pura solum sub nocte*.⁶¹ Clausen (ad loc.) points out that these words echo Aratus (Phaen. 323): *καθαρή ὑπό* (sic pars codd.) *νυκτί*.⁶² Here the Eclogue’s imitation of Aratus would accordingly seem to serve as corroboration of Virgil’s precursively “Aratean” onomastic, which ends with the *purpureus* etymologized from “Aratean” *purus*. Since moreover *purpur(eus)* is just “double” *pur(us)*, one might see Virgil’s addition of *solum* (*pura solum*) as a wry gloss on this etymology: *pur(us)* is just “single” *purpur(eus)*.⁶³

Since Virgil’s onomastic in Eclogue IX occurs immediately after acrostical and then horizontally corroborative *undis* (34-39), the chief purpose of this sphragis is evidently to signal not only Virgil’s own involvement in the land-

⁵⁵ Vatem (34) is immediately preceded by *dicunt* (33), which can have the connotation “to name”; cf. Oxf. Lat. Dict.² 590 (s.v., 9).

⁵⁶ Cf. Clausen 1994, 281 (ad loc.), who notes that by contrast “Polyphemus’ cave in Homer is shaded by bays (Od. IX 183)”.

⁵⁷ If *pōpulus* is preceded by *candida*, it is followed by *antro*, which was etymologized from chromatically antithetic *ater* (cf. Maltby 1991, 40).

⁵⁸ For the equivalence cf. Thes. Ling. Lat. 10,1 col. 2737,22-32 (s.v. 2. *pōpulus*).

⁵⁹ *Ver* and *ventus* were etymologized from *vis*, which was also deemed the etymon of *Vergilius*; cf. Maltby 1991, 635; 637; 647; 648 (s.vv. *ventus*; *ver*; *Vergilius* [Virg-]; *violentus*; *virga*; *virgultum*).

⁶⁰ *Purpura* was etymologized from *purus*, which was also regarded as the etymon of *pupilla* (-us), which was in turn the etymon of *Publius*; cf. Maltby 1991, 506; 508; 509 (s.vv. *Publius*; *pupilla*; *purpura*).

⁶¹ Here *pura* has to be glossed by Servius as *serena*.

⁶² Clausen, who instead gives *ένί*, fails to mention the variant *ύπό*, which exactly matches Virgilian sub.

⁶³ For this sense of *solus* cf. Oxf. Lat. Dict.² 1973 (s.v., 5c): “only one, a single”. Such philological finicalities are calculated to engage the attention of such a dyed-in-the-wool grammaticus as Virgil.

confiscations round “wave”-washed Mantua but also his own endorsement of the accompanying etymology of *litus* as where waves “strike”, not “play”. A parallel would appear to be supplied by the unidentified two-way laesis-acrostic (Ecl. VI 14-24), which is likewise politically peril-fraught and likewise prefaced by mention of Varus. This sixth Eclogue would similarly seem to contain an unidentified onomastic (67-69): *ut Linus haec illi (sc. Gallo) divino carmine pastor*⁶⁴ / *floribus atque apio crinis ornatus amaro*⁶⁵ / *dixerit*. This onomastic is immediately followed by an unidentified acrostic (70-72), which exactly repeats the acrostical *ac[c]i[pe]* of Eclogue VIII 11-13:⁶⁶ just as in Eclogue VIII, here corroboration is supplied at the start by horizontal *accipe* (69).⁶⁷ Just as acrostical *ac[c]i[pe]* in Eclogue VIII is an invitation to “accept” that poem as dedicatee, so in Eclogue VI similarly acrostical *ac[c]i[pe]* is evidently a similar invitation to Gallus from Linus / Virgil to “accept” this poem as dedicatee instead of the Varus mentioned just before acrostical laesis (a poem “for those who have been hurt”), of whom Virgil is one.⁶⁸

In Eclogue IX the song that is not “without a nomen” would seem to contain subtextual references to other names besides the poet’s afore-mentioned own. It was pointed out above that this Virgilian onomastic is itself an allusion to Aratus’ similar *ἄρρητον*. The (ma-), ve-, pu- in question is directly juxtaposed at the main caesura with strongly hyperbatic *vario(s)*, which picks up pre-

⁶⁴ Cf. Serv. Auct. ad loc.: *quaeritur cur “pastor” dixerit*. If however Linus himself is not a pastor, Virgil expressly identifies himself as such in line 4. For pastor (and amaro; cf. next n.) in a Virgilian onomastic cf. Carter 2002, 616.

⁶⁵ Cf. Clausen 1994, 203 (ad loc.): “Amarus (‘Unde Epithetum?’, La Cerda) is not elsewhere applied to apium”. Clausen also notes that here Virgil has in mind the second half of Calv., Fr. 9 B.: *a virgo infelix, herbis pascere amaris*. The first half of the same Calvin verse had been quoted at the start of lines 47 and 52, where on both occasions *virgo* is a misfit (cf. Serv. on 47). It might therefore be felt that initial *virgo* is instead meant to be supplied subtextually at the start of the line currently at issue (68), which then ends symmetrically with *Calvus*’ similarly final *amarus*; for such “long-distance” technique cf. nn. 44 above and 78 below. The result here is a clean-limbed onomastic: P.(astor) / [Virg](ilius) ... (a)Maro /.

⁶⁶ Cf. n. 40 above. For disregarable “h” (72) cf. n. 9 above.

⁶⁷ This time *accipe* is immediately preceded by hintful *en* (Clausen 1994, 203 [ad loc.]: “here first with the imperative”), which is glossed as *ἰδοὺ* (Gloss.^L II Philox. EN 5); cf. n. 9 above. After acrostically incomplete *aci-* the very next line (73), which is the last of the speech, starts with *ne ... plus*, which might be taken as a similarly subtextual hint that there is “no more” to this truncated acrostic.

⁶⁸ As laesis starts fourteen lines from the start of the poem, so *ne ... plus* (73), which marks the end of acrostical *ac[c]i[pe]*, is placed fourteen lines from the end. It may be recalled (cf. Serv. Auct. on Ecl. IX 10) that Gallus had delivered a speech “Against Varus” on the issue of “water” in the “land”-confiscations round squishy Mantua.

caesural Vario exactly six lines earlier (35).⁶⁹ If Lycidas / Virgil had been unequal to Varius on the latter's earlier mention in this poem,⁷⁰ juxtaposition of vario(s) with (ma-), ve-, pu- would now seem to imply equality after all.

If (ma-), ve-, pu- is juxtaposed with vario(s) in the same line, it occupies the same ante-caesural sedes as o Galatea in the preceding one (39). This line's second hemistich consists of Aquilius Gallus' etymology of litus. Here o Gal- accordingly suggests homoeocatactic o Gal(le).⁷¹ O Gal(le) accordingly resembles (ma-), ve-, pu- as a further instance of names that are necdum perfecta.⁷² "Aquilius Gallus" evinces further paronomastic parallels with "Galatea", whose sweetheart Acis was turned into a spring called "Acilius",⁷³ a virtual homonym of the jurist,⁷⁴ while Galatea's son Galas was eponym of the "Gauls" (App., Ill. 2, 3). In the Eclogues the nymph Galatea is mentioned on only one other occasion (VII 37), where however she is addressed instead as Nerine Galatea: hence there is no chance here of taking the first syllable of her name as a subtextual Gal(le). As in Eclogue IX, Galatea is here being invited to "come": whereas however the invitation here takes the form of a venito after her name (VII 40), Eclogue IX instead evinces an ades immediately before the name.⁷⁵ It would therefore seem pertinent that ades was applied specifically to lawyers, like Aquilius Gallus.⁷⁶ Barristerial ades might accordingly be taken as a subtextual invitation to lawyer Gallus to address the legal question of his immediately ensuing etymology of litus from ludo: quis est nam ludus in undis? The same ades is then repeated in the last line of this "song" (43), where the sine of immediately ensuing insani feriant sine litora fluctus might be taken

⁶⁹ On such six-line spacing in such repetitions cf. Thomas 1988, 153-154 (on Georg. I 509) and 176 (on Georg. II 114). Virgil's vario(s) is in the same line (40) as the Theocritean line (Id. VII 40) that serves as model of Virgilian Vario (35). The epithet varius is used on only one other occasion in the whole of the Eclogues (IV 42).

⁷⁰ 35-36: *neque adhuc Vario videor ... dicere ... / digna*.

⁷¹ Cf. Clausen's remark (1994, xxiii; likewise in connection with [other] names in the vocative in the Eclogues): "Virgil's Roman reader read aloud, read slowly, and had been trained from boyhood in the discipline of rhetoric". Here we accordingly have a further instance of the rhetorical figure of emphasis; cf. n. 18 above. For interjectional o with a cognomen cf. (e.g.) Priscianic o Cicero (Gramm. II 330,18; III 223,4).

⁷² This phrase (26) is directly juxtaposed with Varo (cf. 27: Vare, tuum nomen). O Gal(le) accordingly matches Vare as another address by vocative cognomen to another contemporary jurist in the same opening line of two adjacent "songs".

⁷³ So Serv. on Ecl. IX 39 (Serv. Auct. adds: ab illius [sc. Acidis] nominis derivatione).

⁷⁴ "Aquilius" was spelt in Greek with kappa; cf. Thes. Ling. Lat. 2 col. 375,6 (s.v.).

⁷⁵ The Theocritean model (Id. XI 42) has just ἀφίκευσο without a name.

⁷⁶ Cf. Thes. Ling. Lat. 2 col. 923,20-79 (s.v.), citing inter alia Don., Ter. Ph. 313, 2: *adesse ... dicuntur advocati*.

as a similarly subtextual invitation to Gallus to “grant” the alternative etymology of *litus* – from *lido*.⁷⁷

Finally attention may be drawn to a “long-distance” gloss on acrostical *undis*.⁷⁸ Exactly twenty lines after the last line of the *undis*-acrostic (38) we read: *nunc omne tibi stratum silet aequor* (57). On Virgil’s use here of *sterno* Heyne compares Theocritean *στόρνυμι* (Id. VII 57).⁷⁹ It may be pointed out that both verbs occur at exactly the same line-number in their respective poem: 57.⁸⁰ The direct object that Theocritean *στόρνυμι* governs is adjacently sequent *κύματα* on the other side of the caesura. Virgil’s own use of *sterno* is itself directly followed by a clause which reads thus: *et omnes, / aspice, ventosi ceciderunt murmuris aurae* (57-58). This injunction is problematic: you can’t “see” wind, much less its “sound”, which is in any case here said to have stopped completely.⁸¹ Here the off-keyness of *aspice* is evidently a cue to “look” instead at the (Theocritean) waves evoked in the immediately antecedent clause. Since however these waves are now no longer visible,⁸² *aspice* evidently tips the acrostically S.O.P wink⁸³ to “look” instead at the acrostical waves that are still clearly visible just twenty lines earlier (34-38). When Virgil’s readers do “look”, they see that here acrostic and etymology unite to make hot-as-pepper politics – “Hands off my marshy Mantua!”

⁷⁷ For *sino* meaning “to grant, admit, allow” cf. Oxf. Lat. Dict.² 1951 (s.v., 2b). The final point may be made that similarly twofold *ades* occurs at Georg. II 39 and 44, where Maecenas is addressed in conjunction with a similarly political acrostic; cf. text annotated by n. 41 above. Here the first *ades* is positioned at exactly the same line-number (39) as in Ecl. IX; for such numeric correlation cf. n. 42 above. The second Maecenan *ades* (44) is just one line after the correspondingly second Gal(l)(ate)an *ades* (43). It was however pointed out above (n. 50) that the first line of this Georgic is detachable.

⁷⁸ An exact parallel for such long-range glossography in connection with an acrostic may be adduced from Aen. II, where the upward acrostic *ac[c]uso* (61-65; cf. n. 18 above) glosses double-sensed *crimine* (65; “crime” or “accusation”). This *crimine* is juxtaposed with hapactic *Danaum insidias*, whose sole other occurrence is exactly thirty lines earlier (36), where it is now juxtaposed with *suspecta*, which is evidently a prodromal prod to “look upward” when reading upward *ac[c]uso*.

⁷⁹ Heyne – Wagner 1830, 231. Both of these verbs are highlighted by their respective position at the main caesura. Very recently *sterno* had been etymologized from *στόρνυμι* by Varro (L. VI 96).

⁸⁰ Exactly twenty lines before Theocritus’ line 57 is the line (38) that is imitated in the opening line (34) of Virgil’s *undis*-acrostic that ends with the same “line 38”.

⁸¹ The problem is akin to “seeing yourself in the sea” (Ecl. II 25; cf. text annotated by n. 39 above).

⁸² On *nunc ... stratum* (57) cf. Oxf. Lat. Dict.² 2005 (s.v. *sterno*, 6b: “to cause [waves] to subside”).

⁸³ Cf. n. 9 above.

Bibliography

- Adkin 2009 = Adkin, N.: Further Supplements to Marangoni's Supplementum Etymologicum: The Collections of Differentiae Published by Beck and Brugnoli. *Euphrosyne* n.s. 37, 407-414.
- 2014 = Adkin, N.: "Read the Edge": Acrostics in Virgil's Sinon Episode. *ACD* 50, 45-72.
- forthcoming = Adkin, N.: On a New Virgil Acrostic: *Aen.* VI 77-84. forthcoming in *Mnemosyne*.
- Bentley – Grotius 1760 = Bentley, R. – Grotius, H.: *M. Annaei Lucani Pharsalia*. Strawberry Hill.
- Bing 1990 = Bing, P.: A Pun on Aratus' Name in Verse 2 of the *Phaenomena*? *HSPH* 93, 281-285.
- Brown 1963 = Brown, E.: *Numeri Vergiliani: Studies in Eclogues and Georgics*. Coll. Latomus 63. Brussels.
- Cairns 1996 = Cairns, F.: Ancient "Etymology" and Tibullus: On the Classification of "Etymologies" and on "Etymological Markers". *PCPhS* 42, 24-59 (= id., *Papers on Roman Elegy* 1969-2003. *Eikasmos*, Stud. 16. Bologna 2007, 308-340).
- Carter 2002 = Carter, M. A. S.: *Vergilium vestigare: Aeneid XII 587-588*. *CQ* n.s. 52, 615-617.
- Castelletti 2012 = Castelletti, C.: Rev. of Murgatroyd 2009. *Gnomon* 84, 367-369.
- Clausen 1994 = Clausen, W.: *A Commentary on Virgil, Eclogues*. Oxford. Repr. 2003.
- Coleman 1977 = Coleman, R.: *Vergil: Eclogues*. Cambridge. Repr. 2003.
- Egan 1980 = Egan, R. B.: *Satis est potuisse videri*. *CW* 73, 379-383.
- Goetz 1899 = Goetz, G.: *Thesaurus Glossarum Emendatarum* 1. Leipzig. Repr. Amsterdam 1985.
- Grishin 2008 = Grishin, A. A.: *Ludus in undis: An Acrostic in Eclogue 9*. *HSPH* 104, 237-240.
- Heyne – Wagner 1830 = Heyne, C. G. – Wagner, G. P. E.: *P. Virgili Maronis opera* 1. 4th ed. Leipzig–London. Repr. Hildesheim 1968.
- Käppel 2015 = Käppel, L.: *Ocnus*. In: *Brill's New Pauly*. Brill Online.
- Katz 2013 = Katz, J. T.: The Muse at Play: An Introduction. In: Kwapisz, J., Petrain, D., Szymański, M. (edd.): *The Muse at Play: Riddles and Wordplay in Greek and Latin Poetry*. *Beitr. z. Altertumskunde* 305. Berlin–Boston, 3-30.
- Koster 1988 = Koster, S.: *Ille ego qui: Dichter zwischen Wort und Macht*. Erlang. *Forsch. A*, 42. Erlangen.
- Liebs 2010 = Liebs, D.: *P. Alfenus Varus – Eine Karriere in Zeiten des Umbruchs*. *ZRG* 127, 32-52.
- Maltby 1991 = Maltby, R.: *A Lexicon of Ancient Latin Etymologies*. *ARCA* 25. Leeds. Repr. Cambridge 2006.
- Marangoni 2007 = Marangoni, C.: *Supplementum etymologicum latinum* 1. *Polymnia* 8. Trieste.
- Michalopoulos 2001 = Michalopoulos, A.: *Ancient Etymologies in Ovid's Metamorphoses: A Commented Lexicon*. *ARCA* 40. Leeds.
- Morgan 1993 = Morgan, G.: *Nullam, Vare ... : Chance or Choice in Odes I 18?* *Philologus* 137, 142-145.
- Murgatroyd 2009 = Murgatroyd, P.: *A Commentary on Book 4 of Valerius Flaccus' Argonautica*. *Mnem. Suppl.* 311. Leiden–Boston.
- Mynors 1990 = Mynors, R. A. B.: *Virgil: Georgics*. Oxford. Repr. 2003.
- Neue – Wagener 1902 = Neue, F. – Wagener, C.: *Formenlehre der lateinischen Sprache* 1: *Das Substantivum*. 3rd ed. Leipzig. Repr. Hildesheim 1985.
- Nisbet – Hubbard 1970 = Nisbet, R. G. M. – Hubbard, M. E.: *A Commentary on Horace: Odes, Book 1*. Oxford. Repr. 2001.
- Norden 1995 = Norden, E.: *P. Vergilius Maro: Aeneis, Buch VI*. 9th ed. Stuttgart–Leipzig.

- Ottaviano 2012 = Ottaviano, S.: *Ars et ratio: Problemi di struttura e proporzione nelle Bucoliche* (Ecl. VII 45-68; IX 37-55). MD 69, 199-216.
- Prioux 2005 = Prioux, É.: *Deux jeux de mots sur le nom d'Aratos: Note sur Virgile, B. III 42 et Aratos, Phaen. 2.* RPh 79, 309-317.
- Romano 1991 = Romano, E.: *Q. Orazio Flacco: Le Opere 1,2.* Rome.
- Schlegelmilch 2008 = Schlegelmilch, U.: *Omnia fert aetas: Fragmentierte Epigramme und ver-rätselte Sterne in Vergils Bucolica.* In: Id., Thanner, T. (edd.): *Die Dichter und die Sterne: Beiträge zur lateinischen und griechischen Literatur für Ludwig Braun.* WJA N.F. Beih. 2. Würzburg, 13-37.
- Stewart 2010 = Stewart, S.: "Apollo of the Shore": Apollonius of Rhodes and the Acrostic Phenomenon. CQ n.s. 60, 401-405.
- Thomas 1988 = Thomas, R. F.: *Virgil: Georgics 1.* Cambridge. Repr. 2002.

(ISSN 0418 – 453X)

ACTA CLASSICA UNIV. SCIENT. DEBRECEN.	LI.	2015.	pp. 59–75.
--	-----	-------	------------

PHAEDRAS BRIEF AN HIPPOLYTUS

OVIDS BRIEF (HER. 4) IN DER RÖMISCHEN BILDENDEN KUNST

VON TAMÁS GESZTELYI

Abstract: Euripides has Paedra write a letter to Theseus in which she accuses Hippolytus of raping her. In the *Heroides*, Ovid has Phaedra write a letter to Hippolytus which describes her burning love for the young man. In Roman visual arts the story is usually depicted as a nurse handing over a letter to Hippolytus, which he declines. It seems obvious to identify this letter with the one composed by Ovid, i.e., it is this letter that found its way into the visual arts. The contents of the love letter gradually overshadowed the tragic outcome of the story: they represented endless spousal love in sepulchral art.

Keywords: Phaedra's love letter, Hippolytus and Phaedra in Roman art, the relationship between literature and visual arts in the imperial period, changing of the meaning of the myth

Die Geschichte von Phaidra und Hippolytos drängte sich auf Grund ihres tragischen Charakters den Dramatikern geradezu auf. Als erster bearbeitete Sophokles den Stoff, doch sein Werk blieb nicht erhalten und kann auch nicht rekonstruiert werden. Euripides verwendete den Stoff für zwei Dramen, von denen das erste jedoch erfolglos blieb und auch verloren ging. Auf Grund von Fragmenten und Verweisen können wir aber feststellen, dass im ersten Drama, in Hippolytos *Kalypptomenos*, Phaidra sich ganz anders verhielt als im zweiten, in Hippolytos *Stephanephoros*, welches in den Dionysien von 428 v. Chr. den ersten Preis gewann. In ersterem erklärte wahrscheinlich Phaidra selbst Hippolytos ihre Liebe und verteidigte diese auch vor ihrem Mann, indem sie sich auf dessen Fehltritte berief.¹ Der Grund für das Scheitern des Dramas ist wahrscheinlich eben darin zu suchen, dass Phaidra offen zu ihren Gefühlen stand, statt sie zu unterdrücken oder wenigstens zu verheimlichen.

Der Aufsatz ist die redigierte und erweiterte Fassung eines auf der von der Forschungsgruppe OTKA 104789K am Lehrstuhl für klassische Philologie und Altertumswissenschaften der Universität Debrecen organisierten Konferenz mit dem Titel *A bűn pogány és keresztény fogalomrendszere* [Das heidnische und das christliche Begriffssystem der Schuld].

¹ Tschiedel 1969, 26.

Im erhalten gebliebenen Hippolytos des Euripides wird Phaidra zwar von ihrer Liebe tödlich gequält, aber sie unterdrückt ihre Gefühle. Sie wird zwar von ihrer Amme ausgefragt, aber zunächst ist sie nur bereit, vom Schandfleck (317) zu sprechen, der ihre Seele beschmutze und davon, dass sie gesündigt habe (323). Erst nach längerem Drängen verrät sie, dass Liebesgefühle sie quälen, aber auf die Frage, in wen sie verliebt sei, will sie nicht einmal dessen Namen aussprechen: *ὅστις ποθ' οὗτός ἐσθ', ὁ τῆς Ἀμαζόνοσ* ... („Wie nenn' ich ihn, den Sohn der Amazone?“ 351).² Sie kann sich nur einen einzigen Weg zur Rettung ihrer Reinheit vorstellen: *κατθανεῖν ἔδοξέ μοι* („entschloß ich mich zu sterben.“ 401). Ihre Gefühle nennt sie Wahnsinn, dessen sie sich schämen müsse (405). Als tugendhafte Frau denkt sie nicht nur an ihre eigene, sondern auch an die Ehre ihrer Familie (419-21). Die Amme aber denkt, dass das Geständnis der Liebe besser sei als der Tod und eröffnet daher Hippolytos Phaidras Gefühle. Als Phaidra davon erfährt, verflucht sie die Amme für ihre Tat und da sie ihre Lage nun als noch hoffnungsloser einschätzt (720-1), wählt sie den Tod.

Als Theseus heimkommt, findet er in der Hand seiner toten Frau einen Brief, in dem sie Hippolytos der Gewaltanwendung bezichtigt (790-901). Als auch Hippolytos eintrifft, empfängt ihn der Vater aufgewühlt und es entwickelt sich ein heftiger Streit, an dessen Ende Theseus den Sohn verflucht und in die Verbannung schickt (902-1102). Bald darauf erscheint ein Bote, der von Hippolytos' Unglück berichtet. Darauf folgt das göttliche Eingreifen. Artemis erscheint und lässt Theseus wissen:

*ἡ δ' εἰς ἔλεγχον μὴ πέσῃ φοβουμένη
 ψευδεῖς γραφάς ἔγραψε καὶ διώλεσεν
 δόλοισι σὸν παῖδ', (1310-12)*
 Sie aber, fürchtend ihrer Schmach Enthüllung,
 Hat deinen Sohn durch ihren Lügenbrief
 Listig umgarnt....

In diesem Wissen versöhnen sich der Vater und der sterbende Sohn (1103-1466).

Phaidra ist im Drama – was für ein schreckliches Gefühl sich ihrer auch immer bemächtigt – als Opfer zu sehen. Sie wird zum Spielzeug Aphrodites, die sich so an Hippolytos rächen will, weil er sich weigerte, sie zu verehren. Phaidra ist sich ihres Ausgeliefertseins bewusst:

*τὸ δεύτερον δὲ τὴν ἄνοιαν εὖ φέρειν
 τῷ σωφρονεῖν νικῶσα προυνοησάμην.*

² Übersetzt von Hans von Arnim und Franz Werfel. Euripides Tragödien I. Weimar 1959.

τρίτον δ' ἐπειδὴ τοισίδ' οὐκ ἐξήνυτον
Κύπριν κρατῆσαι, κατθανεῖν ἔδοξέ μοι. (398-401)
 Sodann war ich bestrebt, des Herzens Torheit
 Durch Treu' und Pflichtgefühl zu überwinden.
 Endlich, als ich auch so die Liebe nicht
 Bemeistern konnt', entschloß ich mich zu sterben.

Sie hat alles getan, um der tödlichen Liebe zu entgehen. So ist es zu erklären, dass sie ihre Gefühle nicht als Schuld, sondern als Schande bezeichnet (405, 505, 692, 721). Aphrodites Plan führt sie aber mit ihrer eigenen Entscheidung zum Erfolg: um die eigene Schande zu verbergen, schreibt sie einen Brief, in dem sie Hippolytos anklagt.

Später wird der Stoff dramatisch erst wieder in der Mitte des 1. Jahrhunderts n. Chr. von Seneca bearbeitet. Seine Phaedra steht dem ersten Hippolytos-Drama des Euripides viel näher als dem zweiten. Die Heldin gesteht Hippolytos selbst ihre Liebe und wird von ihm abgewiesen. Daraufhin verbreitet die Amme, dass Hippolytos Gewalt gegen ihre Herrin geübt habe. Der heimkehrende Theseus verflucht seinen Sohn, der vom erbarmungslosen Schicksal getroffen wird. Im Angesicht der Leiche des Hippolytos gesteht Phaedra ihre Schuld und begeht Selbstmord.

Von größerer Bedeutung für unsere Untersuchung ist die ungefähr ein halbes Jahrhundert früher entstandene elegische Bearbeitung des Stoffes. Im 4. Brief von Ovids *Heroides* gesteht Phaedra dem Hippolytos ihre unstillbare Liebe. Hier geht es also nicht um eine Bearbeitung der ganzen Geschichte, sondern es wird nur ein Motiv herausgegriffen: das Aufflammen der Liebe und dessen Fassung im Brief. Das Brief-Motiv des Dramas des Euripides wird hier also selbst zum Thema und zur rhetorischen Form, welche eine neue Funktion erhält: sie enthält nicht mehr die falsche Anklage, sondern die wahren Liebesgefühle. Phaedras Brief wird zum ersten und letzten Mal in der Literaturgeschichte lesbar – zumindest ist dies der Inhalt der Fiktion des Ovid. In diesem Brief gibt es nicht einmal einen Hinweis auf den tragischen Ausgang der Geschichte, im Gegenteil, Phaedra macht sich Hoffnung auf die Erwidern ihrer Gefühle, denn Amor selbst ermutigt sie dazu: „Scribe! dabit victas ferreus ille manus.” „Schreibe nur! Bald dann besiegt reicht dir der Spröde die Hand!”³ (14). Hier ist nämlich nicht wie bei Euripides Aphrodite der Motor der Ereignisse, sondern Amor, der nicht nur Gottheit, sondern auch die Liebesleidenschaft selbst ist. Die Schuldhaftigkeit von Phaedras Gefühlen kommt aber auch hier zur Sprache und dieser Gedanke zieht sich durch die ganze Elegie. Das Gefühl der Schande hält Phaedra davor zurück, ihr Liebe mündlich zu erklären:

³ Übersetzt von W. Gerlach. Ovid, Briefe der Leidenschaft, Heroides. München 1939.

Qua licet et sequitur pudor, est miscendus amori;
 dicere quae puduit, scribere iussit amor. (9-10)
 Wo es erlaubt ist und wo man's vermag, muß die Liebe voll Scham sein!
 Was ich dir sagen nicht kann, schreib' ich auf Amors Befehl.

Aber bis zum Schluss des Briefes verlässt sie jedes Gefühl der Schande:

Depuduit, profugusque pudor sua signa reliquit (155)
 Schamlos bin ich, es floh schon längst mir die Scham aus dem Herzen

Die Bedeutung von pudor ist in diesen Sätzen also nicht „Scham“, sondern „Schande“, was die daneben verwendeten Verben puduit und depuduit unterstreichen. So steht der Wortgebrauch mit dem des Euripides im Einklang. Hierher kann auch der Gebrauch von labes (Schandfleck) gerechnet werden: „Candor ab insolita labe notandus erat“ „Über das Maß hinaus jetzt ich zu schänden verdammt“ (32)

Neben dem Gebrauch des Begriffs der „Schande“ erscheint auch der des Begriffs der „Schuld“, sogar häufiger als der des ersteren und in zwei Formen: crimen und culpa. Das stärkerer crimen findet sich am Anfang der Elegie als das, was in Phaedras Vergangenheit abwesend war:

Fama, velim quaeras, crimine nostra vacat (18)
 Unbefleckt – forsche nur nach! – war bisher immer mein Ruf.
 ... me sine crimine gessi, (31)
 ...von mir ohne Makel erhalten

Das schwächere culpa erscheint in der zweiten Hälfte der Elegie, wenn Phaedra sich ihre schuldhafte Liebe vorstellt, die als verwandtschaftliche Beziehung getarnt werden könnte:

Cognato poterit nomine culpa tegi. (138)
 Mit der Verwandtschaft Schein decken wir alles geschickt

Vielleicht fänden die Außenstehenden diese verwandtschaftliche Liebe sogar lobenswert:

...laudemque merebere culpa (145)
 ...dein Verbrechen wird Lob dir noch bringen

Phaedra ist sich also darüber im Klaren, dass die Verbindung schuldhaft wäre, daher kämpft sie dagegen an:

Et pugnare diu nec me submittere culpae / certa fui (151-2)
 Lange dagegen zu kämpfen und nicht mich in Schande zu stürzen / War mein Entschluß...

Ihr Kampf erweist sich aber als vergebens.

Phaedras ganzen Körper durchdringt das Feuer der Liebe. Dies malt Ovid mit einer ganzen Reihe von Sätzen aus, die er Phaedra in den Mund legt:

urimur intus; / Urimur, caecum pectora vulnus habent. (19-20)
quält uns die Liebe / Glühende Leidenschaft trag' ich geheim in der Brust.
... nostras avido fovet igne medullas, [sc. Amor] (15)
... füge dein Herz meinen Wünschen
Acer in extremis ossibus haesit amor. (70)
Glühende Leidenschaft hält mich von da an gepackt.

Aber Phaedra ist das nur recht, da sie meint, ihre wahre Liebe gefunden zu haben:

At bene successit, digno quod ad urimur igni (33)
Hab' ich das Glück, daß ich doch einem würdigen Manne ver falle

In diesem Zustand sieht sie in ihrer Liebe das Schönste (pulcherrime rerum, 125), das ihr mehr bedeutet als selbst Jupiter:

Hippolytum videor praepositura Iovi. (36)
Zög' ich Hippolytos doch noch ihrem Juppiter vor.

Obwohl für sie Venus die wichtigste Gottheit ist (167), ist sie im Dienste ihrer Liebe dennoch bereit Diana zu folgen:

Iam mihi prima deast arcu praesignis adunco
Delia: iudicium subsequor ipsa tuum. (39-40)
Schon ist Diana auch mir mit dem krummen Bogen die erste
Unter den Göttern: selbst hier stimmen im Urteil wir gleich

Freilich nur, damit sie immer mit ihrem Geliebten zusammen sein kann, mit ihm fürchtet sie sich vor nichts:

Ipsa comes veniam, nec me latebrosa movebunt
saxa neque obliquo dente timendus aper. (103-4)
Ich will deine Begleiterin sein; ich spalte der Hauer,
Die mir der Eber weist, fürchte die Höhlen auch nicht.

Phaedra ist sich über Hippolytus' Widerstand im Klaren, hält ihn aber für überwindbar und wird in diesem Glauben von Amor bestärkt (14). Deswegen ermutigt sie ihren Geliebten, seine Härte abzulegen:

Tu modo durtiam silvis depone iugosis! (85)
Nur von dem harten Herz mach dich frei: das laß in den Wäldern

Und sein Herz ihr gegenüber zu erweichen, die ihm offen ihre Gefühle erklärt hat:

Da veniam fassae duraque corda doma! (156)
Nimm mein Geständnis an, habe Erbarmen mit mir!

Im Dienste der Überredung setzt Phaedra auch ihre Tränen ein und sie schließt den Brief mit folgenden Zeilen:

Addimus his precibus lacrimas quoque: verba precantis
Perlegis et lacrimas finge videre meas! (175-6)
Tränen auch füg' ich hinzu hier meinen Bitten, und liest du,
Was dir die Bittende schreibt, denk' dir die Tränen dazu!

Das Bild, das sich bei Ovid von der Geschichte von Hippolytus und Phaedra entwickelt, weicht wesentlich von dem bei Euripides ab. Bei Euripides beruht das Drama auf vier Rollen: Phaidra, die Amme, Hippolytos und Theseus, das tragische Ende bedeutet Hippolytos' Unglück. Bei Ovid ist Phaedra die Protagonistin, ihre Liebe zu Hippolytus steht im Mittelpunkt⁴, Theseus wird im Brief nur erwähnt. Bei Euripides bewahrt Phaidra ihre Liebe zu oder wenigstens ihre Bindung an und ihren Respekt vor ihrem Mann. Ovids Phaedra verachtet Theseus und deutet an, dass sie ihn nie geliebt habe (23-24).⁵

Ähnliche Unterschiede finden wir auch in den Darstellungen des Stoffes in der bildenden Kunst. In der griechischen Kunst findet sich das Thema nur selten. Auf süditalischen Vasen des 4. Jahrhunderts finden wir den seinem Schicksal entgegenreitenden Hippolytos, während sich vor seinem Gespann ein Stier aus dem Wasser erhebt.⁶ Auf etruskischen Urnen sehen wir die Darstellung des tragischen Endes: den aus dem umgekippten Wagen fallenden Hippolytos.⁷ Danach gibt es bis zum Beginn der Kaiserzeit keine Darstellungen der Geschichte. Dann freilich taucht der Stoff sowohl in Pompeji als auch in Rom häufig auf Wandgemälden auf.

Das älteste unter diesen Gemälden in Pompeji ist das im Cubiculum im Haus des Jason (IX 5, 18), das in den 10er oder 20er Jahren n. Chr. Entstanden sein dürfte (Abb. 1).⁸ In seinem Mittelpunkt sitzt Phaedra sich zur Seite wendend auf einem Sessel und spricht gestikulierend mit der hinter ihr stehenden Amme. Die Amme hält eine Schreibtafel in der Hand, offensichtlich den Brief,

⁴ Vgl.: Davis 1995, 41-55.

⁵ Vgl.: Jacobson 1974, 155.

⁶ Linant de Bellefonds 1990 Nr. 101-105; Linant de Bellefonds 2009, add. 9-add. 12.

⁷ Linant de Bellefonds 1990 Nr. 107-114.

⁸ Bergmann 1996, 200, 211; Bragantini – Sampaolo 2009, 240f.

den ihre Herrin an Hippolytus geschrieben hat und dessen Zustellung an den Adressaten ihre Aufgabe ist. Am rechten Rand des Bildes ist noch eine kleine Dienerin zu sehen, im Hintergrund die Architektur des Palastes. An den Wänden desselben Zimmers sind noch zwei weitere Szenen zu sehen. Das eine zeigt links den sitzenden Paris, rechts die stehende Helena, das andere Medea mit ihren beiden Kindern. Es ist kaum zu bezweifeln, dass die Szenen mit Bedacht gewählt wurden und durch das Motiv der zu tragischen Folgen führenden Liebe verbunden werden.⁹ Auf Grund dessen kann angenommen werden, dass die Hippolytus- und Phaedra-Darstellungen der Kaiserzeit zur Veranschaulichung der tragischen Liebe dienten.

In diesen Szenen finden wir regelmäßig eine Schreibtisch. Die Frage des Ursprungs dieses Motivs hat eine Debatte unter den Forschern ausgelöst. Ende des 19. Jahrhunderts nahm A. Kalkmann die Existenz einer verloren gegangenen alexandrinischen Tragödie an, in der die Stiefmutter dem Geliebten ihre Liebe in einem Brief erklärt habe.¹⁰ C. Robert hielt die Briefdarstellung für eine freie künstlerische Erfindung, die dazu gedient habe, die mündliche Botschaft der Amme – wie es bei Euripides geschieht – anschaulich zu machen.¹¹ Einen Einfluss Ovids schließt er völlig aus, hält es aber für möglich, dass ein hellenistischer Vorläufer das Muster für diese Darstellungen gewesen sei. F. Leo vermutet die Quelle des Briefmotivs in Euripides' erstem Hippolytos-Drama.¹² H. Jacobson formuliert ein wenig spitzfindig: „The fact that Roman art sometimes represents the nurse bringing such a letter to Hippolytus ... makes it difficult to disbelieve in the existence of such a Greek literary treatment.”¹³ Als erster spielt P. Ghiron-Bistagne mit der Möglichkeit, dass die Briefdarstellung vom 4. Stück der *Heroides* des Ovid inspiriert sein könnte, da sie vor Ovid nicht in der Ikonographie vorkäme.¹⁴ Auch J.-M. Croisille sieht eine Rolle der Elegie von Ovid bei der Entstehung des Briefmotivs, führt seinen Ursprung aber auf die alexandrinische Zeit zurück.¹⁵ P. Linant de Bellefonds schwankt zwischen einem alexandrinischen Ursprung und einer eventuellen direkten Wirkung Ovids.¹⁶

⁹ Schefold 1952, 99ff.

¹⁰ Tschiedel 1969, 46.

¹¹ Robert 1904, 169. Einen ähnlichen Standpunkt vertritt Mucznik 1999, 84 f., freilich hält sie auch den Einfluss von Ovid für möglich (Mucznik 1999, 117).

¹² Jacobson 1974, 146, Fn. 11.

¹³ Jacobson 1974, 146, Fn. 11.

¹⁴ Ghiron-Bistagne 1982, 38.

¹⁵ Croisille 1982, 87.

¹⁶ Linant de Bellefonds 1990, 460, 462f.

Wir denken, dass es überflüssig ist, ein nicht nachweisbares alexandrini-sches Werk als Muster für ein Motiv anzunehmen, für das wir einen unmittelbaren römischen Vorläufer finden. Damit würden wir sowohl die Wirkung der römischen Literatur auf die bildende Kunst als auch die Selbstständigkeit der in Italien arbeitenden Maler unterschätzen.¹⁷ K. Schefold führt in seiner Analyse der Bilder im Cubiculum des Hauses des Jason aus, dass deren sorgfältige Komposition das Werk eines römischen Meisters sein müsse.¹⁸ Die Bilder seien nicht Kopien griechischer Gemälde, sondern entweder das Werk eines römischen Meisters oder eines römische Meister nachahmenden pompejanischen Künstlers. Ganz im römischen Kontext analysiert die Bilder auch B. Bergmann.¹⁹ Uns auf diese Meinungen stützend denken wir, dass der literarische Vorläufer der Komposition im 4. Brief von Ovids *Heroides* zu suchen ist, dessen Protagonistin so wie auch auf den Wandgemälden Phaedra ist. Die Zustellung des Briefes vertraut Phaedra der Amme an, die auch schon bei Euripides eine vermittelnde Rolle spielt. Während aber dort die Amme gegen das Verbot ihrer Herrin handelt, wird sie hier ausdrücklich dazu aufgefordert.

Auf den Wandgemälden der 30er und 40er Jahre des 1. Jahrhunderts n. Chr. wird die zweifigurige Komposition zu einer dreifigurigen erweitert: auch Hippolytus erscheint, regelmäßig mit einer abweisenden Handbewegung. Häufig gibt es Nebenfiguren: Bedienstete um Phaedra und eine ein Pferd führende Gestalt sowie Jagdgefährten bei Hippolytus. Unter den neun im Eintrag zum Stichwort „Hippolytos“ im *Lexicon Iconographicum* angeführten Wandgemälden enthalten drei das Briefmotiv.²⁰ Auf einem von diesen sitzt links Phaedra, in der Mitte steht die Amme, die mit erhobener Hand Hippolytus eine Schreibtafel entgegenstreckt, neben dem der pferdeführende Gefährte zu sehen ist (Abb. 2).²¹ Dieses Wandgemälde ist deswegen von besonderer Bedeutung, weil unter der Gestalt der Amme bzw. auf dem Saum ihres Kleides je eine eingeritzte Inschrift mit dem folgenden Text erhalten geblieben ist: NON EGO SOCIA (ich bin nicht beteiligt) sowie NO EC [=NON EGO].²² Die Inschrift hat der Ende des 19. Jahrhunderts publizierende A. Sogliano mit der 17. Zeile des 4. Stücks von Ovids *Heroides* in Verbindung gebracht, die folgendermaßen lautet: non ego nequitia socialia foedera rumpam (Aus Leichtfertigkeit zerreiße ich nicht die sozialen Bindungen).²³ Das sind Phaedras Worte, wonach sie ihre Ehe

¹⁷ Vom Gegenteil überzeugt: Strocka 2007, 269-315.

¹⁸ Schefold 1952, 99.

¹⁹ Bergmann 1996, 209f.

²⁰ Linant de Bellefonds 1990 Nr. 40, 43, 44.

²¹ Linant de Bellefonds 1990 Nr. 40.

²² CIL 4, 4133a, 4133b.

²³ Sogliano 1891, 268.

nicht leichtfertig brechen werde. Die Platzierung der eingeritzten Inschrift ist also nicht so zu verstehen, dass das die Amme sage, sondern eher so, dass dies im Brief stehe, den die Amme hält. Es ist schwer zu entscheiden, ob SOCIA ein vollständiges Wort ist oder die Abkürzung von socialia, wie ja auch beide Wörter der zweiten Inschrift Abkürzungen sind. Sowohl Sogliano als auch Swetnam-Burland betonen freilich, dass es sich nicht um ein Ovid-Zitat, sondern um eine Anspielung auf Ovids Brief handle.²⁴ Es ist sehr selten der Fall, dass wir die unmittelbare Wirkung eines Werkes der antiken bildenden Kunst auf seinen Betrachter unmittelbar nachvollziehen können. Im gegebenen Fall scheint es offensichtlich zu sein, dass dem Betrachter des Bildes Ovids Elegie in den Sinn gekommen ist. Dies spricht dafür, dass diese Dichtung einige Jahrzehnte nach ihrer Entstehung bereits eine Breitenwirkung erzielte, die groß genug war, um in Wechselwirkung mit der zeitgenössischen bildenden Kunst zu treten.²⁵

Auch im Domus Aurea finden sich zwei Gemälde mit diesem Thema. Auf dem einen sitzt Phaedra rechts, hinter ihr steht eine Dienerin, in der Mitte die Amme, die ihre Hand dem links stehenden und sich abwendenden Hippolytus entgegenstreckt (Abb. 3). Links auf dem Boden liegt eine Schreibtafel, die sicherlich Hippolytus hingeworfen hat, nachdem er sich von ihrem Inhalt überzeugt hatte.²⁶ Auf dem anderen Wandgemälde im Domus Aurea ist die Komposition noch stärker erweitert. Zwar fehlt hier das Briefmotiv, doch die links sitzende Phaedra ist von drei Dienerinnen umgeben, in der Mitte wendet sich die Amme Hippolytus zu und daneben steht Amor, rechts führen die Gefährten des Hippolytus ein Pferd und zwei Hunde.²⁷ Hippolytus hält auf beiden Gemälden eine Lanze in der Hand. Seine Waffe, das Pferd und der geworfene Brief verweisen darauf, dass Hippolytus nicht die Liebe, sondern die Jagd wählt. Diese starke Betonung des Jagdmotivs verweist wiederum auf Phaedras Brief, der von diesem Gedanken durchdrungen ist. Es ist noch ein herculanisches Wandgemälde zu erwähnen, auf dem Phaedra nicht passend angezogen, sondern in einem durchsichtigen Chiton und mit einem Haarnetz auf dem Kopf abgebildet ist, als würden wir Venus sehen.²⁸ Offensichtlich handelt es sich bei dieser Lösung um einen Einfall des Malers, mit dem er die Anziehungskraft

²⁴ Sogliano 1891, 268: „È evidentemente una reminiscenza della epistola Ovidiana di Fedra ad Ippolito“; Swetnam-Burland 2015, 219: „not texts reproducing Ovid but, rather references to Ovid's work“.

²⁵ Swetnam-Burland 2015, 219ff. Weitere Ovid-Zitate in pompejanischen Wandinschriften: CIL 4, 1324, 1893, 1895, 1520, 3149, 9847, vgl.: Milnor 2009, 299. Der ovidische Einfluß auf die pompejanische Wandmalerei: Simon 2007, 149-154, Knox 2014, 36-54.

²⁶ Linant de Bellefonds 1990 Nr. 43.

²⁷ Linant de Bellefonds 1990 Nr. 42.

²⁸ Linant de Bellefonds 1990 Nr. 45.

Phaedras noch weiter steigern wollte. Diesem Ziel dienen auch die Darstellungen, auf denen der Chiton eine der Schultern unbedeckt lässt.²⁹

Im 2. und 3. Jahrhundert erscheint das Thema auch auf einigen östlichen Mosaiken. Auf einem antiochenischen Mosaik sind Phaidra, die Amme und Hippolytos in der üblichen Dreierkomposition zu sehen und auf dem Boden die Schreibtafel.³⁰ Eine Besonderheit ist die am linken Rand auftauchende Aphroditestatue. Auf einem Mosaik in Nea Paphos sitzt rechts Phaidra, links steht Hippolytos mit der Schreibtafel in der Hand und einem Hund zu seinen Füßen.³¹ Dies ist die einzige Darstellung ohne Amme, auf der also Phaidra den Brief selbst Hippolytos übergeben hat und dieser ihn nicht auf den Boden wirft, sondern in der Hand hält.

In der Grabmalkunst erscheint eine Darstellung der Geschichte mit dem Briefmotiv zum ersten Mal um die Mitte des 2. Jahrhunderts n. Chr. auf einer Aschenurne.³² Rechts sitzt Phaedra ohnmächtig vor Schmerz auf ihrem Thron, links sitzt Hippolytus auf einem Felsen, der seine Rechte abweisend erhebt und in der herabhängenden Linken ein Diptychon hält. Phaedra verkörpert hier den grenzenlosen Schmerz, Hippolytus dessen Verursacher. Er ist der für immer verlorene Gefährte.

Die größte Denkmalgruppe in Bezug auf die Geschichte bilden die Sarkophage. Der sogenannte Typ A der römischen Marmorsarkophage, der in den 180er Jahren n. Chr. erscheint, zeigt die Geschichte in zwei Teile gegliedert (Abb. 4).³³ Am Rand der linken Hälfte des Reliefs sitzt Phaedra mit zwei Dienerinnen, Amor stützt sich auf ihren Schenkel und blickt sie an. Rechts von ihr versucht die Amme den in der Mitte stehenden Hippolytus von der Liebe ihrer Herrin zu überzeugen. Am rechten Rand aber entfernt sich Hippolytus ein Pferd führend. Auf der rechten Hälfte des Reliefs jagt Hippolytus auf dem Pferd einen Eber, hinter ihm erscheint eine behelmte Frauengestalt, bei der es sich um niemand anderen handelt als um die personifizierte Virtus. Obwohl wir auf den Wandgemälden regelmäßig Verweise auf Hippolytus' Jagdleidenschaft finden und Hund und Pferd neben ihm den Aufbruch zur Jagd suggerieren, findet sich eine Darstellung der Jagdszene nur auf diesen Sarkophagen. Der jagende Hippolytos findet sich auch nicht bei Euripides, in Phaedras Brief jedoch sehr wohl:

²⁹ Mucznik 1999, 129.

³⁰ Linant de Bellefonds 1990 Nr. 48.

³¹ Linant de Bellefonds 1990 Nr. 35.

³² Linant de Bellefonds 1990 Nr. 37; Mucznik 1999, 108, III. 110..

³³ Linant de Bellefonds 1990 Nr. 55-67.

Sive ferocis equi luctantia collare curvas,
 Exiguo flexos miror in orbe pedes;
 Seu lentum valido torques hastile lacerto,
 Ora ferox in se versa lacertus habet;
 Sive tenes lato venabula cornea ferro –
 Denique nostra iuvat lumina, quidquid agis. (79-84)
 Wenn du den bäumenden Hals des trotzigen Rosses zurückbiegst,
 Daß auf der Stelle es dreht, seh' ich bewundernd dir zu;
 Wenn du mit kräftigem Arm die biegsame Lanze schleuderst,
 Zieht dein kräftiger Arm stets meine Blicke auf sich;
 Trägst du den abornen Speer zur Jagd, mit Eisen beschlagen –
 Kurz, ganz gleich, was du tust, alles erfreut meinen Blick.

Phaedra bekennt, welches Entzücken es ihr bedeutet, den jagenden Jüngling mit seinen muskulösen Armen zu bewundern. Auf dem Sarkophag von Pisa sehen wir keine sich schamhaft und verzweifelt abwendende Phaedra, sondern eine stolz und interessiert nach vorne blickende. Hier kann also die Darstellung der Geschichte keinesfalls den Ausdruck der tragischen und schuldhaften Liebe bedeuten. Es ist unvorstellbar, dass die Angehörigen des Toten diesen Gedanken vermitteln wollten. Dahinter verbirgt sich viel eher die Botschaft des schmerzhaften und unvermeidlichen Abschieds. Der Verstorbene erscheint als Hippolytus, die Ehefrau oder vielleicht Mutter als Phaedra. Die Szene auf der rechten Hälfte des Reliefs bringt die Tugend und die todesverachtende Tapferkeit des Verstorbenen zum Ausdruck.³⁴ Phaedra nimmt mit endloser Liebe und Schmerz Abschied von ihrem Toten.³⁵

Unter den provinziellen Reliefs gibt es zwei, die das Thema in den Jahrzehnten um die Wende vom 2. zum 3. Jahrhundert n. Chr. bearbeiten, beide stammen aus der mittleren Donauregion. Das eine stammt aus dem norischen Flavia Solva und ist leider stark fragmentarisch und beschädigt (Abb. 5).³⁶ Die Gestalt der am linken Rand des Bildes stehenden Phaedra fehlt zum größten Teil, in ihrer erhobenen Linken ist aber die Schreibtafel zu sehen und in ihrer Rechten ein Griffel (stilus), mit dem sie gerade den Brief schreibt. Rechts steht Hippolytus mit einem Wurfspeer in der einen Hand und zu seinen Füßen auf der einen Seite mit einem Hund und auf der anderen mit einem Pferd. In der

³⁴ Lewerentz 1995, 123: „Der Jäger misst sich im Kampf gegen das Jagdtier, gegen die angreifende Macht des Todes, und scheut dabei den Tod nicht. Virtus selbst kann dabei auch Tapferkeit beim Sterben und nicht nur im Leben bedeuten.“ Vgl.: Zanker 1999, 134f.

³⁵ Vgl.: Zanker 1999, 136 f.; Zanker – Ewald 2004, 54.

³⁶ Linant de Bellefonds 1990, Nr. 74; Hainzmann – Pochmarski 1994, 151-153; ubi erat lupa Nr. 1272. Für die Aufnahme danke ich O. Harl.

Mitte kniet ihm zugewandt die Amme mit bittend erhobenen Händen. Oben in der Mitte schwebt Amor in der Luft und wendet seinen Kopf Phaedra zu, seinen Körper aber Hippolytus und zeigt so Phaedra die Richtung an. Dies ist die einzige Darstellung, auf der Phaedra beim Briefschreiben zu sehen ist. In dieser Hinsicht folgt sie am stärksten dem ovidischen Muster.³⁷ Auch die Rolle Amors ist in beiden Fällen eine ähnliche: er ermutigt Phaedra zum Schreiben des Briefes. Die kniende Amme ist uns bisher noch nicht begegnet, ihr Vorbild ist bei Euripides zu suchen. Dort fleht sie, nachdem sie Hippolytos die Liebe ihrer Herrin eröffnet hat: „Deine Knie umarmend flehe ich dich an, mich nicht zu töten!“ (607) Bei Seneca fleht Phaedra Hippolytus auf Knien an: „en supplex iacet adlapsa genibus regiae proles domus.“³⁸

Das zweite Relief stammt aus dem pannonischen Brigetio (Abb. 6).³⁹ Hier steht Phaedra halbnackt, mit der Rechten auf eine Säule gestützt am linken Rand, ihr Umhang bedeckt nur den Unterkörper. Daneben versucht Amor sie an der Linken in Richtung Hippolytus zu ziehen. In der Linken hält Amor eine Fackel. Am rechten Rand des Bildes steht der bis auf den von seiner Schulter hängenden Umhang ebenfalls nackte Hippolytus. Bei seinem rechten Fuß liegt die Schreibtäfel auf dem Boden. Seine rechte Hand streckt er im Abschied oder zurückweisend der am Boden knienden Amme entgegen. Neben dem Relief von Flavia Solva ist dies das zweite Beispiel dafür, dass die Amme vor Hippolytus kniet. Dagegen erscheint nur hier Phaedra halbnackt in Venuspose. Damit ist die Tatsache zu erklären, dass die neuesten Kataloge die Gestalt als Venus bestimmen. Die Göttin ist jedoch nicht unmittelbar beteiligt am Geschehen wie bei Euripides.⁴⁰ Nach dem ovidischen Brief ist Phaëdras unmittelbarer Anstifter Amor, der auf diesen beiden Reliefs nicht bloß als Beobachter, sondern als aktiver Teilnehmer erscheint, der Phaedra zur Erklärung ihrer Gefühle drängt. Da beide Reliefs ursprünglich Teile von Grabmälern gewesen sein dürften, dürfte die Bedeutung der Szene die im Fall der Sarkophage festgestellte Wandlung durchgemacht haben: Hippolytus entfernt sich unwiderruflich, Phaedra jedoch liebt in weiterhin unendlich, was sie im Brief zum Ausdruck bringt.

³⁷ Die unmittelbare Wirkung der augusteischen Literatur auf das Relief von Flavia Solva konnte bereits nachgewiesen werden: Gesztelyi 2000, 123-131; Gesztelyi – Harl 2001, 139-170.

³⁸ Phaedra 666-7. Auf einem pompejanischen Wandgemälde finden wir ein Beispiel dafür, dass Phaedra Hippolytus auf Knien anfleht (Mucznik 1999, 112, III. 135).

³⁹ Erdélyi 1966, 215; Linant de Bellefonds 1990 Nr. 73; *ubi erat lupa* Nr. 3848. Für die Aufnahme danke ich O. Harl.

⁴⁰ Harl – Lörincz 2002, 12 Kat. 4; Borhy 2006, 59 Kat. 26. Ersterer Katalog gibt eine paradoxe Erklärung dafür: „Hinter der Amme steht unsichtbar auf ihren Altar gestützt die Göttin der Liebe in Begleitung ihres Sohnes Eros. Die Göttin erweckte in Phaidra die verbotene Leidenschaft für ihren Stiefsohn, welche zu ihrem Schicksal wurde.“

Im 2. Viertel des 3. Jahrhunderts n. Chr. erscheint die Hippolytus-Geschichte auf einer Gruppe von attischen Marmorsarkophagen in neuer Fassung. Die Protagonistin Phaedra erscheint auf der linken, kürzeren Seite, wo die Amme den Brief entgegennimmt. Im Mittelpunkt der langen Seite steht Hippolytus, dem die Amme den Brief übergibt.⁴¹ Hippolytus macht eine abweisende Bewegung und macht sich mit seinen Gefährten in Begleitung von Pferden und Hunden zur Jagd auf. Das Motiv der Briefübergabe steht auch im Mittelpunkt eines um 300 n. Chr. entstandenen, einzigartigen römischen Sarkophags.⁴² Hier füllen die Gefährten des Hippolytus bloß die linke Hälfte des Reliefs, während auf der rechten Hälfte die verzweifelte Phaedra sitzt, die eben von Hippolytus verlassen wird.

In den Jahrzehnten um die Wende vom 3. zum 4. Jahrhundert n. Chr. erscheint eine neue Gruppe römischer Sarkophage. Auf diesen Sarkophagen vom Typ B ist die Geschichte in eine einzige Szene komponiert (Abb. 8).⁴³ Am linken Rand des Bildes sitzt die sich verzweifelt abwendende Phaedra, davor streckt ihr Amor tröstend die Hand entgegen. Am rechten Rand des Bildes sitzt Theseus, der bisher nicht vorgekommen ist und hört mit der Hand am Bart den Boten, der vom Tod des Hippolytus berichtet. Im Mittelpunkt erscheint Hippolytus auf zwei verschiedene Weisen. Einerseits hält er den von der Amme erhaltenen Brief vor sich, andererseits bricht er sein Pferd führend mit seinen Hunden zur Jagd auf. Hier werden wir Zeugen einer neuartigen Verwendung des Briefmotivs. Bisher hat Hippolytus den Brief entweder zurückgewiesen oder auf den Boden geworfen. Nun nimmt er ihn nicht nur von der Amme an, sondern hält ihn demonstrativ vor sich. Die Erklärung für diese neue Geste sieht P. Zanker darin, dass die Schreibtafel auf die Schulbildung des Verstorbenen verweise, die an die Stelle früherer Tugenddarstellungen trete.⁴⁴ So verliert die Schreibtafel völlig die Bedeutung des ursprünglichen Briefs. Wir halten aber eine Interpretation für möglich, in der die Bedeutung des Briefs erhalten bleibt. Der Verstorbene zeigt stolz den Brief, der die Erklärung der unendlichen Liebe seiner Frau oder Mutter enthält.

Unser Überblick gibt ein Beispiel dafür, welchen Bedeutungswandel eine mythische Geschichte im Lauf der Jahrhunderte durchmachen kann, je nachdem, welche Gedanken die Benutzer zum Ausdruck bringen wollten. Das Musterbeispiel der schuldhaften Liebe kann sich zum Ausdruck bedingungsloser und unendlicher Liebe wandeln. Doch diesem Weg können wir nur mit Hilfe der integrierten Untersuchung der Denkmäler der Literatur und der bildenden

⁴¹ Linant de Bellefonds 1990 Nr. 86-91; Mucznik 1999, 99, III. 103.

⁴² Linant de Bellefonds 1990 Nr. 72; Mucznik 1999, 92, III. 69.

⁴³ Linant de Bellefonds 1990 Nr. 68-71.

⁴⁴ Zanker 1999, 139ff.

Kunst folgen. Während die Dramenliteratur in erster Linie am moralischen Aspekt der Geschichte interessiert war, suchte die bildende Kunst den Ausdruck von Situationen des alltäglichen Lebens darin und dichtete den Mythos auf diese Weise fort.⁴⁵ Zu letzterem trug sicherlich Ovids Elegie viel bei, die bisher weniger zur Erklärung der kaiserzeitlichen Darstellungen herangezogen wurde.⁴⁶ Der Phaedras Liebesbekenntnis enthaltende Brief zieht sich jedoch als Schlüsselmotiv durch die ganze Geschichte der kaiserzeitlichen Darstellungen der bildenden Kunst.

Bibliographie

- Bergmann 1996 = Bergmann, B.: The Pregnant Moment: Tragic Wives in the Roman Interior. In: Sexuality in Ancient Art: Near East, Egypt, Greece and Italy. Ed. N. Kampen, New York, 199-218.
- Borhy 2006 = Borhy, L.: Vezető Komárom város római kori köemlékeihez (Führer durch das römische Lapidarium in Komárom). Acta Archaeologica Brigetionensia, I 5, Komárom.
- Bragantini – Sampaolo 2009 = Bragantini, I. – Sampaolo, V.: La pittura pompeiana. Museo Archeologico Nazionale di Napoli. Napoli.
- Croisille 1982 = Croisille, J.-M.: *Poésie et art figuré de Néron aux Flaviens. Recherches sur l'iconographie et la correspondance des arts à l'époque impériale*. Bruxelles.
- Davis 1995 = Davis, P. J.: Rewriting Euripides: Ovid, *Heroides* 4. Scholia 4, 41-55.
- Erdélyi 1966 = Erdélyi, G.: A Hippolytus Relief from Szőny. Acta Antiqua 14, 211-223.
- Gesztelyi 2000 = Gesztelyi, T.: Abschied von der Gattin. Eine Aeneis Szene auf einem norischen Grabrelief. Acta Antiqua 40, 123-131.
- Gesztelyi – Harl 2001 = Gesztelyi, T. – Harl, O.: Vom Staatsmythos zum Privatbild: Aeneas und Creusa auf der Grabädikula eines ritterlichen Offiziers in Solva/Steiermark. In: T. Panhuysen (Hrsg.): *Die Maastrichter Akten des 5. Internationalen Kolloquiums über das provinzialrömische Kunstschaffen*. Maastricht, 139-170.
- Ghiron-Bistagne 1982 = Ghiron-Bistagne, P.: Phèdre ou l'amour interdit. Essai sur la signification du «motif de Phèdre» et son évolution dans l'antiquité classique. Klio 64, 29-49.
- Harl – Lörincz 2002 = Harl, F. – Lörincz, B.: *A római kőtár vezetője a komáromi erődrendszér VI. bástyájában (Führer durch das römische Lapidarium in der VI. Bastei der Befestigung in Komárom)*. Komárno–Wien.
- Hainzmann – Pochmarski 1994 = Hainzmann, M. – Pochmarski, E.: *Die römischen Inschriften und Reliefs von Schloss Seggau bei Leibnitz*. Graz.
- Jacobson 1974 = Jacobson, H.: *Ovid' Heroides*. Princeton.
- Knox 2014 = Knox, P. E.: Ovidian Myths on Pompeian Walls. In: J. F. Miller – C. E. Newlands (edd.): *A Handbook to the Reception of Ovid*, Edited by. Wiley Blackwell, 36-54.

⁴⁵ Zanker 1999, 134.

⁴⁶ Zanker 1999, 139: „Der Liebesbrief der Phädra kommt zwar in der literarischen Überlieferung des Mythos nicht vor.“ Der Verfasser beachtet nicht, dass auch Ovid die Geschichte weitergedichtet hat.

- Lewerentz 1995 = Lewerentz, A.: Die Sepulkralsymbolik des Hippolytosmythos auf stadtrömischen Sarkophagen. *Boreas*, 18, 111-130.
- Linant de Bellefonds 1990 = Linant de Bellefonds, P.: Hippolytos I. *Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae* V. Zürich–München, 445-464.
- 2009 = Linant de Bellefonds, P.: Hippolytos I. *Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae*, Supplementum. Zürich–München, 283-286.
- Milnor 2009 = Milnor, K.: Literary Literacy in Roman Pompeii: The Case of Virgil's Aeneid. In: W. Johnston – H. Parker (edd.): *Ancient Literacies: The Culture of Reading in Greece and Rome*. Oxford, 288-319.
- Mucznik 1999 = Mucznik, S.: Devotion and Unfaithfulness. Alcestis and Phaedra in Roman Art. *RdA Suppl.* 20, Rome.
- Robert 1904 = Robert, C.: Die antiken Sarkophagreliefs, III 2. Berlin.
- Schefold 1952 = Schefold, K.: Pompejanische Malerei. Sinn und Ideengeschichte. Basel.
- Simon 2007 = Simon, E.: Ovid und Pompeji. *Thetis* 13/14, 149-154.
- Sogliano 1891 = Sogliano, A.: Regione I: X Pompei. II. Dipinti ed epigrafi scoperte nell'isola ad oriente della 7a Regione IX, e nelle isole 2a e 5a, Regione V. *Notizie degli Scavi* 266-273.
- Strocka 2007 = Strocka, V. M.: Aeneas, nicht Alexander! Zur Ikonographie des römischen Helden in der pompejanischen Wandmalerei. *Jahrbuch des Deutschen Archäologischen Instituts* 121, 269-315.
- Swetnam-Burland 2015 = Swetnam-Burland, M.: Encountering Ovid's Phaedra in House V.2.10-11, Pompeii. *American Journal of Archaeology* 119, 217-232.
- Tschiedel 1969 = Tschiedel, H. J.: Phaedra und Hippolytus. Variationen eines tragischen Konfliktes. Erlangen.
- Zanker 1999 = Zanker, P.: Phädras Trauer und Hippolytos' Bildung: Zu einem Sarkophag im Thermenmuseum. In: *Im Spiegel des Mythos. Bilderwelt und Lebenswelt*. Wiesbaden.
- Zanker – Ewald 2004 = Zanker, P. – Ewald, B. Chr.: *Mit Mythen leben. Die Bilderwelt der römischen Sarkophage*. München.

(ISSN 0418 – 453)

ACTA CLASSICA UNIV. SCIENT. DEBRECEN.	LI.	2015.	pp. 75–88.
--	-----	-------	------------

WHEN ELEPHANTS WEEP*

PLIN., NAT. VIII 20-21.

BY ÁGNES DARAB

Abstract: The literature of classical antiquity has lost much of its attraction, and the circle of its possible readers has been narrowed significantly. Even in literary criticism that reaches beyond classical philology, its position has dwindled to a source of motifs, topics, archetypes, and we clearly lack such interpretations as would present ancient literature from an angle that would appeal to the readers of our age.

This paper is devoted to an analysis of the 20th and the 21st chapters of the zoological part (book 8) of Pliny the Elder's *Naturalis Historia*. Through a comparative interpretation that is attentive to the cultural-medial aspects of the textual locus, the essay provides a paradigm for uncovering the meaning – which would appeal to readers in the 21st century – in ancient texts with the help of different methodological perspectives, in this case the simultaneous application of narratological and comparative approaches.

Keywords: Pliny the Elder, Natural History, ancient zoology, elephants, spectacles, Caesar, Pompeius Magnus, narratology

Every time we talk about comparative literature, we usually think of the study of the relationship between the literatures of two or more nations, or the research of motifs and themes unfolding through the ages and in different art forms.¹ In this interpretative process the art of the antiquity acts as the point of origin, or the archetype. This position at least makes the mentioning of ancient art unavoidable, but it also becomes an obstacle to interpretation. With the gesture of the reference to ancient Greek art, the critic usually moves forward to the ages nearer to our own. However the artistic achievement of the antiquity, as a point of origin and a point of reference, made possible once and for all the application of the comparative method, and established its theory and practice as well. We could say that “in the beginning there was rhetoric,” that is, Aristotle's *Rhetoric*, the third book of which first proclaimed the two virtues of good style (*aretai*): being clear and being appropriate. When Theophrastus in

*The title of the article echoes a part of the title of Masson, McCarthy 1995.

¹ Wellek – Warren 1949, 38-41.

his treatise *On Lexis* supplemented these two with grammatical purity and the norm of ornamentation, then with the help of these four virtues (clarity, appropriate, grammatical purity and ornamentation), orators could be judged, classified, admired and compared.²

The system built up of these four virtues of style had an overarching effect on the evaluation of artistic prose in the antiquity. Theophrastus's theory was adapted for Roman literature by Cicero – though his immediate source could have been Posidonius. He also added another important aspect to the comparison of achievements: the comparison of Roman and Greek, the evaluation of the achievement of Roman literature compared to Greek literature. The earliest and most vivid example of this we can find in Cicero's works connected to the theory of rhetoric, first and foremost in *Brutus*, where comparative literary theory and history receives its first conceptualization.³ Cicero compares Roman and Greek rhetorical achievements, then he compares the examples of older and newer generations of Roman rhetoric, and within the generations, he distinguishes between the representatives of more ornamented and simpler styles. He does this in a rhetorical history that is based on evolution, which he blends with visual analogy of a Hellenistic origin.⁴

It is evident that in *Brutus* the comparative perspective is not only a method, but a certain view of the world brought about by the competition with, or *aemulatio* of, Greek artists, his contemporaries, or Romans in general. This is the very same frame of reference within which the literatures of smaller nations interpret themselves when they compare and evaluate their achievements with the generic and poetical assumptions of "world literature". What makes this case special is that Greece, although subdued in a military and political sense, represented "world literature", and the Roman Empire, which became the ruler of the world in a military and political sense, exemplified the cultural situation of smaller nations. This was not limited to rhetoric only, but it was expanded to all literary genres, as shown by Quintilian's Greek-Roman literary history, which is generally regarded as the first example of comparative literature.⁵

The insights found in Aristotle's *Rhetorica* pertain to comparative literature not only in the sense that they laid the foundations of a method for the evaluation of a distinct literary achievement. Aristotle's formulated such a view of rhetoric that could serve as a basis for the comparative study of all ages and genres (Rh. 1355b2):

² Kennedy 1999⁵, 190-196.

³ Fantham 1999⁵, 235-237.

⁴ Pollitt 1974, 61-62; Fantham 1999⁵, 236.

⁵ Quint. Inst. X 1, 46-131.

Rhetoric then may be defined as the faculty of discovering the possible means of persuasion in reference to any subject whatever. This is the function of no other of the arts, each of which is able to instruct and persuade in its own special subject; thus, medicine deals with health and sickness, geometry with the properties of magnitudes, arithmetic with number, and similarly with all the other arts and sciences. But Rhetoric, so to say, appears to be able to discover the means of persuasion in reference to any given subject. That is why we say that as an art its rules are not applied to any particular definite class of things.⁶

Defined in the broad Aristotelian sense, rhetoric means the uncovering of the mode of narration in any subject, that is, in any given text. This interpretation of ancient texts is precisely what in my opinion would be appealing to contemporary readers: the analysis of the narrative strategy, with the help of comparative methods. It is a well known peculiarity of antique literature that mythic or other kinds of texts came down to us in different narratives. This peculiarity thus also points out a very promising way of interpreting ancient texts. Describing and comparing narrative strategies found in the different accounts of a story, or an event can show not only the constitution of meaning, but those characteristics of texts, which could bring ancient literature closer to the aesthetic expectations of today's readers.

My example that will demonstrate the practice of this interpretative strategy, will be a passage taken not from a literary text in the strict sense. Pliny the Elder's *Naturalis Historia* is the encyclopaedic summary of ancient science, which goes from the introduction of the sky (cosmology), the land (geography, anthropology, zoology, botany), and the waters (animals and plants living in water) to the description of the depths of the earth and the metals, minerals found there. The 37 book long text, which acted as Europe's *Encyclopaedia Britannica* from the antiquity to the age of the Enlightenment, is far from being a simple summary of factual information. Apart from giving information and scientific description on different subjects, we find in it the recitation of historical events, marvellous or fantastic events (the so called *mirabilia*), plenty of anecdotes, moralizing digressions, or hymnic praises. There is no type of text which could not be found in the monumental encyclopaedia, and we find these texts either in isolation from each other, or sometimes mixed within the introduction of a certain topic.

This is true for the narrative unit that is found in the opening 34 chapters in book 8 of *Naturalis Historia*'s zoological books (books 8 to 11), which is about the biggest of terrestrial animals, the elephant. Only a small fraction of the 34 chapters imparts scientific information, and even these are linked by numerous

⁶ Freese 1967.

anecdotes, or events that actually happened.⁷ One of these actual events is found in chapters 20 and 21 of the text, and the analysis of these passages comprises the topic of this paper.

The case is about a significant event in Roman cultural history: the grand dedication of the city's first stone theatre together with the architectural unit that it belongs. This happened in 55 BC, and the costs of the construction as well as the many days long celebration following the dedicatio was paid by Pompeius Magnus, who acted as the consul that year. The celebrations included various spectacles presented in the Circus Maximus, for example fights between animals (venationes). The event – beside being a significant point in the history of the Roman theatre – was a milestone in the history of circus spectacles, because this was the first time that a lot of wild animals were staged: 600 lions (Nat. VIII 53), 400 panthers (Nat. VIII 64), lynxes for the first and last time (Nat. VIII 70), and many (17 or 20) elephants (Nat. VIII 20).⁸ Up until the opening of the Colosseum this was the biggest animal fight in Roman history, which could not be surpassed neither by Caesar's nor Augustus' spectacles.⁹ The incident happened after and amidst such events (Nat. VIII 20-21):

Pompei quoque altero consulatu,¹⁰ dedicatione templi Veneris Victricis,¹¹ viginti pugnare in circo aut, ut quidam tradunt, XVII, Gaetulis ex adverso iaculantibus, mirabili unius dimicatione, qui pedibus confossis reposit genibus in catervas, abrepta scuta iaciens in sublime, quae decidentia voluptati spectantibus erant, in orbem circumacta, velut arte, non furore beluae iacerentur. Magnum et in altero miraculum fuit, uno ictu occiso; pilum autem sub oculo adactum in vitalia capitis venerat. Universi eruptione temptare, non sine vexatione populi, circumdatis claustris ferreis. Qua de causa Caesar dictator postea, simile spectaculum editurus,¹² euripis harenam circumdedit, quos Nero princeps sustulit equiti loca addens.¹³ Sed Pompeiani, amissa fugae spe, misericordiam vulgi inenarrabili habitu quaerentes supplicare quadam sese lamentatione con-

⁷ For the structure and contents of the 34 chapters, see French 1994, 217; Fögen 2007, 185-186.

⁸ Elephants were first seen in Italy in 282 BC, in the war against king Pyrrhus (Plin., Nat. VIII 16), M. Curius Dentatus used elephants in his triumphus in Rome, 275 BC (Plin., Nat. VIII 16), Claudius Pulcher staged for the first time two elephants against each other in his spectacles held in 99 BC (Plin., Nat. VIII 19), Pompeius' triumphus in 79 BC was also known for elephants pulling chariots (Plin., Nat. VIII 4), Pompeius was the first to use numerous elephants in his venatio in 55 BC, either 18 (Seneca, Cassius Dio), or, according to other sources 17, or 20 animals (Pliny). For a detailed analysis of the appearance of elephants in Italy and Rome, see Scullard 1974, 101-119.

⁹ Meijer 2004, 106.

¹⁰ 55 BC.

¹¹ Pompeius regarded Venus as his personal protector goddess. He built the temple of the 'Triumphant Venus' in the Mars field.

¹² About the magnificent spectacles and fights see Suet., Iul. 39, 4.

¹³ Augustus came up with the idea that the knights should have reserved seats at the circus auditoriums. For Nero's measures mentioned here see Tac., Ann. XV 32; Suet., Ner. 11, 2.

plorantes, tanto populi dolore, ut oblitus imperatoris ac munificentiae honori suo exquisitae, flens universus consurgeret dirasque Pompeio, quas ille mox luit, inprecaretur.¹⁴

Also in Pompey's second consulship, at the dedication of the Temple of Venus Victrix, twenty, or, as some records, seventeen, fought in the Circus, their opponents being Gaetulians armed with javelins, one of the animals putting up a marvellous fight – its feet being disabled by wounds it crawled against the hordes of the enemy on its knees, snatching their shields from them and throwing them into the air, and these as they fell delighted the spectators by the curves they described, as if they were being thrown by a skilled juggler and not by an infuriated wild animal. There was also a marvellous occurrence in the case of another, which was killed by a single blow, as the javelin striking it under the eye had reached the vital parts of the head. The whole band attempted to burst through the iron palisading by which they were enclosed and caused considerable trouble among the public. Owing to this, when subsequently Caesar in his dictatorship was going to exhibit a similar show he surrounded the arena with channels of water; these the emperor Nero removed, when adding special places for the Knighthood. But Pompey's elephants when they had lost all hope of escape tried to gain the compassion of the crowd by indescribable gestures of entreaty, deploring their fate with a sort of wailing, so much to the distress of the public that they forgot the general and his munificence carefully devised for their honour, and bursting into tears rose in a body and invoked curses on the head of Pompey for which he soon afterwards paid a penalty.¹⁵

Pliny recites the event by forming it into a coherent story with strong emotional intensity. The three extraordinary events that occurred during the elephant fight is framed by Pompeius' consulship as the top of his career, the building of the temple and unprecedented opulence of the circus spectacle, and his inglorious death foreshadowed at the end of the text. The three episodes are evoked within this biographical frame, which is linked by the occasion as well as the clever rhetoric of the narrator. The dramatic presentation of the three episodes evokes even stronger emotional reactions, even stronger sympathy and compassion in the reader. The emotional effect built up of the three episodes of the elephant fight converts the Roman audience to "pro-elephant" thinking, and their solidarity with the animals culminates – rhetorically and emotionally – in the image of the crying and cursing spectators. This emotional journey is shared by the audience of the auditorium as well as the readers of the narrative, whose compassion is even strengthened by what Pliny sums up in the first chapter of book VIII:

¹⁴ This is a reference to Pompeius' defeat at Pharsalus (48 BC), his flight to Egypt and his assassination.

¹⁵ Rackham 1983.

quippe intellectus illis sermonis patrii et imperitorum oboedientia, officiorum quae didicere memoria, amoris et gloriae voluptas, immo vero, quae etiam in homine rara, probitas, prudentia, aequitas,¹⁶ religio quoque siderum, Solisque ac Lunae veneratio.¹⁷

It understands the language of its country and obey orders, remembers duties that it has been taught, is pleased by affection and by marks of honour, nay more it possesses virtues rare even in man, honesty, wisdom, justice, also respect for the stars and reverence for the sun and the moon.¹⁸

According to the narrative of *Naturalis Historia* Pompeius' elephant fight ended up in a failure, because the people pitied the suffering animals which were famous for their intelligence and ethical values, and the public opinion turned against Pompeius, who was responsible for the spectacle. By structuring the text, heightening its emotional depth, and emphasizing the suffering of the animals with the help of his rhetoric, Pliny points out that the cause of the failure was the suffering the animals had to endure. There are a few remarks that are of greater importance than it might seem. One of these is the narrator's evaluation of the behaviour of the Romans: the people were ungrateful, because they did not esteem Pompeius' gift (the unprecedentedly spectacular event), but felt sorry for the animals instead, who seemed to provoke this compassion. The formulation of that sentence about the latter is full of phrases meaning pity, begging and their synonyms: *misericordiam vulgi inenarrabili habitu quaerentes supplicavere quadam sese lamentatione conplorantes*. Such characteristics of the text show the narrator's intent to exonerate Pompeius from the stigmatizing accusation of cruelty. Not without reason, because another occurrence sheds light on the real, more prosaic event and its explanation.

Things went from bad to worse when the elephants – bewildered by the situation – wanted to break through the bars surrounding the stage, thus frightening the people.¹⁹ For this reason (*Qua de causa*) Caesar later surrounded the arena with a moat. So the people's wrath was awakened not because of the mindless slaughter, and the compassion for the animals, like some researchers

¹⁶ About the intellectual capabilities of elephants and their intelligence, see Arist. *Hist. an.* IX 46, 630b 18 *passim* and Cic., *Nat. D.* I 97.

¹⁷ The piety of elephants is usually traced back to Juba, king of Mauretania (see Münzer 1897, 414), who Pliny names as his source in the table of contents of book 8. See also Scullard 1974, 208.

¹⁸ Rackham 1983.

¹⁹ These fears were entirely not unfounded because the wild animals were starved before the games, and their reactions to the blinding sunlight of the amphitheatre was incalculable. About this, see Meijer 2004, 97-98.

would have it.²⁰ With a careful interpretation of Pliny's delusive narration, the reason for the audience's uproar can be found in fear, that is, because Pompeius did not care enough about the safety of the spectators.²¹ That Caesar, who sensed public opinion with such sensitivity and reacted to it, would not have organized a *venatio* with twenty elephants and fifty warriors if Pompeius' failure was due to the compassion people felt for the animals.²² Caesar gained the political upper hand with the failure of Pompeius' games,²³ because with this measure he showed that he finds the safety of the people the most important thing. As opposed to Pompeius, who – obviously with the aim of gaining political profit – regarded the spectacular fight more important than the safety of the audience.

The significance of the event is shown by the fact that its memory was preserved by three texts, and was preserved for 250 years. The first who related the events in the Circus Maximus was Cicero, whose letter is a special source, because the author was present at the occurrence and thus writes an eyewitness testimony of Pompeius' elephant fight, or more precisely its atmosphere (Fam. VII 1, 3):

Extremus elephantorum dies fuit: in quo admiratio magna vulgi atque turbae, delectatio nulla exstitit; quin etiam misericordia quaedam consecuta est atque opinio eiusmodi esse quandam illi beluae cum genere humano societatem.

The last day was for the elephants. The groundlings showed much astonishment thereat, but no enjoyment. There was even an impulse of compassion, a feeling that the monsters had something human about them.²⁴

Thus Cicero does not mention the attempt of the breakout, nor the audience's intense emotional reaction. This account, or short sketch is drawn up to illustrate the moralizing thought that educated people can find pleasure in the slaughter of people and animals fighting in the arena (Fam. VII 1, 3):

sed quae potest homini esse polito delectatio, cum aut homo imbecillus a valentissima bestia laniatur aut praeclara bestia venabulo transverberatur?

²⁰ Toynbee 1973, 22-23, and Meijer 2009, 103 interprets the reaction of the audience in such a way.

²¹ Similarly to how Roland Auger would have it, although based on a different logic: cf. Auger 1987, 86-88.

²² Auger 1987, 88.

²³ For a treatise about the visual language of Roman political culture, and the heightened political significance of the spectacles from the end of the republican age onwards, see Bell 1997; Flower 2004.

²⁴ Shackleton Bailey 2001.

But what pleasure can a cultivated men get out of seeing a weak human being torn to pieces by a powerful animal or a splendid animal transfixed by a hunting spear?²⁵

Seneca evokes the case (Brev. 13, 6-7) in a similarly moralizing tone: he meditates upon the things worth knowing and remembering, and his judgment becomes explicitly dismissive when he realizes that the knowledge gained can act as a harmful example. His most important point of view is not scientific, but ethical: what does not do good to people should not be known, but forgotten, lest it would not find followers. He evokes the case of Pompeius' venatio, which first used elephants and created an amusement out of innocent people being trampled upon, as an example for inhumanity. Seneca forms a moral exemplum out of the event in the sense that he constructs his narration as a story he closes with Pompeius' assassination: the once almighty general was stabbed by a lowly slave, thus nature made Pompeius' cognomen "Magnus" appear in an ironical light, and life's justice was done. Seneca's presentation is similar to Pliny's in the sense that its chronological arch ranges from the top of Pompeius's career to his inglorious death. But in the center of this biographical frame we do not find the elephant fight, and even less the suffering elephants, but Pompeius himself:

Ille se supra rerum naturam esse tunc credidit, cum tot miserorum hominum catervas sub alio caelo natis beluis obiceret, cum bellum inter tam disparia animalia committeret, cum in conspectum populi Romani multum sanguinis funderet mox plus ipsum fundere coactus; at idem postea Alexandrina perfidia deceptus ultimo mancipio transfodiendum se prae-buit, tum demum intellecta inani iactatione cognominis sui.

When he was casting so many troops of wretched human beings to wild beasts born under a different sky, when he was proclaiming war between creatures so ill matched, when he was shedding so much blood before the eyes of the Roman people, who itself was soon to be forced to shed more, he then believed that he was beyond the power of Nature. But later this same man, betrayed by Alexandrine treachery, offered himself to the dagger of the vilest slave, and then at last discovered what an empty boast his surname was.²⁶

The last account of the elephant fight organized by Pompeius is given by Cassius Dio, a significant politician and historian of Septimius Severus' age, in his *Historia Romana*. According to his narrative (XXXIX 38, 2-6) the spectators pitied the few elephants still alive, who walked around wounded in the arena of Circus Maximus, and wept with their trunks raised towards the sky, as if they were complaining about the oath made by their drivers. The rumour was that before they were taken away from Libya, the elephants refused to enter the

²⁵ Shackleton Bailey 2001.

²⁶ Basore 1932.

ships until their drivers swore that no harm will come to them. “Whether this is really so or not I do not know”²⁷ – writes Dio. This remark of the narrator, just like the closure “These things I have heard” that refers to the content of the whole chapter clearly shows that looking back after 250 years, the event is nothing more than a curious case. Just like the other information about elephants, which can be found in Pliny’s enumeration of elephants’ intellectual and ethical-moral values.²⁸ For Cassius Dio, a Greek person living within the Roman Empire, Pompeius’ failure could have been of no interest not only because of its age, but also because of the Greek identity of the author. In his account Pompeius is barely mentioned, the main characters of the story are the weeping elephants, and the case is no more than an odd narrative, which was preserved by the community’s memory just like those curious things that he enumerates about the animals.

The memory of the case of the weeping elephants goes from Cicero to Cassius Dio, and the authors preserve and continuously reconstruct it. Cicero and Seneca use it as moral exemplum, while we can regard Cassius Dio’s version as an example of *mirabilia* he heard about elephants. As for the narrative technique, we can evaluate the stories of Seneca and Pliny as well structured narratives. The latter stands out from the rest of the texts in its detailed account of the event, as well as because of its structure that relies on the rhetorical figure of gradation. Finally this is the only narrative that does not want to make a scapegoat out of Pompeius, and instead lays the emphasis on the emotional intensity of the scenario. Given the genre and the narrative of *Naturalis Historia*, we have to ask why.

The narrative almost disregards one of the most important outcomes of the events, the mentioning of which breaks the momentum of the narration, and thus attracts our attention to itself: that Caesar sometime later – exactly because of what happened – had a moat built between the stage and the auditorium. Pliny could not have written more modestly about this precaution, mentioning it only in the beginning of the narrative, and he did not accentuate this as a logical punch line. We cannot find the reason for this in book VIII of *Naturalis Historia*, but if we step beyond the borders of the book, we find in book VII of the encyclopaedia, which is about anthropology, when Pliny’s summary of the virtues and the deeds of Caesar²⁹ and Pompeius.³⁰

²⁷ Carey 1969.

²⁸ Plin., Nat. VIII 2-3. Given the correspondences, it is possible that Cassius Dio borrowed these pieces of information from Pliny’s encyclopedia.

²⁹ Plin., Nat. VII 91-94.

³⁰ Plin., Nat. VII 95-99.

In fact Pliny only names two virtues of Caesar, his legendary intellectual capabilities, and his clementia. His military victories are not called triumphs, but the slaughter of millions of people, and the spectacles organized for the people are regarded as the reprehensible manifestations of luxuria.

However the following chapters (95-99) praise Caesar's political rival, the absolute hero of book VII, Pompeius Magnus, about whom Pliny practically writes a panegyric:

Verum ad decus imperii Romani, non solum ad viri unius, pertinet victoriarum Pompei Magni titulos omnes triumphosque hoc in loco nuncupari, aequato non modo Alexandri Magni rerum fulgore, sed etiam Herculis prope ac Liberi patris.³¹

But it concerns the glory of the Roman Empire, and not that of one man, to mention in this place all the records of the victories of Pompey the Great and all his triumphs, which equal the brilliance of the exploits not only the Alexander the Great but even almost of Hercules and Father Liber.³²

Then he systematically surveys Pompeius' campaigns, which reinforced, and extended Eastwards, Rome's supremacy over the rest of the world. Thus when Pliny compares the two generals, Caesar's greatness does not eclipse Pompeius', quite the opposite is true.

Based on book VII of the encyclopaedia it is doubtless that Pompeius was one of Pliny's ideals. While Caesar's victories were regarded as the slaughter of millions of people (Nat. VII 92: *humani generis iniuriam*), and the spectacles and construction he funded from his own wealth were addressed as the deplorable examples of luxury (Nat. VII 94: *luxuriae faventis est*), Pompeius' grandiose campaigns were seen as the triumph of the *imperium Romanum* over the rest of the world, and the treasures transported to Rome as loot were regarded as gifts to the people of Rome. The text gives a clear, but false explanation for this: Caesar spilled the blood of citizens (Nat. VII 92), while Pompeius ended the civil war (Nat. VII 96).

In the narrative about the elephant fight, Pliny expects the ungrateful people to acknowledge what he reproached, not Pompeius, but Caesar for: the spectacles and the construction of buildings that made Rome more beautiful. In Caesar's case this is the manifestation of the evil luxuria. While in Pompeius's case, it is part of the Roman conquest, because the loot was used to fund the construction of the temple and the theatre. The unprecedented number of wild

³¹ Plin., Nat. VII 95. Pompeius' parallel with Heracles and Bacchus not only elevates the tone of the panegyric to godly heights, but it also has a metaphorical meaning. Both gods traveled all over the world, Bacchus spread his worship, that is, his power, while Heracles successfully performed unrivaled deeds, with which he rid humanity of various devastating perils.

³² Rackham 1989.

animals transported to Rome from the conquered lands and used on the stage was a visualization of the Roman victory over the world.³³ An analogy dating from Pliny's age reinforces this interpretation of the popularity and political function of animal fights. The park next to the *Templum Pacis* in Rome, which was built by Vespasianus, was made up of plants originating from the most distant parts of the *Imperium*. Elisabeth Ann Pollard wittily calls this "botanical imperialism".³⁴

It is no wonder why Pliny devotes such attention to the case of the weeping elephants, which fills approximately one third of the six chapters (16-22) about the use of elephants (in wars and in the circus). It is no wonder why the narrative's emphasis is transferred from Pompeius' irresponsibility to the, otherwise nonexistent,³⁵ compassion that the audience felt for the animals. Pliny surely has his reasons to explain why the ungrateful people are cursing at Pompeius not with the panic after the animals almost broke out of the arena, but with the compassion elicited by the almost begging elephants; and there is a reason why he averts attention from Caesar's later precaution. This serves a single purpose: rhetoric conceived and used in the Aristotelian sense, that is, broadly conceptualized as persuasion. As a result, while Rome's first grandiose elephant fight and its organizer becomes a negative ethical exemplum in Seneca's account, Pliny's main character Pompeius – as much as he can – appears in a different light.

Naturalis Historia has long lost its scientific value, it preserved only its significance as a history of science. Still, there is a rising interest in its research nowadays thanks to the different approaches to the text. Literary criticism can now unveil new aspects of the encyclopaedia once the scientific interest disappeared. Those meanings that can only be teased out through a careful analysis of the narrative technique and the use of the comparative method. No wonder that in 1982 Italo Calvino in his introduction to the first book of the encyclopaedia called for the continuous, or at least contextual reading of Pliny's text.³⁶

If we examine the description of the case analyzed in this essay, we can shed further light on the age that the event took place in, an episode of an important event in cultural history. It can partly be regarded as an illustration for the emotional life of elephants, and it can be inserted into a series of curiosities which Pliny very often recites in books VII and VIII. However if we contextualize the description, and we widen this context to a reading of the rest of the auctors as well as the relevant passages of book VII, furthermore if we analyze their nar-

³³ Meijer 2004, 122.

³⁴ Pollard 2009.

³⁵ See Meijer 2004, 106-115.

³⁶ Calvino 1982, VII.

rative characteristics and interpret them in connection with each other, then suddenly the age when the text was written, and the narrator's intent unfolds. And this is evident in the fact that, although verbally the main characters of the text are the weeping elephants, its real hero is Pompeius. All changes, shifts in emphasis and the structure of the text itself gains meaning with this interpretative technique in mind. As a result of this, the cultural historical curiosity becomes a politically significant event, or rather this is how its significance in political history can be shown.

Moreover such interpretation gives a newer evidence for the fact that the peculiarity of *Naturalis Historia* because of which, up until now,³⁷ many regarded the encyclopaedia as the worst text from the antique period, has a significant function.³⁸ These are the excursuses, or digressions, that feature of the narrative technique, which diverges from the concrete theme and starts to deal with apparently unrelated narratives, which seem to be only good for amusement. *Non enim excursus hic eius, sed opus ipsum est* – writes Pliny the Younger when he reflects upon his own narrative strategy, excusing himself for describing every minute detail when he talks about his newest villa.³⁹ If we think about all the details of the elephant fight, Pliny the Younger's sentence is valid for *Naturalis Historia* as well. This is the work of art itself, then, which blurs the boundaries of artistic and scientific prose, and, with all its episodic nature, makes us ponder the idea that it would not even be worth drawing these boundaries, not in the case of ancient texts at least.

³⁷ Eduard Norden was the first to formulate such a negative evaluation: Norden 1923, 314: "Sein Werk gehört, stilistisch betrachtet, zu den schlechtesten, die wir haben. ... Plinius hat es einfach nicht besser gekonnt." Norden's evaluation of *Naturalis Historia* has up until now fundamentally determined the literary historical appreciation of the text, see for example Goodyear 1983: "Pliny ... could hardly frame a coherent sentence. ... Instead of adopting the plain and sober style appropriate to his theme, he succumbs to lust for embellishment." Cherchi (1990) IX writes about the inorganic structure of the encyclopaedia: "In the *Naturalis Historia* there is no real concern with the unity of the world nor with the relation among disciplines," a view shared by Arnar 1990, 13: "Pliny's compilation was derivative, but since he did not synthesize facts, each bit of information retained its distinctiveness."

³⁸ In connection with aitiological and artist anecdotes, see Darab 2012, Darab 2014/ a, and especially Darab 2014/b. Beagon 2005, 34 argues for the organic unity of the text of *Naturalis Historia*: "Pliny was largely successful in producing a coherent text; ... In addition, the NH was complex not only technically but also artistically."

³⁹ Epist. I 6, 43

Bibliography

- Arnar 1990 = Arnar, A. S.: *Encyclopedism from Pliny to Borges*. Chicago.
- Auget 1987 = Auget, R.: *Cruelty and Civilization. The Roman Games*. London.
- Beagon 2005 = Beagon, M.: *The Elder Pliny on the Human Animal. Natural History, Book 7*.
Translated with introduction and commentary by Mary Beagon. Oxford.
- Basore 1932 = Seneca, *De brevitate vitae: Seneca, Moral essays II*, translated by J. W. Basore.
London–New York.
- Bell 1997 = Bell, A. J. E.: *Cicero and the Spectacle of Power*. JRS 87, 1-22.
- Calvino 1982 = Calvino, I.: *Il cielo, l'uomo e l'elefante*. In: *Gaio Plinio Secondo, Storia Naturale I. Cosmologia e geografia. Libri 1-6. Saggio introduttivo di G. B. Conte. Nota bibliografica di A. Barchiesi, C. Frugoni, G. Ranucci. Traduzioni e note di A. Barchiesi, R. Centi, M. Corsaro, A. Marcone, G. Ranucci*. Torino, VII-XVI.
- Carey 1969⁵ = *Dio's Roman History III: Books XXXVI-XL*. Translated by E. Cary. London–Cambridge, Mass. (Loeb Classical Library).
- Cherchi 1990 = Cherchi, P.: *Preface*. In: A. S. Arnar: *Encyclopedism from Pliny to Borges*. Chicago, IX-X.
- Darab 2012 = Darab, Á.: *Corinthium aes versus electrum. The Anecdote as an Expression of Roman Identity in Pliny the Elder's Naturalis Historia*. Hermes 140, 149-159.
- 2014/a. = Darab, Á.: *Natura, Ars, Historia. Anecdotic History of Art in Pliny the Elder's Naturalis Historia. Part I: Natura and Ars: The Place of Art History in Naturalis Historia*. Hermes 142, 206-224.
- 2014/b = Darab, Á.: *Natura, Ars, Historia. Anecdotic History of Art in Pliny the Elder's Naturalis Historia. Part II*. Hermes 142, 279-297.
- Fantham 1999⁵ = Fantham, E.: *The Growth of Literature and Criticism at Rome*. In: *The Cambridge History of Literary Criticism, Vol. I: Classical Criticism*, ed. G. A. Kennedy. Cambridge, 220-244.
- Flower 2004 = Flower, H.: *Spectacle and Political Culture in the Roman Republic*. In: *The Cambridge Companion to the Roman Republic*, ed. H. I. Flower. Cambridge, 322-343.
- Fögen 2007 = Fögen, Th.: *Pliny the Elder's Animals*. Hermes 135, 185-186.
- Freese 1967 = Aristotle, *The Art of Rhetoric*. Translated by J. H. Freese. Cambridge, Mass.,—London (Loeb Classical Library).
- French 1994 = French, R.: *Ancient Natural History. Histories of Nature*. London – New York.
- Goodyear 1983 = Goodyear, F. R. D.: *Pliny the Elder*. In: *The Cambridge History of Classical Literature, Vol. II: Latin Literature*, edd. E. J. Kenney, W. V. Clausen. Cambridge, 670-672.
- Kennedy 1995⁵ = Kennedy, G. A.: *The Evolution of a Theory of Artistic Prose*. In: *The Cambridge History of Literary Criticism, Vol. I: Classical Criticism*, ed. G. A. Kennedy. Cambridge, 184-199.
- Masson – McCarthy 1995 = Masson, J. M. – McCarthy, S.: *When Elephants Weep. The Emotional Lives of Animals*. New York.
- Meijer 2004 = Meijer, F.: *Gladiatoren. Das Spiel um Leben und Tod*. Übersetzung von W. Himmelsberg. Düsseldorf–Zürich.
- Münzer 1897 = Münzer, F.: *Beiträge zur Quellenkritik des Naturgeschichte des Plinius*. Berlin.
- Norden 1923 = Norden, E.: *Antike Kunstprosa*. Leipzig.
- Pollard 2009 = Pollard, E. A.: *Pliny's Natural History and the Flavian Templum Pacis: Botanical Imperialism in the First Century C. E.* *Journal of World History* 20, 309-338.
- Pollitt 1974 = Pollitt, J. J.: *The Ancient View of Greek Art: Criticism, History and Terminology*. New Haven–London.

Rackham 1989 = Pliny, Natural History II, Book III-VII. Tranlated by H. Rackham, Cambridge, Mass.,–London (Loeb Classical Library).
 Rackham 1983 = Pliny, Natural History III, Book VIII-XI. Tranlated by H. Rackham, Cambridge, Mass.,–London (Loeb Classical Library).
 Scullard 1974 = Scullard, H. H.: The Elephant in the Greek and Roman World. Ithaca–New York.
 Shackleton Bailey 2001 = Cicero, Letters to friends, Vol. 1. Edited and translated by D. R. Shackleton Bailey. Cambridge, Mass.,–London (Loeb Classical Library).
 Toynbee 1973 = Toynbee, J. M. C.: Animals in Roman Life and Art. Ithaca–New York.
 Wellek – Warren 1949 = Wellek, R. – Warren, A.: Theory of Literature. New York.

(ISSN 0418 – 453X)

ACTA CLASSICA UNIV. SCIENT. DEBRECEN.	LI.	2015.	pp. 89–99.
--	-----	-------	------------

BEMERKUNGEN ZUR ÖFFENTLICHEN SKLAVEREI IN PANNONIEN

VON ÁKOS ZIMONYI

Abstract: The monograph of Alexander Weiß on public slavery in the cities of the Roman Empire based on Greek and Latin inscriptions shed light on the role and functions of the public slaves, arguing that they had a much larger role in the administration of the provincial cities than previously thought. Weiß intended to collect all epigraphical data on public slavery, although he could not study some smaller corpora in Pannonia, like *ILJug* or the *Corpus* of Greek inscriptions found in Pannonia (CIGP). A new collection of inscriptions from Aquincum (*Tituli Aquincenses*) and new inscriptions offer a great opportunity to reexamine the epigraphical data of Pannonia on public slavery, and examine whether the public slaves of Pannonia fit into the administrative categories listed by Weiß, or might reveal new functions.

Keywords: slavery, public slaves, Roman administration, Pannonia, Latin epigraphy

Eines der wichtigsten Merkmale der antiken Gesellschaften ist die Sklaverei. Sozial-, Wirtschaftsgeschichte und marxistische Historiographie befasst sich schon seit langem mit den griechischen und römischen Sklaven und deren Arbeitsverhältnisse, Stellung in der antiken Gesellschaft. Obwohl öffentliche Sklaven ein beachtliches Anteil der Sklaven ausmachten, wurden Sie kaum untersucht: Die großen Überblickswerke zur griechisch-römischen Sklaverei erhalten zwar Informationen über die öffentlichen Sklaven, haben aber kaum auf neue Ergebnisse gekommen. Alexander Weiß hat in seiner im 2004 erschienene grundlegende Monographie *Sklave der Stadt – Untersuchungen zur öffentlichen Sklaverei in den Städten des Römischen Reiches* neue Maßstäbe gesetzt, in dem er hauptsächlich die Funktionen der öffentlichen Sklaven erforschte und epigraphische Quellen für seine Forschung miteinbezogen hatte. Nach seiner Aussage hat Weiß versucht alle epigraphischen Quellen über die öffentliche Sklaverei zu überblicken,¹ und es sind einige Inschriften aus der Provinz Pannonia anzutreffen. Aber einerseits wurden kleinere Inschriftenpublikationen, wie *AII* und *ILJug* oder die Griechischen Inschriften von Pannonia

¹ Weiß 2004, 193.

(CIGP), kaum oder nicht berücksichtigt,² andererseits sind seit 2004 neue Inschriften entdeckt worden, und sogar ein neues Corpus ist erschienen, *Tituli Aquincenses*, das alle Inschriften aus Aquincum beinhaltet.

Es soll in dieser Arbeit der Frage nachgegangen werden, ob die pannonischen Quellen neue öffentliche Sklaven enthalten, und diese neu gefundenen Sklaven in die von Weiß aufgestellte Berufskategorien fallen, oder sogar neue Berufe beinhalten. Diese Arbeit soll sich auch mit der Frage befassen, ob die Inschriften aus Pannonien neue Informationen zur Funktionen, Bereiche städtischer Verwaltung der öffentlichen Sklaven bieten. Da Alexander Weiß in seiner Arbeit alle Berufsgruppen der öffentlichen Sklaven detailliert beschrieben hat, z.B. wie Sie entstanden, oder welche Aufgaben Sie beinhalteten, werde ich hier auf den schon von Weiß erwähnten Berufe oder Ämter nicht näher eingehen. Ich beschäftige mich nur mit den lateinischen Inschriften, da die griechischen Inschriften in Pannonien keine Auskunft über die öffentlichen Sklaven geben.³

Im epigraphischen Material von Pannonien sind sämtliche Sklaven und Freigelassene aufzufinden, vor allem private, kaiserliche, aber auch einige öffentliche. In Pannonien sind nur wenige *servi publici* anzutreffen, weil Pannonia eine kaiserliche Provinz war, also lag die Verwaltung der Provinz in den Händen des Kaisers und seine Untertanen, die *servi Caesaris* und *liberti Caesaris*, die ab dem 2. Jh. n. Chr. nach und nach von römischen Bürgern, vor allem aus dem Ritterstand abgelöst wurden.⁴ Öffentliche Sklaven sind also nur in der städtischen Verwaltung von Pannonien aufzufinden.⁵ Hier muss noch die Frage geklärt werden, wie die *servi publici* von anderen Sklaven unterscheiden werden kann. Wenn das Wort *servus*, *verna* o. *Ä.* und der Name des Besitzers im Genitiv angegeben worden, dann ist die Person als Sklave festzustellen. Der Name kann auch als Quelle gelten, aus nur *cognomen* bestehende und griechische Namen können darauf hindeuten, dass die Person Sklave ist, war, oder von einem Sklaven stammt, doch ohne konkrete Beweise (z.B. *servus*, o. *Ä.* auf der

² András Mócsy hat schon in 1956 die Inschriften der pannonischen Sklaven und Freigelassene aufgelistet, obwohl er sich mit den Sklaven in Finanzwesen nicht befasst hat, Mócsy 1956, 139.

³ Weiß 2004, 124-125, 188.

⁴ Winterling 1999, 108-115. Er argumentiert auch, dass die kaiserlichen Sklaven sich grundsätzlich von den öffentlichen Sklaven unterscheiden, da die neu eingerichtete kaiserliche Bürokratie von der traditionellen, republikanischen Magistrate streng getrennt blieb. Weiß verweist allerdings darauf, dass viele Tätigkeitsfelder der öffentlichen und kaiserlichen Sklaven sich überlappen, wie z.B. *tabularius*, *dispensator*, *vilicus*, *ensor*, usw., vor allem im handwerklichen Dienst (wie *plumbarii*). Die Frage ist, ob einer von den zwei Gruppierungen eine Vorreiterrolle hatte, und Weiß schreibt diese Rolle den kaiserlichen Sklaven zu, Weiß 2004, 188.

⁵ Eder 1980, 123-125; Weiß 2004, 12-15.

Inschrift) ist eine solche Identifizierung nicht möglich.⁶ Die öffentlichen Sklaven gehören der Gemeinde an, demzufolge sind auf den Inschriften als Besitzer die Städte (im Genitiv, oder mit *coloniae*, *colonorum*) angegeben, oder sie tragen den Titel *publicus*. Wenn diese Kriterien nicht erfüllt werden, dann kann die Person nicht als *servus publicus* gelten. Die öffentlichen Freigelassene (*liberti*) sollen auch mit in die Forschung einbezogen werden, da sie vor ihrer Freilassung als Sklaven tätig waren, und auf den Inschriften oft mit dem Namen *Publicius*, *Publicanus* aufzufinden sind.⁷

Die primäre Funktion der öffentlichen Sklaven war den Magistraten der Städte (z.B. *duoviri*, *decuriones*, *aediles*) zu dienen und bei der alltäglichen Administration zu helfen, wie es in der *lex Irnitana* beschrieben wird.⁸ Auf dem Namensverzeichnis von einem *collegium* in Savaria aus dem Jahr 188 n. Chr.⁹ sind drei *servi publici* identifizierbar und zwei weitere Personen, die wahrscheinlich aus dem öffentlichen Dienst entlassen wurden. *Valentinus*, *Secundinus*, *Seleucus* waren ohne Zweifel *servi publici*, bei *Colonius Valerianus* und *Colonius Vindicianus* ist der Freigelassenenstatus nicht nachzuweisen, auch wenn das nomen *Colonius* wahrscheinlich deren Besitzer als die Stadt (*colonia*) andeutet.¹⁰ Da aber das nomen *gentilicium* vom Vater an den Söhnen und weiteren Nachfolgern weitergegeben worden war, konnte also theoretisch auch deren Vater der öffentliche Sklave gewesen sein. Es kann von der heutigen Quellenlage nicht mit letzter Sicherheit entschieden werden, ob *Valerianus* und *Vindicianus* öffentliche Sklaven waren. Mit größter Wahrscheinlichkeit waren Sie wohl alle persönliche Diener der Magistrate. Weil aber das *collegium* aller Anschein nach ein *collegium cultorum* war, also im Kult der Göttin *Isis* eine tragende Rolle gespielt hat,¹¹ und nach der Forschungsergebnisse von Eder und Weiß konnten öffentliche Sklaven auch beim Opfern und anderen kultischen Handlungen als Helfer agieren,¹² würde es auf der Hand liegen, dass die öffentlichen Sklaven hier beim Kult geholfen haben. Dagegen spricht allerdings die

⁶ Mócsy 1985, 53, 64.

⁷ Herrmann-Otto 2009, 179-180.

⁸ Eder 1980, 58-76; Weiß 2004, 29-35; S. auch *Lex Irnitana* XVIII. rubrica, 8; XIX. r., 3; XX. r., 3.

⁹ CIL III 4150 = RIU 1, 22.

¹⁰ Die Namen *Publicius* oder *Publicanus* wurden dann wahrscheinlich nach der Freilassung angenommen. S. o. S. 2. Eine detaillierte Analyse der Inschrift bietet Mócsy – Szentlélek 1971, 81-83, Nr 1.

¹¹ Mócsy – Szentlélek 1971, 81.

¹² Eder 1980, 41-56, 166-167 hat die Existenz der *servi publici* in stadtrömischen Kulturen nachgewiesen, während Weiß 2004, 135-158 einige öffentliche Sklaven als Kultdiener in den Städten des römischen Reiches (z.B. *Eros publicus victimarius* aus *Brundisium*, s. AE 1964, 134) identifizieren konnte.

Tatsache, dass andere Sklaven – allerdings in Privatbesitz – mit ihrem Sklavenhalter auch im collegium anwesend waren,¹³ und die Amtsträger haben in diesem Fall wohl ähnlich gehandelt. Die Frage ist allerdings an Mangel der Quellen zur Zeit nicht entscheidbar.

Auch in der Verwaltung städtischer Finanzen waren Sklaven unentbehrlich, deren Tätigkeit in Pannonien viele Inschriften dokumentieren, doch nur wenige können davon als Quellen zur öffentlichen Sklaverei in den Stadtkassen behandelt werden. Zum arcarii liefern die Inschriften kaum Informationen, und die fragmentarische Inschrift von Chrysantus, servus arcarius aus Intercisa¹⁴ liefert keinen eindeutigen Beweis, dass es sich bei ihm zweifelsfrei um einen servus publicus handelt. Den dispensator bezeugen mehrere Inschriften, doch sie sind alle im kaiserlichen Besitz, wie es der Titel Augusti nostri demonstriert.¹⁵ Seltsam ist allerdings, dass keine Person sich als servus oder libertus bezeichnet, und doch alle nur einen Namen tragen (z.B. Fructuosus, Iucundus, Alexander), was auf Sklavenstatus hindeutet.¹⁶ Der Terminus summarum dispensator zufolge können zwei Personen aus Neviodonum als servi publici angesehen werden:

Neviodonum: – Invicto / deo / **Charito** / **Neviod(unensium)** / **summ(arum sc. dispensator)**¹⁷
 – Fortunae / Aug(ustae) sac(rum) / **Restutus** / **summar(um sc. dispensator)**¹⁸

Charito ist ohne Zweifel als öffentlicher Sklave anzusehen, die fragmentarische Inschrift von Restutus lässt es nicht zu ihm zweifelsfrei als servus publicus zu identifizieren. Lovenjak sieht beide als öffentliche Sklaven, während Weiß mit dieser Einordnung nicht einverstanden ist, obwohl durch das Exempel von Charito „*wird diese Überlegung jedoch immerhin in den Bereich des Möglichen gerückt.*“¹⁹

In den Quellen von Pannonien sind 23 vilici zu finden, von denen Weiß nur einen einzigen als servus publicus bezeichnet:

¹³ S. z. B. CIL III 4150, Paeon Caesi Mag(ni? servus), Eutyches Apuleio[r(um servus)] oder Dionysius Vimior(um servus).

¹⁴ RIU 5, 1111:] Chrysantus ser(vus) ark(arius) / v(otum) s(olvit) l(ibens) m(erito).

¹⁵ S. z. B. AE 1977, 323; CIL III 4044 = AIJ 336.

¹⁶ Die Datierung der Inschriften (2-3. Jh. n. Chr.) würde eigentlich dagegen sprechen, dass die pannonischen Dispensatores Sklaven waren, aber die Freilassung der im Finanzbereich arbeitende Sklaven war sehr selten, denn nach der Freilassung konnten sie nicht mehr für ihre vorherigen Fehler haftbar gemacht werden. S. noch Dig. 34, 3, 28, 7 (Scaev. 16 dig.). Weiß 2004, 48-49.

¹⁷ CIL III 3921 = ILS 4189 = ILSlov 4.

¹⁸ ILJug 2, 1114 = ILSlov, 2.

¹⁹ Weiß 2004, 44.

Savaria: Genio / candidat(orum) / Ven(eris) Vict(ricis) / **Daphnus / col(oniae)**
Sav(ariae) vil(icus) / kal(endarii) Septimi/[a]ni sac(erdote) P(ublio)
Ael(io) / [S]abiano d(onum) d(edit).²⁰

Daphnus aus Savaria erhält ein eigenes Kapitel in der Monographie von Weiß. Er argumentiert, dass das kalendarium Septimianum nicht als Schuldbuch, sondern nach Parallelen aus anderen Inschriften²¹ als Grundbesitz (mit Sklaven und Pachtverträgen) eines Septimius anzusehen ist, der durch Erbschaft, Schenkung oder Beschlagnahme in den Besitz der Stadt gekommen ist. Die Aufsicht der Ländereien wurde Daphnus, ein servus vilicus anvertraut, und als das Kalendarium in städtischen Besitz kam, konnte er sein bisheriges Amt behalten.²² Gegen die Argumente von Weiß ist einzuwenden, dass Nigdelis nur die Veränderung des Begriffes kalendarium für solche kalendaria beweisen kann, die in die Hände des Kaisers gelangten. Zwar ist die Wahrscheinlichkeit groß, dass diese Wandlung auch für die öffentlichen kalendaria gültig ist, doch dafür gibt es zur Zeit keine eindeutigen Quellen. Alexander Weiß hat zudem recht, indem vilici ursprünglich die Verwalter der Landwirtschaft und Aufseher der dort arbeitenden Sklaven genannt wurden. Die späteren Inschriften (aus den 2-3. Jh. n. Chr.) bezeugen aber die Ausbreitung dieses Begriffes, wie z.B. Verwalter von Gruben, Amphitheatern, Bädern und sogar provinzielle Zoll- und Steuerbehörden.²³ Es ist also nicht undenkbar, dass Daphnus im Finanzwesen, und nicht in der Landwirtschaft angestellt worden war.

Ungarische Wissenschaftler halten sich immer noch zu der Interpretation von Mommsen,²⁴ dass das kalendarium Septimianum als Schuldregister anzusehen ist, das durch eine Stiftung des Kaisers Septimius Severus eingerichtet worden war.²⁵ Dagegen spricht aber, dass kein anderes Beispiel bekannt ist, wo der Kaiser für eine Gemeinde oder Stadt eine Stiftung einrichtet. Die Frage, ob der ursprüngliche Besitzer des kalendariums, Septimius der Kaiser oder dessen Verwandter war, kann wegen der Mangel an Quellen nicht mit letzter Sicherheit beantwortet werden. Die anderen vilici aus Pannonien waren im Privatbe-

²⁰ CIL III 4152 = ILS 7119 = RIU 1, 87.

²¹ Nigdelis 1994, 121-125.

²² Weiß 2004, 99-100.

²³ S. Carlsen 1995, 57-64.

²⁴ CIL III, S. 525.

²⁵ Mócsy 1974, 219; Kovács 2007, 48.

sitz, einige davon waren servi et liberti Caesaris²⁶ oder deren Vertreter²⁷ und sogar im einen Fall deren Sklaven.²⁸

Ein anderer Beruf, das von vielen öffentlichen aber auch kaiserlichen Sklaven besetzt worden war, ist das Archivpersonal der Städte. Eine große Gruppe von Sklaven in Pannonien stellt die Archivare dar, von denen nach der Meinung von Alexander Weiß nur ein Slave aus Emona²⁹ als servus publicus gelten kann:

Emona: Diis(!) Man(ibus) [s(acrum)] / **L(ucio) Publ(icio) Apro / lib(erto) et tabul(ario) / rei publ(icae)** Aug(ustali) / gratuito / vivus fec(it) sib(i).³⁰

Leider verrät die Inschrift nicht, ob Aper schon vor seiner Freilassung als Archivar gearbeitet hat, oder nur nach seiner Freilassung im tabularium angestellt worden war. Das nomen gentile Publicius ist der eindeutige Beweis, dass die Person früher ein öffentlicher Sklave war, und kein Sklave des Kaisers. Es kommen übrigens viele liberti rei publicae tabularii im ganzen Römischen Reich zum Vorschein, was nach der Ansicht von Weiß den Übergang im Archivpersonal von Sklaven über Freigelassene schließlich bis zu den ingenui verdeutlicht.³¹ Aber es ist auch vorstellbar, dass es keine allgemeine Tendenz hinter der Anstellung von liberti und Freigeborene gibt, sondern dass einige Ämter und Institute spezifisch sich der ökonomischen und sozialen Verhältnissen der Provinz bzw. Regio angepasst haben. Zum Beispiel hatten Schreiber (scribae) in Rom nur eine niedrige soziale Stellung (sie wurden als apparitores eingestuft), aber einige Inschriften aus Pannonien oder Dacien dokumentieren, dass dort scribae Möglichkeiten zum sozialen Aufstieg erhalten haben,³² was bedeutet, dass in diesen Provinzen Schreiber wohl einen besseren Ruf ge-

²⁶ Wie z. B.: CIL III, 4065 aus Poetovio, wo Proculus der verna des Kaisers war.

²⁷ ILSlov 16: Zotici(us) war Stellvertreter (vicarius) von Basileus servus vicarius des Kaisers.

²⁸ AIJ 278: Tertius, Sklave einer ungenannten Person, der tabularius vectigalis Illyrici und auch als vilicus in Poetovio tätig war.

²⁹ Marjeta Sasel Kos argumentiert, dass Emona zu Italia gehört, und in der modernen Forschung findet diese These immer mehr Anhänger. Emona liegt in der Tat nah an der Grenze von Pannonia und Regio X Italiae, und dank der Nähe an Aquileia hatte Emona wohl engere Kontakte zu Italien, als zu den pannonischen Städten. Sasel Kos 2003, 11-19. Aber als im 2. Jh. n. Chr. die Grenzen Pannoniens deutlicher wurden, wurde Emona als eine Stadt Pannoniens wahrgenommen, s. Mócsy 1973, 71-76.

³⁰ CIL III 3851 = AIJ 180 = ILJug 1, 316k

³¹ S. Weiß 2004, 72, 77-78.

³² Wie L. Apuleius Marcus aus Sarmizegetusa (AE 1976, 561) oder P. Aelius P. f. Aelianus (ILJug II, 1132 = AE 1964, 11). S. dazu Balla 1979, 67-70; etwas kritischer ist dagegen Cirjan 2010, 181-189.

nossen haben. Zwei Inschriften aus Pannonien sind noch zu beachten, die andere sind Inschriften von kaiserlichen Sklaven und Freigelassenen:

Aquincum: – Iunoni / Reginae / P(ublius) Ael(ius) Ma/ximinus tab(ularius) c(ivitatis) Er(aviscorum) / v(otum) s(olvit) l(ibens) m(erito).³³

– ([Deo Si]l[vano C]la[u]diu[s] Urs]inu[s] tabul]ari[us ---] votum solv(it) libe(n)s [m]erito.)³⁴

Der Erste kann kein öffentlicher Sklave sein, denn – wie sein praenomen und nomen zeigt – bekam er das Bürgerrecht unter der Regierung von Hadrian (117-138). Wahrscheinlich ist, dass sein Amt, Archivar der Eravisci, eingerichtet wurde, als noch die civitas bestand und Aquincum noch kein municipium war. Als Aquincum während des Prinzipats von Hadrian municipium wurde und deswegen die civitas nicht weiter bestand, konnte er seinen alten Titel noch behalten.³⁵ Die zweite Inschrift ist stark beschädigt, was eine genaue Auflösung unmöglich macht. Die oben angegebene Auflösung deutet allerdings auf einen Eingeborenen, der einen römischen Kaisernamen trägt.

Obwohl die anderen Archivarinschriften nicht von servi publici gestellt worden, geben sie uns wichtige Informationen zur Archivwesen von Pannonien. Außer den oben zitierten Inschriften und noch eine aus Siscia³⁶ stammen alle Quellen aus Poetovio. Wenn wir noch hinzunehmen, dass viele dispensatores und vilici auch in Poetovio Inschriften hinterlassen haben, können wir mit Sicherheit feststellen, dass der Ort ein Zentrum für Verwaltung von Pannonien war.³⁷ István Tóth stellte sogar die Hypothese auf, dass Poetovio nicht nur in der Verwaltung, sondern in der Verbreitung des Kultes von Mithras eine tragende Rolle gespielt haben soll.³⁸

Zu dem Personal von Archiven können die Inschriften aus Poetovio als Quelle dienen. Alle personellen Ränge (tabularii, adiutor tabularii und ex tabulario, das kein selbstständiger Titel war, sondern zur Identifizierung des

³³ CIL III 10408 = TitAq 1, 85 = AE 1941, 14.

³⁴ TitAq 1, 393 = AE 1972, 368. Die Inschrift ist stark beschädigt, deswegen kann TitAq keine Auflösung anbieten: [---]VIS[-] / [--]ROLVM[--] / [--]RFV[---] / [---]AN[--] / [---]VMEV[--] / [--]CVDNISE[-] / [f]ecit DO[--]

³⁵ Kovács – Fehér 2003, 106-109.

³⁶ CIL III, 3964: Veneri / Aug(ustae) sacr(um) / Augustinus / Augg(ustorum) nn(ostrorum) / libertus / tabul(arius) prov(inciae) / [

³⁷ Die kaiserlichen procuratores residierten auch in Poetovio, also musste die Stadt die Akten, Schriften aus der ganzen Provinz hier ordnen. Das bedeutet auch, dass die Ämter differenziert waren und mehrere Akten bearbeiten mussten, als ein städtisches Archiv. Dobó 1940, 165; Havas – Hegyi – Szabó 2007, 790, 794.

³⁸ Tóth 2003, 28-30.

Arbeitsplatzes diene, wie z.B. ex decurione alae oder ex beneficiario cos.) der servi publici sind nämlich in Poetovio aufzufinden, die aber alle servi et liberti Caesaris sind. Bei den adiutores gibt es noch eine interessante Tatsache, dass alle nicht nur unter ein tabularius untergeordnet worden (also adiutor tabularii), sondern unter mehreren, also dem ganzen Archiv (adiutor tabulariorum im Plural Genitiv).³⁹ In den anderen Städten des Römischen Reiches sind solche Titel aufzufinden, und alle gehörten kaiserliche Sklaven und Freigelassenen an. Es liegt also nahe zu behaupten, dass die Mitglieder der familia Caesaris selbst Helfer und sogar Sklaven an ihrer Seite hatten, die adiutores genannt worden.⁴⁰ Eine wichtige Frage ist ob diese Abteilung des Personals in den Stadtarchiven von öffentlichen Sklaven beeinflusst worden war oder eine Neuerung der kaiserlichen Bürokratie war. Da das Archivwesen in Poetovio komplexer und differenzierter war – denn Poetovio war verwaltungstechnisch das Zentrum Pannoniens –, als ein städtisches Archiv, war das Personal wohl für einige Aufgaben spezialisiert, wie z.B. die Dokumente der vectigalia.⁴¹ Also war wahrscheinlich die komplizierte kaiserliche Bürokratie die Ursache der Differenzierung des Archivpersonals, obwohl wir die servitus publica als Vorlage nicht völlig ausschließen können.⁴²

Die in Poetovio gefundene Inschrift des Philadespotus, wer Augustorum nostrorum verna war, belegt den Titel des custos tabularii, der sonst nur in Rom und Karthago aufgefunden wurde, und alle Wachen gehören zum familia Caesaris.⁴³

Poetovio: – I(ovi) O(ptimo) M(aximo) Cul(minali) / Iun(oni) Reg(inae) et / Gen(io) loci / **Philadespotus** / **Augg(ustorum) nn(ostrorum) ver[n(a)] / cust(os) tabul(arii)** / pro s(alute) sua su[o]/rumq(ue) om[nium] / ex vot[o]⁴⁴

Leider kann die Frage nicht entschieden werden, ob die servi publici als Vorbild für die Archivswache galten, oder die immer komplexer werdende kaiserli-

³⁹ S. z.B. CIL III, 4062:] / mensibus III / Fortunat(us) Aug(usti) lib(ertus) / adiut(or) tabular(iorum) / t(itulum) f(ieri) i(ussit).

⁴⁰ Vilici servi hatten vicarii als Helfer. S. Weaver 1972, 237-241; Winterling 1999, 110.

⁴¹ Dobó 1940, passim.

⁴² Weaver 1972, 237-241. Die erste Erwähnung der servi publici als tabularii stammt aus dem Jahr 169 v. Chr. (Liv. XLIII 16, 13), also hat das Archivwesen schon seit einiger Zeit seine eigene Struktur entwickelt und die Aufgabenfelder verteilt, das aller Wahrscheinlichkeit nach die privaten (und auch kaiserlichen) Archiven stark beeinflusst hatte. Weiß 2004, 71. Aber ob die komplexere Archive in der hohen Kaiserzeit noch die Strukturen der öffentlichen Archive aufrecht erhalten hatten, bleibt allerdings fraglich.

⁴³ CIL VI 8431; CIL VIII 12597 = ILS 1652.

⁴⁴ CIL III 4032 = ILS 1653

che Bürokratie eine neu eingerichtete Dienststelle erstellte. Was das Aufgabenfeld des Archivswächters war, kann nicht mit letzter Sicherheit beurteilt werden, vielleicht dienten sie im Bereich zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung, wie z. B. die Hilfspolizei.⁴⁵ Es ist nämlich bekannt, dass auch „Privatpersonen auf Wunsch *Akteneinsicht* gewährt werden konnte“,⁴⁶ weil die öffentlichen tabularia jedem Bürger zugänglich waren. Deswegen mussten Vorkehrungen zur Sicherung der Dokumente getroffen werden, vor allem bei Rechnungsbüchern und Dokumenten der Armee, und vielleicht dienten die custodes tabularii dazu diese Sicherheitslücke zu schließen. Trotz aller Sicherheitsmaßnahmen gibt es sämtliche Quellen, die von großen Problemen bei der Sicherheit in städtischen Archiven zeugen, besonders von Urkundenfälschung.⁴⁷ Wenn wir noch hinzunehmen, dass Urkundenfälschung und -vernichtung in der griechischen⁴⁸ und römischen⁴⁹ Rechtsordnung schwer bestraft wurden, dann können wir feststellen, wie ernst die Sicherheitsprobleme des Archivs waren.⁵⁰

In anderen Tätigkeitsfeldern sind öffentliche Sklaven aus Pannonien anzutreffen, zwei arbeiten im technischen, handwerklichen Bereich, der eine im Bleirohrherstellung zur Verlegung der Wasserleitungen,⁵¹ der andere in der Ziegelproduktion.⁵² Dem Ziegelstempel nach könnte letzterer auch ein freier Mann (ingenuus) sein, der seine eigene Ziegelproduktionsstätte hatte, und Savariensis bedeutet in diesem Fall nur, dass er aus der Stadt stammt. Aber die auf dem Stempel angegebene Person könnte auch ebenso ein Freigelassener sein, der „als servus officinator *eine öffentliche Ziegelei leitete*.“⁵³ Leider lässt sich diese Frage nicht mit letzter Bestimmtheit klären.

Zur Zusammenfassung dieses Aufsatzes ist also festzustellen, dass 5 servi publici im Pannonien nachzuweisen sind, und noch 6 Personen gab, die vielleicht als öffentliche Sklaven gelten können. Alle servi publici, auch deren Status mit Bestimmtheit nicht nachzuweisen ist, gliedern sich in die von Weiß aufgestellten Berufskategorien ein: in der Kassenverwaltung finden wir 3 Angestellte (zwei dispensatores und ein vilicus calendarii), in der Archivsverwal-

⁴⁵ S. zum Marktaufsicht Weiß 2004, 84-89.

⁴⁶ Weiß 2004, 76.

⁴⁷ Zeugnisse: Cic., fam. IX 15,4; Nat. D. III 74; Liv. III 55; Plin., Ep. X 65.

⁴⁸ Lycurg., Leoc. 66.

⁴⁹ Dig. XLVIII, 13, 10. (Venul. 3 iud. Publ.)

⁵⁰ Weiß 2004, 76.

⁵¹ CIL III 6011: Coloniae Sisciae Tel(?) servus fecit. Die Inschrift hat aber auch eine andere Auflösung erhalten in CIL III 10857: Col(oniae) Sis(ciae) T(itus) Fl(avius) Ser() f(ecit). In diesem Fall wäre SER wohl eher ein cognomen, als die Abkürzung von servus.

⁵² CIL III 4692, 2 Exemplare mit L. Savariensis Ionii; CIL III 4693, 3 Exemplare mit ex of(ficina) L(uci) S(avariensis) I(onii) Inschrift.

⁵³ Weiß 2004, 133.

tung nur einen, in der Ziegelproduktion einen, in der Bleirohrherstellung einen, und noch 5, die wahrscheinlich Diener der Magistrate waren. Nun muss noch die Frage geklärt werden, weder die pannonischen Inschriften die Berufsaufgaben der öffentlichen Sklaven neue Ergebnisse enthalten. Zwar sind epigraphische Quellen – in vieler Hinsicht – weniger informativ, als die literarischen, können sie doch neue Einblicke in die Tätigkeitsfelder der *servi publici* gewähren, obwohl sie die Funktionen von öffentlichen Sklaven grundsätzlich nicht ändern, so z.B. die Archivswache. Wir können nur hoffen, dass durch Grabungen neue Inschriften und andere Quellen ans Tageslicht befördert werden, die neue Erkenntnisse ermöglichen können.

Bibliographie

- Balla 1979 = Balla, I.: Le scribatus comme honor en Dacie et en Pannonie. ACD 15, 67-70.
 Carlsen 1995 = Carlsen, J.: Vilici and Roman estate managers until AD 284. Rom.
 Dobó 1940 = Dobó, Á.: Publicum portorium Illyrici. Dissertationes Pannonicae II:16. Budapest.
 Cirjan 2010 = Cirjan, R.: Personnel municipal subalterne dans les provinces danubiennes de l'Empire romain (Ier-IIIe siècles après J.-Chr.). Ephemeris Napocensis XX. Cluj, 181-189.
 Eder 1980 = Eder, W.: Servitus publica: Untersuchungen zur Entstehung, Entwicklung und Funktion der öffentlichen Sklaverei in Rom (Forschungen zur antiken Sklaverei, Bd. 13). Wiesbaden.
 Fehér 2006 = Fehér, B.: Mágikus nyelvhasználat Pannoniában (Magischer Sprachgebrauch in Pannonien). Studia Carolensia 6, 3-4, 209-214.
 Havas – Hegyi – Szabó 2007 = Havas, L. – Hegyi W., Gy. – Szabó, E.: *Római történelem (Römische Geschichte)*. Budapest.
 Herrmann-Otto 2009 = Herrmann-Otto, E.: Sklaverei und Freilassung in der griechisch-römischen Welt. Studienbücher Antike, 15. Hildesheim–Zürich–New York.
 Kovács 2007 = Kovács, P.: Fontes Pannoniae Antiquae in aetate Severorum. Budapest.
 Kovács – Fehér 2003 = Kovács, P. – Fehér, B.: *Pannonia története Kr.u. 54-166 közt* (Geschichte Pannoniens in 54-166 n. Chr.). Budapest.
 Mócsy 1956 = Mócsy, A.: A rabszolga tartás alakulása Pannóniában a principátus időszakában (Die Entwicklung der Sklavenhaltung in Pannonien im Zeitalter des Prinzipats). Archaeologiai Értesítő 83/2, 139-151.
 — 1974 = Mócsy, A.: Pannonia and Upper Moesia. A history of the Middle Danube Provinces of the Roman Empire. London.
 — 1985 = Mócsy, A.: *A római név, mint társadalomtörténeti forrás: Akadémiai székfoglaló* (Der römische Name als geschichtshistorische Quelle: Akademische Antrittsrede), 1983. április 6. Budapest.
 Mócsy – Szentlélek 1971 = Mócsy, A. – Szentlélek, T. (Hrsg.): Die Steindenkmäler von Savaria. Budapest.
 Nigdelis 1994 = Nigdelis, P. M. Kalendarium Caesianum. Zum kaiserlichen Patrimonium in der Provinz Makedonien. ZPE 104, 118-128.
 Sasel Kos 2003 = Sasel Kos, M.: Emona was in Italy, not in Pannonia. In: Sasel Kos, M. – Scherrer, P. (Hg.): The autonomous towns of Noricum and Pannonia. Ljubljana, 11-19.

- Tóth 2003 = Tóth, I.: Mithras, a misztériumok istene? (Mithras, der Gott der Mysterien?). *Ókor* 2, 1., 26-30.
- Weaver, 1972 = Weaver, P. R. C.: *Familia Caesaris. A social study of the emperor's freedmen and slaves*. Cambridge.
- Weiß 2004 = Weiß, A.: *Sklave der Stadt. Untersuchungen zur öffentlichen Sklaverei in den Städten des Römischen Reiches*. Historia Einzelschriften 173. Stuttgart.
- Winterling 1999 = Winterling, A.: *Aula Caesaris: Studien zur Institutionalisierung des römischen Kaiserhofes in der Zeit von Augustus bis Commodus (31 v. Chr. – 192 n.Chr.)*. München.

(ISSN 0418 – 453)

ACTA CLASSICA UNIV. SCIENT. DEBRECEN.	LI.	2015.	pp. 101–113.
--	-----	-------	--------------

ITO PATER, ERACURA AND THE MESSENGER

A PRELIMINARY REPORT ON A NEW CURSE TABLET FROM AQUINCUM¹

BY ANDREA BARTA

Abstract: This paper publishes a new curse tablet from Aquincum. While the letter-forms are well-preserved, the text requires interpretation through linguistic analysis aided by analogies with other curse tablets and literary sources.

Keywords: binding curse, lead tablet, letter in reply, infernal deities, Aquincum

1. External features

In the spring of 2015 in the course of the complex archaeological examination of the Eastern cemetery in Aquincum civil town, scratches turned into legible letters on the outer surface of one of two lead rolls which had not been studied previously. The multiple folded laminae were found back in 2000, among cremation graves dated to the 2nd and 3rd centuries. They were discovered in the same cemetery as the first Aquincum curse tablet (Aq-1)², within a distance of 150-200 m³.

¹ I thank the Director of BTM Aquincum Museum, dr Paula Zsidi, leader of the excavation at issue and dr Gábor Lassányi, archaeologist responsible for the complex examination for assigning the curse tablets to me. I am also grateful for their valuable information and advice. My particular gratitude goes to dr Béla Adamik (HAS Momentum – ELTE University) for his substantial instruction in the discipline and useful comments on the text. This paper was presented at The 9th Conference for Young Researchers of Roman Age (Târgu-Mures, 8–10 May 2015). My research is supported by a project of HAS Momentum Research Group for Computational Latin Dialectology. I should here like to express my gratitude to József Attila Balázs for his precise stylistic revision of the English version.

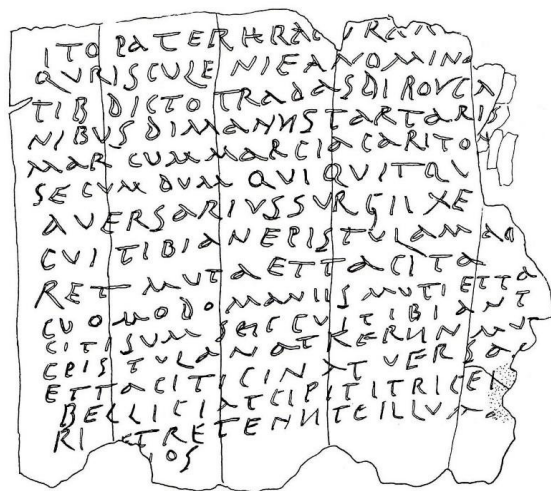
² TitAq III 1436. Recently: Barta – Lassányi 2015.

³ According to the documentation (inv. nr: 2032-2002 Budapest History Museum Archaeological Archives, Collection of Excavation Documentation), they were found in the southern part of section J7, four spits deep. For excavation report, see Zsidi 2001.

This paper is discussing only one of these two tablets, namely Aq-3 as a working title, while Aq-2 will be published in a future study.

The Aq-3 is a roughly rectangular lead tablet, its maximum size is 7.2×8.5 cm. After the text was scratched in, the tablet was folded four times starting from the left side. The letters are well-preserved as they were protected inside the roll. Only the bottom and the fifth, outermost part of the tablet were damaged. Some smaller pieces with a few letters on them were destroyed while it was underground.





- 1 ITOPATERHRACVRA[---]
- 2 QVRISCVLENIEANOMIN[A]
- 3 TIB[-]DICTOTRADASDIROVCA
- 4 NIBVSDIMANIISTARTARIS
- 5 MARCVMMARCIACARITON
- 6 SECVMDVMQVIQVITQV[-]
- 7 AVERSARIVSSURGIIXE[---]
- 8 CVITIBIANEPISTVLAMAD[---]
- 9 RETMVTAEETTACITA
- 10 CVOMODOMANIISMVTIETTA
- 11 CITISVMSEICCVITIBIAN
- 12 EPISTVLANATFERIINMV[T-]
- 13 ETTACITICINATVERSA[S-]
- 14 BELLIATCIPITITRICE[R-]
- 15 RIETRENETCILLV[-A-]
- 16 [-----!]OS

The 16-line text must be the work of a trained literate or scribe, it forms a general impression of papyri written in capital letters⁴. The letters P, T, R owe their strongly marked features to their vertical leg ending in a right serif. The same can be seen in the letter B. The letter C has two articuli, the first one tends downwards to the right, and the second one (starting from the same point as the first) is a small horizontal line above⁵. The letter G resembles a C, but a small bent vertical line is added to the lower end. The letter D may have derived from a cursive form. The right articulus is less rounded than the left one. On the one hand, the cursive letter F resembling a K is attested in many hand-written inscriptions from Aquincum⁶, on the other hand, the characteristic A has not yet appeared⁷. The letter S looking like standing on a base-line is attested in papyri where this lower horizontal line usually tends from left to right⁸.

On the basis of some unusual letterforms and meaningless series of letters it can be assumed that the tablet was copied from a draft and the scribe noticeably did not perform his work effectively. The cursive E made up by two vertical lines can be taken as such an unusual letter form, as can be the letters resembling a reversed N in lines 4 and 12 being fast-written variants of the same. In lines 13-16 many letters are doubtful or simply mistakenly written though they have well-marked outlines. In line 15 the word RETENETC (retinete) ends in a

⁴ Mallon 1952, 23-31.

⁵ According to Fehér's classification, it agrees best with type d, dated to the Severan times (with tolerable uncertainty), Fehér 2013, 33-34.

⁶ Fehér 2013, 38-39.

⁷ Cf. Fehér 2013.

⁸ Mallon 1952, 29.

C, not in an E. In line 13 CIN (sint) begins with a C, instead of an S which could be a semi-finished S or a Greek sigma. (Greek makes its influence felt on the very usage of the word antepistula and as well as on its Greek accusative ending -an, in lines 11-12.) The situation can be the same regarding the word ATCIPITI (accipite, line 14) where the word-ending -I can be a misinterpreted half E, while, indeed, we cannot exclude one of the most frequent vulgar Latin features namely the E-I confusion in unstressed position⁹. The word SVM (sunt, line 11) might have had originally an NT ligature, misinterpreted by the ordinator as M being the predicate to manes. Similarly, DIROV (line 3) is meant to be diris because of the following word canibus which is taken by tradas. This form can be explained either by the simultaneous misinterpretation of an unusually curved I of the draft and a V-like (or checkmark-like) cursive S, or by a Vulgar Latin mistake. In this latter case diros canibus could have been written in the draft which is a mix-case adjectival construction (attesting the decline of the declension system¹⁰) for which we can find numerous examples on inscriptions¹¹. There may be different reasons why T is missing in the word ANEPISTVLAM (antepistulam, line 8) and in CIN (sint) mentioned above. In the first word it is a technical mistake, due to simple omission. In the latter, it may testify the instability of the word-ending -t¹². The very end of our text is hardly understandable. The surface is injured, some letters have disappeared and we must assume a miswritten letter, too: the last fully legible letter is not similar to any of the alphabet used in this tablet.

2. People cursing and cursed

The text is formulaic, it consists of the typical elements of curse tablets. Similarly to Aq-1, it contains not only the names of the defixi but of the defigens, too.

In lines 5-6 there are four names: MARCVM MARCIA CARITON[--?] / SECVMDVM, most likely representing four persons. Marcus is one of the most common praenomina among Romans, but from the 2nd century on it was used as a cognomen also in Pannonia¹³. As a praenomen it could be used alone too as it can be seen on Aq-1: Gaius Mutilius (line 1) later in the text is referred

⁹ Herman 2000, 34.

¹⁰ Herman 2000, 49-68.

¹¹ E.g.: RIU 889: „... ADIVTANTIBVS NEPOTES SVOS FILIES FILIOS GREGORIO ET LAVRENTIO FRATRES...”; AE 1963, 182: „... CVM FILIBVS SVVOS...”

¹² Herman 2000, 41.

¹³ RIU 1187, 1191, 262 etc., from Aquincum only TitAq 900 [Mar]cus.

to just as Gaius, without any other names (lines 2, 5, 9). Marcia is a common female nomen gentile, it was also used as a cognomen from the 2nd century in both Pannonia and in Aquincum too¹⁴. The man's name of Greek origin, Chariton is not yet attested either in Aquincum, or in Pannonia. Secundus is a very common cognomen also in Aquincum.

The apparently asyntagmatic names standing beside each other must be the resumption of the sentences in line 2-3 (Ea nomina tib[i] dicto, tradas dir[is] canibus), most likely as their objectival complements. They are lead up by the interjected, tension increaser invocation Di Manes Tartaris. There are more ways for listing names in Latin, so are there in curse tablets: they can be enumerated indirectly, used as nominative or accusative, not subordinate to any other sentence element¹⁵ according to inscriptions; moreover, they can be subordinate, usually to the predicate as object or to the word nomen as genitive. Two of the four names are formally accusative (Marcum, Secundum), while the other two are nominatives. It could be such kind of inconsistency which can be observed on one of the Nomentum tablets (i.e. some nominative forms were inserted in the list of accusative case words). From another aspect, it can be explained by Vulgar Latin features too, namely, along with the two accusative forms Marcia is also an accusative without the unstable word-ending -m¹⁶, while Chariton is not inflected since it is not a Latin but a foreign, Greek-origin name¹⁷. However, the most plausible reason why CARITON is formally nominative can be its line-ending position – the last letters may have disappeared in the course of time, turning the original correct case into a wrong one.

The names, moreover, bear marks of phonetic evolution and technical mistakes, too. Usually Greek χ was transcribed as ch in Latin, but because of the loss of the aspirated element often only a C was written in inscriptions¹⁸ – this can be seen in the word CARITON. In SECVMDVM there is a mistakenly written M instead of N which was not a unique feature in similar positions (SECVMDINA, VENERAMDVM, CAMDIDA, and FVMDAMENTO).

The list of defixi is followed by a formula to insure the defigens against any more persons who may act threateningly: QVIQVITQV[-] / AVERSARIVS SVRGIIXE[---] / CVI TIBI ANEPISTVLAM AD[--]/RET. The first word

¹⁴ TitAq 512.

¹⁵ „L'accusatif s'introduit à côté du nominatif dans les énumérations.” Ernout – Thomas 1964, 24.

¹⁶ Herman 2000, 39-40.

¹⁷ Cf. CIL III 4804: DEO INVICTO MITRAS, CIL XII 987: Q. CAPRII HERMES (Hofmann – Szantyr 1965, 28.) Furthermore, Charito/Chariton was a common name according to inscriptions, and they do not seem difficult to be declined.

¹⁸ Väänänen 1966, 55.

should have been *quicumque* normatively, in curse tablets generally used to denote unknown delinquent or enemy. The reason why not this form was used and how the other one was developed is still under examination. *Quicumque* together with *adversarius* appears twice in curses, both instances are from Pannonia: dfx 8.2/1 *quicumque adversarii sunt, omnes*, as well as Aq-2 (to be published soon), inner side, line 8-9: QVICVNQVA ATVERSARIVS / SVRGESERIT. The two words following the pronomen on the curse tablet at issue are misspelled. While the missing -d- in *adversarius*¹⁹ is obvious, the fragmentary SVRGIIXE[---] raises several questions. The context of Aq-2 makes it evident that SVRGIIXE[---] is a misspelled and fragmentary variant of SVRGESERIT. Besides the cursive E marked with two vertical lines vulgar Latin phonetic evolution can be the clue for the sound marked with X and S respectively. The confusion of S and X is attested on many inscriptions, the reason for which was hesitation due to the general weakening of geminates and the reduction of the cluster ks into a simple s²⁰. This form is a hapax legomenon (used in both of the new Aquincum curse tablets), but it is presumably either a hidden variant yet unknown or a newly built form of the verb *surgo*²¹. Further investigation is required to prove the exact way it was formed²².

The defixi (or *quicumque adversarii*) are specified by a relative clause CVI TIBI ANEPISTVLAM AD[---]/RET expounding the possible threats to which the defigens may be submitted. The pronoun CVI must be regarded as a nominative case since the letters qu were often written as CV without any phonetic changes behind²³. ANEPISTVLAM can be interpreted with the help of its repe-

¹⁹ The phrase mentioned in Aq-2 and the form ATVERSA[---] in line 13 of Aq-3 verify a<d>versarius (it has nothing to do with *aversus*, a very common word denoting the inverse circumstances of the world of magic).

²⁰ Herman 2000, 47-48.

²¹ The nearest analogy is dfx 5.1.5/4: *Amentita surgat, amentita suas res agat. Quidquid surget, omnia interversum surgat*. In literary sources *surgo* was used to say 'to get up to speak, to give evidence': *peroravit aliquando, adsedit; surrexi ego Cic., Rosc. Am. 59. ad respondendum surrexi Cic., Clu. 18.51*. The usage of *adversarius* at the same time can attest that this curse was made because of a judicial procedure (Graf 1996, 91).

²² It cannot be excluded that this form was created by more linguistic analogies simultaneously. For example, the remarkably similar perfectum of *gero/suggero* might have had an effect on it (*gesserit/suggererit*), or maybe another perfectum, the one of the semantically similar *suggredior* could influence it (*suggessus erit* > **suggesserit*), or perhaps it was anaptyctically created following the perfectum forms of *spargo, mergo* (*surgsi* > **surgesi*); or it might be conceivable in the archaizing context of curse tablets that this irregular perfectum form goes back to an imperfectum *surgesso* by analogy of the types *peto – petesso, facio – facesso, capio – capesso*. At last, it should be examined whether it could originate from a metathesis, i.e. whether *surgexi/surgessi* could be created from the standard *surrexi*.

²³ Väänänen 1966, 54.

tition in line 11-12, this time without any misspelling. Antepistula is not attested in classical Latin, and there is only one single instance in Greek from the 4th century AD, meaning a 'letter in reply'²⁴. The fragmentary AD[--]/RET can be completed by the same recurrent formula in line 11-12, again²⁵. Although the tablet at the end of the line is broken there could be room for two more letters, so ad[fe]ret could be read here, too.

One of the main characteristics of the curse tablets is that they were regarded as letters to infernal deities, containing the names of persons to be cursed²⁶. That is the reason why antepistula in the context of curse tablets is not so much a 'letter in reply' as it is a 'curse in reply, a counterspell'. The pronoun tibi can be the clue for this meaning: tibi refers to the deity addressed in this tablet, and the antepistula is another possible letter containing a curse in reply which might be sent to this deity by the enemies of the defigens of the curse tablet at issue.

Before defining this deity the defigens should be the last to be identified among the persons involved. The phrase ATVERSA[--] / BELLICI (lines 13-14) can refer to Bellicus²⁷, the person who ordered the curse. These two words follow a complete, meaningful phrase (to be discussed below), presumably they grammatically belong together in a possessive construction. The end of the word denoting the enemies is destroyed; the last legible letter might be an S. If it is so, disregarding the unique abuse of adversa, instead of adversaria the text would become incoherent, because among the enemies mentioned above only Marcia is a woman, the other three (Marcus, Chariton and Secundus) are

²⁴ Liddell and Scott's Greek-English Lexicon mentions only the 4th century Church Father Epiphanius by name (*ἀντεπιστολή*). At the same time, the verb *ἀντεπιστέλλω*, is attested many times, at much earlier authors as well (Josephus Flavius, Aelius Aristides, Pausanias, Arrianus, Harpocration, Aelianus, Lucianus, Diogenes Laertios, Basilus Magnus).

²⁵ ATFEREN: Praeverbs were written etymologically in some archaic Latin sources, official documents and in the Augustan period (inperium, conlega etc.). Instead of using the assimilated forms they prefer those which were thought to be the original ones. So did they in many other cases by which practice wrong, mistaken word-forms were created. This kind of hypercorrection and sometimes pseudo-etymological dissimilation can be observed in words beginning with ad-: atversarius, atvocatus, even atnis (Leumann – Hofmann – Szantyr 1977, 200.) About the unstable word-ending -t, see Herman 2000, 41.

²⁶ dfx 3.22/36: Charta, quae Mercurio donatur, ut manicilis, quae perierunt, ultionem requirant...; dfx 3.22/3: Commonitorium deo Mercurio a Saturnina muliere de linteamine, quod amisit. For curses as letters to the underworld, see Graf 1996, 95.

²⁷ Bellicus is known as a cognomen in Pannonia: Lucius Antistius Bellicus is mentioned as the soldier of legio II adiutrix (RIU 514, 3rd c., Brigetio), on an inscription from Intercisa only a cognomen is mentioned (BELICVS, RIU 1248, first half 2nd c.). The fragmentary form from Aquincum is doubtful; maybe it is a nomen gentile Bellicius (BELLIC FIRMINO, TitAq 359).

men. If the following word ATCIPITI belongs to these two words then more letters should be missing to get a correct standard Latin sentence beside the misspellings. After emending the text is as follows: a^rd^rversa<rio>[s] Bellici a^rccipit^re^r.

3. The underworld powers invoked

Usually when using second person singular or plural in curse tablets, the deity or deities are named. The above-mentioned tibi can presuppose the same practice, in the first lines. For identifying them we must assume, beside the missing letters, some misspellings again.

When Pater is named in curses, generally Dis Pater is invoked. In this curse tablet Aq-3 Ito can be read before Pater, without any more letter fragments even in the beginning of the line, and it may partially correspond to Vulgar Latin changes. There are two inscriptions offered to 'DITO PATRI'. Furthermore, there are four instances for the vocative DITE of which three are used in curse tablets²⁸. Relying upon these findings it is obvious that the classical adjective dis (ditis) used to have a variant o-stem form in Vulgar Latin²⁹. On the tablet at issue none of these common forms appear, but a third one does. Tablet Aq-2 can prove it is not an accidental mistake or a misspell, because in line 3-4 the dative ITO PATR/I is used, in line 12 PATRI alone. So, perhaps here we can see a Vulgar Latin word compound by the analogies of mulomedicus, vicomagister³⁰ ('doctor of mules', 'master, guard of some streets' respectively, and

²⁸ DITO PATRI: Aquincum, TitAq 49 and Sarmizegetusa AE 1908, 47. DITE: Dite pater, Rhodine<m> tib{e}i commendo (dfx 1.4.4/3, Rome, 1st c. BC), *Dite, inferi, ... recipite* (dfx 1.5.1/1, Campania, first half 1st c.), *Dite pater, Proserpina dia, Canes Orcini... vos precatur et petit, rogat vos ...* (AE 2010, 109, Rome, 1st c.). And a stucco inscription from a columbarium in Rome: Dite pater, Ceres, Cupido (CIL VI 36769). According to the most plausible opinion, the vocative Dite is very similar to Iuppiter and Marmar from Carmen Arvale, i.e. the vocative of some deities corresponds to their root. Furthermore, it could be formed on the base of contamination of the 2nd declension, which can be attested by the 3rd declension vocatives of Harpage (Plaut., Pseud. 665) and principe (CIL VIII 17612) (Leumann – Hofmann – Szantyr 1963, 265-266.).

²⁹ It cannot be excluded that the variant *Ditus was created because of the loaded usage of Dis (dis). Two of the main principles of lexical changes in vulgar Latin may be observed in this particular word: to a difficultly declinable word an easier one is preferred, while instead of a short word disposed towards homonymy usually a longer one was used (Herman 2000, 97-100.). Nevertheless, dis (ditis) used to have another three-ending variant: dis – ditis – dite (masc. Ter. Ad. 770; fem. Priap., 75, 2; neutr. Val. Fl. II 296) (Leumann – Hofmann – Szantyr 1977, 449.)

³⁰ Leumann – Hofmann – Szantyr 1977, 389–390.

*Ditopater ‘father of the underworld’³¹. The only disturbing element is the missing d- at the beginning of the word. Through palatalization the letter D could disappear from words beginning with di followed by a vowel³², but in the present instance it is followed by a consonant (both in Dis and in Dite / Dito). This form (Ito) cannot be explained on linguistic grounds, there must be another reason which is going to be examined in the course of further studies.

Many times Dis Pater is invoked together with his wife, Proserpina. By analogies, HRA as a word-beginning can refer to the goddess Aeracura (written here as HRACVRA)³³. According to the latest investigations, the goddess herself might be originally a Celtic chthonic deity, sometimes depicted with symbols of fertility, and treated as the goddess of the underworld besides Dis Pater by the *interpretatio Romana*³⁴. Aeracura appears in curse tablets as well, its nearest analogy being the one from Carnuntum (dfx 8.3/1 now lost), both for its location and its context³⁵.

The Carnuntum tablet appeals to Cerberus right after Dis Pater and Aeracura. In Aq-3 (line 3), the above-mentioned sentence Tradas diris canibus clearly refers to Cerberus. The plural form is not unusual, for because of his three heads he is treated either as singular or as plural³⁶. Moreover, this plural form affords proof for the completion of the fragmentary word in line 14-15. TRICE[---]RI beside the imperative accipite might be supplemented as Trice[rbe]ri. Up to the present, Tricerberus has been thought to be a word first used in the Late Antiquity and only some instances are known from the early Middle Ages and the Byzantine period. It appears in Latin – besides the complicate Servius Auctus (as regards textual tradition) – for the first time in Ful-

³¹ It should not be rejected that the ending -o instead of -us can attest the decay of the declension system (it can be regarded as confusion between dative-ablative and nominative-accusative cases (Herman 2000, 52-53).

³² Herman 2000, 42-45.

³³ Since the etymology of the goddess' name is still unclear, this paper mentions her as Aeracura (as given in the *Thesaurus Linguae Latinae*). Olmsted 1994, 303-304, and Beck 2009 collect and summarize all the plastic representations, epigraphic evidences and etymological deduction of Aeracura.

³⁴ The word-beginning H can be a Greek η , which would agree with her Greek origin (nowadays generally refuted) (cf. CIL XIII 6360 HRQR). Moreover, there are at least three instances from Germania Superior where the name begins with HE. The incongruity can be due to the well-known AE-E linguistic confusion, or the H-A technical confusion.

³⁵ dfx 8.3/1 SATE DITE PATER ET VERACVRA ET CERBERE AVXILIE QI TENES LIMINA INFERNIA SIVE SIVE SVPERNA... (Carnuntum, Pannonia) dfx 6.1/1 ERACVRA (Favianae, Noricum).

³⁶ Mihi mittas arcessitum canem tricipitem, dfx 1.4.4/8-1.4.4/12 Rome; tradito tuis canibus tricipitibus et bicipitibus dfx 1.7.2/1, Venetia; Dite Pater, Proserpina dia, Canes Orcini ... (AE 2010, 109, Rome).

gentius' works from the 5th-6th century³⁷. With respect to Greek, Johannes Malalas and Johannes Antiochenus in the 6th century are the first to use *Τρικέρβερος*. Further examination is required to find the reason how this form can be explained on a tablet found among graves from the 2nd and 3rd century. In addition, future studies may reveal whether this plural form is related to the singular one of later times or it is an accidental, independent word-formation³⁸. Di manes (line 4) appears in six more curse tablets, even in earlier pieces³⁹. The following word Tartaris might be regarded as ablativus loci. Although these three words belong to the same ideas, they are not attested as a common set phrase neither in literary sources nor in inscriptions. The reason for this could be that adjectives were generally used to denote the residence of gods (cf. Iuno inferna, dfx 6.1/1, daemones infernales, dfx 11.2.1/31)⁴⁰.

In this curse tablet Manes occur one more time, where they are the central figures of a persuasive analogy, together with another goddess who was considered (worshipped) as the responsible infernal deity for binding curses.

Muta Tacita is invoked in two other curse tablets⁴¹; the third instance from Siscia has given rise to much controversy⁴². In Aq-3, after a clear address an analogy is readable in full-length: Muta et Tacita! Quomodo manes muti et taciti sunt, sic⁴³ qui tibi antepistulam adferent, muti et taciti sint.

This sentence resembles Ovid's lines from *Fasti*⁴⁴. As demonstrated,⁴⁵ the same ideas can be found behind the silencing curses and the myth of the nymph

³⁷ Servius Gramm., Comm. Aen. 1,1 ad versum 133, and Fulg., Myth I 6; I 22, and Exp. Virg. 22.

³⁸ Manca 2011 discusses the origin, antecedents and further usage of the word Tricerberus.

³⁹ Sánchez 2013, 308.

⁴⁰ At the same time, since this curse text is full of mistakes, another one might be expected here. If di manes were emended as demandes (assuming that the less competent scribe might have been mistaken again), then the text becomes more coherent: ea nomina tibi dicto, tradas diris canibus, demandes Tartaris! 'I dictate the following names to you, hand them over to the dreadful dogs, entrust them to *Tartara*'. The emendation can be refuted by the fact that this verb is always used as first person singular in curses, i.e. it is the speaking magician who entrusts the opponents to the underworld, and never demands anybody to do the same.

⁴¹ dfx 7.2/1: Mutae Tacitae, ut mutus sit Quartus. Agitatus erret ut mus fugiens, aut avis adversus basyliscum...; Stylow 2012: Marcellus Valerius mutus, tacitus sit adversus C. Licinium Gallum. Quemadmodum rana sine lingua muta, tacita est, sic Marcellus mutus, tacitus, debilitatus sit adversus Licinium Gallum.

⁴² I can assert by autopsy that this part concerned is illegible today.

⁴³ S{E}IC: writing -ei- in the place of a long -i- it is due to archaizing or Greek features, both are the characteristics of curses.

⁴⁴ Ov., Fast. V 607-609: Iuppiter intumuit, quaque est non usa modeste / eripit huic linguam, Mercuriumque vocat: / duc hanc ad manes: locus ille silentibus aptus... 'Jupiter was angered, and tearing that tongue from her mouth / That she had used so immoderately, called Mercury to him: "Lead her to the shadows: That place is fitting for the silent..."' (transl. by A. S. Kline)

Lara who was deprived of speech (Jupiter cut out Lara's tongue and ordered Mercury to conduct her to the silent infernal souls).

At this point, only Mercury is left to be examined. In curse tablets he was invoked in many aspects, but usually as a messenger. In Lara's myth he is regarded as a kind of messenger or guide, he is a psychopompos, conductor of souls. In Aq-3 (line 1-2), Mercury also appears: [---]/QVRISCVLENI conceals the vocative of Mercurius Cyllenius. This epitheton was not used often, mainly 1st- and 2nd-century authors resorted to it⁴⁶. That is why it is odd to see it on a curse tablet. Usually a deity's infernal aspects were named, classic epithetons were avoided in the reverse world of magic. Misspellings make it difficult to identify Mercury among these letters. Starting from the end, I is a standard vocative ending of -io stem words. The confusion Y-V is a common feature from archaic times (cf. Syrus-Surus), so is the simplified version of geminates. The confusion Q-C appears in CVI also (mentioned above, but this time inversely). The nominative-vocative form -is of Mercury is known from inscriptions⁴⁷, furthermore the generally mistaken use of die Mercuris (as dating on inscriptions) might have led to this unusual form. Mercury's identification made lines 2-4 clearer. The second person singular summons are directed only to Mercury: the magician dictates the names to Mercury, demands him (as a guide) to conduct them to the dreadful dogs. The text structure is similar to the one from Carnuntum. In that curse out of the three invoked deities only Cerberus was specified by a relative clause using a second person singular predicate.

4. Conclusion

Aq-3 is a binding curse written in order to silence opponents in court with the help of infernal deities.

The text itself and the dating of the tablet require further investigation. Perhaps Aq-2 and the general archaeological examination contribute to resolve contradiction between the complexity of deities named, the linguistic and formulaic features and the letter-forms of the tablet.

To sum up what has been discussed above, the text of Aq-3 runs as follows:

⁴⁵ Marco 2010 compares silencing curses to Ovid's story about Muta Tacita.

⁴⁶ Cyllenius is mentioned together with Mercurius only twice in Latin literary sources (*templum Mercurio Cyllenio ...fecit* Hyg., Fab. 225, 2; Cyllenius Mercurius dictus Paul. Fest. p. 52. M), otherwise it is used as an adjective only referring to him.

⁴⁷ CIL XIV 4105. The -IS ending of words instead of the usual -ius is explained two ways: in earlier, Italic inscriptions it could be due to Osco-Umbrian influence, but the parallel Greek -ις ending may have influenced it, too (Leumann – Hofmann – Szantyr 1977, 423).

1 ˈDis=ITOˈ Pater, ˈAe=Hˈracura! [Mer]-
 2 ˈc=Qˈcuri{s} Cˈy=Vˈ<l>leni, ea nomin[a]
 3 tib[i] dicto, tradas dirˈis=OVˈ ca-
 4 nibus. Di manes Tartaris!
 5 Marcum, Marcia<m>, C<h>ariton[em]
 6 Secuˈn=Mˈdum, ˈquicum=QVIQVITˈqu[e]
 7 a<d>versarius surˈrexerit=GEXE[RIT]ˈ
 8 ˈq=Cˈui tibi an<t>epistulam ad[fe]-
 9 ret. Muta et Tacita!
 10 ˈQ=Cˈuomodo manes muti et ta-
 11 citi suˈnt=Mˈ, s{e}ic ˈq=Cˈui tibi ant-
 12 ˈe=Cˈpistulaˈm=Nˈ aˈd=Tˈferent, mu[ti]
 13 et taciti ˈS=Cˈin<t>. Adversa<rio>[ʃ]
 14 Bellici aˈc=Tˈcipitˈe=Iˈ, Trice[rbe]-
 15 ri et retˈi=Eˈnetˈe=Cˈ illu[---]
 16 [----i]os

The text arranged in a classical standard version, without diacritical marks:

Dis Pater, Aeracura! Mercuri Cylleni, ea nomina tibi dicto, tradas diris canibus!
 Di Manes Tartaris! Marcum, Marciam, Charitonem, Secundum, quicumque
 adversarius surrexerit, qui tibi antepistulam adferet.
 Muta et Tacita! Quomodo manes muti et taciti sunt, sic qui tibi antepistulam
 adferent, muti et taciti sint.
 Adversarios Bellici accipite, Tricerberi, et retinete ill[---] [---]os

Translation:

Dis Pater, Aeracura! Mercurius Cyllenius, I dictate the following names to
 you, hand them over to the dreadful dogs!
 Infernal souls in Tartarus!
 Marcus, Marcia, Chariton, Secundus, and whoever may act like an opponent
 who will bring a curse-in-reply to you.
 Mute and Silent goddess!
 Just as the infernal souls are mute and silent, so are those who will bring a
 curse-in-reply to you may be mute and silent.
 Three-headed Cerberus, catch the opponents of Bellicus and keep them ...

Bibliography

- Barta – Lassányi 2015 = Barta A. – Lassányi G.: Az elgörbült nyelv. Új adatok egy aquincumi átoktábla rítusához. (The twisted language. New data to the rite of a curse tablet from Aquincum). *Ókor* 2015/1, 70-74.
- Beck 2009 = Beck N.: Goddesses in Celtic religion. Cult and mythology: A comparative study of ancient Ireland, Britain and Gaul. (PhD thesis) Université Lumière Lyon 2, École doctorale: lettres, langue, linguistique, arts. (http://theses.univ-lyon2.fr/documents/lyon2/2009/beck_n#p=0&a=title) (Retrieved 01 October 2015)
- dfx = Kropp A.: Defixiones. Ein aktuelles Corpus lateinischer Fluchtafeln. Speyer, 2008.
- Ernout – Thomas 1964 = Ernout A. – Thomas F.: Syntaxe latine. Paris.
- Fehér 2013 = Fehér B.: Paleográfiai adatok az aquincumi kézirásos emlékeken. (Palaeographic data on the manuscript relics from Aquincum). *Studia Epigraphica Pannonica* V. Budapest, 22-58.
- Graf 1996 = Graf F.: Gottesnähe und Schadenzauber. Die Magie in der griechisch-römischen Antike. München.
- Herman 2000 = Herman J.: Vulgar Latin. Pennsylvania.
- Hofmann – Szantyr 1972 = Hofmann J.B. – Szantyr A.: Lateinische Syntax und Stilistik. München.
- Leumann – Hofmann – Szantyr 1963 = Leumann M. – Hofmann J. – Szantyr A.: Lateinische Grammatik. Erster Band: Lateinische Laut- und Formenlehre. München.
- Mallon 1952 = Mallon J.: *Paléographie romaine*. Madrid.
- Manca 2011 = Manca M.: Testi aperti e contaminazioni inestricabili. Il (Tri)cerbero tardoantico fra simbolo e ragione. In: Cristante L. – Ravalico S.: Il calamo della memoria. Riuso di testi e mestiere letterario nella tarda antichità, IV. Trieste. 65-76.
- Marco 2010 = Marco Simón F.: Muta Tacita en dos textos mágicos. Studi e materiali di storia delle religioni, 76/1. 101-116
- Olmsted 1994 = Olmsted G.: The gods of the Celts and the Indo-Europeans. Budapest.
- Sánchez 2013 = Sánchez Natalias C.: El panteón oculto: Divinidades del Occidente latino a través de las defixiones. *Acta Classica Univ. Scient. Debrecen*, 49, 305-317.
- Stylow 2012 = Stylow A.U.: Stumm wie ein Frosch ohne Zunge! Eine neue Fluchtafel aus Celti (Peñaflor, Sevilla). *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 181, 149-155.
- TitAq III = Fehér B.: Tituli Aquincenses, Volumen III. Budapest.
- Väänänen 1966 = Väänänen V.: *Le latin vulgaire des inscriptions pompéiennes*. Berlin.
- Zsidi 2001 = Zsidi P.: Kutatások az aquincumi polgárvárostól keletre lévő területen. (Researches on the area east of the civilian city of Aquincum). *Aquincumi Füzetek* 7, 76-84.

(ISSN 0418 – 453)

ACTA CLASSICA UNIV. SCIENT. DEBRECEN.	LI.	2015.	pp. 115–134.
--	-----	-------	--------------

APOLLO PROPUGNATOR, DIANA VICTRIX

ERSCHEINT DIE MILITÄR- UND SIEGESTHEMATIK BEI DEN DARSTELLUNGEN DER GÖTTER APOLLO UND DIANA IN DER MÜNZPRÄGUNG DER ZEIT DER SOLDATENKAISER (235-284/285 N. CHR.)?

VON FERENC BARNA

Abstract: The figures of Diana and Apollo are frequently represented in Roman coinage. Such is the case in the soldier-emperors' era, when one finds different representations of them both. They are depicted in various poses with altered attributes, while the gods are often named differently in the legend on the reverse. My article focuses on those types where the gods are not only displayed with weapons (bow and arrow) but also with legends connected with fighting and winning: Apollo Propugnator, Diana Victrix. I took a closer look at the figure of Diana and realised that she is represented as the goddess of hunting: she does not fight but protects hunters and ensures the success of hunting. The Apollo Propugnator type is a version known from the local coinage of Eastern Greek cities; this type is appropriated temporarily by imperial propaganda, but does not have an enduring role. In the cases of Diana and Apollo the military theme is impermanent and secondary; nor does it have an important impact.

Keywords: Apollo, Diana, weapons, soldier-emperors, coins, propaganda

Während der Zeit der Soldatenkaiser¹ gehörten weder die Abbildungen des Gottes Apollo noch die Darstellungen der Göttin Diana zu den wichtigsten Motiven der römischen Münzpropaganda. Meistens wurden weit konkretere, direktere Botschaften transportiert. So findet man auf den Reversen Bilder verschiedener Gottheiten und Personifikationen, die den kaiserlichen Sieg, die

¹ Unter dem Begriff „die Zeit der Soldatenkaiser“ verstehe ich die Zeitspanne zwischen dem Jahr 235 n. Chr. und 284/285 n. Chr. Den Beginn der Periode bedeutet das Ende der Severerzeit, der Tod des Severus Alexander, und für das Ende dieser Zeit halten wir den Anfang der Tetrarchie, die Machtübernahme des Diocletianus (284 n. Chr.) und den Tod des Carinus (285 n. Chr.) für ausschlaggebend. Über die Periode, ihre Geschichte und die gesellschaftlichen, wirtschaftlichen, geldgeschichtlichen usw. Tendenzen findet man einen sehr ausführlichen Überblick z. B. in: Johnes et al. 2006; Johnes et al. 2008 und in den entsprechenden Abschnitten von Bowman et al. 2008.

Alle Daten im folgenden Teil des Artikels sind, wenn nicht anders angegeben (v. Chr.), als n. Chr. zu verstehen.

erfolgreichen Kriege und die Verteidigung des Reiches propagierten. Der Kaiser verkündete seine militärischen Erfolge, die Sicherheit des Staates und den Frieden, den er den Untertanen gewährte sowie die Gottheiten, die ihm halfen und ihn während seiner Feldzüge, seiner ganzen Regierung stützten – so z. B. den Kriegsgott Mars (mit verschiedenen Beinamen: Victor², Invictus³, Ultor⁴, Pacifer⁵, Propugnator⁶), den obersten Gott Iuppiter (mit den Beinamen Conservator⁷ Stator⁸, Victor⁹ und Ultor¹⁰) sowie Venus Victrix¹¹, Iuno¹² oder geradezu Sol Invictus¹³.

² So z. B. RIC V/1, 152.241 und 188.649 (Antoninianen des Kaisers Gallienus während seiner Alleinherrschaft) sowie 216.74 (Antoninianen des Claudius II.). – Wenn ich mich bei einem Münztyp auf einen Katalog beziehe, führe ich zuerst immer den Namen des Katalogs, danach die Seitenzahl und zuletzt die Katalognummer des betreffenden Münztyps an und setze zwischen die Seiten- und die Katalognummer einen Punkt.

³ Auf den Antoninianen des Kaisers Aurelianus: RIC V/1, 305.357-359.

⁴ Vgl. z. B. RIC V/1, 216.66-67 (Antoninianen des Kaisers Claudius II.) und RIC V/2, 145.92-93 (Aurei von Carus).

⁵ Vgl. z. B. RIC IV/3, 183.220 (Antoninianen des Volusianus), 195.5 (Aurei und Antoninianen des Kaisers Aemilianus) und RIC V/1, 241.24 (Antoninianen von Quintillus).

⁶ Vgl. z. B. RIC IV/3, 31.145-147 (Antoninianen des Kaisers Gordianus III.), 168.84 (Antoninianen des Kaisers Trebonianus Gallus) und RIC V/1, 135. 57-58 (Aurei des Kaisers Gallienus während seiner Alleinherrschaft).

⁷ So z. B. RIC IV/3, 16.8, 21.50 (Aurei und Antoninianen des Kaisers Gordianus III.), RIC IV/3, 194.4, 195.14, 200.45-46 (Antoninianen und Sesterzen von Aemilianus), RIC V/1, 41.37-40, 46.92-94 (Aurei und Antoninianen des Kaisers Valerianus) und noch viele andere Beispiele.

⁸ So z. B. RIC IV/3, 25.84-85 und 26.99-100 (Antoninianen und Aurei des Kaisers Gordianus III.), RIC V/1, 46.95 (Antoninianen des Valerianus) sowie RIC V/1, 215.52 (Antoninianen von Claudius II.).

⁹ So z. B. RIC V/1, 39.7-8 (Antoninianen des Valerianus), RIC V/1, 70.21-23 (Antoninianen des Kaisers Gallienus, während der Samtherrschaft mit seinem Vater Valerianus), RIC V/1, 215.53-55 (Antoninianen von Claudius II.) und RIC V/2, 139.38-40 (Antoninianen von Carus).

¹⁰ So auf den Münzen des Kaisers Gallienus, die während seiner Alleinherrschaft geprägt wurden: RIC V/1, 135.51-53 (Au.), 150.220-221 (Ant.), 164.385-386 (Ses.) und 167.420 (As).

¹¹ Vgl. z. B. RIC IV/3, 28.125-126, 28.131 (Aurei, Goldquinen und Antoninianen des Kaisers Gordianus III.), RIC V/2, 168.230-232 (Aurei von Carinus) und RIC V/2, 184.342-343 und 185.347 (Antoninianen der Kaiserin Magnia Urbica).

¹² Die Göttin bekam meistens ihren gebräuchlichen Beinamen Regina: z. B. RIC IV/3, 127.57 (Antoninianen der Kaiserin Herennia Etruscilla) und RIC V/1, 111.28-30 (Antoninianen von Salonina, während der Samtherrschaft der Kaiser Valerianus und Gallienus). Manchmal erschien sie aber mit dem Adjektiv conservatrix: so z. B. RIC IV/3, 83.127-128 (Antoninianen der Kaiserin Otacilia Severa) und RIC V/1, 193.11 (Antoninianen der Kaiserin Salonina, nach dem Jahr 260).

¹³ Vgl. z. B. RIC V/1, 271.54, 294.257, 299.307-308 und 300.309-315 (Antoninianen des Kaisers Aurelianus) sowie RIC V/2, 100.767-102.785 und 112.861-113.874 (Antoninianen von Probus). Siehe über den Sonnengott und seine Rolle in der Propaganda der Zeit der Soldatenkaiser weiteres: Berrens 2004, 61-139.

Dennoch erschienen Darstellungen von Apollo und Diana auf den Münzen der Periode, wir begegnen sogar verschiedenen Abbildungstypen und ikonographischen Varianten. Im vorliegenden Beitrag werde ich einige interessante Typen dieser Darstellungsformen vorführen.

Ich beschäftige mich in diesem Aufsatz nur mit der römischen Reichsprägung – behandle also weder die Lokalprägungen der einzelnen (griechischen) Städte noch die Provinzialprägungen systematisch. Die Provinzial- und Lokalprägung bedeutet nämlich eine sehr große und mannigfaltige Materialgruppe, in der man viele verschiedene Darstellungstypen und Varianten der hier zu erörternden Gottheiten findet. Aber die völlige Durchsicht dieser Abbildungsvarianten (und der Überblick über ihrer Erscheinungsformen auf den Münzen der einzelnen Städte) würden den Rahmen dieses Artikels sprengen. Außerdem wurden die dort erscheinenden Darstellungsformen meistens von den lokalen Kulturen der einzelnen Städte und Regionen, von den unterschiedlichen Kunstwerken und künstlerischen Traditionen beeinflusst. Deshalb verzichte ich auf den Überblick über die Lokalprägung und behandle nur einzelne Beispiele von Münzen, auf denen wir den auch in der Reichsprägung erscheinenden Darstellungsformen begegnen.

Die Darstellungen der Göttin Diana

Der Kult der Göttin Diana erschien schon während der frühesten Geschichte Mittelitaliens und Roms¹⁴, und die Göttin spielte auch späterhin in der römischen Religion eine bedeutende Rolle.¹⁵ So wurde sie auch in der Münzprägung dargestellt. Diana kam schon auf den Münzen der Römischen Republik vor. Zuweilen sieht man auf den Aversen nur ihre Büste oder ihren Kopf (Fig. 1), aber in anderen Fällen wurde sie auf den Reversen in ihrer ganzen Gestalt abgebildet: stehend (Fig. 2) oder ein Hirschgespann lenkend (Fig. 3). Darstellungen der Göttin begegnen wir auch auf den Münzen der Kaiserzeit: Diana erschien nicht nur in der Propaganda des 1. und des 2. Jahrhunderts (so z. B. Fig. 4 und Fig. 5) sowie in den Jahrzehnten der Severerzeit (z. B. Fig. 6), sondern ihre Abbildungen kamen auch während der Zeit der Soldatenkaiser vor. In dieser Periode findet man viele unterschiedliche Abbildungstypen der Göttin mit vielen verschiedenen Attributen: manchmal hält Diana eine Fackel und auf

¹⁴ Siehe z. B. den Kult der Göttin im Hain von Aricia und ihr ältestes Heiligtum auf dem Aventin in Rom: Wissowa 1903, 327-333, Latte 1960, 169-173 und Simon – Bauchhenss 1984b, 792-793.

¹⁵ Über die verschiedenen Aspekte der Göttin, ihre Verehrung und Heiligtümer näher: Wissowa 1903, 333-338, Simon – Bauchhenss 1984b, 793-795.

ihrem Kopf gibt es eine Mondsichel, aber auf anderen Reversen wurde sie mit den Jagdwaffen (Bogen, Pfeil und Köcher) dargestellt. Also erschien sie entweder mit den Attributen der Mondgöttin oder als die unberührte Jägerin, die Jagdgöttin. Im ersten Fall trägt sie (fast) immer¹⁶ ein langes Kleid und hält mit beiden Händen eine lange Fackel. Meistens steht sie nach links¹⁷ oder nach rechts¹⁸ gewendet (Fig. 7), aber manchmal geht sie nach rechts, während sie auf ihrer Stirn eine Mondsichel trägt¹⁹ (Fig. 8). Diese letzte Variante trägt entweder die Legende FELICITAS SAECVLI oder die Aufschrift Luna Lucifera, während man bei den anderen Varianten den Beinamen Diana Lucifera lesen kann.

Auf anderen Bildern wurde die Göttin in kurzer Tunica mit den Jagdwaffen dargestellt. Sie erschien bisweilen in der Haltung des sogenannten Typs Diana von Versailles - Leptis Magna: die Göttin geht nach rechts, sie hält in der linken Hand einen Bogen und hebt ihre Rechte zu der Schulter um einen Pfeil aus dem Köcher zu ziehen. An ihrem Fuß gibt es einen Hund²⁰ (Fig. 9). Ein andermal sieht man eine sehr ähnliche Abbildung, aber die Göttin hält in ihrer Rechten eine lange Lanze²¹ (Fig. 10) oder sie steht, sich nach links wendend, ohne den Hund²² (Fig. 11). Die Legenden nennen die Göttin entweder Diana Felix oder Conservatrix Augustorum, aber manchmal lesen wir nur die Aufschrift RELIGIO AVGG.

¹⁶ Als Ausnahmen muss man einige Antoninianen des Kaisers Postumus (RIC V/2, 361.299, bzw. Schulzki 1996, 49.11-12) erwähnen, auf denen Diana eine lange Fackel haltend, aber in kurzer Tunica und halbhohen Stiefeln, mit Köcher dargestellt wurde.

¹⁷ Göbl 2000, Tab. 43/1467 (Saloninas Antoninianen).

¹⁸ In der Periode erschien der Darstellungstyp zuerst auf den Münzen des Kaisers Gordianus III.: RIC IV/3, 27.121 (Au.) und 28.127 (Den). Danach finden wir ihn noch auf einigen Antoninianen der Kaiser Valerianus (RIC V/1, 54.212, bzw. Göbl 2000, Tab. 46/1560) und Gallienus (RIC V/1, 90.290, bzw. Göbl 2000, Tab. 46/1560) und späterhin kam er auch bei den Kaisern Claudius II. (RIC V/1, 222.144: Antoninianen) sowie Quintillus (RIC V/1, 240.16 und 244.49: Antoninianen) vor.

¹⁹ In der Münzprägung der Familie des Kaisers Valerianus – so z. B. auf den Antoninianen des Valerianus (Göbl 2000, Tab. 46/1569, sowie RIC V/1, 54.213) und des Gallienus (Göbl 2000, Tab. 46/1569 sowie RIC V/1, 90.291).

²⁰ Das Bild erschien auf den Aurei des Kaisers Gallienus (RIC V/1, 133.29, bzw. Göbl 2000, Tab. 33/1145), auf den Antoninianen (im Katalog RIC: RIC V/1, 98.380 und RIC V/1, 146.174 bzw. bei Göbl: Göbl 2000, Tab. 27/920) und auf seinen Sesterzen (RIC V/1, 101.418-419 bzw. Göbl 2000, Tab. 27/926).

²¹ So auf den Münzen des Gallienus während seiner Alleinherrschaft: Göbl 2000, Tab. 33/1146 bzw. im Katalog RIC: RIC V/1, 133.30 und 169.444 (Au.) sowie RIC V/1, 172.473 (Ant.).

²² So auf den Antoninianen des Valerianus: RIC V/1, 47.114-115 bzw. Göbl 2000, Tab. 4/171-172 und Tab. 5/205-207; bei Gallienus (RIC V/1, 160.339, Ant.) und im Namen des designierten Nachfolgers Saloninus: RIC V/1, 126.29 (Ant. – wahrscheinlich hybrid).

Darstellungen mit der Bezeichnung Diana Victrix

Aber bisweilen kam ein weiterer Beiname vor: das Adjektiv *victrix*. Dieser Benennung begegnen wir zuerst auf einigen Münzen des Kaisers Aemilianus. Bei diesem Typ wurde Diana mit Waffen, einem Bogen und einem Pfeil in ihren Händen, dargestellt.²³ Die Göttin steht frontal, aber ihren Kopf wendet sie nach links. Sie wird als Jägerin abgebildet: Diana trägt eine kurze, ärmellose Tunica, die ihre Beine nur über den Knien bedeckt, und halbhohle Stiefel. Auf dem Kopf gibt es vielleicht auch ein Diadem (Fig. 12). Die Arme der Göttin sind neben ihrem Rumpf gesenkt, in der linken Hand hält sie einen (vertikal gehaltenen) Bogen und in der Rechten einen Pfeil. Die Spitze des Pfeiles zeigt abwärts und es ist der einzige Pfeil auf dem Bild – bei der Schulter von Diana gibt es keinen Köcher (Fig. 13).

In der Zeit der Soldatenkaiser kann man diesem Darstellungstyp nur auf den Münzen von Aemilianus begegnen: auf den Aurei und Antoniniani, die in der Münzstätte Roms mit der Reverslegende *DIANAE VICTRI[CI]* geprägt wurden.²⁴ Die Abbildung hat kein exaktes Vorbild in der Münzprägung der römischen Kaiserzeit, aber andere Varianten des Grundtyps, bei dem Diana einen Bogen und einen Pfeil hält, wurden schon seit dem Anfang des 2. Jahrhunderts immer wieder geprägt. So kann man Darstellungen, die den Reversbildern des Aemilianus sehr ähnlich sind, schon auch auf den Münzen des Hadrianus²⁵, Faustinas der Jüngeren²⁶ und von M. Aurelius²⁷ finden – der wichtigste Unterschied besteht darin, dass die Göttin in diesen Fällen immer eine lange Tunica, die auch ihre Beine völlig bedeckt, trägt (Fig. 14).²⁸ Daneben finden wir in der

²³ Schmidt-Dick bezeichnet in ihrem Katalog diese Abbildungsform mit der Markierung *DIANA f1A/07* (Schmidt-Dick 2002, 42).

²⁴ RIC IV/3, 192.2a (Au.) und 192.2b (Ant.). Aber der Katalog RIC erwähnt auch zwei andere Varianten: zwei Antoniniani. Der eine ist eine hybride Münze, auf der man den jetzt besprochenen Darstellungstyp von Diana neben der Reverslegende *APOL CONSERVAT* finden kann (auf der Seite 196 des Kataloges RIC, bei der Nummer 1). Der andere Antoninian (den der Katalog RIC auf der Seite 196 mit der Nummer 2 bezeichnet, während er sich auf den Katalog Cohens bezieht: C. V, 288.11) hat die schon erwähnte Reversaufschrift *DIANAE VICTRI*, aber zusammen mit einer ungewöhnlichen Form der Averslegende (*IMP CAES AEMILIANUS AVG*).

²⁵ RIC II, 439.777 (Ses.) und 444.825 (Dup. oder As).

²⁶ Während der Regierung des Antoninus Pius: RIC III, 92.494a (Goldquinar) und 93.494b (Au.).

²⁷ RIC III, 230.212 (Den.) und 231.232 (Den.).

²⁸ Aber Schmidt-Dick unterscheidet in ihrem Katalog diese Abbildungen mit langer Tunica nicht von den Reversbildern des Aemilianus, auf denen Diana ein kurzes Kleid trägt, sie reiht beide Varianten in den Darstellungstyp *DIANA f1A/07* ein (Schmidt-Dick 2002, 42).

Prägung der Kaiser Hadrianus²⁹ und Antoninus Pius³⁰ sowie der Kaiserin Faustina der Jüngeren³¹ noch weitere Beispiele, die sehr ähnliche Darstellungen geben. Sie sind aber in den Einzelheiten sehr unterschiedlich: manchmal wendet die Göttin sich nicht nach links, sondern nach rechts (Fig. 15) und auch ihre Armhaltung ist in den einzelnen Fällen sehr verschieden (z. B. Fig. 16). Die gemeinsamen Elemente sind die Attribute (Bogen, Pfeil), die lange Kleidung – und das Fehlen der Benennung *Diana Victrix*. Wir finden nämlich unter den aufgeführten Beispielen aus dem 2. Jahrhundert nie den Namen *Diana Victrix*: entweder gibt es überhaupt keine Legende auf den Reversen³² oder man kann dort nur die Fortsetzung der kaiserlichen Titulatur von der Vorderseite³³ lesen.³⁴ Somit fehlt nicht nur die Bezeichnung der siegreichen Göttin, sondern überhaupt der Name *Dianas* auf diesen Münzen völlig.

Nach der Regierung von M. Aurelius aber verschwand das Bild der Jagdgöttin mit Bogen und Pfeil völlig aus der Reichsprägung. Während eines halben Jahrhunderts wurde die Abbildung überhaupt nicht geprägt, ihre nächsten Beispiele tauchten erst in der Zeit des Kaisers Aemilianus auf. Doch damals bekam sie eine neue Benennung: *Diana Victrix*. Übrigens kam das Adjektiv *victor/victrix* unter den Münzen von Aemilianus nicht nur neben der Abbildung *Dianas* vor: wir begegnen dem Beinamen auch bei den Göttern *Hercules* und *Venus*, während *Apollo* und *Iuppiter* das Adjektiv *conservator* und *Mars* *propugnator* tragen.

Der Darstellungstyp verschwand doch nach der Regierung des Aemilianus wieder – und diesmal endgültig: er kam in der römischen Münzpropaganda nicht mehr vor. Zugleich verschwand auch der Name *Diana Victrix* für etwa anderthalb Jahrzehnte. Wir begegnen ihm zum nächsten Mal erst in der Prägung des Kaisers *Claudius II.*³⁵ und die Bezeichnung erschien damals schon

²⁹ So RIC II, 358.147 (Den.), 423.631 (Ses.), 439.777 (Ses.) und 444.825 (Dup. oder As). Und im Katalog BMC: BMC III, 283.337 (Bild: BMC III, Pl. 53/7).

³⁰ Einerseits auf den Denaren, die für Antoninus Pius als den designierten Nachfolger (Caesar) während der Regierung des Hadrianus geprägt wurden: RIC II, 394.447, andererseits später, in den Jahren seiner eigenen Regierung: RIC III, 25.1 (Den.) und 26.7-8 (Den.).

³¹ RIC III, 192.1383 (Ses.) und 194.1405 (Dup. oder As).

³² z. B. RIC II, 439.777 (Ses.) und 444.825 (Dup. oder As): auf den Rückseiten gibt es keine Legende, nur die Abkürzung S C.

³³ So COS III (RIC II, 358.147), PONT MAX TR POT COS (RIC III, 25.1), AVG PIVS P M TR P COS DES II (RIC III, 26.7) usw.

³⁴ Obwohl Schmidt-Dick in ihrem Katalog bei dem Abbildungstyp *DIANA f1A/08* auch die Aufschrift *DIANA LVCINA* erwähnt (auf den Münzen der Kaiserin Faustina der Jüngeren während der Regierung des Antoninus Pius: RIC III, 193.1394), findet man aber unter der von ihr angeführten Katalognummer neben der Benennung *Diana Lucina* die Beschreibung einer anderen Darstellungsform, das Bild der eine Fackel haltenden Göttin.

³⁵ RIC V/1, 228.205 (Ant.).

neben einem anderen Abbildungstyp. Auf den Reversen sieht man die Jagdgöttin stehend, in kurzer Tunica, mit Bogen und Köcher (Fig. 17). Diana wendet ihren Kopf nach rechts, hält in der linken Hand einen Bogen und hebt ihre Rechte zu der Schulter, um einen Pfeil aus dem Köcher zu ziehen. Diese Darstellungsform ist nicht ungewöhnlich bei der Jagdgöttin, wir finden viele ähnliche Beispiele für Abbildungen einer stehenden oder laufenden Diana mit kurzem Gewand.³⁶ Auch in der Münzprägung kamen ähnliche Varianten vor: siehe z. B. oben Fig. 9 und Fig. 11. Aber jetzt sehen wir am Fuß der Göttin die kleine Gestalt eines Tieres, und zwar nicht einen Hund wie vorher (Fig. 9), sondern einen Hirsch. Diese Variante entbehrt auch nicht der Vorbilder, Parallelen sind sowohl in der römischen Reichsprägung als auch in der kaiserzeitlichen Lokalprägung der griechischen Städte zu finden. So erschien der Typ auf den Münzen des Usurpators Macrianus iunior³⁷ (Fig. 18) und z. B. in der Prägung der Städte Aigeira³⁸ (Peloponnes), Creteia-Flaviopolis³⁹ (Bithynien), Alexandrien⁴⁰ (Ägypten) oder Andeda⁴¹ (Pisidien). In diesen Fällen sehen wir jedoch nie den Beinamen *victrix*: bei dem Kaiser Macrianus iunior erschien die Legende *CONSERVATRICI AVGG* und in der Lokalprägung nennen die Aufschriften meistens die Städte, in denen die Münzen geprägt wurden. Die Reverse des Claudius II. schließen sich also den traditionellen Darstellungsformen der jagenden Diana an, das einzige wichtige neue Element bedeutet die Aufschrift mit dem Beinamen *victrix*.

Nach der Regierung des Claudius II. findet man den Darstellungstyp nicht mehr in der Reichsprägung und gleicherweise verschwand auch die Bezeichnung *Diana Victrix*. Doch das Verschwinden Dianas betrifft nicht nur diesen Abbildungstyp: nach den sechziger Jahren des 3. Jahrhunderts bekam Diana in der römischen Münzpropaganda keine Rolle mehr, sie erschien weder auf den Münzen der Zeit der Tetrarchie noch in der Prägung der 4. und 5. Jahrhunderts.

Die Benennung *Diana Victrix* hatte also in der Reichsprägung nur diese zwei Erscheinungsformen: auf den Münzen des Kaisers Aemilianus und von

³⁶ So z. B. in der (Groß)plastik: Simon – Bauchhenss 1984b, 804.24a und 805.26c (stehend) sowie Simon – Bauchhenss 1984b, 805.27a-805.27n (laufend). Unter den kleinen Bronzestatuetten: Simon – Bauchhenss 1984b, 813.75 (stehend) und 814.85 (laufend), in der Reihe der Reliefs: Simon – Bauchhenss 1984b, 812.62 (laufend), auf den Tonlampen: Simon – Bauchhenss 1984b, 817.122 (stehend) und 817.128-129 (laufend) oder z. B. in der Glyptik: Kahil 1984, 650.341 und Simon – Bauchhenss 1984b, 826.226.

³⁷ Göbl 2000, Tab. 52/1729, bzw. RIC V/2, 580.1.

³⁸ BMC Greek (Pelop.), 17.6 (mit dem Avers der Kaiserin Plautilla).

³⁹ BMC Greek (Pontus), 137.3 (mit der Büste des Kaisers Valerianus) – die Göttin läuft nach rechts, mit zwei Hirschen an ihrem Fuß (Fig. 19).

⁴⁰ BMC Greek (Alex.), 71.586 (mit dem Avers des Hadrianus).

⁴¹ BMC Greek (Lycia), 174.1 (mit der Büste von M. Aurelius).

Claudius II., in der Mitte des 3. Jahrhunderts. Die Bezeichnung der siegreichen Diana ist auch in anderen Bereichen der römischen Kultur sehr selten, trotzdem finden wir dafür einige Beispiele z. B. in der Epigraphik⁴²: im Text der Inschriften CIL VIII 9790⁴³, CIL VIII 9831⁴⁴, CIL VI 352⁴⁵, AE 1977, 20⁴⁶, CIL XIII 4515⁴⁷ und AE 1977, 673⁴⁸. Daneben begegnen wir noch einigen anderen Inschriften, die den Gedankenkreis der Sieghaftigkeit mit der Göttin Diana verbinden – sie benutzen aber nicht das Adjektiv *victrix*, sondern den Beinamen *invicta*⁴⁹: CIL III, Suppl. 7445⁵⁰, CIL III, Suppl. 7670⁵¹, AE 1985, 746⁵² und CIL XIV 2495a⁵³. Die siegreiche Diana erschien also mehrmals während der Jahrhunderte der römischen Kaiserzeit⁵⁴, aber sie bekam keine wichtige Rolle. Obwohl S. Panciera die Inschrift AE 1977, 20 (mit der Bezeichnung Diana *Victrix* aus der ersten Hälfte des 2. Jahrhunderts) mit der Siegespropaganda des Kaisers Augustus⁵⁵ verbunden hat⁵⁶, ist diese Interpretation meiner Meinung nach nicht entsprechend begründet. Denn die Bezeichnung Diana *Victrix* erschien in der kaiserlichen Münzpropaganda nie vor der Mitte des 3. Jahrhun-

⁴² Panciera 2006, 257-258.

⁴³ Regiae (heute: Arbal), Mauretania Caesariensis.

⁴⁴ Altava (heute: Hadjar er-Rûm / Lamoricière), Mauretania Caesariensis.

⁴⁵ Rom, Italien.

⁴⁶ Rom (bei der Straße via Ardeatina), Italien. Weiteres noch über die Inschrift: Simon – Bauchhenss 1984b, 812.62 und <http://edh-www.adw.uni-heidelberg.de/edh/inschrift/HD006915>.

⁴⁷ Waldfischbach, Belgica.

⁴⁸ Sarmizegetusa, Dacia. Siehe auch: Piso 1976, 251-257 und <http://edh-www.adw.uni-heidelberg.de/edh/inschrift/HD023655>.

⁴⁹ Die Bezeichnung Diana *Invicta* erschien in der Prägung überhaupt nicht.

⁵⁰ Ciprovi, Moesia Inferior. Weiteres noch über die Inschrift: <http://edh-www.adw.uni-heidelberg.de/inschrift/HD043306>.

⁵¹ Potaissa (heute: Turda), Dacia. Siehe auch: <http://edh-www.adw.uni-heidelberg.de/edh/inschrift/HD048709>.

⁵² Municipium Montanensium (heute: Montana), Moesia Inferior. Siehe auch: <http://edh-www.adw.uni-heidelberg.de/edh/inschrift/HD006304>.

⁵³ Grottaferrata, Italien (Latium).

⁵⁴ Siehe weiteres über die Verehrung der Göttin Diana unter den Soldaten und von ganzen Militäreinheiten, sowie über ihre Bedeutung und Interpretation als Jagdgöttin und/oder Schützerin vor den Gefahren des Krieges bei Wissowa 1903, 335-336.

⁵⁵ Augustus verkündete seinen Sieg in der Seeschlacht bei Naulochos über Sex. Pompeius in der Münzprägung mit Darstellungen der Göttin Diana. Die Abbildungen der Göttin wurden während der Jahre 15-10 v. Chr. in Lugdunum geprägt. Diana erscheint entweder im kurzen Gewand, mit Bogen und Lanze sowie mit einem Hund an ihrem Fuß (z. B. RIC I(2), 53.172 (Au.), 53.173 (Den.) und 53.182-183 (Den.), 54.194 (Au.) – siehe: Fig. 20), oder im langen Gewand, während sie einen Bogen hält und ihre Rechte zu dem Köcher an ihrer Schulter hebt (z. B. RIC I(2), 54.196 (Au.) und 54.197 (Den.) – siehe: Fig. 21). Auf den Sieg des Augustus bezog sich die Aufschrift *SICIL*, aber die Bezeichnung Diana *Victrix* erschien auf diesen Münzen nie.

⁵⁶ Panciera 2006, 258-259.

derts und die Beispiele auf den Inschriften beziehen sich öfters eher auf die Rolle Dianas als Jagdgöttin.⁵⁷ Die Darstellung der ihre Rechte zu dem Köcher hebenden Göttin ist zu universal und klischeehaft, deshalb kann man aus der Erscheinung des Abbildungstyps auf dem Altar keine weitgehenden Schlussfolgerungen ableiten.

Der Gedankenkreis der Sieghaftigkeit bedeutete also bei der Göttin Diana nur ein marginales Element, dem man in der Propaganda nur in einzelnen Fällen begegnet. Übrigens sind die Adjektive *victrix* und *victor* bei anderen Göttern und Göttinnen überhaupt nicht so selten. So kam die Bezeichnung Mars Victor seit der Mitte des 1. Jahrhunderts immer wieder in der Münzprägung vor (Tab. 1) – und die Benennung findet man besonders häufig in der Propaganda des 3. Jahrhunderts, ebenso wie auch den Gott Iuppiter Victor, dessen Name auf den Münzen zum ersten Mal ebenfalls im Vierkaiserjahr erschien (Tab. 2). Unter den Göttinnen bekam Dea Roma den Beinamen *victrix* im 1. Jahrhundert⁵⁸, Minerva am Ende des 2. und in der ersten Hälfte des 3. Jahrhunderts (Tab. 3) und Iuno auf den Münzen des Kaiserin Salonina.⁵⁹ Aber am meisten kam die Bezeichnung *Venus Victrix* vor. Diese Benennung finden wir seit der Zeit Faustinas der Jüngeren immer wieder auf den Münzen der Kaiserinnen (und manchmal auch auf den Reversen der Kaiser – Tab. 4). Auf diesen Bildern findet man neben der Bezeichnung *victor/victrix* öfter auch verschiedene Siegesattribute: so z. B. die kleine Figur der Göttin Victoria (Fig. 22) oder einen Palmzweig (Fig. 23). Es ist aber überhaupt nicht obligatorisch: wir sehen viele Beispiele, bei denen der dargestellte Gott/Göttin nur seine/ihre gewöhnlichen Attribute hat: so wurde z. B. Iuppiter mit dem Zepter und dem Blitz bzw. Iuno mit der Patera und dem Zepter (Fig. 24) abgebildet. Also bedeuten die Darstellungen, auf denen Diana nur mit ihren gewöhnlichen Jagdwaffen abgebildet wurde, weder Ausnahmen noch Überraschungen.

⁵⁷ So sehen wir im Text des Altars CIL VIII 9831 die Benennung Diana dea nemorum comes *victrix ferarum* und die Inschrift CIL VI 352 wurde von einem Amtsträger der Gladiatorenschule ludus matutinus errichtet, in welcher die Gladiatoren sich auf die Tierhetzen (*venationes*) vorbereiten konnten (Epplett 2001, 33-34).

⁵⁸ So unter den Münzen, die während des Bürgerkrieges der Jahre 68-69 in Hispania geprägt wurden: RIC I(2), 206.36 (Den.). In der Prägung Galbas: RIC I(2), 234.44 (Au.), 234.45 und 235.53 (Den.), 235.59 (Au.), 235.60 und 239.130 (Den.). In der Münzprägung des Kaisers Vespasianus: RIC II, 70.446 (Ses.), 72.477 und 87.617, 89.633, 91.650, 102.742 (Dup.).

⁵⁹ RIC V/1, 111.31, bzw. Göbl 2000, Tab. 5/231 (Ant., während der Samtherrschaft des Valerianus und Gallienus).

Die Darstellungen des Gottes Apollo

Interessante Beinamen findet man in der Periode nicht nur bei der Göttin Diana, sondern z. B. auch im Fall des Gottes Apollo.⁶⁰ Meistens erschien Apollo in der Münzprägung der Zeit der Soldatenkaiser mit seinen traditionellen Attributen: der Leier und einem (Lorbeer-)Zweig. So wurde der Gott öfter nackt stehend, seinen Kopf nach links wendend abgebildet. Er hält in seiner rechten Hand einen Palmzweig und stützt sich mit der Linken auf eine Leier, die auf dem Felsen ruht⁶¹ (Fig. 25). Der Typ wurde von der Zeit des Kaisers Trebonianus Gallus bis zu der Regierung von Aurelianus geprägt.⁶² Aber auf einigen Münzen des Gallienus sehen wir statt der Leier einen Tripus⁶³ (Fig. 26) oder einen Mantel, der an dem Arm des Gottes hängt⁶⁴ (Fig. 27). In anderen Fällen wendet der Gott sich nach rechts und stützt sich mit der linken Hand auf eine niedrige Säule, während er die rechte Hand auf seinen Kopf legt⁶⁵ (Fig. 28). Ein andermal stützt der Gott sich auf eine Lanze/Zepher, während er nach links sieht und in seiner Rechten einen Zweig hält⁶⁶ (Fig. 29). Diese letzteren Varianten wurden ebenso unter den Münzen des Kaisers Gallienus geprägt wie die vorher erwähnten Typen. Früher, in der Mitte des 3. Jahrhunderts (z. B. in der Prägung der Kaiser Gordianus III., Herennius Etruscus oder Hostilianus⁶⁷), erschien das Bild des sitzenden Gottes auch: Apollo sitzt nach links sehend, er trägt einen

⁶⁰ Über die Verehrung und den Kult des Gottes in Rom: Latte 1960, 221-225 und Simon – Bauchhens 1984a, 363-364.

⁶¹ Den Typ erwähnt Schmidt-Dicks Katalog mit der Bezeichnung Apollo II.2.03 (Schmidt-Dick 2011, 112).

⁶² So z. B. bei dem Kaiser Trebonianus Gallus: RIC IV/3, 160.5 und 161.19 (Au.), 162.32 (Ant.), 171.103 und 171.104a (Ses.), 171.104b (As). Auf den Münzen von Aemilianus: RIC IV/3, 194.1 (Ant), 200.43 (Ses.); in der Münzprägung von Valerianus: RIC V/1, 41.32 (Au.), 44.71-73 und 45.76 (Ant.), 50.152 (Ses.) sowie auf den Reversen des Gallienus z. B.: RIC V/1, 80.125-126 (Ant.), 87.251 (Dup.) und 88.261 (As) sowie RIC V/1, 164.382 (Ses.) und 166.407 (Dup.). Siehe weitere Beispiele noch in der Prägung des Claudius II (RIC V/1, 211.2, Au. und 213.20-23, Ant.), von Quintillus (RIC V/1, 240.9, Ant.) und auf den Münzen des Aurelianus (RIC V/1, 268.22-23, Ant.).

⁶³ So z. B. Göbl 2000, Tab. 45/1527 (Ant.).

⁶⁴ RIC V/1, 172.468 sowie Göbl 2000, Tab. 33/1171-1173 (Ant.).

⁶⁵ So Göbl 2000, Tab. 33/1165-1170 (Ant.) sowie RIC V/1, 172.467 (nach der Beschreibung des Katalogs RIC stützt der Gott seine Leier auf einen Felsen, Ant.).

⁶⁶ Göbl 2000, Tab. 45/1528 (Ant.).

⁶⁷ So bei dem Kaiser Gordianus III. z. B. RIC IV/3, 25.87-90 (Ant.), 26.102-104 (Au.), 27.114 (Den.), 27.119 (Silberquinar) und 48.301-304 (Ses., Dup. sowie As). Auf den Münzen des Herennius Etruscus: RIC IV/3, 139.144-146 (Den. und Ant.), 140.153 (Au. und Ant.), 143.169-170 (Ses., Dup. oder As). Und noch in der Prägung des Hostilianus z. B. RIC IV/3, 144.180 (Ant.) und 145.189 (Ant.).

Mantel, der nur seine Beine bedeckt, hält in der Rechten einen Zweig und in seiner Linken die Leier, die er auf den Sitz stützt (Fig. 30).

In den Aufschriften hat der Gott unterschiedliche Beinamen: die Bezeichnung Apollo Conservator⁶⁸ erschien ebenso wie der Name Apollo Salutaris⁶⁹ oder der Beiname Palatinus⁷⁰.

Apollo als Bogenschütze

Unter den Münzen von Valerianus und Gallienus finden wir aber auch einen anderen Darstellungstyp, bei dem Apollo mit Bogen und Pfeil, genauer: mit dem Pfeil zielend, abgebildet wurde. Der Gott ist (fast) völlig nackt, er trägt nur einen Mantel, der an seinem rechten Unterarm hängt und bei der Taille nach hinten weht (Fig. 31). Apollo steht nach rechts gewendet und hält einen aufgezogenen Bogen in seiner Linken, während er mit der Rechten die Sehne spannt und das Ende des Pfeiles hält. Also schießt der Gott nach rechts (Fig. 32). Der Typ wird nach der Meinung Göbels am Anfang der Regierung der Kaiser Valerianus⁷¹ und Gallienus⁷² geprägt – die Münzen werden in die Münzstätte Roms, in den Jahren 253-255/256 (in die erste und zweite Emission Roms) lokalisiert.⁷³

Diese Darstellungsform hat keine direkten Vorbilder in der römischen Reichsprägung. Obwohl der Bogen und der Pfeil zu den wichtigen und gewöhnlichen Attributen des Gottes Apollo gehörten, die wir ebenso unter den Skulpturen⁷⁴ und in der Glyptik⁷⁵ wie in der Lokalprägung der griechischen Städte⁷⁶ finden können, fehlten diese Waffen aber in der kaiserzeitlichen Reichsprägung völlig. Unter den Attributen Apollos wurden die Leier, das

⁶⁸ So z. B. RIC V/1, 41.32 (Aurei des Valerianus).

⁶⁹ Vgl. z. B. RIC IV/3, 160.5 (Aurei des Trebonianus Gallus).

⁷⁰ Vgl. z. B. RIC V/1, 187.631 (Antoninianen des Gallienus).

⁷¹ Antoninianen: RIC V/1, 45.74 (im Katalog Göbels: Göbl 2000, Tab. 1/43-44) und RIC V/1, 45.75 (bei Göbl: Göbl 2000, Tab. 2/89) sowie Göbl 2000, Tab. 2/90. Sesterzen: RIC V/1, 50.153 (bei Göbl: Göbl 2000, Tab. 1/44) und Göbl 2000, Tab. 2/89.

⁷² Antoninianen: RIC V/1, 80.127 und 80.128 (im Katalog Göbels: Göbl 2000, Tab. 1/44).

⁷³ Göbl 2000, 79-80.

⁷⁴ Die Statuen und Statuetten des Gottes Apollon (bzw. im römischen Kontext: Apollo) mit Bogen und/oder Pfeil: Lambrinudakis et al 1984, 193.38-195.50 und 198.78-199.80 bzw. Simon – Bauchhenss 1984a, 452.555-558.

⁷⁵ Vgl. z. B. Lambrinudakis et al 1984, 192.19-20.

⁷⁶ Griechische Münzbilder, auf denen Apollon (bzw. Apollo) stehend, mit Bogen und/oder Pfeil erschien: Lambrinudakis et al 1984, 192.22-193.37. Der bewaffnete Gott sitzend: Lambrinudakis et al 1984, 196.57-198.65; und der bogenschützende Apollon/Apollo: Lambrinudakis et al 1984, 198.72-77.

Plektrum und der Lorbeerzweig gefunden, aber Waffen sehen wir überhaupt nicht – und so fehlt auch das Bild Apollos als Bogenschütze.

Dennoch begegnen wir den unmittelbaren Parallelen des Abbildungstyps, allerdings nicht in der Reichsprägung, sondern auf Bronzemünzen der griechischen Städte in Kleinasien. So erschien das Bild des seinen Bogen spannenden und zielenden Apollo während des 3. Jahrhunderts auf den Münzen einiger Städte in Pamphylien, Pisidien und Phrygien: in Pamphylien z. B. in der Prägung von Attalia⁷⁷, in Pisidien bei Kremna⁷⁸ und Seleukia⁷⁹ sowie in Phrygien auf den Münzen von Alia.⁸⁰ Auf diesen Darstellungen schreitet Apollo nach rechts und zielt mit dem Bogen. Er ist nackt, außer dem Mantel, der aber jetzt von seiner Schulter hängt und nach hinten weht. Die Abbildungsform erschien schon in der Severerzeit – siehe die Beispiele der Stadt Kremna! – und sie wurde ganz bis zu der letzten Phase der Lokalprägung (unter der Regierung von Aurelianus) geprägt.

Doch die Münzen von Valerianus und Gallienus sind für uns nicht nur wegen ihren Abbildungen interessant, sondern auch wegen den Legenden auf den Reversen. Bei diesen Münzen findet man in den Rückseitenlegenden immer die Benennung des Gottes Apollo mit verschiedenen Beinamen. In einigen Fällen wird die gewöhnliche Aufschrift APOLLINI (oder: APOLINI) CONSERVA[TORI] gefunden⁸¹, aber auf den meisten Antoninianen⁸² erschien eine viel interessantere Bezeichnung: der Gott trägt den Beinamen propugnator (immer im Dativ: Apollini Propugnatori). Der Name markiert Apollo als Vorkämpfer/ Beschützer und so verbindet er den Gott unmittelbar mit der kriegerischen/militärischen Thematik. Die Bezeichnung ist sehr selten, in der römischen Reichsprägung wurde sie übrigens nie verwendet.

Sonst ist das Adjektiv propugnator aber überhaupt nicht unbekannt in der kaiserzeitlichen Münzpropaganda: doch nicht in der Bezeichnung Apollos, sondern bei anderen Gottheiten. So tauchte der Name Mars Propugnator beginnend von den Reversen Caracallas lang bis zur Zeit von Gallienus (Tab. 5) immer wieder in der Prägung des 3. Jahrhunderts auf. Ebenso kann die Benen-

⁷⁷ BMC Greek (Lycia), 111.11 (Bild: BMC Greek (Lycia), Pl. XXIII/6).

⁷⁸ Vgl. z. B. mit dem Avers des Septimius Severus: BMC Greek (Lycia), 216.6 (Bild: BMC Greek (Lycia), Pl. XXXV/4 und Fig. 33); mit der Vorderseite des Geta: BMC Greek (Lycia), 217.9; sowie mit der Büste von Aurelianus: BMC Greek (Lycia), 218.14 (Bild: BMC Greek (Lycia), XXXV/9, bzw. Fig. 34) und BMC Greek (Lycia), 218.15.

⁷⁹ z. B. BMC Greek (Lycia), 253.8 (Bild: BMC Greek (Lycia), Pl. XXXIX/3).

⁸⁰ BMC Greek (Phrygia), 45.5.

⁸¹ So bei dem Kaiser Valerianus: Göbl 2000, Tab. 2/90 und auf den Münzen von Gallienus: RIC V/1, 80.127.

⁸² Auf den Antoninianen (und Sesterzen) von Valerianus: RIC V/1, 45.74-75 sowie RIC V/1, 50.153 und Göbl 2000, Tab. 2/89. In der Prägung des Gallienus: RIC V/1, 80.128.

nung Iuppiter Propugnator gefunden werden (Tab. 6) – diese Form erschien meistens auf den Reversen, auf denen der Hauptgott kämpfend, einen Blitz schleudernd abgebildet wurde (Fig. 35). Sogar der Sonnengott bekam in einem einzelnen Fall den Beinamen propugnator: in der Prägung des Kaisers Elagabalus, neben einem Reversbild, auf dem er mit einem Blitz dargestellt wurde.⁸³ Folglich verbindet der Beiname propugnator sich immer mit den militärischen/kriegerischen Aspekten der Götter, wie er auch bei Apollo immer neben der Gestalt des mit dem Bogen zielenden Gottes gefunden wird. Ebenfalls findet man eine interessante, ungewöhnliche Legende auf einigen Bronzemünzen in der Lokalprägung, auf denen Apollo mit seinem Bogen schießend erschien. Die meisten Münzen mit diesem Bild nennen in ihrer Reversaufschrift die Stadt, in der/für die die Gelder geprägt wurden: so lesen wir z. B. die Legenden ΑΛΙΗ ΝΩΝ (Alia in Phrygien), ΑΤΤΑ ΛΕΩΝ (Attalia in Pamphylien) oder ΚΛΑΥΔΙΟ Σ ΕΛΕ ΥΚΕΩΝ (Seleukia in Pisidien). Aber auf den Münzen der Stadt Kremna findet man daneben auch die Benennung des Gottes: [APOLL]INI PROPVL[A]EO.⁸⁴ Also wurde Apollon Propylaeus, Apollo, der vor dem Tor steht, das Tor (und die Stadt) schützt, benannt. Dieser Name ist ebenso rar und ungewöhnlich wie die Bezeichnung Apollo Propugnator in der Reichsprägung. Beide Beinamen heben den militärischen Aspekt des Gottes, der jetzt vor dem Tor der Stadt kämpft und das Tor schützt, hervor. Also übernimmt die Reichsprägung diesmal nicht nur den Abbildungstyp, sondern gleichzeitig auch den kriegerischen Aspekt des Gottes, die ungewöhnliche Bezeichnung aus der Lokalprägung in Kleinasien.

Zusammenfassung und Schlussfolgerungen

Zusammenfassend kann man also sagen, dass die Legenden, die sich auf die Militär- und Siegesthematik beziehen, sowohl bei der Göttin Diana (Diana Victrix) als auch neben der Darstellung des Gottes Apollo (Apollo Propugnator) auftauchten. Diese militärischen Bezeichnungen verbanden sich mit den Abbildungstypen, auf denen die Götter mit Waffen dargestellt wurden: so trägt Diana immer einen Bogen und daneben sehen wir entweder in ihrer anderen Hand noch einen Pfeil (Fig. 12-13) oder einen Köcher an der Schulter der Göttin (Fig. 17), während Apollo auf den Reversen mit dem Bogen zielend und schießend (Fig. 31-32) erschien.

Aber die Bedeutung dieser Abbildungstypen ist bei den zwei Gottheiten nicht die gleiche. Diana sehen wir übrigens auch öfter mit Waffen: Bogen,

⁸³ RIC IV/2, 44.198 (Au.).

⁸⁴ BMC Greek (Lycia), 216.6.

Pfeil, Köcher (und manchmal auch mit langer Lanze) – sie ist die Jagdgöttin, deshalb trägt sie natürlich verschiedene Jagdwaffen und auch der Beinamen *victrix* bezieht sich bei ihr vielleicht eher auf den Erfolg in den Jagden. Obwohl das Adjektiv *victrix* sich zweifellos gut in die Münzpropaganda des Aemilianus einfügt, ist die Abbildungsform aber keinesfalls individuell und außerordentlich: wir finden die Jagdgöttin auch in anderen Fällen öfter mit verschiedenen Waffen. Ebenso ist der Darstellungstyp, der auf den Münzen des Claudius II. geprägt wurde, für die Jagdgöttin völlig konventionell und gewöhnlich. Ihn muss man überhaupt nicht mit der Militärthematik in Beziehung setzen.

Bei dem Gott Apollo gibt es eine grundlegend verschiedene Situation. Apollo trägt auf den Münzbildern keine Waffen, er wurde immer mit der Leier, dem Plektrum (also: mit den Musikinstrumenten) und mit dem Lorbeerzweig abgebildet. Daher gilt der bewaffnete Darstellungstyp als eine sehr besondere und außergewöhnliche Erscheinung, die den Gott sofort und unmittelbar mit der Militärthematik in Verbindung bringt. Und diese Verbindung verstärkte die Legende noch weiter, die Bezeichnung des Vorkämpfers Apollo ist in der Reichsprägung ebenso ohne frühere Beispiele wie die Darstellung. Sowohl das Reversbild als auch die kriegerische Aufschrift finden ihre Vorbilder in der Lokalprägung Kleinasien: der Münztyp wurde am Anfang der Regierung von Valerianus von dort in die Reichspropaganda übernommen.⁸⁵ Der Typ verkündete vielleicht die siegreichen Kämpfe der Kaiser Valerianus und Gallienus gegen ihre Gegner: den Vorgänger des Valerianus, Aemilianus und die verschiedenen Stämme (bzw. das Sassanidenreich), die das Römische Reich angriffen.⁸⁶ Aber der Typ bekam keine größere Rolle in der Münzprägung, er blieb nur ein marginales Element der Propaganda und binnen kurzer Zeit verschwand er völlig. Die Siege der Kaiser und ihre militärischen Erfolge wurden lieber mit anderen Münzbildern, durch andere Götter propagiert.

⁸⁵ Die Übernahme ist nicht ohne weitere Parallelen, denn man findet ein ähnliches Geschehen schon wenige Jahre früher während der Regierung des Trebonianus Gallus. Auch damals wurde ein Darstellungstyp Apollos aus der Lokalprägung in Kleinasien auf die Reichsprägung übertragen: die Abbildungsform des sogenannten Apollo Arnazi. Der Typ bekam seinen Namen nach der Stadt Arna (Xanthos) in Lykien, wo Apollo als Heilgott verehrt wurde. Auf den Reversen wurde Apollo nackt, nach links gewendet stehend, mit einem Zweig und einer Schlange (oder vielleicht eher mit dem Schlüssel seines Tempels) dargestellt. Die Abbildung erschien auf einigen Münzen (Sesterz, Doppelsesterz, Dupondius und As) von Trebonianus Gallus und Volusianus, aber sie bekam keine größere Rolle und verschwand binnen kurzer Zeit völlig aus der Reichsprägung (Simon – Bauchhenss 1984a, 399.224).

⁸⁶ So Manders 2012, 132. Aber sie trägt keine weiteren Argumente für diese Interpretation des Münztyps vor. Siehe auch über die Kriege und die Gegner der Kaiser Valerianus und Gallienus: Goltz – Hartmann 2008, 234-239.

Abkürzungen

Ant.	Antoninian
Au.	Aureus
Den.	Denar
Dup.	Dupondius
Ses.	Sesterz

Bibliographie

Quellenverzeichnis:

A) Münzkataloge

- BMC III = Mattingly 1936 (reprint 1966) = Mattingly, H.: Coins of the Roman Empire in the British Museum (BMC), vol. 3. Nerva to Hadrian. London.
- BMC Greek (Pelop.) = Gardner 1887 = Gardner, P.: Coins of Peloponnesus (excluding Corinth). A catalogue of the Greek coins in the British Museum. London.
- BMC Greek (Pontus) = Wroth 1889 = Wroth, W.: Catalogue of Greek coins: Pontus, Paphlagonia, Bithynia, and the kingdom of Bosphorus. A catalogue of the Greek coins in the British Museum. London.
- BMC Greek (Alex.) = Poole 1892 = Poole, R. S.: Catalogue of the coins of Alexandria and the Nomes. A catalogue of the Greek coins in the British Museum. London.
- BMC Greek (Lycia) = Hill 1897 = Hill, G. F.: Catalogue of the Greek coins of Lycia, Pamphylia and Pisidia. A catalogue of the Greek coins in the British Museum. London.
- BMC Greek (Phrygia) = Head 1906 = Head, B. V.: Catalogue of the Greek coins of Phrygia. A catalogue of the Greek coins in the British Museum. London.
- C. V = Cohen 1885 = Cohen, H.: *Description historique des Monnaies frappées sous l'Empire romain, tome cinquième*. Paris.
- Göbl 2000 = Göbl, R.: *Die Münzprägung der Kaiser Valerianus I. / Gallienus / Saloninus (253/268), Regalianus (260) und Macrianus / Quietus (260/262)*. Moneta Imperii Romani (MIR) 36, 43, 44. Wien.
- RIC I(2) = Sutherland – Carson 1984 = Sutherland, C. H. V. – Carson, R. A. G.: The Roman Imperial Coinage (RIC), vol. I. (revised edition) from 31 BC to AD 69. London.
- RIC II = Mattingly – Sydenham 1926 (reprint 1972) = Mattingly, H. – Sydenham, E. A.: The Roman Imperial Coinage (RIC), vol. II. Vespasian to Hadrian. London.
- RIC III = Mattingly – Sydenham 1930 (reprint 1972) = Mattingly, H. – Sydenham, E. A.: The Roman Imperial Coinage (RIC), vol. III. Antoninus Pius to Commodus. London.
- RIC IV/3 = Mattingly – Sydenham – Sutherland 1949 (reprint 1972). = Mattingly, H. – Sydenham, E. A. – Sutherland, C. H. V.: The Roman Imperial Coinage (RIC), vol. IV. 3. Gordian III – Uranus Antoninus. London.
- RIC V/1 = Webb 1927 (reprint 1972). = Webb, P. H.: The Roman Imperial Coinage (RIC), vol. V. 1. London.
- RIC V/2 = Webb 1933 (reprint 1972). = Webb, P. H.: The Roman Imperial Coinage (RIC), vol. V. 2. London.
- Schulzki 1996 = Schulzki, H.-J.: *Die Antoninianprägung der gallischen Kaiser von Postumus bis Tetricus (AGK)*. Typenkatalog der regulären und nachgeprägten Münzen. Bonn.

B) Inschriften

- AE = *L'Année épigraphique. Revue des publications épigraphiques relatives à l'antiquité romaine*. Paris.
- CIL III Suppl. = Mommsen – Hirschfeld – Domaszewski 1902 = Mommsen, Th. – Hirschfeld, O. – Domaszewski, A. (eds.): *Corpus Inscriptionum Latinarum*, vol. III: *Inscriptiones Asiae, provinciarum Europae Graecarum, Illyrici Latinae. Supplementum, Inscriptionum Orientis et Illyrici Latinarum*, pars. 1. Berlin.
- CIL VI = Bormann – Henzen 1876 = Bormann, E. – Henzen, G. (eds.): *Corpus Inscriptionum Latinarum*, vol. VI: *Inscriptiones urbis Romae Latinae*, pars 1: *Inscriptiones sacrae. Augustorum, magistratum, sacerdotum. Latercula et tituli militum*. Berlin.
- CIL VIII = Wilmanns 1881 = Wilmanns, G. (ed.): *Corpus Inscriptionum Latinarum*, vol. VIII: *Inscriptiones Africae Latinae*, pars 2: *Inscriptiones Mauretianarum*. Berlin.
- CIL XIII = Hirschfeld – Zangemeister 1904 = Hirschfeld, O. – Zangemeister, C. (eds.): *Corpus Inscriptionum Latinarum*, vol. XIII: *Inscriptiones trium Galliarum et Germaniarum Latinae*, pars. 1, fasc. 2: *Inscriptiones Belgicae*. Berlin.
- CIL XIV = Dessau 1887 = Dessau, H. (ed.): *Corpus Inscriptionum Latinarum*, vol. XIV: *Inscriptiones Latii veteris Latinae*. Berlin.
- Piso 1976 = Piso, I.: *La Carrière équestre de P. Aelius Hammonius*. *Dacia: Revue d'archéologie et d'histoire ancienne* 20 (1976), 251-257.

Literaturnachweis

- Berrens 2004 = Berrens, St.: *Sonnenkult und Kaisertum von den Severern bis zu Constantin I.* (193-337 n. Chr.). *Historia Einzelschriften* 185. Stuttgart.
- Bowman et al. 2008 = Bowman, A. K. – Garnsey, P. – Cameron, A. (eds.): *The Crisis of Empire*, A. D. 193-337. *The Cambridge Ancient History* 12. Cambridge.
- Epplert 2001 = Epplert, W. Chr.: *Animal spectacles of the Roman Empire*. PhD thesis, University of British Columbia. (https://circle.ubc.ca/bitstream/id/31773/ubc_2002-731561.pdf)
- Goltz – Hartmann 2008 = Goltz, A. – Hartmann, U.: *Valerianus und Gallienus*. In: John, K.-P. (Hrsg.): *Die Zeit der Soldatenkaiser. Krise und Transformation des Römischen Reiches im 3. Jahrhundert n. Chr.* (235-284). Berlin, 297-323.
- John et al. 2006 = John, K.-P. – Gerhardt, Th. – Hartmann, U. (Hrsg.): *Deleto paene imperio Romano. Transformationsprozesse des Römischen Reiches im 3. Jahrhundert und ihre Rezeption in der Neuzeit*. Stuttgart.
- John et al. 2008 = John, K.-P. – Hartmann, U. – Gerhardt, Th. (Hrsg.): *Die Zeit der Soldatenkaiser: Krise und Transformation des Römischen Reiches im 3. Jahrhunderts n. Chr. (235-284)*. Berlin.
- Kahil 1984 = Kahil, L.: *Artemis*. In: Ackerman, H. Chr. – Gisler, J.-R. et al. (red.): *Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae (LIMC)*, II. München, 618-753.
- Lambrinoudakis et al 1984 = Lambrinoudakis, W. – Bruneau, Ph. – Palagia, O. – Daumas, M. – Kokkorou-Alews, G. – Mathiopoulou-Tornaritou, E.: *Apollo*. In: Ackerman, H. Chr. – Gisler, J.-R. et al. (red.): *Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae (LIMC)*, II. München, 183-327.
- Latte 1960 = Latte, K.: *Römische Religionsgeschichte*. *Handbuch der Altertumswissenschaft*, Abt. 5, Teil. 4. München.
- Manders 2012 = Manders, E.: *Coining Images of Power. Patterns in the Representation of Roman Emperors on Imperial Coinage, A.D. 193-284*. *Impact of Empire* 15. Leiden–Boston.

- Panciera 2006 = Panciera, S.: DIANA VICTRIX. In: Panciera, S.: Epigrafi, epigrafia, epigrafisti, scritti vari editi e inediti (1956 - 2005). Rom, 257-261. (= Panciera, S.: Un frammento degli Acta Arvalium ed altre novità epigrafiche romane. Rendiconti della Pontificia Accademia di Archeologia, 48 (1975-76), 294-298.)
- Schmidt-Dick 2002 = Schmidt-Dick, Fr.: *Typenatlas der römischen Reichsprägung von Augustus bis Aemilianus*. Erster Band: Weibliche Darstellungen. Wien.
- Schmidt-Dick 2011 = Schmidt-Dick, Fr.: *Typenatlas der römischen Reichsprägung von Augustus bis Aemilianus*. Zweiter Band: Geographische und männliche Darstellungen. Wien.
- Simon – Bauchhenss 1984a = Simon, E. – Bauchhenss, G.: Apollon/Apollo. In: Ackerman, H. Chr. – Gisler, J.-R. et al. (red.): *Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae (LIMC)*, II. München, 363-464.
- Simon – Bauchhenss 1984b = Simon, E. – Bauchhenss, G.: Artemis/Diana. In: Ackerman, H. Chr. – Gisler, J.-R. et al. (red.): *Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae (LIMC)*, II. München, 792-855.
- Wissowa 1903 = Wissowa, G.: Diana. In: Wissowa, G. (Hrsg.): *Paulys Real-Encyclopädie der Classischen Altertumswissenschaft*, V/1. Stuttgart, 325-338.

Tabellen

Tabelle 1

Die Bezeichnung Mars Victor in der römischen Reichsprägung während der frühen Kaiserzeit und des 3. Jahrhunderts (bis zum Jahr 284/285):

- Galba: RIC I(2), 255.481-482 (Ses.).
- Vitellius: RIC I(2), 274.115-116, 275.136-137, 276.156 und 277.167-168 (Ses.).
- Vespasianus: RIC II, 68.431-433 und 78.533 (Ses.).
- Traianus: RIC II, 262.258 (Au.).
- M. Aurelius: RIC III, 296.1044, 301.1106-1108 und 302.1121 (As).
- Pescennius Niger: RIC IV/1, 31.54 (Den.) und 32.54A-58A (Den.). RIC IV/1, 31.53 (Den., mit der Legende MARTI INVICTO).
- Septimius Severus: RIC IV/1, 104.114-114A, 107.134 und 110.151C (Den.), 145.404-407, 151.443-443A, 153.456-457A, 160.508-509 und 162.523A (Den.).
- Geta: RIC IV/1, 329.103 (Au. und Den.).
- Caracalla: RIC IV/1, 258.306 (Ant.).
- Elagabalus: RIC IV/2, 36.119 (Au.), 36.120 und 36.122 (Ant.), 36.121 und 36.123 (Den.), sowie noch RIC IV/2, 57.362 (Ses.), 57.363 (Dup.) und 57.364 (As).
- Severus Alexander: RIC IV/2, 83.157 (Ant.), 83.162 (Den.) und 117.584 (Dup.).
- Gallienus: RIC V/1, 152.241 und 188.649 (Ant.).
- Claudius II.: RIC V/1, 216.65 und 216.74 (Ant.), sowie 221.125 (As).
- Postumus: RIC V/2, 362.312 (Ant.), 366.357 (Den.).
- Victorinus: RIC V/2, 392.53 (Ant.).
- Tetricus: RIC V/2, 409.94 (Ant.).
- bei dem Kaiser Aurelianus wurde der siegreiche Mars mit der Bezeichnung Mars invictus propagiert: RIC V/1, 305.357-359 (Ant.).
- Tacitus: RIC V/1, 329.29-31 (Ant.) és 337.112 (Au.).
- Florianus: RIC V/1, 351.20 (Au.).
- Probus: RIC V/2, 20.5-6 (Au.), 23.35-38, 24.39, 27.82-86 und 28.87-89 (Ant.) sowie 107.824-825 (Au.).

Carinus: RIC V/2, 156.149 (Ant.) und 158.166 (Silberquinar).
Numerianus: RIC V/2, 187.353-354, 192.386-387 und 193.388-389 (Ant.).

Tabelle 2

Die Bezeichnung Iuppiter Victor in der römischen Reichsprägung während der frühen Kaiserzeit und des 3. Jahrhunderts (bis zum Jahr 284/285):

Vitellius: RIC I(2) 271.68 (Den.), 272.74 und 272.92 (Au.), 272.75 und 272.93 (Den.).
Domitianus: RIC II, 186.253, 189.279, 194.313, 197.342, 199.358, 203.388, 204.401 und 205.412 (Ses.).
Hadrianus: RIC II, 369.251 (Au.).
Commodus: RIC III, 343.1612 (Ses., *während der Regierung von M. Aurelius*) und 401.291(Ses.).
Clodius Albinus: RIC IV/1, 48.25 (Au.), 48.26-27 (Den.).
Septimius Severus: RIC IV/1, 118.204 (Den.), 125.272 (Au.), 151.441B und 152.454 (Den.) sowie RIC IV/1, 156.480 (Den., mit der Reversaufschrift IOVI INVICTO).
Caracalla: RIC IV/1, 240.200 (Au.).
Elagabalus: *RIC IV/2, 35.92 (Den., aber der Katalog RIC bestreitet die Authentizität).*
Valerianus: RIC V/1, 39.7-8 (Ant.).
Gallienus: RIC V/1, 70.21-23 (Ant.).
Postumus: RIC V/2, 362.311 und 362.311a (Ant.).
Claudius II.: RIC V/1, 211.6 (Au.), 215.53-55 (Ant.), 221.124 (As).
Quintillus: RIC V/1, 241.21 (Ant.).
Aurelianus: RIC V/1, 270.49 und 295.269 (Ant.).
Tetricus: *RIC V/2, 403.15 (Au.), 414.173 (Den.), 417.209 (Au., auf dem Avers die Doppelbüste des Kaisers Tetricus und seines Sohnes).*
Florianus: RIC V/1, 351.19 (Au.).
Carus: RIC V/2, 139.38-40 (Ant.).
Carinus: RIC V/2, 171.257-260 (Ant.).
Numerianus: RIC V/2, 195.409-410 (Ant.).

Tabelle 3

Die Bezeichnung Minerva Victrix in der römischen Reichsprägung während der frühen Kaiserzeit und des 3. Jahrhunderts (bis zum Jahr 284/285):

Commodus: RIC III, 385.176 (Den.), 385.176a (Au.), 386.189 (Den.), 427.528 (Ses.), 427.536 (As), 428.544 (Ses.), 428.546 (Dup.), 431.572 (As).
Pescennius Niger: RIC IV/1, 32.59-61A (Den.).
Septimius Severus: RIC IV/1, 131.318, 145.408, 146.409-410, 156.483 (Den.), 206.837B (hybrider Ses. mit dem Revers des Kaisers Commodus).
Iulia Domna: RIC IV/1, 172.595 (hybrider Denar mit dem Revers Caracallas, nach dem Katalog RIC *vielleicht eine antike Fälschung*).
Caracalla: RIC IV/1, 214.21 (Den.), 215.25 (Au. und Den.), 265.336 (Au. und Den.), 265.340 (Den.), 267.348A (Au.), 277.406B (Dup. und As), 278.414 (As).
Geta: RIC IV/1, 315.12 (Au.), 320.47 und 329.104 (Den.).
Orbiana: RIC IV/2, 97.322 (Den.).
Uranus Antoninus: RIC IV/3, 205.5 (Au.).

Tabelle 4

Die Bezeichnung Venus Victrix in der römischen Reichsprägung während der frühen Kaiserzeit und des 3. Jahrhunderts (bis zum Jahr 284/285):

Faustina minor: RIC III, 271.723 (Den.), 272.736 (Au.), 347.1680 und 348.1682 (As), 348.1681 und 348.1688 (Ses.).
Lucilla: RIC III, 276.786-787 (Den.).
Crispina: RIC III, 400.290 (Au.).
Iulia Domna: RIC IV/1, 165.535 (Den.), 165.536 (Au. und Den.), 170.579 (Au.), 171.581 (Au. und Den.), 176.630-631A und 177.632-633A (Den.), 178.645A und 178.647 (Au.) und noch RIC IV/1, 207.842 (Ses.), 207.846 und 211.888-890 (Dup. sowie As).
Septimius Severus: RIC IV/1, 136.350K und 147.419 (Den.).
Plautilla: RIC IV/1, 270.369 (Au. und Den.), 309.579 (Ses.), 309.582 (Dup. und As).
Caracalla: RIC IV/1, 259.310 (Ant.), 259.311 (Au., Goldmedaillon, Den. und Ant.), 259.312 (Ant. und Den.), 308.574 (Ses.), 308.575A (Dup.) und 308.577 (As).
Iulia Paula: RIC IV/2, 46.223 (Den.).
Iulia Maesa: RIC IV/2, 50.275 (Den.).
Elagabalus: RIC IV/2, 44.204 (hybrider Den.).
Iulia Mamaea: RIC IV/2, 99.357 (Goldquinar), 99.358 (Den.), 127.705 (Ses.), 127.706 (Dup.) und 127.707 (As).
Severus Alexander: RIC IV/2, 94.309 (hybrider Den.).
Gordianus III.: RIC IV/3, 28.125 (Au.), 28.126 (Goldquinar) und 28.131 (Den.).
Cornelia Supera: RIC IV/3, 198.35 (Ant., nach dem Katalog RIC antike Fälschung).
Valerianus: RIC V/1, 39.20 (Ant., nach dem Katalog RIC hybride Münze mit dem Revers Saloninas) und 55.222 (Ant.).
Gallienus (vor dem Jahr 260): RIC V/1, 91.298 (Ant.).
Salonina (vor dem Jahr 260): RIC V/1, 108.4 (Au.), 108.8 (Ant.), 109.13 (Au.), 112.37 (Ant.), 115.68 (Ant.).
Gallienus (nach dem Jahr 260): RIC V/1, 156.289 (Ant.), 186.621 (Ant.), 189.660 (Ant.).
Salonina (nach dem Jahr 260): RIC V/1, 194.31 (Ant.), 197.54 (As) und 198.66-67 (Ant.).
Carinus: RIC V/2, 157.154 (Au.), 168.230-232 (Au.).
Magna Urbica: RIC V/2, 184.340 (Au.), 184.342-343 (Ant.), 184.344 (Silberquinar) und 185.347 (Ant.).
Numerianus: RIC V/2, 195.405-406 (Au.) und 198.438 (Silberquinar).

Tabelle 5

Die Bezeichnung Mars Propugnator in der römischen Reichsprägung während der frühen Kaiserzeit und des 3. Jahrhunderts (bis zum Jahr 284/285):

Caracalla: RIC IV/1, 244.223-223A, 245.235 und 258.307 (Den.).
Severus Alexander: RIC IV/2, 88.244 (Den.).
Gordianus III.: RIC IV/3, 31.145-147 (Ant.), 32.162 (Au.), 52.332-333 (Ses. und As).
Herennius Etruscus: RIC IV/3, 138.139-141 und 139.150A (Ant.).
Hostilianus: RIC IV/3, 144.175-177 (Au. und Ant.), 145.187 (Ant.).
Trebonianus Gallus: RIC IV/3, 168.84 (Ant.).
Volusianus: RIC IV/3, 183.219 (Ant.).
Aemilianus: RIC IV/3, 195.6 (Ant.).

Gallienus (vor dem Jahr 260): RIC V/1, 70.25 und 81.152-153 (Ant.).
 Gallienus (nach dem Jahr 260): RIC V/1, 135.57-58 (Au.), 151.237 und 152.238-240, sowie 174.493 (Ant.).
 Macrianus iunior: RIC V/2, 581.10 (Ant.).
 Quietus: RIC V/2, 583.7 (Ant.).

Tabelle 6

Die Bezeichnung Iuppiter Propugnator in der römischen Reichsprägung während der frühen Kaiserzeit und des 3. Jahrhunderts (bis zum Jahr 284/285):

M. Aurelius: RIC III, 310.1224-1225 (Ses.).
 Septimius Severus: RIC IV/1, 107.131 und 125.270 (Den.).
 Severus Alexander: RIC IV/2, 86.201 (Den.), 88.234 (Au.), 88.235-236 (Den.), 88.237 (Au.), 88.238-241 (Den.), sowie RIC IV/1, 120.628, 120.631 und 120.634 (Ses.), 120.629 und 120.632 (Dup.), 120.630 und 120.633 (As).
 Gallienus (nach dem Jahr 260): RIC V/1, 134.48 (Au.), 139.108 (Goldquinar), 149.213-215 (Ant.) und 188.643 (Ant.).
 Postumus: RIC V/2, 342.70 und 343.71-72 (Ant.), 349.141 (Ses.), 354.205 (Dup.).

(ISSN 0418 – 453)

ACTA CLASSICA UNIV. SCIENT. DEBRECEN.	LI.	2015.	pp. 135–144.
--	-----	-------	--------------

THE LOMBARDS' MOVE INTO ITALY

BY LÁSZLÓ PÓSÁN

Abstract: The present study disputes stereotypes in historical scholarship related to the Lombards' move into Italy and takes a position contrary to those common views. It calls into question the idea that the Lombards entered Italy as ruthless conquerors and holds the view that they moved into Italy from Pannonia not unlike the foederati in the late Roman Empire on the basis of an agreement concluded with the Romans. The author disputes the idea that King Alboin set out on this journey together with all his people in a single move in the spring of 568, and maintains on the grounds of various logistical considerations that the Lombards migrated to Italy in a number of groupings (so-called farae) stretched over a longer period of time and along diverse routes.

Keywords: bloody and brutal, East Roman Empire, Audoin, Alboin, Narses, fodder of a horse, caravan, farae

Relying mainly on the description by Paulus Diaconus, historiographical literature assesses the Lombards' move into Italy of 568 AD as the closing phase of the age of great migration and in a way as its grand final episode.¹ Unlike the Ostogoths who as foederati abode by the laws and values of Roman life, the Lombards arrived as conquerors whose appearance in Italy was bloody and brutal. A significant part of the middle and upper strata of Roman society lost their goods and chattels, estates, and often their lives, too. The heathen or Arian Lombards did not spare the church or the clerics, but violent and brutal as they were, they did not succeed in subjugating the whole of Italy. The bishops of Milan and Aquileia fled to areas which had remained under Byzantine rule (i.e. Ravenna, Rome, and Naples). The bloody Lombardic conquest caused a serious disruption in social and cultural development in Italy.² This disruption was, however, caused not only by military events but also by the Lombards' political, social and cultural conditions radically different from those of the population in Italy. Starting from this consideration, historical research generally interpreted the relationship between the Romans and the conquering Lombards in

¹ Rosen 2002, 19; Pohl 2007, 216-227; Pohl 2002a, 52; Curta 2006, 62-63; Wickham 1981, 28-29; Schmidinger – Enzensberger 1976, 373; Wolfram 1990 391; Postel 2004, 233-267.

² Jarnut 1982, 35; Jarnut 1993, 173-194; Hauptfeld 1983, 37-94.

a manner that the defeated world of the Romans had lost its leading stratum and, in this condition, existed separately alongside Lombardic society.³

In recent years, however, the view has been gaining ground that calls in question that the Lombards' move was indeed so brutal and resulted in boundless devastation and the leading Roman class disappeared. The centres of government, administration, religious life, industry and commerce continued to be located in Roman cities. The system of large estates invariably survived as did the organization of agricultural production as well as several aspects of the legal and cultural conditions of the late imperial period.⁴ The relationship between the Lombards and the world of Rome as well as the Lombards' move into Italy must be examined in the context of diplomatic and political relations with the East Roman Empire, which calls into question that their move into Italy entailed serious destruction and devastation. Based on the mosaic pieced together from the sources one can assume that the Lombards' move from Pannonia to Italy took place in accordance with some kind of understanding with the world of Rome.⁵ Nor can we ignore the fact that the Lombards did not make contact with the world of Rome for the first time, but they had made it long before when they occupied the land of the Rugii, i.e. Lower Austria in 488. Despite the fact that the proportion of Romanized population was no longer large there, the Lombards yet entered an area to some extent Romanized. Coexistence alongside Roman culture, civilization and social and economic environment proved long-lasting. By conquering Pannonia (527/528) they acquired further former provinces of Rome where, again, there still existed, though in fragments, the economy, society, settlement structures and the network of roads of late antiquity.⁶ As early as the 550s the Lombards had quite strong ties with the world of Rome and Byzantium. King Audoin of the Lombards sent 5500 men at arms in 552 to support the forces led by the Roman general Narses to aid Emperor Justinian in his war with the Ostogoths in Italy. The Lombards fighting for Byzantium had a decisive role in the great victory over the Goths at Bustato Gallorum in Umbria.⁷ According to Paulus Diaconus Narses „had been in alliance with the Lombards before”.⁸ This remark does, in all likelihood, refer to the fact that Emperor Justinian had contracted an alliance with the Lombards as early as 547 and conceded to them areas lying between the rivers Drava and Sava. The alliance was consolidated with an illustrious marriage.

³ Hochholzer 1956, 17.

⁴ Harrison 1993; Tabacco 1990, 691-716; Rocca 1992, 161-180.

⁵ Christie 1991, 79-108; Pohl 1996, 27-36; Pohl 1997, 75-134.

⁶ Vianello 1995, 390-391; Bóna 1974, 19.

⁷ Procop 1966, 924-925; Paulus Diaconus 2012, 84.

⁸ Paulus Diaconus 2012, 84.

The Emperor gave Rodelind, daughter of princess Amalaberga the niece of the assassinated Thuringi king Herminafried and of Theoderich „the Great”, King of the Ostogoths in marriage to the Lombardic king. Together with her daughter Amalaberga fled in 534 to Italy then under Ostogothic rules. In the course of the war she was taken prisoner by the Byzantine general Belisar and sent to Byzantion, where Justinian made her serve his political ends.⁹ Relationship with the Amal-dynasty of a distinguished, highly prestigious gothic royal lineage greatly enhanced the authority of Audoin who ascended the throne in 546 while at the same time he established a claim to Italy, for the contemporary Ostrogothic King Totila (542-552) had no relationship with the former royal dynasty.¹⁰ This circumstance is assumed to have played a role in his sending a considerably large military force (by contemporary standards) against the Goths. From this time on, the Lombardic ruling class and military may have started shaping the idea that they should move into Italy from Pannonia as the allies of the Romans not unlike the Goths had done under Theodorich’s leadership. To thousands of Lombardic warriors sent to Italy the difference between their Danubian homeland and Italy must have been striking, even though a war had been going on in Italy between Byzantinian and the Goths since 535.¹¹ The plan to move to Italy was reinforced by the fact that the Lombards had a long-standing conflict with the Gepids settled East and South of the river Tisza.¹² Subsequent to the death of Emperor Justinian (Nov. 14, 565), the new Byzantine ruler, Justinus II terminated the 20-year long treaty with the Lombards and in order to regain Sirmium (Mitrovica) decided in favour of militarily supporting the Gepids, who had been in possession of this area for three decades. In exchange for the Byzantine support they pledged to return Sirmium. In the spring of year 566 the joint Gepid-Byzantine forces pushed the Lombards out of the area between rivers Sava and Drava. Audoin’s successor, Alboin (560-572) found the situation so menacing that, through the mediation of his brother-in-law, the Frankish king Sigebert I, he concluded a military alliance with Khagan Bayan of the Avars, then staying near the Eastern borders of Thuringia. Alboin pledged one-tenth of the Lombards’ livestock to the Avars, and half of the booty and the land of the Gepids, however, did not live up to his pledge to cede Sirmium to the emperor in return for his support, thus Justinus II left the Gepids to themselves.¹³ In the spring of 567 the Lombardic forces moved across the Danube-Tisza interfluvium against the Gepids settled in the Tisza re-

⁹ Giese 2004, 108.

¹⁰ Jarnut 1982, 24.

¹¹ Borgolte 2013, 301.

¹² Pohl 2002b, 193-194.

¹³ Bréhier 1997, 37.

gion, while the Avars advanced south in the direction of Sirmium. Left to themselves the Gepids suffered crushing defeat in both seats of war, the bulk of their lands getting into the hands of the Avars.¹⁴ Sirmium, however, was taken by Byzantine troops. Khagan Bayan set up a claim for the city as well as for an annual tax in return for peace. When Justinus II refused, he forced his way into Dalmatia and Thrace.¹⁵ The final push given to the plan to move to Italy was rendered by the victory over the Gepids. Alboin and the Lombardic ruling class came to the understanding that the Avars settling in the lands of the Gepids in the Eastern part of the Carpathian Basin and representing remarkable military might could well turn against the Lombards and thus might become more ominous a neighbourhood than that of the Gepids had been.¹⁶ Out of the fear that the allies might turn adversaries at any time in the future, Alboin opted for the long cherished plan of moving to Italy. Another circumstance may have also had a role in the Lombardic leaderships' decision to make this move. Because of the post-567 Byzantine-Avar war Justinus II deployed a significant part of his armed forces in the Balkans. Italy remained undefended and at the time of Gothic wars the Franks had given indication of their intent on conquest. The cities and areas that had been occupied were taken back in 562 and 563 by Narses who had disapproved of the government's withdrawal of Roman forces from the peninsula.¹⁷ Nor did he agree with the imperial government officials' intent to ruthlessly collect the taxes to offset expenses incurred by the lengthy warfare and the devastation by the plague. Even Gregory of Tours made mention of the extremely heavy taxes on the subjects by the state in his work on the history of the Franks.¹⁸ The Emperor dismissed Narses and appointed a praefectus in Italy. Although Paulus Diaconus attributed his dismissal to personal motives (fear, offendedness), yet he found it important to mention that Narses, the former prefect in Italy, himself had invited the Lombards into the Italian peninsula. It is, however, more likely that Narses in whose army Lombards had also been fighting, and he still regarded them as potential allies. He was afraid at the same time that due to the heavy imperial taxation resentment might undermine the power of Byzantium moreover the absence of military power might entice the Franks as well as the Avars just engaged in the Balkans to try their fortunes in Italy. Narses and the upper circles in Italy wished to make use of their former allies, the Lombards, in upholding Roman rule.¹⁹ They made steps

¹⁴ Pohl 2002a, 50-51; Bóna 1974, 81-84; Rosen 2002, 93; Jarnut 1982, 26.

¹⁵ Bréhier 1997, 37.

¹⁶ Wolfram 1990, 395-397; Pohl 2002b, 196.

¹⁷ Paulus Diaconus 2012, 85; Ewig 1993, 40-41.

¹⁸ Gregory of Tours 2010, 303-304.

¹⁹ Borgolte 2013, 307.

on their own with a view to the interests of Italy contrary to the policy of the imperial court. Given the knowledge of the late imperial period, this did not count as an extraordinary case. This circumstance rendered the final thrust for Alboin to opt for the move into Italy. The war between Byzantium and the Avars as well as the new treaty concluded with the Avars in early 568, in which Alboin ceded Pannonia to Khagan Bayan gave rise to such a state of affairs that prevented the imperial court (which had terminated the alliance) from sending troops across the Balkans against the Lombards heading towards Italy.²⁰

Based on Paulus Diaconus' chronicle there is near consensus in historical scholarship that in the spring of 568 the whole Lombardic population, together with all their goods and chattels and livestock at once set out for Italy. According to Paulus Diaconus, Alboin set out „with all his men at arms and masses of all kinds of people.”²¹ Opinions vary, however, on the question how large this wandering mass of people could have been. Some put it at a figure of 200,000²², others at a smaller figure of 150,000²³, but we also find estimates about 80-100,000 people²⁴. But whichever figure we take into account, each of them indicated a significant mass of people. Also relying on Paulus Diaconus it is quite common to think that the Lombardic invasion of Italy was quick and successful only Pavia resisting for three years. According to the early medieval chronicler, Alboin could be successful because the Romans did not have enough strength to oppose him. The war with the Goths and the subsequent visitation of the plague had taken a heavy toll of life. In the year of 568 famine hit Italy and the king of the Lombards arrived with a great number of people.²⁵ The Lombards were accompanied by Gepids, Bulgarians, Sarmatians, Pannonians, Suevi, people from Noricum, and Saxons.²⁶ Diaconus called the later Lombardic king, Agilulf (590-615) the prince of Thuringii in Turin.²⁷ As a matter of fact the Lombards had concluded a treaty with the Thuringii as early as the beginning of the 6th century because king Wacho's (510-540) first wife was the thuringi princess Radegunda.²⁸ When in 531 the Franks attacked Thuringia, king Wacho gave refuge to a number of fugitives.²⁹ But king Audoin had con-

²⁰ Jarnut 1982, 34.

²¹ Paulus Diaconus 2012, 89.

²² Wickham 1981, 65.

²³ Menghin 1985, 95; Wolfram 1990, 398.

²⁴ Jarnut 1993, 182.

²⁵ Paulus Diaconus 2012, 90, 93, 98.

²⁶ Ibid. 88, 98; Gregory of Tours 2010, 306.

²⁷ Paulus Diaconus 2012, 123.

²⁸ Hartmann 1900, 99.

²⁹ Bóna – Cseh – Nagy – Tomka – Tóth 1993, 107.

siderable Thuringi connections, because he married Rodelinda, daughter of the king Hermanafried of the Thuringii.³⁰

No matter how large the mass of people moving to Italy with Alboin was, who were said to be Lombards, they were in fact a poliethnic mass, estimated to have been around 80-100,000 individuals, it cannot be conceived to have migrated at once and all together in one crowd. According to Michael Borgolte's calculations one man at arms together with his family needed at least 60-80 sq.m. space each. If we take into account a total of 20,000 families it must have been a 100-150 km long route column or caravan.³¹ Such a long stretching column must have been rather vulnerable and hard to defend militarily. Moreover, they could advance very slowly, adjusting their speed to that of their livestock (sheep, cattle). Besides, livestock needed time to graze and in the case of cattle they had to allow time to ruminate. The daily need of fodder of a horse is 14-15 kg of green fodder and 22-23 litres of water (depending on the weather and the required performance). The size of pasture basically depended on grass quality, the season, and the weather conditions. (It is not by chance that Alboin – according to Paulus Diaconus – set out in this long journey in April right after Easter in 568³²). One horse needed 6-8 hours of grazing a day. One head of cattle needed even longer. For this reason a migrating caravan was not able to cover more than 12-20 kms a day. We are not in possession of exact information on what the size of Lombards' livestock was but if we consider the daily provisions needed from the point of view of the horses, it must have been logistically impossible for a mass of 80-100,000 people or more to move in one huge unit. 1,000 horses graze a 25 ha area a day and one must reckon with a large quantity of water as well.³³ In all likelihood the Lombards had a much more sizeable livestock than 1,000 horses so neither a commensurate extent of pasture, nor a commensurate amount of water supplied by streams were available along the route from Pannonia to Italy. A population that numbered 100,000 people only managed to move along separate routes in separate groups or units in consecutive stages, spread over some time and reach a land several hundred kilometres away. One such migrating column may have numbered just a few hundred or thousand individuals.³⁴ The migrants were usually organized around a respectable family or a leader of high prestige along the logic of military retinue. Their name, the *farae* unequivocally reflected the migratory formations (cf. German *fahren*). All this implies also that the Lombardic kings did

³⁰ Vianello 1995, 394.

³¹ Borgolte 2013, 296.

³² Paulus Diaconus 2012, 89.

³³ Haldon 2006, 142, 144-145; Torma 2013, 167-188; here quoted: 163-170.

³⁴ Heather 2011, 17; Halsall: 2007, 418; Wolfram 2004, 11.

not claim such divine birth as did the Frankish Merovingians, the Balts among the Visigoths or the Amals with the Ostrogoths.³⁵ The Lombards' legend of ancestry did not attribute divine origin to any one of their kings, but the deity Wotan was the leader of the whole people, gens which regarded themselves as chosen by Wotan itself. Consequently, they chose their leaders on the basis of their military excellence³⁶ resulting in no long-reigning royal dynasties with exclusive lineage in their historical tradition. This may explain why there emerged no hitch in legitimacy when Wachi killed his uncle in 510 and ascended the throne or when Audoin, a member of a new clan, the Gausus House,³⁷ replaced the Lething clan. Royal power thus remained a military kingdom based on the logic of the organization of military retinue which a successful commander, a warrior with great feats of arms or the head of an illustrious clan with sufficient armed support could challenge at any time. The history of the Lombards in Italy offers several examples of this.

The Lombards, therefore, did not move to Italy in one push, in the form of a single incursion but, more plausibly, in several waves. The expressions *omnis exercitus* and *omnis gens* occurring in the sources can rather be regarded as tropes than statements of fact. Not everybody migrated to Italy subsequent to 568, many remained in Pannonia. The treaty concluded with the Avars may have been concluded mainly for just this reason namely that they moved from Pannonia only gradually, while those who wished to stay could live in peace under the authority of the Khagan of the Avars. The memory of Lombardic presence in Pannonia is preserved in the legend recorded by Paulus Diaconus that Alboin had ceded Pannonia to Khagan Bayan on condition that the Avars were obliged to aid the Lombards for 200 years and permit their return there for the same length of time.³⁸

Owing to the opposition of the Roman and Gothic populations in Italy to Byzantium rooted in the Emperor's taxation policy as well as in the plague, Alboin and the warriors in his retinue met with easy success. The tidings about it carried remarkable incentive for those staying in Pannonia to set out on the journey. The migration to Italy taking place in several stages, while also reinforcing each other had lasted for nearly two decades before the Lombardic realm took its final shape under king Authari in 584.³⁹ Unlike the successful kings of other Germanic peoples, Alboin's success in Italy did not strengthen the power of the royal family (himself was assassinated by his own men at

³⁵ Wolfram 2004, 6.

³⁶ Paulus Diaconus 2012, 55, 59-65.

³⁷ Vianello 1995, 390, 395.

³⁸ Paulus Diaconus 2012, 88.

³⁹ Borgolte 2013, 308; Goez, 1975, 42.

arms), but it enticed other groupings to the peninsula, whose leaders were looking for a realm of their own, seeking their own position of authority. The Lombardic princes mentioned in contemporary sources were essentially leaders of such military groupings who followed their own interests when they moved from Northern Italy on to Central and Southern Italy or they looked for booty in Burgundy and Provence under Frankish rule.⁴⁰ According to Paulus Diaconus the ethnic groups that arrived in Italy with Alboin settled down in separate villages and retained their ethnic autonomy. As a matter of fact, there still are in Lombardy 5 settlements named "Gepida", 6 named "Bulgaro", 1 named "Sarmata", 7 named "Suevo", 8 named "Goto", 1 named "Alano" and 1 named "Avaro".⁴¹ There used to be names of settlements among them which attested to having been established prior to the Lombards. By the name „Bulgaro“ the contemporanees actually meant Huns, but the inhabitants of „Alano“ may have got into Italy one and a half century earlier. The village said to be Sarmatian had also existed before 568 and had been attached to the auxiliary units of the Roman military.⁴² The Saxons, Gepids, Suevi and people from Pannonia and Noricum or a few separate groups of Avars may have arrived with separate Lombardic columns that set out at subsequent times. But it even occurred as late as the 7th century that the Lombardic kingdom received a migratory group. At the time of King Grimould (662-671), Bulgarians did actually arrive in Italy under the leadership of a certain Alzecc and they were settled in the South.⁴³ The migratory Lombardic and other ethnic groupings moving in each other's footsteps and also reinforcing each other found a Roman society in which the Byzantine-Gothic war and the subsequent Byzantine regime had caused serious disorders and rendered it vulnerable. This may well explain why Roman traditions in Lombardic Italy were rather frail, rather than explained by the expulsion or brutal annihilation of the Roman ruling class. The Lombardic rule in Italy itself was also made precarious for a long time (572-584) by the endless series of columns farae and their princes that made long-term consolidation of political power and daily life impossible.⁴⁴

⁴⁰ Junes 2007, 244-245; Rosen 2002, 94; On the Lombardic principalities see Giese, 2002, 46-59.

⁴¹ Menghin 1985, 95, 188.

⁴² Borgolte 2013, 305-306.

⁴³ Paulus Diaconus 2012, 164.

⁴⁴ Delogu 2004, 39.

Bibliography

- Borgolte 2013 = Borgolte, M.: Eine langobardische „Wanderlawine“ vom Jahr 568? Zur Kritik historiografischer Zeugnisse der Migrationsperiode. *Zeitschrift für Geschichtswissenschaft* 61, 292-310.
- Bóna 1974 = Bóna I.: *A középkor hajnala. A gepidák és a langobardok a Kárpát-medencében* (The Dawn of the Middle Ages. Gepids and the Lombards in the Carpathian-Basin). Budapest.
- Bóna – Cseh – Nagy – Tomba – Tóth 1993 = Bóna I. – Cseh J. – Nagy M. – Tomba P. – Tóth Á.: Hunok – Gepidák – Langobardok (Huns – Gepids – Lombards). Szeged.
- Bréhier 1997 = Bréhier, L.: *Bizánc töndöklése és hanyatlása* (The Rise and Fall of Byzantium). Budapest.
- Christie 1991 = Christie, N.: Invasion or Invitation? The Lombard Occupation of Northern Italy A.D. 568-569. *Romanobarbarica* 11, 79-108.
- Curta 2006 = Curta, F.: South Eastern Europe in the Middle Ages, 500-1250. Cambridge.
- Delogu 2004 = Delogu, P.: Rothari király törvényei és a 7. századi langobard társadalom (The Statutes of King Rothari and the Lombardic Society in the 7th Century. *Aetas* 19, 2, 22-39.
- Ewig 1993 = Ewig, E.: Die Merowinger und das Frankenreich. Stuttgart–Berlin–Köln.
- Giese 2002 = Giese, W.: Untersuchungen zur Herrschaftsnachfolge in langobardischen Herzog- und Fürstentümern vom 7. bis ins 11. Jahrhundert. *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte. Germanische Abteilung* 119, 46-59.
- 2004 = Giese, W.: Die Goten. Stuttgart.
- Goez 1975 = Goez, W.: *Grundzüge der Geschichte Italiens im Mittelalter und Renaissance*. Darmstadt.
- Gregory of Tours 2010 = Gregory of Tours: *Korunk története. A frankok története* (The History of the Franks). Translation and Introduction by Mezei M., Adamik T.; Ed. Adamik T., Budapest.
- Haldon 2006 = Haldon, J.: Roads and Communication in the Byzantine Empire. In: Pryer, J. H. (Ed.): *Logistics of Warfare in the Age of the Crusades*. Burlington.
- Halsall 2007 = Halsall, G.: Barbarian Migrations and the Roman West 376-568. Cambridge.
- Harrison 1993 = Harrison, D.: Early State and the Towns. Forms of Integration in Lombard Italy A.D. 568-774. Lund.
- Hartmann 1900 = Hartmann, M.: *Geschichte Italiens im Mittelalter*. Bd. I. 1. *Hälfte: Römer und Langobarden bis zur Theilung Italiens*. Leipzig.
- Hauptfeld 1983 = Hauptfeld, G.: Zur langobardischen Eroberung Italiens. Das Heer und die Bischöfe. *Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung* 91, 37-94.
- Heather 2011 = Heather, P.: Invasion der Barbaren. Die Entstehung Europas im ersten Jahrtausend. nach Christus. Stuttgart.
- Hochholzer 1956 = Hochholzer, H.: Das geschichtliche Raumgefüge der Kulturlandschaft Oberitaliens. *Historische Zeitschrift* 181, 1-30.
- Jarnut 1982 = Jarnut, J.: *Geschichte der Langobarden*. Stuttgart.
- 1993 = Jarnut, J.: Die Landnahme der Langobarden in Italien aus historischer Sicht. In: Müller, M. – Schneider, R. (Hgg.): *Ausgewählte Probleme europäischer Landnahmen des Früh- und Hochmittelalters*. Methodische Grundlagendiskussion im Grenzbereich zwischen Archäologie und Geschichte (Vorträge und Forschungen XLI). Sigmaringen, 173-194.
- Junes 2007 = Junes, M.: Introduction to Early Medieval Western Europe 300-900. The sword, the plough and the book. London–New York.
- Menghin 1985 = Menghin, W.: Die Langobarden. *Archäologie und Geschichte*. Stuttgart.

- Paulus Diaconus 2012 = Paulus Diaconus: *A langobardok története*. (The History of the Lombards Published by Galamb, Gy., Budapest.
- Pohl 1996 = Pohl, W.: Die Langobarden in Pannonien und Justinians Gotenkrieg. In: Bialeková, D. – Zabojnik, J. (Hgg.): *Ethnische und kulturelle Verhältnisse an der mittleren Donau im 6-11. Jahrhundert*. Symposion Nitra 1994. Bratislava, 27-36.
- 1997 = Pohl, W.: The Empire and the Lombards: Treaties and Negotiations in the Sixth Century. In: Pohl, W. (Ed.): *Kingdom of the Empire. The Integration of Barbarians in Late Antiquity*. Leiden–New York–Köln, 75-134.
- 2002a = Pohl, W.: Die Awaren. Ein Steppenvolk in Mitteleuropa 567-822 n. Chr. München.
- 2002b = Pohl, W.: *Die Völkerwanderung*. Eroberung und Integration. Stuttgart–Berlin–Köln.
- 2007 = Pohl, W.: Alboin und der Langobardenzug nach Italien. Aufstieg und Fall eines Barrenkönig. In: Meier, M. (Hg.): *Sie schufen Europa. Historische Portraits von Konstantin bis Karl dem Großen*. München, 216-227.
- Postel 2004 = Postel, V.: *Die Ursprünge Europas. Migration und Integration im frühen Mittelalter*. Berlin.
- Procop 1966 = Procop: *Gotenkriege*. Griechisch-Deutsch. Hg. Veh, O., München
- Rocca 1992 = Rocca, C. La: Public Building and the Urban Change in Northern Italy in the EarlyMedieval period. In: Rich, J. (Ed.): *The City in the Late Antiquity*. London–New York, 161-180.
- Rosen 2002 = Rosen, K.: *Die Völkerwanderung*. München.
- Schmidinger – Enzensberger 1976 = Schmidinger, H. – Enzensberger, H.: Das byzantinisch-langobardische Italien (568-751). In: Schiffer, Th. (Hg.): *Handbuch der europäischen Geschichte I: Europa im Wandel von der Antike zum Mittelalter*. Stuttgart, 371-396.
- Tabacco 1990 = Tabacco, G.: Latinità e germanesimo nella tradizione medievistica italiana. *Rivista Storica Italiana* 102, 691-716.
- Torma 2013 = Torma B.: A kalandozó magyarok logisztikája (The Logistics of the Marauding Magyars). In: Pósan L. – Veszprémy L. (Eds): *A hadtáp volt maga a fegyver. Tanulmányok a középkori hadszervezet és katonai logisztika kérdéseiről* (Logistics was the Weapon itself: Studies in Medieval Military Organization and Logistics). Budapest, 167-188.
- Vianello 1995 = Vianello, F.: Wer war Wacho? Namenglieder im langobardischen Königshaus. *Zeitschrift für Geschichtswissenschaft* 43, 389-404.
- Wickham1981 = Wickham, Ch.: *Early Medieval Italy. Central Power and Local Society 400-1000*. London.
- Wolfram 1990 = Wolfram, H.: *Das Reich und die Germanen. Zwischen Antike und Mittelalter*. Berlin.
- 2004 = Wolfram, H.: Origo et religio. Etnikai hagyományok és irodalom a kora középkori szövegekben. (Origo et religio. Ethnic Traditions and Literature in Early medieval Texts). *Aetas* 19, 2, 6-20.

(ISSN 0418 – 453X)

CONSPECTUS MATERIAE

György <i>Németh</i> : Shields dropped	5
Zsolt Simon: Die letzte Zeile der phrygischen Inschrift von Veziran	17
Orsolya <i>Tóth</i> : The Question of Life and Death by Cicero and Macrobius	31
Neil Adkin: Quis est nam ludus in undis? (Virgil, Eclogue IX 39-43)	43
Tamás Gesztelyi: Phaedras Brief an Hippolytus. Ovids Brief (Her. 4) in der römischen bildenden Kunst.....	59
Ágnes Darab: When elephants weap. Plin., Nat. 8, 20-21	75
Ákos Zimonyi: Bemerkungen zur öffentlichen Sklaverei in Pannonien	89
Andrea Barta: Ito Pater, Eracura and the Messenger. A Preliminary Report on a Curse Tablet from Aquincum	101
Ferenc Barna: Apollo Propugnator, Diana Victrix – Erscheint die Militär- und Siegesthematik bei den Darstellungen der Götter Apollo und Diana in der Münzprägung der Zeit der Soldatenkaiser (235-284/285 n. Chr.)? ...	115
László <i>Pósán</i> : The Lombards' Move into Italy	135
Conspectus materiae	145

Figuren: Apollo Propugnator, Diana Victrix



Fig. 1.



Fig. 2.



Fig. 3.



Fig. 4.



Fig. 5.



Fig. 6.



Fig. 7.



Fig. 8.





Fig. 9.



Fig. 10.



Fig. 11.



Fig. 12.



Fig. 13.



Fig. 14.



Fig. 15.



Fig. 16.



Fig. 17.



Fig. 18.



Fig. 19.



Fig. 20.



Fig. 21.



Fig. 22.



Fig. 23.



Fig. 24.



Fig. 25.

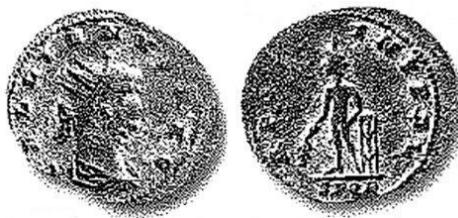


Fig. 26.



Fig. 27.



Fig. 28.



Fig. 29.



Fig. 30.



Fig. 31.



Fig. 32.



Fig. 33.



Fig. 34.



Fig. 35.



List der Figuren

- Fig. 1. Republikanischer Denar, Rom, 74 v. Chr., Crawford 1991, 407.394/1a.
<https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=287109>, 2015. 07. 26.
- Fig. 2. Republikanischer Denar, Rom, 42 v. Chr., Crawford 1991, 506.494/23.
<https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=203370>, 2015. 07. 26.
- Fig. 3. Republikanischer Denar, Rom, 92 v. Chr., Crawford 1991, 336.336/1b.
<https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=179648>, 2015. 07. 26.
- Fig. 4. Nervas Denar, Rom, im Jahr 96, RIC II, 224.11.
<https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=162633>, 2015. 07. 26.
- Fig. 5. Denar Faustinas der Jüngerer, Rom, während der Regierung des M. Aurelius, RIC III, 268.674. <https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=275867>, 2015. 07. 26.
- Fig. 6. Denar von Iulia Domna, Rom, während der Regierung ihres Gatten Septimius Severus, RIC IV/1, 167.548. <https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=113824>, 2015. 07. 26.
- Fig. 7. Antoninian des Quintillus, Mediolanum, RIC V/1, 244.49.
<https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=270642>, 2015. 07. 27.
- Fig. 8. Antoninian des Kaisers Valerianus, Antiochia (Viminacium?), Göbl 2000, Tab. 46/1569a (RIC V/1, 54.213). <https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=106426>, 2015. 07. 27.
- Fig. 9. Antoninian von Gallienus während seiner Samtherrschaft mit dem Vater Valerianus, Mediolanum, Göbl 2000, Tab. 27/920.
<https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=277441>, 2015. 07. 27.

- Fig. 10. Antoninian des Gallienus während seiner Alleinherrschaft, Mediolanum, RIC V/1, 172.473 (Göbl 2000, Tab. 33/1146). <https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=160847>, 2015. 07. 27.
- Fig. 11. Antoninian des Valerianus, Rom, RIC V/1, 47.114 (Variante des Typs Göbl 2000, Tab. 4/172). <https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=123402>, 2015. 07. 27.
- Fig. 12. Antoninian des Aemilianus, Rom, RIC IV/3, 194.2b. <https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=82653>, 2015. 07. 27.
- Fig. 13. Antoninian des Aemilianus, Rom, RIC IV/3, 194.2b. <https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=93065>, 2015. 07. 27.
- Fig. 14. Sesterz von Hadrianus, Rom, RIC II, 439.777. <https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=278173>, 2015. 07. 27.
- Fig. 15. Sesterz des Hadrianus, Rom, RIC II, 423.631. <https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=228889>, 2015. 07. 27.
- Fig. 16. Denar von Antoninus Pius als designiertem Nachfolger während der Regierung des Hadrianus, Rom, RIC II, 394.447a. <https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=228987>, 2015. 07. 27.
- Fig. 17. Antoninian des Claudius II., Antiochia, RIC V/1, 228.205. <http://www.coinproject.com/siteimages/302313-486-100461.jpg>, 2015. 07. 28.
- Fig. 18. Aureus des Macrianus iunior, Samosata (Antiochia?), Göbl 2000, Tab. 52/1729 (RIC V/2, 580.1.) http://www.coinproject.com/siteimages/327-AN00659442_001_1.jpg, 2015. 07. 28.
- Fig. 19. Koloniale Bronzemünze aus der Stadt Creteia-Flaviopolis mit der Avers des Kaisers Valerianus, BMC Greek (Pontus), 137.3. <http://educators.mfa.org/ancient/coin-creteia-flaviopolis-bust-valerian-i-105742>, 2015. 07. 28.
- Fig. 20. Denar von Augustus, Lugdunum, RIC I(2), 54.183. <https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=270506>, 2015. 07. 30.
- Fig. 21. Denar von Augustus, Lugdunum, RIC I(2), 54.197a. <https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=123996>, 2015. 07. 30.
- Fig. 22. Antoninian des Carus, Rom, RIC V/2, 139.39. <https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=255345>, 2015. 08. 04.
- Fig. 23. Denar von Iulia Domna (während der Herrschaft des Septimius Severus), Rom, RIC IV/1, 171.581. <https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=202532>, 2015. 08. 04.
- Fig. 24. Antoninian der Kaiserin Salonina (während der Samtherrschaft des Valerianus und Gallienus), Rom, RIC V/1, 111.31, bzw. Göbl 2000, Tab. 5/231. http://www.coinproject.com/coin_detail.php?coin=219063, 2015. 08. 04.
- Fig. 25. Sesterz des Valerianus, Rom, RIC V/1, 50.152 (Göbl 2000, Tab. 2/72). <https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=87916>, 2015. 07. 31.
- Fig. 26. Antoninian des Gallienus (während seiner Alleinherrschaft), Cyzicus, Göbl 2000, Tab. 45/1527. Göbl 2000, Tab. 45/1527.
- Fig. 27. Antoninian des Gallienus (während seiner Alleinherrschaft), Mediolanum, RIC V/1, 172.468 (Göbl 2000, Tab. 33/1171). http://www.wildwinds.com/coins/ric/gallienus/RIC_0468_2.jpg, 2015. 07. 31.
- Fig. 28. Antoninian des Gallienus (während seiner Alleinherrschaft), Mediolanum, Göbl 2000, Tab. 33/1169. http://www.coinproject.com/coin_detail.php?coin=211956, 2015. 07. 31.
- Fig. 29. Antoninian des Gallienus (während seiner Alleinherrschaft), Cyzicus, Göbl 2000, Tab. 45/1528. Göbl 2000, Tab. 45/1528.
- Fig. 30. Sesterz von Hostilianus als dem designierten Nachfolger, Rom, RIC IV/3, 149.215a. <https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=177307>, 2015. 08. 04.

- Fig. 31. Antoninian des Valerianus, Rom, RIC V/1, 45.74 (Göbl 2000, Tab. 1/44).
<https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=205714>, 2015. 08. 04.
- Fig. 32. Antoninian von Gallienus (während seiner Samtherrschaft mit dem Vater Valerianus),
Rom, RIC V/1, 80.128 (Göbl 2000, Tab. 1/44).
http://www.coinproject.com/coin_detail.php?coin=218953, 2015. 08. 04.
- Fig. 33. Koloniale Bronzemünze aus der Stadt Kremna mit der Avers des Kaisers Septimius
Severus, BMC Greek (Lycia), 216.6.
http://www.asiaminorcoins.com/gallery/displayimage.php?album=275&pid=9887#top_display_media, 2015. 08. 05.
- Fig. 34. Koloniale Bronzemünze aus der Stadt Kremna mit der Avers des Kaisers Aurelianus,
BMC Greek (Lycia), 218.14. <https://www.cngcoins.com/Coin.aspx?CoinID=94251>, 2015.
08. 05.
- Fig. 35. Antoninian von Gallienus (während seiner Alleinherrschaft), Antiochia, Variante des
Typs RIC V/1, 188.643. http://www.coinproject.com/coin_detail.php?coin=218688, 2015.
08. 06.

Abbildungen: Phaedras Brief an Hippolytus

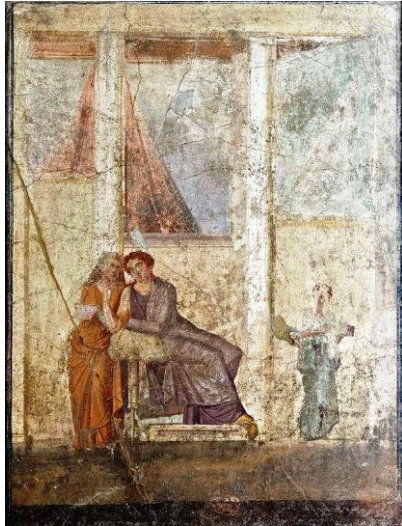


Abb. 1. Phaedras Brief bei der Amme. Im cubiculum des Hauses des Jason. Pompeji. Museo Archeologico Nazionale, Neapel)



Abb. 2. Die Amme streckt Phaedras Brief an Hippolytus entgegen. Zeichnung der Wandgemälde aus Pompeji.



Abb. 3. Hippolytus hat Phaedras Brief hingeworfen. Zeichnungen der Wandgemälde aus der Domus Aurea



Abb. 4. Hippolytus entfernt sich von Phaedra, Hippolytus' Eberjagd. Römischer Sarkophag. (Pisa)



Abb. 5. Phaedra schreibt den Brief an Hippolytus.
Relief aus Flavia Solva (Schloss Seggau)



Abb. 6. Hippolytus hat Phaedras Brief hingeworfen.
Relief aus Brigetio. (Komárom-Komárno)



Abb. 7. Die Amme streckt Phaidras Brief an Hippolytos entgegen.
Attischer Sarkophag. (Sanktpeterburg, Ermitage)



Abb. 8. Hippolytus hält Phaedras Brief vor sich.
Römischer Sarkophag. (Split, Arheološki Muzej)